

第 13 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一八年三月二十八日，星期三



Número 13

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 28 de Março de 2018

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第56/2018號行政長官批示，續任法律改革諮詢委員會多名成員及委任四名成員。..... 5303

行政會：

批示摘錄一份。..... 5304

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 56/2018, que renova a nomeação dos membros do Conselho Consultivo da Reforma Jurídica e designa quatro membros do mesmo Conselho. 5303

Conselho Executivo:

Extracto de despacho. 5304

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

經濟財政司司長辦公室：

第47/2018號經濟財政司司長批示，更改身份證明局常設基金行政委員會成員的組成。..... 5304

第49/2018號經濟財政司司長批示，委任澳門世界貿易中心股份有限公司董事會主席及董事會常務董事兼執行委員會主席以及續任一名董事會成員。..... 5305

批示摘錄一份。..... 5305

保安司司長辦公室：

第51/2018號保安司司長批示，將若干權力轉授予司法警察局局長，以澳門特別行政區名義與一名人士續簽個人勞動合同。..... 5306

社會文化司司長辦公室：

第39/2018號社會文化司司長批示，續任一名重審小組正選成員。..... 5306

第40/2018號社會文化司司長批示，委任社會工作委員會的委員。..... 5306

廉政公署：

聲明書一份。..... 5308

審計署：

批示摘錄數份。..... 5309

聲明書一份。..... 5310

警察總局：

聲明書一份。..... 5311

海關：

批示摘錄一份。..... 5311

終審法院院長辦公室：

批示摘錄數份。..... 5311

檢察長辦公室：

批示摘錄數份。..... 5313

禮賓公關外事辦公室：

批示摘錄一份。..... 5313

行政公職局：

批示摘錄數份。..... 5314

法務局：

批示摘錄數份。..... 5315

民政總署：

決議摘錄數份。..... 5316

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 47/2018, que altera a composição da comissão administrativa do fundo permanente atribuída à Direcção dos Serviços de Identificação. 5304

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 49/2018, que nomeia o presidente do Conselho de Administração e o administrador-delegado do Conselho de Administração e presidente da Comissão Executiva do Centro de Comércio Mundial Macau, S.A. e renova a nomeação de um membro do mesmo Conselho. 5305

Extracto de despacho. 5305

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 51/2018, que subdelega poderes no director da Polícia Judiciária para outorgar em nome da Região Administrativa Especial de Macau, a renovação do contrato individual de trabalho com um indivíduo. 5306

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 39/2018, que renova a nomeação de um membro efectivo do grupo de nova apreciação. 5306

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 40/2018, que designa os vogais do Conselho de Acção Social. 5306

Comissariado contra a Corrupção:

Declaração. 5308

Comissariado da Auditoria:

Extractos de despachos. 5309

Declaração. 5310

Serviços de Polícia Unitários:

Declaração. 5311

Serviços de Alfândega:

Extracto de despacho. 5311

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extractos de despachos. 5311

Gabinete do Procurador:

Extractos de despachos. 5313

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

Extracto de despacho. 5313

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos. 5314

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 5315

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Extractos de deliberações. 5316

退休基金會：

| | |
|----------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 5317 |
| 更正批示摘錄一份。..... | 5322 |

經濟局：

| | |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 5323 |
|--------------|------|

財政局：

| | |
|--------------|------|
| 批示摘錄一份。..... | 5327 |
| 聲明書數份。..... | 5328 |

勞工事務局：

| | |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 5360 |
|--------------|------|

博彩監察協調局：

| | |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 5360 |
|--------------|------|

金融情報辦公室：

| | |
|--------------|------|
| 批示摘錄一份。..... | 5361 |
|--------------|------|

中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室：

| | |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 5361 |
| 聲明書一份。..... | 5362 |

澳門保安部隊事務局：

| | |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 5362 |
|--------------|------|

治安警察局：

| | |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 5363 |
|--------------|------|

司法警察局：

| | |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 5364 |
|--------------|------|

懲教管理局：

| | |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 5365 |
|--------------|------|

澳門保安部隊高等學校：

| | |
|--------------|------|
| 批示摘錄一份。..... | 5365 |
|--------------|------|

衛生局：

| | |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 5366 |
|--------------|------|

教育暨青年局：

| | |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 5373 |
|--------------|------|

文化局：

| | |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 5374 |
| 聲明書數份。..... | 5378 |

旅遊局：

| | |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 5378 |
|--------------|------|

Fundo de Pensões:

| | |
|--|------|
| Extractos de despachos. | 5317 |
| Rectificação de extracto de despacho. | 5322 |

Direcção dos Serviços de Economia:

| | |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. | 5323 |
|------------------------------|------|

Direcção dos Serviços de Finanças:

| | |
|----------------------------|------|
| Extracto de despacho. | 5327 |
| Declarações. | 5328 |

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

| | |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. | 5360 |
|------------------------------|------|

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

| | |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. | 5360 |
|------------------------------|------|

Gabinete de Informação Financeira:

| | |
|----------------------------|------|
| Extracto de despacho. | 5361 |
|----------------------------|------|

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:

| | |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. | 5361 |
| Declaração. | 5362 |

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

| | |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. | 5362 |
|------------------------------|------|

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

| | |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. | 5363 |
|------------------------------|------|

Polícia Judiciária:

| | |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. | 5364 |
|------------------------------|------|

Direcção dos Serviços Correccionais:

| | |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. | 5365 |
|------------------------------|------|

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau:

| | |
|----------------------------|------|
| Extracto de despacho. | 5365 |
|----------------------------|------|

Serviços de Saúde:

| | |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. | 5366 |
|------------------------------|------|

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

| | |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. | 5373 |
|------------------------------|------|

Instituto Cultural:

| | |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. | 5374 |
| Declarações. | 5378 |

Direcção dos Serviços de Turismo:

| | |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. | 5378 |
|------------------------------|------|

| | | | |
|--|------|---|------|
| 體育局： | | Instituto do Desporto: | |
| 批示摘錄數份。..... | 5382 | Extractos de despachos. | 5382 |
| 高等教育輔助辦公室： | | Gabinete de Apoio ao Ensino Superior: | |
| 批示摘錄一份。..... | 5382 | Extracto de despacho. | 5382 |
| 旅遊學院： | | Instituto de Formação Turística: | |
| 批示摘錄數份。..... | 5383 | Extractos de despachos. | 5383 |
| 社會保障基金： | | Fundo de Segurança Social: | |
| 批示摘錄數份。..... | 5385 | Extractos de despachos. | 5385 |
| 旅遊基金： | | Fundo de Turismo: | |
| 聲明書一份。..... | 5387 | Declaração. | 5387 |
| 教育發展基金： | | Fundo de Desenvolvimento Educativo: | |
| 聲明書一份。..... | 5389 | Declaração. | 5389 |
| 旅遊危機處理辦公室： | | Gabinete de Gestão de Crises do Turismo: | |
| 批示摘錄一份。..... | 5390 | Extracto de despacho. | 5390 |
| 文化產業基金： | | Fundo das Indústrias Culturais: | |
| 決議摘錄數份。..... | 5390 | Extractos de deliberações. | 5390 |
| 土地工務運輸局： | | Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes: | |
| 批示摘錄數份。..... | 5390 | Extractos de despachos. | 5390 |
| 聲明書一份。..... | 5392 | Declaração. | 5392 |
| 海事及水務局： | | Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água: | |
| 批示摘錄數份。..... | 5392 | Extractos de despachos. | 5392 |
| 房屋局： | | Instituto de Habitação: | |
| 批示摘錄數份。..... | 5393 | Extractos de despachos. | 5393 |
| 聲明書一份。..... | 5394 | Declaração. | 5394 |
| 交通事務局： | | Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego: | |
| 批示摘錄數份。..... | 5394 | Extractos de despachos. | 5394 |
| Avisos e anúncios oficiais | | | |
| 政府機關通告及公告 | | Fundo de Garantia de Depósitos: | |
| 存款保障基金佈告： | | Relatório anual do exercício de 2017. | 5397 |
| 二零一七年度報告書。..... | 5397 | Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública: | |
| 行政公職局佈告： | | Aviso referente ao calendário de feriados e tolerâncias de ponto para o ano de 2019. | 5400 |
| 通告一則，關於二零一九年度公眾假日及豁免上班日期表。..... | 5400 | Aviso de abertura do concurso de avaliação de competências integradas referente a habilitações académicas de ensino primário. | 5402 |
| 通告一則，關於小學畢業學歷程度的綜合能力評估開考。..... | 5402 | Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça: | |
| 法務局佈告： | | Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (1.ª fase — prova escrita) do 1.º método de selecção dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de informática (desenvolvimento de software). | 5405 |
| 公告一則，關於張貼為填補資訊（應用軟件開發）範疇二等高級技術員兩缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人的第一項甄選方法——知識考試（第一階段——筆試）成績名單。..... | 5405 | | |

印務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補資訊範疇二等高級技術員兩缺統一管理對外開考的專業能力評估程序之投考人的知識考試（筆試）成績名單之更正。..... 5406

民政總署佈告：

公告一則，關於美副將大馬路、菜園路及永寧街重鋪瀝青路面工程的公開招標。..... 5407

公告一則，關於承包“澳門司打口及舊港區一帶提供綠化保養以及維護”進行公開招標。..... 5408

公告一則，關於“氹仔濠珀社會設施裝修工程”的公開招標。..... 5409

退休基金會佈告：

通告一則，關於澳門特別行政區公務人員公積金制度二零一七年度財務報表。..... 5411

告示一則，關於民政總署一名已故特級技術輔導員的遺屬申領撫卹金的資格。..... 5421

財政局佈告：

為填補二等行政技術助理員（行政文員範疇）十四缺入職開考的最後成績名單。..... 5421

二零一七年十二月份澳門特別行政區總收支一覽表。..... 5426

澳門貿易投資促進局佈告：

公告一則，關於為提供『2018年葡語國家產品及服務展（澳門）』承辦服務進行公開招標。... 5428

澳門金融管理局佈告：

2017年度報告書及帳目。..... 5429

二零一八年一月三十一日澳門財政儲備的資產負債分析表。..... 5450

澳門保安部隊事務局佈告：

公告一則，關於為取得「救火上衣及救火褲」進行公開招標。..... 5451

治安警察局佈告：

普通職程及機械職程之副警長升級課程錄取考試的最後評核名單。..... 5452

衛生局佈告：

診療範疇同等學歷——圖示記錄範疇考試的成績表。..... 5457

Imprensa Oficial:

Anúncio sobre a afixação da rectificação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de informática. 5406

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Anúncio referente ao concurso público da obra de repavimentação com asfalto da Avenida do Coronel Mesquita, Rua dos Hortelãos e Rua da Tranquilidade. 5407

Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de arborização e manutenção das zonas próximas da Praça de Ponte e Horta e do Porto Antigo de Macau». 5408

Anúncio referente ao concurso público da empreitada de «Obra de remodelação dos equipamentos sociais em Taipa Nova Park». 5409

Fundo de Pensões:

Aviso referente às demonstrações financeiras anuais do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM relativas ao exercício de 2017. 5411

Édito respeitante à habilitação dos interessados na pensão de sobrevivência deixada por um falecido adjunto-técnico especialista do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais. 5421

Direcção dos Serviços de Finanças:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de catorze vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo. 5421

Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM referente ao mês de Dezembro de 2017. 5426

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:

Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de coordenação da «Exposição de produtos e serviços dos países de língua portuguesa 2018 (Macau) — 2018 PLPEX». 5428

Autoridade Monetária de Macau:

Relatório e contas do exercício de 2017. 5429

Sinopse dos valores activos e passivos da reserva financeira da RAEM referente a 31 de Janeiro de 2018. ... 5450

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Capa de combate a incêndio e calças de protecção contra incêndios». 5451

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Lista de classificação final do concurso de admissão ao curso de promoção ao posto de subchefe da carreira ordinária e da carreira de mecânico. 5452

Serviços de Saúde:

Lista classificativa da prova de equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área de registografia. 5457

| | | | |
|---|------|---|------|
| 公告一則，關於張貼為填補二等護理助理員四十六缺對外開考的投考人確定名單。..... | 5458 | Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de quarenta e seis vagas de auxiliar de enfermagem de 2. ^a classe. | 5458 |
| 公告一則，關於“向衛生局提供電梯維修保養服務”公開招標的解答。..... | 5458 | Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para a «Prestação de serviços de reparação e manutenção dos elevadores dos Serviços de Saúde». | 5458 |
| 公告一則，關於張貼為填補普通科醫生八缺對外開考的投考人確定名單。..... | 5459 | Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de oito vagas de médico geral. | 5459 |
| 公告一則，關於張貼為填補一級護士三十五缺對外開考的投考人確定名單。..... | 5459 | Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de trinta e cinco vagas de enfermeiro, grau 1. | 5459 |
| 教育暨青年局佈告： | | Direcção dos Serviços de Educação e Juventude: | |
| 公告一則，關於張貼為填補教學助理員（輔助教學工作）三缺以考核方式開考的知識考試地點、日期及時間的通告。..... | 5459 | Anúncio sobre a afixação do aviso do local, data e hora da prova de conhecimentos relativa ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas da carreira de auxiliar de ensino (apoio ao trabalho pedagógico). | 5459 |
| 公告一則，關於張貼為填補中學教育一級教師（學科領域：數學）一缺及幼兒教育及小學教育一級教師（小學）（中文範疇）五缺以考核方式開考的筆試（知識考試第一階段）成績名單。..... | 5460 | Anúncio sobre a afixação das listas classificativas da prova escrita (1. ^a fase das provas de conhecimentos) relativa ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga da carreira de docente do ensino secundário de nível 1 (área disciplinar: matemática) e cinco da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário) (área de língua chinesa). | 5460 |
| 文化局佈告： | | Instituto Cultural: | |
| 為填補二等技術員（項目策劃及管理範疇）一缺及二等技術員（視覺藝術策劃範疇）一缺入職開考的投考人最後成績名單。..... | 5460 | Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2. ^a classe, área de planeamento e gestão de actividades, e uma de técnico de 2. ^a classe, área de artes visuais. | 5460 |
| 通告一則，關於為填補中學教育一級教師一缺（學科領域：音樂）對外開考的知識考試第一部分（筆試）及知識考試第二部分（專業技能實踐考試）的舉行日期、時間及地點。..... | 5464 | Aviso sobre a data, hora e local da realização da primeira fase da prova de conhecimentos (prova escrita) e a segunda fase da prova de conhecimentos (prova prática de aptidão vocacional específica) dos candidatos admitidos ao concurso externo, para o preenchimento de uma vaga da carreira de docente do ensino secundário de nível 1 (área disciplinar: música). | 5464 |
| 社會工作局佈告： | | Instituto de Acção Social: | |
| 公告一則，關於聖若瑟托兒所裝修承攬工程的公開招標。..... | 5464 | Anúncio referente ao concurso público para a empreitada da obra de remodelação da Creche de São José. ... | 5464 |
| 體育局佈告： | | Instituto do Desporto: | |
| 公告一則，關於「招攬第65屆澳門格蘭披治大賽車——澳門GT盃冠名贊助」及「招攬第65屆澳門格蘭披治大賽車——澳門房車盃冠名贊助」的公開招標。..... | 5466 | Anúncio referente aos concursos públicos da «Angariação de patrocínio para a Taça GT Macau da 65. ^a Edição do Grande Prémio de Macau» e da «Angariação de patrocínio para a Taça de Carros de Turismo da 65. ^a Edição do Grande Prémio de Macau». | 5466 |
| 公告一則，關於「第E1號工程——為第65屆澳門格蘭披治大賽車安裝電力及壓縮空氣系統」的公開招標。..... | 5469 | Anúncio referente ao concurso público para «Empreitada da obra n.º E1 — Instalação de sistemas eléctricos e de ar comprimido para a 65. ^a Edição do Grande Prémio de Macau». | 5469 |
| 高等教育輔助辦公室佈告： | | Gabinete de Apoio ao Ensino Superior: | |
| 公告一則，關於張貼為填補資訊範疇二等技術輔導員一缺統一管理對外開考的職務能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單。... | 5471 | Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 2. ^a classe, área de informática. | 5471 |

澳門大學佈告：

公告一則，關於為澳門大學提供環校穿梭巴士服務進行公開招標。..... 5471

旅遊學院佈告：

公告一則，關於為“旅遊學院新教學酒店工程的設計和規劃服務”進行公開招標。..... 5472

學生福利基金佈告：

公告一則，關於2018/2019及2019/2020學校年度為非高等教育學生提供保險服務的公開招標。 5475

旅遊基金佈告：

將若干權限授予旅遊基金行政管理委員會主席及委員。..... 5477

教育發展基金佈告：

二零一七年第四季度的資助名單。..... 5478

海事及水務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補博物館學範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序之投考人的知識考試（筆試）成績名單。..... 5526

通告一則，關於為填補法律範疇二等高級技術員兩缺統一管理對外開考的專業能力評估程序甄選面試的舉行日期、時間及地點。..... 5527

郵電局佈告：

二零一七年第四季度的資助名單。..... 5528

房屋局佈告：

公告一則，關於為澳門經屋——青洲坊大廈塔樓（子部分C）提供樓宇管理服務的公開招標。 5528

運輸基建辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補機電工程範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序之投考人的知識考試（筆試）成績名單。..... 5530

公告一則，關於“C390A——輕軌石排灣前期建造工程”的公開招標。..... 5531

交通事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補電子信息工程範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單。..... 5533

Universidade de Macau:

Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de transporte com percurso circular no campus da Universidade de Macau. 5471

Instituto de Formação Turística:

Anúncio referente ao concurso público para o «Serviço de concepção e planeamento da obra de construção do novo hotel educacional do Instituto de Formação Turística». 5472

Fundo de Acção Social Escolar:

Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de seguro escolar para os alunos do ensino não superior nos anos escolares de 2018/2019 e 2019/2020. 5475

Fundo de Turismo:

Delegação de competências na presidente e na vogal do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. 5477

Fundo de Desenvolvimento Educativo:

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2017 5478

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de museologia. 5526

Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. 5527

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2017 5528

Instituto de Habitação:

Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de administração de edifícios para a Habitação Económica de Macau – Torres do Edifício do Bairro da Ilha Verde (Subcondomínio C). 5528

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia electromecânica. 5530

Anúncio referente ao concurso público para a «C390A – Empreitada de construção preliminar da Linha Seac Pai Van do Metro Ligeiro». 5531

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia electrónica. 5533

公證署公告及其他公告

| | |
|--|------|
| 澳門番禺粵劇聯誼會——章程。 | 5535 |
| 中國文化大學澳門校友會——章程。 | 5535 |
| 民眾青年會——章程。 | 5536 |
| 澳門丹道磐協會——章程。 | 5537 |
| 澳門活動及派對統籌協會——章程。 | 5538 |
| 中國澳門龍舟愛好者協會——章程。 | 5539 |
| 信善堂慈善會——章程。 | 5540 |
| 卡啦咁影音協會——章程。 | 5542 |
| 創一慈善會——章程。 | 5544 |
| 澳門中山體育會——章程。 | 5545 |
| 世界民族文化（澳門）研究會——章程。 | 5546 |
| 澳門長者體育總會——修改章程。 | 5548 |
| 澳門影視製作文化協會——修改章程。 | 5550 |
| 澳門律師公會——關於履行預防實施清洗黑錢 及資助恐怖主義犯罪的義務所採用的程序的 指引。 | 5551 |

Anúncios notariais e outros

| | |
|--|------|
| 澳門番禺粵劇聯誼會。 — Estatutos | 5535 |
| Chinese Culture University Alumni Association in Macao. — Estatutos | 5535 |
| Associação dos Jovens de Povo. — Estatutos | 5536 |
| Associação Dan Dao Pan de Macau. — Estatutos | 5537 |
| Macau Activities and Party Coordination Association. — Estatutos | 5538 |
| Dragon Boat Enthusiasts Association of Macao, China. — Estatutos | 5539 |
| Son Sin Tong Charity Association. — Estatutos | 5540 |
| Associação de Áudio e Vídeo Karamel. — Estatutos. | 5542 |
| Associação de Beneficência Criação Uma. — Esta- tutos. | 5544 |
| 澳門中山體育會。 — Estatutos | 5545 |
| Associação de Pesquisa em Mundial Cultura Étnica (Macao). — Estatutos | 5546 |
| União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macao. — Alteração dos estatutos. | 5548 |
| Associação de Cultura e Produções de Filmes e Televi- são de Macau. — Alteração dos estatutos. | 5550 |
| Associação dos Advogados de Macau — Instruções rela- tivas aos procedimentos a adoptar para cumprimento dos deveres de natureza preventiva da prática dos crimes de branqueamento de capitais e de financia- mento ao terrorismo. | 5551 |

附註：印發二零一八年三月二十一日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 12/2018, II Série, de 21 de Março, inserindo o seguinte:

目 錄

澳門特別行政區

經濟局佈告：

| | |
|---------------------|------|
| 商標的保護。 | 4990 |
| 營業場所名稱及標誌的保護。 | 5274 |
| 發明專利延伸的保護。 | 5275 |
| 授權的發明專利的延伸。 | 5276 |
| 發明專利的保護。 | 5289 |
| 實用專利的保護。 | 5291 |

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

Direcção dos Serviços de Economia:

| | |
|---|------|
| Protecção de marca. | 4990 |
| Protecção de nome e insígnia de estabelecimento. | 5274 |
| Protecção de extensão de patente de invenção. | 5275 |
| Extensão de patente de invenção concedida. | 5276 |
| Protecção de patente de invenção. | 5289 |
| Protecção de patente de utilidade. | 5291 |

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 56/2018 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 56/2018

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並按照第29/2015號行政法規《法律改革諮詢委員會》第四條及第五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 4.º e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 29/2015 (Conselho Consultivo da Reforma Jurídica), o Chefe do Executivo manda:

一、根據第29/2015號行政法規第四條第一款(三)項，續任法務局副局長梁葆瑩為法律改革諮詢委員會成員。

1. É renovada a nomeação de Leong Pou Ieng, subdirectora da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, como membro do Conselho Consultivo da Reforma Jurídica, nos termos da alínea 3) do n.º 1 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 29/2015.

二、根據第29/2015號行政法規第四條第一款(四)項，續任下列人士為法律改革諮詢委員會成員：

2. São renovados os seguintes membros do Conselho Consultivo da Reforma Jurídica, nos termos da alínea 4) do n.º 1 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 29/2015:

林笑雲，副主席；

Paula Hsião Yun Ling, vice-presidente;

陳子勁；

Chan Tsz King;

米萬英；

Mai Man Ieng;

何偉寧；

Ho Wai Neng;

Augusto Teixeira Garcia；

Augusto Teixeira Garcia;

王禹；

Wang Yu;

方泉；

Fang Quan;

蔣朝陽；

Jiang Chaoyang;

陳華強。

Chan Wa Keong.

三、根據第29/2015號行政法規第四條第一款(四)項，委任下列人士為法律改革諮詢委員會成員：

3. São designados os seguintes membros do Conselho Consultivo da Reforma Jurídica, nos termos da alínea 4) do n.º 1 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 29/2015:

Viriato Manuel Pinheiro de Lima (利馬)；

Viriato Manuel Pinheiro de Lima;

唐曉峰；

Tong Hio Fong;

鄭泳賢；

Cheang Weng In;

沙雁期。

Henrique Miguel de Pedro Saldanha.

四、本批示所指成員的任期由二零一八年四月一日起至二零二零年三月三十一日止。

4. O período de funções dos membros referidos no presente despacho é de 1 de Abril de 2018 a 31 de Março de 2020.

二零一八年三月十六日

16 de Março de 2018.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一八年三月十九日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 19 de Março de 2018.
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

辦公室代主任 盧麗卿

行政會

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一八年二月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，行政會秘書處下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同：

石麗儀，第一職階首席技術員，自二零一八年一月三十日起生效；

李鑑威，第五職階重型車輛司機，自二零一八年一月三十一日起生效。

二零一八年三月十六日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

經濟財政司司長辦公室

第 47/2018 號經濟財政司司長批示

經刊登於二零一八年一月三十一日第五期《澳門特別行政區公報》第二組的第14/2018號經濟財政司司長批示，撥予身份證明局一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會其中兩名成員終止執行該委員會的職務，故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第14/2018號經濟財政司司長批示撥予身份證明局的常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：局長歐陽瑜，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：研究開發及檔案管理廳代廳長陳婉麗，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

CONSELHO EXECUTIVO

Extracto de despacho

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 8 de Fevereiro de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento de longa duração, desta Secretaria do Conselho Executivo — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Seak Lai I, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 30 de Janeiro de 2018;

Lei Kam Wai, como motorista de pesados, 5.º escalão, a partir de 31 de Janeiro de 2018.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 16 de Março de 2018.
— A Secretária-geral, *O Lam*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 47/2018

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 14/2018, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, de 31 de Janeiro, foi atribuído um fundo permanente à Direcção dos Serviços de Identificação e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que dois dos seus elementos deixaram de exercer funções naquela comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuída pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 14/2018, à Direcção dos Serviços de Identificação, passará a ter a seguinte composição:

Presidente: Ao Ieong U, directora dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Chan Un Lai, chefe do Departamento de Estudos da Exploração e Administração do Arquivo, substituta e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

委員：行政及財政處處長張麗珊，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零一八年三月一日起生效。

二零一八年三月十六日

經濟財政司司長 梁維特

第 49/2018 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及第110/2014號行政命令所授予的權限，並根據澳門世界貿易中心股份有限公司章程第十九條、第三十三條及第三十六條，以及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示：

一、委任下列人士代表澳門特別行政區在澳門世界貿易中心股份有限公司擔任職務，自二零一八年五月一日起為期兩年：

(一) 崔世昌——董事會主席；

(二) 高展鵬——董事會常務董事兼執行委員會主席；

二、戴建業代表澳門特別行政區政府擔任澳門世界貿易中心有限公司董事會成員的委任，自二零一八年五月一日起續期兩年。

三、執行上述各職務的報酬由該公司根據章程規定訂定。

二零一八年三月二十二日

經濟財政司司長 梁維特

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年三月二日作出的批示：

黃偉麟——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，以定期委任方式委任其擔任經濟財政司司長辦公室顧問，自二零一八年四月三日起為期一年。

二零一八年三月二十三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室代主任 黃善文

Vogal: Cheong Lai San, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Março de 2018.

16 de Março de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 49/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e da competência que lhe foi delegada pela Ordem Executiva n.º 110/2014, e nos termos do artigo 19.º, artigo 33.º e artigo 36.º dos Estatutos do Centro de Comércio Mundial Macau, S.A. (World Trade Center Macau Co., Ltd.), e do n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeadas as seguintes individualidades para o exercício de funções, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, no Centro de Comércio Mundial Macau, S.A. (World Trade Center Macau Co., Ltd.), pelo período de dois anos, a partir do dia 1 de Maio de 2018:

1) Chui Sai Cheong — Presidente do Conselho de Administração;

2) Kou Chin Pang — Administrador-delegado do Conselho de Administração e presidente da Comissão Executiva.

2. É renovada a nomeação de Tai Kin Ip, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, como membro do Conselho de Administração do Centro de Comércio Mundial Macau, S.A. (World Trade Center Macau Co., Ltd.), pelo período de dois anos, a partir do dia 1 de Maio de 2018.

3. A remuneração pelo exercício das funções acima referidas é a que for fixada nos termos estatutários pela Sociedade.

22 de Março de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Março de 2018:

Casimiro de Jesus Pinto — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, assessor do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, a partir de 3 de Abril de 2018.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 23 de Março de 2018. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Vong Sin Man*.

保安司司長辦公室**第 51/2018 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十八條及三十九條，聯同十二月二十日第111/2014號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示。

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長薛仲明或其法定代任人以澳門特別行政區名義與謝美華續簽其個人勞動合同。

二零一八年三月十六日

保安司司長 黃少澤

二零一八年三月二十日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 51/2018**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos das disposições dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, conjugados com os n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 111/2014, de 20 de Dezembro, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, Sit Chong Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para outorgar em nome da Região Administrativa Especial de Macau, a renovação do contrato individual de trabalho, com Che Mei Wa.

16 de Março de 2018.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 20 de Março de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

社會文化司司長辦公室**第 39/2018 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第3/2011號行政法規《殘疾分類分級的評估、登記及發證制度》第十一條第二款及第三款的規定，作出本批示。

一、續任關志輝為重審小組正選成員，任期至二零一九年三月三十一日止，並由劉秉權擔任其候補人。

二、本批示自二零一八年四月一日起產生效力。

二零一八年三月十九日

社會文化司司長 譚俊榮

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 39/2018**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto nos n.ºs 2 e 3 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2011 (Regime de avaliação do tipo e grau da deficiência, seu registo e emissão de cartão), o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovada a nomeação de Kwan Chi Fai como membro efectivo do grupo de nova apreciação, até 31 de Março de 2019, tendo como seu suplente Lau Ping Kuen.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Abril de 2018.

19 de Março de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

第 40/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並按照經第23/2010號行政法規修改的第6/1999號行政法規第五條、以及經第13/2011號行政法規修改的第

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 40/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2010, e das

33/2003號行政法規第二條第四款(九)項及(十)項的規定,作出本批示。

一、委任下列私人機構的代表為社會工作委員會的委員,任期兩年:

(一) 澳門街坊會聯合總會:吳小麗(正選)及林敏芝(候補);

(二) 澳門工會聯合總會:梁偉峰(正選)及蕭紹雯(候補);

(三) 澳門婦女聯合總會:林婉妹(正選)及何嘉欣(候補);

(四) 澳門明愛:黎妙玲(正選)及李鴻樞(候補);

(五) 同善堂:冼志耀(正選)及蔡明威(候補);

(六) 澳門仁慈堂:盧茜儀(正選)及李錦雯(候補);

(七) 鏡湖醫院慈善會:林燕妮(正選)及余昇(候補);

(八) 澳門特別行政區紅十字會:黃麗嫦(正選)及馬健華(候補);

(九) 母親會:Lei da Graça Costa e Silva Veronica(正選)及蔡潔珍(候補);

(十) 澳門天主教美滿家庭協進會:黃正為(正選)及周麗雲(候補);

(十一) 澳門循道衛理聯合教會:陳藜生(正選)及李婉心(候補);

(十二) 澳門社會工作人員協進會:吳婉瑩(正選)及吳雲峰(候補)。

二、委任下列人士為社會工作委員會的委員,任期兩年:

(一) 林翠倩;

(二) 張嘉敏;

(三) 區志強;

(四) 李雪屏。

三、本批示自二零一八年四月七日起生效。

二零一八年三月二十一日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一八年三月二十二日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

alíneas 9) e 10) do n.º 4 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 33/2003, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 13/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São designados como vogais do Conselho de Acção Social, pelo período de dois anos, os seguintes representantes das instituições particulares:

1) Ng Siu Lai (efectivo) e Lam Man Chi (suplente) da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;

2) Leong Wai Fong (efectivo) e Siu Siu Man Annie (suplente) da Federação das Associações dos Operários de Macau;

3) Lam Un Mui (efectivo) e Ho Ka Ian (suplente) da Associação Geral das Mulheres de Macau;

4) Lai, Tereza (efectivo) e Lei Hong Su (suplente) da Cáritas de Macau;

5) Sin Chi Yiu (efectivo) e Choy Meng Vai (suplente) da Associação de Beneficência Tung Sin Tong;

6) Gisela Maria de Assis Fernandes Nunes (efectivo) e Lee Kam Man, Terry (suplente) da Santa Casa da Misericórdia de Macau;

7) Lam In Nie (efectivo) e U Seng (suplente) da Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu;

8) Wong Lai Seong (efectivo) e Va, Quin (suplente) da Cruz Vermelha da Região Administrativa Especial de Macau;

9) Lei da Graça Costa e Silva Veronica (efectivo) e Choi Kit Chan (suplente) da Obra das Mães;

10) Wong Ching Wai, Alexander (efectivo) e Chow Lai Wan Filomena (suplente) do Movimento Católico Apoio à Família-Macau;

11) Chan Lai Sang (efectivo) e Lee Yuen Sum (suplente) da Igreja Metodista de Macau;

12) Ng Un Ieng (efectivo) e Ng Wan Fong (suplente) da Associação dos Assistentes Sociais de Macau.

2. São designadas como vogais do Conselho de Acção Social, pelo período de dois anos, as seguintes individualidades:

1) Lam Choi Sin;

2) Cheong Ka Man;

3) Au Chi Keung;

4) Lei Sut Peng.

3. O presente despacho entra em vigor no dia 7 de Abril de 2018.

21 de Março de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 22 de Março de 2018. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin.*

廉政公署
COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

聲明書
Declaração

摘要
Extracto

二零一八年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

| 組織 Orgão | 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|-------------|------------------|-----------------|---|---------------------------------|-----------------|
| | 功能 Func. | 經濟 Económica | | | |
| 50-27 | | | 廉政公署 Comissariado Contra a Corrupção | | |
| | | 02-00-00-00-00 | 用品 Bens duradouros | | |
| | | 02-01-00-00-00 | 辦事處設備 Equipamento de secretaria | | |
| | | 02-01-07-00-00 | 文機器材 Máquinas de escritório | | |
| | 1-02-1 | 02-01-07-00-03 | 勞務之取得 Aquisição de serviços | | 100,000.00 |
| | | 02-03-00-00-00 | 設施之負擔 Encargos das instalações | | |
| | | 02-03-02-00-00 | 電費 Energia eléctrica | | 200,000.00 |
| | 1-02-1 | 02-03-02-01-00 | 各項特別工作 Trabalhos especiais diversos | | |
| | | 02-03-08-00-00 | 專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas | | |
| | 1-02-1 | 02-03-08-00-03 | 未列明之負擔 Encargos não especificados | | |
| | | 02-03-09-00-00 | 非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados | 350,000.00 | |
| | | 02-03-09-00-02 | | | |
| | | | 總額 Total | 350,000.00 | 350,000.00 |

核准依據:

27/02/2018之廉政專員批示

Referente à autorização:

Despacho do Ex.º Senhor Comissário, de 27/02/2018

二零一八年三月二十日於廉政公署——辦公室主任 沈偉強

Comissariado contra a Corrupção, aos 20 de Março de 2018. — O Chefe do Gabinete, Sam Vai Keong.

審計署

COMISSARIADO DA AUDITORIA

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自審計長於二零一八年三月十二日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本署第三職階輕型車輛司機唐世俊的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一八年一月二十六日起生效。

摘錄自審計長於二零一八年三月十三日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本署第二職階二等技術輔導員區美靈的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一八年二月七日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本署第二職階勤雜人員陳淑芳的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一八年二月七日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本署第一職階首席高級技術員盧嘉華的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一八年一月二十四日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本署第一職階首席高級技術員陳舒巍的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一八年一月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本署第三職階輕型車輛司機李根強的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一八年二月七日起生效。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 12 de Março de 2018:

Tong Sai Chon — alterado o contrato administrativo de provimento para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Comissariado, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Janeiro de 2018.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 13 de Março de 2018:

Ao Mei Leng — alterado o contrato administrativo de provimento para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Comissariado, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Fevereiro de 2018.

Chan Sok Fong — alterado o contrato administrativo de provimento para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, neste Comissariado, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Fevereiro de 2018.

Lou Ka Wa — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para o contrato administrativo de provimento sem termo, com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Janeiro de 2018.

Chan Su Ngai — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para o contrato administrativo de provimento sem termo, com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Janeiro de 2018.

Lei Kan Keong — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para o contrato administrativo de provimento sem termo, com referência à categoria de motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Comissariado, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Fevereiro de 2018.

聲明書
Declaração

摘要
Extracto

二零一八年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

| 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|-----------------------------------|--------------------------|---|----------------------------------|-----------------|
| 組織 Orgão | 功能 Func. Económica | | | |
| 50-41 | | 審計署 Comissariado da Auditoria | | |
| 1-01-1 | 02-01-01-00-00 | 建設及大型裝修 Construções e grandes reparações | 50,000.00 | |
| 1-01-1 | 02-01-07-00-99 | 其他 Outros | 130,000.00 | |
| 1-01-1 | 02-03-02-02-02 | 衛生及清潔 Higiene e limpeza | 80,000.00 | |
| 1-01-1 | 02-03-05-03-02 | 其他 Outros | 40,000.00 | |
| 1-01-1 | 02-03-09-00-99 | 其他 Outros | | 300,000.00 |
| 總額 Total | | | 300,000.00 | 300,000.00 |
| 核准依據: Referente à autorização: | | | | |
| | | 07/02/2018之審計長批示 Despacho do Exm.º Sr. Comissário, de 07/02/2018 | | |

二零一八年三月二十一日於審計長辦公室——辦公室主任 何慧卿

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 21 de Março de 2018. — A Chefe do Gabinete, Ho Wai Heng.

警察總局**聲明**

治安警察局警務總長編號218851，劉錫漳，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項規定，於二零一八年三月十九日轉為退休狀況，並於同日終止擔任本局顧問之職務。

二零一八年三月十九日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS**Declaração**

Lau Sek Cheong, intendente do Corpo de Polícia de Segurança Pública, n.º 218 851, cessa funções de assessor destes Serviços, no dia 19 de Março de 2018, em virtude da passagem à situação de aposentação, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Serviços de Polícia Unitários, aos 19 de Março de 2018. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

海關**批示摘錄**

根據保安司司長於二零一八年三月十三日之批示，對第14/2016-1.1-DIS號紀律程序行使《澳門公共行政工作人員通則》第三百二十二條及第111/2014號行政命令第一款賦予的權限，決定根據同一通則第三百條第一款e)項、第三百零五條、第三百一十一條及第三百一十五條第一款的規定，對海關第七職階技術工人，Miguel Antonio da Rocha Lopes，編號984911，科處撤職處分，由二零一八年三月十七日起執行。

二零一八年三月二十一日海關

副關長 吳國慶

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Março de 2018, referente ao Processo disciplinar n.º 14/2016-1.1-DIS, no uso das competências conferidas pelo artigo 322.º do ETAPM, bem como pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, é aplicada a pena de demissão ao operário qualificado, 7.º escalão, n.º 984 911 — Miguel Antonio da Rocha Lopes, nos termos dos artigos 300.º, n.º 1, alínea e), 305.º, 311.º e 315.º, n.º 1, do mesmo estatuto, a partir de 17 de Março de 2018.

Serviços de Alfândega, aos 21 de Março de 2018. — O Subdirector-geral, *Ng Kuok Heng*.

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自終審法院院長於二零一八年三月十五日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第15/2009號法律第二條第三款第(一)項及第五條、八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，張玉超碩士，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故在本辦公室擔任翻譯輔助廳廳長之定期委任獲續期一年，由二零一八年四月十日起生效。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**Extractos de despachos**

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 15 de Março de 2018:

Mestre Cheong Iok Chio — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Apoio à Tradução deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 2.º, n.º 3, alínea I), e 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções, a partir de 10 de Abril de 2018.

摘錄自終審法院院長於二零一八年三月十六日作出的批示：

根據八月十七日第12/2015號法律第四條及第六條第二款(一)項的規定，本辦公室第二職階二高級技術員吳俊文的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一八年三月一日起生效。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一八年三月二十日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(七)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，本辦公室第一職階輕型車輛司機馮嘉杰及吳萬倫的行政任用合同獲准續期一年，由二零一八年四月九日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一八年三月二十一日作出的批示：

根據八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第二款(一)項、第二十四條第一款、第三款(一)項及第四款的規定，本辦公室下列工作人員的合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一八年三月二日起生效：

| 姓名 | 職程 | 職階 |
|-----|--------|------|
| 姚劍煒 | 輕型車輛司機 | 第二職階 |
| 陳國美 | 勤雜人員 | 第二職階 |
| 余淑貞 | 勤雜人員 | 第二職階 |

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一八年三月二十一日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、十二月二十日第1/1999號法律第十六條所指附件二(二)項、八月二十四日第60/92/M號法令第七條第一款(c)項、八月二日第7/2004號法律第二十九條第一款、經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(七)項的規定，初級法院第三職階法院首席書記員Serafim Fernando Gouveia Cardoso的個人勞動合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一八年四月一日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一八年三月二十二日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 16 de Março de 2018:

Ng Chon Man, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterado para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 1 de Março de 2018.

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 20 de Março de 2018:

Fong Ka Kit e Ng Man Lon, motoristas de ligeiros, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, conjugado com os artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 9 de Abril de 2018.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 21 de Março de 2018:

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados, deste Gabinete — alterados para os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 2, alínea I), e 24.º, n.ºs 1, 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 2 de Março de 2018:

| Nome | Carreira | Escalão |
|--------------------|-----------------------|---------|
| Hélder do Serro Iu | Motorista de ligeiros | 2.º |
| Chan Kuok Mei | Auxiliar | 2.º |
| Iu Sok Cheng | Auxiliar | 2.º |

Por despacho da chefe do Gabinete do Tribunal de Última Instância, de 21 de Março de 2018:

Serafim Fernando Gouveia Cardoso, escrivão judicial principal, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, no TJB — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, alínea 2), do Anexo II referida pelo artigo 16.º da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, 7.º, n.º 1, alínea c), do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, 29.º, n.º 1, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugados com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 1 de Abril de 2018.

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 22 de Março de 2018:

Ng Chon Man, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a

4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第二職階二等高級技術員階吳俊文的長期行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款,晉級為第一職階一等高級技術員,薪俸點485。

二零一八年三月二十三日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一八年三月十五日的批示:

根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款,以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定,徵用文化局編制內人員鄭覺良在本辦公室擔任第二職階首席顧問高級技術員,自二零一八年五月四日起,為期一年。

摘錄自辦公室主任於二零一八年三月十九日的批示:

李詠儀——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款,自二零一八年三月十八日起晉階為第二職階特級技術員。

張貴林——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改其在本辦公室的長期行政任用合同第三條款,自二零一八年三月十八日起晉階為第二職階特級技術員。

二零一八年三月二十二日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

禮賓公關外事辦公室

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一八年三月二十日作出的批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條,以

cláusula 3.ª do contrato ascendendo para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 23 de Março de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 15 de Março de 2018:

Cheang Koc Leong, do quadro do pessoal do Instituto Cultural — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Maio de 2018.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 19 de Março de 2018:

Lei Weng I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnica especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Março de 2018.

Zhang Guilin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para técnico especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Março de 2018.

Gabinete do Procurador, aos 22 de Março de 2018. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 20 de Março de 2018:

Wong Chi Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento, em virtude da sua mudança de categoria para técnico especialista, 1.º escalão,

及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改黃芷婷的行政任用合同第三條款，職級變更為第一職階特級技術員，薪俸點505點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

二零一八年三月二十一日於禮賓公關外事辦公室

辦公室代主任 林曉欣

índice 505, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 21 de Março de 2018. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Lam, Isabel*.

行政公職局

批示摘錄

按局長於二零一八年一月十日作出的批示：

吳振輝及陳堅英的個人勞動合同，自二零一八年四月十八日起續期一年。

按代局長於二零一八年一月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同，職級、職階、日期及薪俸點如下：

戴蔚，第一職階一等翻譯員（中葡文），自二零一八年四月二日起續期一年，薪俸點為490點；

施文安，第一職階二等高級技術員（心理範疇），自二零一八年四月十九日起續期一年，薪俸點為430點。

按代局長於二零一八年一月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，李佩衡在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的行政任用合同，自二零一八年三月二十九日起續期兩年，薪俸點為540點。

按副局長於二零一八年二月八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改陳嘉明在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員，薪俸點455點，自二零一七年七月八日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do director, de 10 de Janeiro de 2018:

Ng Chan Fai e Chan Kin Ieng — renovados os seus contratos individuais de trabalhos, pelo período de um ano, a partir de 18 de Abril de 2018.

Por despachos da directora, substituta, de 24 de Janeiro de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Tai Wai, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, nas línguas chinesa e portuguesa, pelo período de um ano, a partir de 2 de Abril de 2018;

António Augusto Simões, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, área de psicologia, pelo período de um ano, a partir de 19 de Abril de 2018.

Por despacho da directora, substituta, de 26 de Janeiro de 2018:

Lei Pui Hang — renovada o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Março de 2018.

Por despachos da subdirectora, de 8 de Fevereiro de 2018:

Carmen Chan Garcia — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo a categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Julho de 2017.

Raquel dos Santos Lopes — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º es-

以附註形式修改Raquel dos Santos Lopes在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員，薪俸點455點，自二零一七年八月二日起生效。

按副局長於二零一八年二月十五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改陳衍烈在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第八職階輕型車輛司機，薪俸點260點，自二零一八年二月八日起生效。

摘錄自二零一八年三月十二日行政長官作出的批示：

根據八月十二日第11/96/M號法律第四條及第六條第二款的規定，賦予“澳門文物大使協會”行政公益法人的資格。

二零一八年三月十六日於行政公職局

副局長 曹錦俊

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一八年一月二十五日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第一職階顧問高級技術員馮炳傑在本局擔任法律草擬廳廳長的定期委任，自二零一八年四月二十六日起續期一年。

按行政法務司司長於二零一八年一月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用社會工作局第一職階首席顧問高級技術員張鴻喜在本局擔任同一職級和職階的職務的期限，自二零一八年三月十日起生效，為期一年。

按本局副局長於二零一八年二月十二日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，本局第一職階特級技術員林宇君的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點525，自二零一八年二月四日起生效。

calão, índice 455, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2017.

Por despacho da subdirectora, de 15 de Fevereiro de 2018:

Chan In Lit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a categoria de motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Fevereiro de 2018.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Março de 2018:

É atribuída a qualificação legal de pessoa colectiva de utilidade pública administrativa, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto, à «Associação dos Embaixadores do Património de Macau».

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 16 de Março de 2018. — O Subdirector dos Serviços, *Chou Kam Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Janeiro de 2018:

Fong Peng Kit, técnico superior assessor, 1.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Produção Legislativa destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 26 de Abril de 2018.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Janeiro de 2018:

Zhang Hong Xi, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do Instituto de Acção Social — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Março de 2018.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 12 de Fevereiro de 2018:

Lam U Kuan, técnica especialista, 1.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 525, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Fevereiro de 2018.

按本局副局長於二零一八年二月十三日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款之規定，本局第二職階勤雜人員何惠群的行政任用合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點130，自二零一八年一月一日起生效。

按簽署人於二零一八年二月二十六日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款及第四款之規定，本局第七職階輕型車輛司機盧偉生的行政任用合同第三條款修改為同一職級第八職階，薪俸點260，自二零一八年一月二十四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款及第四款之規定，本局第八職階勤雜人員張雪雲的行政任用合同第三條款修改為同一職級第九職階，薪俸點220，自二零一八年二月十八日起生效。

二零一八年三月二十二日於法務局

局長 劉德學

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 13 de Fevereiro de 2018:

Ho Wai Kuan, auxiliar, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 130, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

Por despachos do signatário, de 26 de Fevereiro de 2018:

Lou Vai Sang, motorista de ligeiros, 7.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 260, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Janeiro de 2018.

Cheong Sut Wan, auxiliar, 8.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para a mesma categoria, 9.º escalão, índice 220, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Fevereiro de 2018.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 22 de Março de 2018. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一八年三月十六日會議所作之決議：

根據第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，郭華好獲確定委任為民政總署人員編制內第一職階首席顧問獸醫，自公佈日起生效。

根據第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，Maria Emilia Sou獲確定委任為民政總署人員編制內第一職階首席特級繪圖員，自公佈日起生效。

二零一八年三月二十一日於民政總署

管理委員會代委員 杜淑儀

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 16 de Março de 2018:

Kwok Wah Ho — nomeada, definitivamente, médica veterinária assessora principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da sua publicação.

Maria Emilia Sou — nomeada, definitivamente, desenhadora especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Março de 2018. — A Administradora do Conselho de Administração, substituta, *To Sok I*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一八年三月十二日作出的批示：

(一) 郵電局第二職階首席特級郵務文員黃曼玲，退休及撫卹制度會員編號3670，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一八年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的285點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 地球物理暨氣象局第三職階首席特級氣象技術員馮瑞權，退休及撫卹制度會員編號809，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十五年工作年數作計算，由二零一七年十一月二十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的865點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一八年三月十四日作出的批示：

(一) 治安警察局第四職階一等警員許和進，退休及撫卹制度會員編號114782，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年二月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Março de 2018:

1. Maria Man Leng Vong Lourenço, oficial de exploração postal especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, com o número de subscritor 3670 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 285 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fong Soi Kun, meteorologista operacional especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, com o número de subscritor 809 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 27 de Novembro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 865 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 35 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Março de 2018:

1. Hoi Wo Chon, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 114782 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 6 de Fevereiro de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 博彩監察協調局第三職階首席特級督察關萬春，退休及撫卹制度會員編號91901，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一八年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長葉憬鴻，退休及撫卹制度會員編號115169，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年二月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員陸志然，退休及撫卹制度會員編號87637，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年二月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 原澳門治安警察局已故退休三等警員黃昶之遺孀謝月華，退休及撫卹制度會員編號71080，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一八年一月十三日開

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kuan Man Chon, inspector especialista principal, 3.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 91901 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ip Keng Hong, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 115169 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 5 de Fevereiro de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Loc Chi In, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 87637 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 12 de Fevereiro de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Che Ut Va, viúva de Wong Ying, que foi guarda de 3.ª classe, aposentado do então Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, com o número de subscritor 71080 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 13 de Janeiro de 2018, uma pensão mensal a que corresponde ao índice 75 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4,

始以相等於現行薪俸索引表內的75點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員黃景周，退休及撫卹制度會員編號87386，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年二月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一八年三月十六日作出的批示：

(一) 治安警察局第四職階一等警員譚漢強，退休及撫卹制度會員編號87602，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年二月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第五職階警長朱振源，退休及撫卹制度會員編號91324，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的520點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Keng Chao, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 87386 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 12 de Fevereiro de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Março de 2018:

1. Tam Hon Keong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 87602 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 12 de Fevereiro de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chu Chan Un, chefe, 5.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 91324 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Fevereiro de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 520 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一八年三月十二日作出的批示：

教育暨青年局勤雜人員古玉英，供款人編號6018686，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一八年二月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局技術員馮家豪，供款人編號6094200，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年二月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

衛生局護理助理員張麗坤，供款人編號6222640，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年二月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一八年三月十四日作出的批示：

社會工作局一級護士梁曉君，供款人編號3014680，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

文化局技術工人何錫明，供款人編號6007170，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一八年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Março de 2018:

Ku Lok Ieng, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6018686, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Fevereiro de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Fong Ka Hou, técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6094200, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Fevereiro de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Zhang Likun, auxiliar de enfermagem dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6222640, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Fevereiro de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Março de 2018:

Leong Hio Kuan, enfermeira, grau 1, do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 3014680, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ho Sek Meng, operário qualificado do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6007170, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

文化局技術輔導員鍾玉萍，供款人編號6007846，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

教育暨青年局幼兒教育及小學教育一級教師鄭智明，供款人編號6021067，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年二月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十一。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

澳門保安部隊事務局勤雜人員梅翠蓮，供款人編號6031445，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一八年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零一八年三月十六日作出的批示：

博彩監察協調局督察Filipe da Rosa de Sousa，供款人編號3019569，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

澳門保安部隊事務局勤雜人員冼麗珍，供款人編號6041823，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，

Chong Ioc Peng, adjunto-técnico do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6007846, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Cheang Chi Meng, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6021067, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Fevereiro de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Mui Choi Lin, auxiliar da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6031445, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Março de 2018:

Filipe da Rosa de Sousa, inspector da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de contribuinte 3019569, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Sin Lai Chan, auxiliar da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6041823, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem di-

訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十二。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第 5/2007 號法律修改之五月二十七日第 25/96/M 號法令第七條第一款之規定，根據第 8/2006 號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

衛生局技術輔導員何寶怡，供款人編號 6090417，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年二月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

海關關員鄭偉富，供款人編號 6141470，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

房屋局技術輔導員施鉛鉛，供款人編號 6198188，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年二月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

更正

鑒於公佈於二零一八年二月二十八日第九期《澳門特別行政區公報》第二組有關 Elsa da Silva 之退休金訂定批示摘錄有不正確之處，現更正如下：

原文為：“行政長官辦公室”

應更正為：“政府總部輔助部門”。

二零一八年三月二十二日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

reito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 82% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 19 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Ho Pou I, adjunto-técnico dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6090417, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Fevereiro de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 9 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Cheang Wai Fu, verificador alfandegário dos Serviços de Alfândega, com o número de contribuinte 6141470, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Si Un Un, adjunto-técnico do Instituto de Habitação, com o número de contribuinte 6198188, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Fevereiro de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Rectificação

Verificando-se uma inexactidão no extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 9/2018, II Série, de 28 de Fevereiro, respeitante à fixação de pensão de aposentação de Elsa da Silva, procede-se à sua rectificação. Assim:

Onde se lê: «Gabinete do Chefe do Executivo»

deve ler-se: «Serviços de Apoio da Sede do Governo».

Fundo de Pensões, aos 22 de Março de 2018. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

經濟局

批示摘錄

按照行政長官於二零一八年二月十二日之批示：

鄧嘉希——根據第12/2015號法律第四條、第五條第一款及第六條之規定，以行政任用合同方式任用在本局擔任第一職階一等技術員之職務，薪俸點400，試用期六個月，自二零一八年四月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年二月十四日之批示：

陳志光及鄭健陽，本局第一職階輕型車輛司機——根據第12/2015號法律第四條及第六條之規定，在經濟局擔任的行政任用合同獲續期一年，分別自二零一八年四月二十日及四月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一八年三月一日之批示：

區國榮——根據第12/2015號法律第四條及第六條之規定，重新訂立行政任用合同，擔任第一職階二等技術員（行政範疇），為期一年，自二零一八年四月二十七日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一八年三月九日之批示：

鄭曉敏——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，並按照第25/2017號行政法規第十四條第二款之規定轉入新架構的相應官職，在經濟局擔任知識產權廳廳長之定期委任獲續期一年，自二零一八年六月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一八年三月十二日之批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條，以及第25/2017號行政法規之規定，以定期委任方式委任陳凱詩擔任本局工商業支援處處長，自二零一八年四月三日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——陳凱詩憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任本局工商業支援處處長一職。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Fevereiro de 2018:

Wu Rita — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.^o, 5.^o, n.º 1, e 6.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2018.

Por despachos do signatário, de 14 de Fevereiro de 2018:

Chan Chi Kong e Cheng Kin Yeung, motoristas de ligeiros, 1.^o escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.^o e 6.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 e 1 de Abril de 2018, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Março de 2018:

Ao Kuok Weng — celebrado o novo contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, para exercer as funções de técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão (área administrativa), nos termos dos artigos 4.^o e 6.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Abril de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Março de 2018:

Cheang Hio Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento da Propriedade Intelectual destes Serviços, nos termos do artigo 8.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com o artigo 14.^o, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 25/2017, transita para o correspondente cargo, a partir de 1 de Junho de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Março de 2018:

Chan Hoi Si — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Apoio às Actividades Industriais e Comerciais destes Serviços, nos termos dos artigos 2.^o, n.º 3, alínea 2), e 5.^o da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.^o, 3.^o, n.º 2, 5.^o e 7.^o dos Regulamentos Administrativos n.º 26/2009 e n.º 25/2017, a partir de 3 de Abril de 2018.

Ao abrigo do artigo 5.^o, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Direcção dos Serviços de Economia;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Apoio às Actividades Industriais e Comerciais por parte de Chan Hoi Si, que se demonstra pelo seguinte *curriculum vitae*.

2. 學歷：

——澳門大學工商管理碩士學位（財務學）；

——澳門理工學院管理學學士學位。

3. 職業培訓：

——公務人員基本培訓課程；

——中層公務員管理技巧發展課程；

——中層公務人員基本培訓課程研修班；

——公共關係實務；

——調研與分析方法課程（普通話）；

——會展的組織及統籌；

——世界貿易組織舉辦的多個課程及研討會；

——中文演講辭寫作技巧課程；

——英語——禮賓。

4. 專業簡歷：

——2005年1月至今擔任經濟局高級技術員。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條，以及第25/2017號行政法規之規定，以定期委任方式委任劉傑麟擔任本局促進營商處處長，自二零一八年四月三日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——劉傑麟憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任本局促進營商處處長一職。

2. 學歷：

——中華人民共和國暨南大學——經濟學學士學位（商學專業）。

3. 職業培訓：

——澳門基本法高級研討班；

2. Currículo académico:

— Mestrado em Gestão de Empresas (Finanças), da Universidade de Macau;

— Licenciatura em Gestão do Instituto Politécnico de Macau.

3. Formação profissional:

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão para Funcionários Públicos de Nível Intermediário;

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermediário;

— Práticas de Relações Públicas;

— Curso de Método de Investigação e Análise (em Mandarim);

— Curso de Organização e Coordenação de Convenções e Exposições;

— Cursos e seminários realizados pela Organização Mundial do Comércio;

— Curso de Técnicas de Redacção de Discursos em Língua Chinesa;

— Inglês para Atendimento aos VIPs.

4. Currículo profissional:

— De Janeiro de 2005 até à presente data: técnica superior da Direcção dos Serviços de Economia.

Lau Kit Lon — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Promoção de Negócios destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º dos Regulamentos Administrativos n.º 26/2009 e n.º 25/2017, a partir de 3 de Abril de 2018.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Direcção dos Serviços de Economia;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Promoção de Negócios por parte de Lau Kit Lon, que se demonstra pelo seguinte *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— «Bachelor of Economics in Commerce» da Universidade de Jinan (R.P.C.).

3. Formação profissional:

— Programa de Estudos sobre a Lei Básica da RAEM — Nível Avançado;

- 政策制訂及執行培訓課程（處級主管）；
- 中、高級公務員基本培訓課程；
- 中、高級公務員管理發展課程（新加坡）；
- CAM-Rev.1澳門行業分類第一修訂版；
- 中國公共行政及管理課程；
- 第二期澳門政府高級技術員培訓班；
- 北京語言大學舉辦的中文及中國行政課程（課程C）；
- 組織及詮釋統計資料課程；
- 組織、系統及方法；
- 計劃及項目管理；
- 當代行政及公共管理文憑；
- 組織發展及人力資源管理；
- 行政現代化及推廣政府部門形象的策略；
- 公共財政及預算管理；
- 國際經濟關係及區域發展；
- 規劃及公共政策；
- 組織及管理澳門地區；
- 赴葡就讀計劃——PEP。

4. 專業簡歷：

- 1990年5月起進入公職並以合同方式在經濟局擔任技術員及高級技術員；
- 1995年9月起至今為經濟局人員編制內高級技術員；
- 2000年2月起擔任經濟局本地貿易暨消費稅處處長的職位；
- 2003年7月起根據第15/2003號行政法規第二十四條之規定，轉入經濟局牌照暨消費稅處處長的職位；
- 2017年12月起根據第25/2017號行政法規第十四條之規定，轉入經濟局牌照及監管處處長的職位並擔任該職位至今。

- Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas para Chefias de Divisão;
- Programa de Formação Essencial para Executivos;
- Programa de Gestão para Executivos (Singapura);
- Classificação das Actividades Económicas de Macau, CAM-REV.1;
- Curso de Administração e Gestão Pública Chinesa;
- 2.º Curso de Formação para Técnicos Superiores do Governo de Macau;
- Curso de Língua e Administração Chinesa (Curso C), Realizado na Universidade de Línguas e Cultura de Pequim República Popular da China;
- Curso de Organização e Interpretação de Dados Estatísticos;
- Organização, Sistemas e Métodos;
- Gestão de Programas e Projectos;
- Administração e Gestão Pública Contemporâneas;
- Desenvolvimento Organizacional e Gestão de Recursos Humanos;
- Modernização Administrativa e Estratégias para a Promoção da Imagem dos Serviços Públicos;
- Finanças Públicas e Gestão Orçamental;
- Relações Económicas Internacionais e Desenvolvimento Regional;
- Planeamento e Políticas Públicas;
- Organização e Administração do Território de Macau;
- Programa de Estudos em Portugal – PEP.

4. Currículo profissional:

- Em Maio de 1990, iniciou funções públicas e foi contratado como técnico e técnico superior da Direcção dos Serviços de Economia;
- Desde Setembro de 1995 até à presente data: técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia;
- Desde Fevereiro de 2000: exerceu funções de chefe da Divisão do Comércio Interno e Imposto de Consumo da Direcção dos Serviços de Economia;
- Desde Julho de 2003: transitado, nos termos do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 15/2003, como chefe da Divisão de Licenciamento e de Imposto de Consumo da Direcção dos Serviços de Economia;
- Desde Dezembro de 2017: transitado, nos termos do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2017, como chefe da Divisão de Licenciamento e de Supervisão da Direcção dos Serviços de Economia e exercendo funções até à presente data.

按照經濟財政司司長於二零一八年三月十四日之批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條，以及第25/2017號行政法規之規定，以定期委任方式委任羅綺雯擔任本局牌照及監管處處長，自二零一八年四月三日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——羅綺雯憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任本局牌照及監管處處長一職。

2. 學歷：

——澳門大學——翻譯(中葡文)學士學位。

3. 職業培訓：

——依法行政和廉潔意識培訓計劃——廉潔意識強化課程；

——依法行政和廉潔意識培訓計劃——依法行政培訓課程；

——變革與承擔研習班；

——經濟局督員行政懲處法及行政程序課程；

——公務人員基本培訓課程——行政人員及專業技術員組別；

——經濟局督察員行政懲處法補充課程；

——經濟局稽查人員行政懲處法進修課程；

——中文及中國行政課程；

——監管機構人員之反洗錢及反恐怖主義融資培訓課程；

——接待技巧課程；

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Março de 2018:

Ivone Maria da Rosa — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Licenciamento e de Supervisão destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º dos Regulamentos Administrativos n.º 26/2009 e n.º 25/2017, a partir de 3 de Abril de 2018.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Direcção dos Serviços de Economia;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Licenciamento e de Supervisão por parte da Ivone Maria da Rosa, que se demonstra pelo seguinte *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Tradução e Interpretação (Português-Chinês), da Universidade de Macau.

3. Formação profissional:

— Programa de Formação de Respeito e Obediência pela Legalidade Administrativa e Consciência de Integridade — Curso de Consciência de Integridade;

— Programa de Formação de Respeito e Obediência pela Legalidade Administrativa e Consciência de Integridade — Curso sobre Respeito e Obediência pela Legalidade Administrativa;

— Programa de Estudos sobre a Mudança e o Comprometimento;

— Curso de Direito Administrativo Sancionatório e do Procedimento Administrativo destinado aos Inspectores da Direcção dos Serviços de Economia;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos — Grupo de Pessoal Administrativo e Técnico-Profissional;

— Curso Complementar de Direito Administrativo Sancionatório Destinado aos Inspectores da Direcção dos Serviços de Economia;

— Curso de Aperfeiçoamento de Direito Administrativo Sancionatório Destinado aos Inspectores da Direcção dos Serviços de Economia;

— Curso de Línguas e Administração Chinesa;

— Curso de Formação de Combate ao Branqueamento de Capitais e ao Financiamento do Terrorismo para Pessoal de Autoridades e Órgãos da Administração com Responsabilidades de Supervisão;

— Curso de Técnicas de Atendimento ao Público;

——進出口貿易基本過程及術語；

——普通話會話。

4. 專業簡歷：

——1986年11月起進入公職，在經濟局擔任臨時繕錄兼打字員；

——1987年9月起擔任經濟局臨時行政人員職程之實習員；

——1988年1月起擔任澳門總督府秘書處之臨時三等文員；

——1988年6月起擔任經濟局臨時稽查職程之實習員；

——1989年4月起至今為經濟局人員編制內的督察人員；

——1995年1月擔任行政暨公職局三等翻譯人員；

——1996年2月返回經濟局擔任督察人員；

——2004年7月起至今多次代任經濟局產地來源稽查處處長及工商業稽查處處長職務。

摘錄自簽署人於二零一八年三月十六日之批示：

陳碧君及韓春蝶——根據第12/2015號法律第四條，並聯同經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一八年三月十五日晉階至第二職階二等翻譯員（中葡翻譯），薪俸點為460。

二零一八年三月二十二日於經濟局

局長 戴建業

– Terminologia e Processos Básicos no Comércio de Importação e Exportação;

– Conversação em Pequinense.

4. Currículo profissional:

– Em Novembro de 1986, iniciou funções públicas e exerceu as funções de escriturária-dactilógrafa, eventual, na Direcção dos Serviços de Economia;

– Desde Setembro de 1987, estagiária da carreira administrativa, eventual, da Direcção dos Serviços de Economia;

– Desde Janeiro de 1988, terceiro-oficial, eventual, do Gabinete do Governo de Macau;

– Desde Junho de 1988, estagiária da carreira de inspecção, eventual, da Direcção dos Serviços de Economia;

– Desde Abril de 1989 até à presente data: inspectora do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia;

– Desde Janeiro de 1995, intérprete-tradutora de 3.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

– Em Fevereiro de 1996, regressou à Direcção dos Serviços de Economia como inspectora;

– De Julho de 2004 até à presente data, exerceu várias vezes, em regime de substituição, as funções de chefe na Divisão de Inspeção da Certificação de Origem e na Divisão de Inspeção da Indústria e Comércio da Direcção dos Serviços de Economia.

Por despachos do signatário, de 16 de Março de 2018:

Chan Pek Kuan e Hon Chon Tip – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progridem para intérpretes-tradutoras de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 460, línguas chinesa e portuguesa, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugada com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 15 de Março de 2018.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 22 de Março de 2018. – O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

財政局

批示摘錄

按本簽署人於二零一八年三月十五日之批示：

麥詠珠及黃振宇——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第二十二條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的個人勞動合同第四條第一款，轉為第一職階首席高級技術員。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 15 de Março de 2018:

Mak Weng Chu e Wong Chan U – alterada, por averbamento, a cláusula 4.ª, n.º 1, dos seus contratos individuais de trabalho com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, e alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º da Lei n.º 12/2015.

聲明書
Declarações

摘要

EXTRACTO

運輸基建辦公室

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes

二零一八年財政年度第一次預算修改

1.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

| 組織 Orgân. | 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|--------------|------------------|-----------------|---|----------------------------------|-----------------|
| | 職能 Func. | 經濟 Económica | | | |
| 01-25 | | | 運輸基建辦公室 Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes | | |
| | 8-05-1 | 02-03-01-00-05 | 各類資產 Diversos | 50,000.00 | |
| | 8-05-1 | 02-03-02-02-01 | 水及氣體費 Água e gás | 196,000.00 | |
| | 8-05-1 | 02-03-02-02-03 | 管理費及保安 Condomínio e segurança | 3,600,000.00 | |
| | 8-05-1 | 02-03-04-00-02 | 動產 Bens móveis | 80,000.00 | |
| | 8-05-1 | 02-03-08-00-99 | 其他 Outros | 700,000.00 | |
| | 8-05-1 | 02-03-09-00-06 | 銀行手續費 Despesas bancárias de expediente | 4,400.00 | |
| | 8-05-1 | 02-03-09-00-10 | 輕軌集體運輸公共服務開支 Despesas com o serviço público de transporte colectivo do Metro Ligeiro | | 4,630,400.00 |
| | 8-05-1 | 07-10-00-00-07 | 版權 Direito de autor | | 250,000.00 |
| | 8-05-1 | 07-10-00-00-08 | 傢具 Mobílias | | 40,000.00 |
| | 8-05-1 | 07-10-00-00-09 | 資訊設備 Equipamentos informáticos | 200,000.00 | |
| | 8-05-1 | 07-10-00-00-10 | 文儀器材 Máquinas de escritório | 90,000.00 | |
| | | | 總額 Total | 4,920,400.00 | 4,920,400.00 |

| | | | | | |
|--|------------------|-----------------|------------------|----------------------------------|-----------------|
| 組織 Orgân. | 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
| | 職能 Func. | 經濟 Económica | | | |
| 核准依據: 26/02/2018之財政局代局長批示 Referente à autorização : Despacho da Exm.ª Sra. Directora dos Serviços de Finanças, Subst.ª de 26/02/2018 | | | | | |

摘要

EXTRACTO

共用開支
Despesas Comuns
 預算修改
Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

| 組織 Orgân. | 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|--|------------------|-----------------|--|----------------------------------|-----------------|
| | 職能 Func. | 經濟 Económica | | | |
| 12-00 | 5-02-0 | 05-04-00-00-01 | 共用開支 Despesas Comuns 退休基金會 - 退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões - reg. apos. e sobreav. (parte patronal) 備用撥款 Dotação provisional | 12,929,680.00 | 12,929,680.00 |
| | 9-03-0 | 05-04-00-00-90 | | | |
| | 總額 Total | | | | |
| 核准依據: 27/02/2018之經濟財政司司長批示 Referente à autorização : Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 27/02/2018 | | | | | |

摘要
EXTRACTO
環境保護局

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental
二零一八年財政年度第一次預算修改
1.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：
Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

| 組織 Orgân. | 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|--------------|------------------|-----------------|---|----------------------------------|-----------------|
| | 職能 Func. | 經濟 Económica | | | |
| 33-00 | | | 環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental | | |
| | 8-09-0 | 02-01-04-00-02 | 書刊及技術文件 Livros e documentação técnica | 5,000.00 | |
| | 8-09-0 | 02-01-08-00-00 | 其他耐用用品 Outros bens duradouros | | 300,000.00 |
| | 8-09-0 | 02-02-07-00-03 | 清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção | | 200,000.00 |
| | 8-09-0 | 02-02-07-00-08 | 宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas | | 72,000.00 |
| | 8-09-0 | 02-02-07-00-99 | 其他 Outros | | 1,200,000.00 |
| | 8-09-0 | 02-03-04-00-01 | 不動產 Bens imóveis | | |
| | 8-09-0 | 02-03-08-00-01 | 研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução | | 4,613,000.00 |
| | 8-09-0 | 02-03-08-00-99 | 其他 Outros | 3,186,000.00 | |
| | 8-09-0 | 02-03-09-00-09 | 公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços | 450,000.00 | |
| | 8-09-0 | 07-10-00-00-99 | 其他 Outros | 690,000.00 | |
| | 8-09-0 | 07-12-00-00-02 | 廢料處理營運及監測 Exploração e vigilância de tratamento de resíduos | | 690,000.00 |
| | | | 總額 Total | 5,803,000.00 | 5,803,000.00 |

| 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|--|-----------------|------------------|----------------------------------|-----------------|
| 組織 Orgão. | 職能 Func. | | | |
| | 經濟 Económica | | | |
| 核准依據: Referente à autorização : 23/02/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 23/02/2018 | | | | |

摘要
EXTRACTO
金融情報辦公室
Gabinete de Informação Financeira
二零一八年財政年度第一次預算修改

1.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

| 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|--|-----------------|--|----------------------------------|-----------------|
| 組織 Orgão. | 職能 Func. | | | |
| 01-23 | 經濟 Económica | 金融情報辦公室 Gabinete de Informação Financeira | | |
| | 8-01-0 | 薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários | | |
| | 8-01-0 | 重疊薪俸 Duplicação de vencimentos | 161,000.00 | 161,000.00 |
| 總額 Total | | | 161,000.00 | 161,000.00 |
| 核准依據: Referente à autorização : 08/03/2018之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 08/03/2018 | | | | |

摘要
EXTRACTO
行政公職局
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública
二零一八年財政年度第一次預算修改

1.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

| 組織 Orgân. | 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|---|------------------|-----------------|--|----------------------------------|-----------------|
| | 職能 Func. | 經濟 Económica | | | |
| 03-01 | | | 行政公職局 Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública | | |
| | 1-01-3 | 02-01-01-00-00 | 建設及大型裝修 Construções e grandes reparações | 1,500,000.00 | |
| | 1-01-3 | 02-03-01-00-05 | 各類資產 Diversos | | 1,000,000.00 |
| | 1-01-3 | 02-03-05-03-01 | 通訊 Comunicações | | 500,000.00 |
| | 1-01-3 | 04-01-05-00-42 | 選民登記 Recenseamento eleitoral | | 300,000.00 |
| | 1-01-3 | 04-01-05-00-43 | 本地選舉 Eleições locais | 300,000.00 | |
| 總額 Total | | | | 1,800,000.00 | 1,800,000.00 |
| 核准依據: Referente à autorização : | | | | | |
| 06/03/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 06/03/2018 | | | | | |

摘要
EXTRACTO
 共用開支
Despesas Comuns
 預算修改
Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：
 Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

| 組織 Orgân. | 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|--------------|------------------|-----------------|---|----------------------------------|-----------------|
| | 職能 Func. | 經濟 Económica | | | |
| 12-00 | 1-01-2 | 02-03-08-00-01 | 共用開支 Despesas Comuns 研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução 備用撥款 Dotação provisional | 650,000.00 | 650,000.00 |
| | 9-03-0 | 05-04-00-00-90 | | | |
| 總額 Total | | | | 650,000.00 | 650,000.00 |

核准依據:
 Referente à autorização :

08/03/2018之經濟財政司司長批示
 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 08/03/2018

摘要
EXTRACTO
交通事務局

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego

二零一八年財政年度第一次預算修改

1.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

| 組織 Orgân. | 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|--------------|------------------|-----------------|---|----------------------------------|-----------------|
| | 職能 Func. | 經濟 Económica | | | |
| 14-00 | 8-05-1 | 01-01-03-03-00 | 交通事務局 Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego | | 590,000.00 |
| | 8-05-1 | 01-02-10-00-10 | 薪俸 (行政任用合同) Vencimentos (contrato administrativo de provimento) | 70,000.00 | |
| | 8-05-1 | 01-02-10-00-99 | 工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho | 20,000.00 | |
| | 8-05-1 | 01-06-03-01-00 | 其他 Outros | 100,000.00 | |
| | 8-05-1 | 01-06-03-02-00 | 啟程津貼 Ajudas de custo de embarque | 400,000.00 | |
| | 8-05-1 | 02-03-05-02-02 | 日津貼 Ajudas de custo diárias | 80,000.00 | |
| | 8-05-1 | 02-03-05-03-02 | 公幹交通費 Passagens para missão oficial | 540,000.00 | |
| | 8-05-1 | 02-03-09-00-07 | 其他 Outros | | 620,000.00 |
| | 8-05-1 | 04-03-00-00-01 | 乘客集體運輸公共服務開支 Despesas com o serviço público de transportes colectivos de passageiros | | 450,000.00 |
| | 8-05-1 | 04-03-00-00-17 | 企業 Empresas | | |
| | | | 車資優惠計劃-製卡及其他開支 Programa de benefício das tarifas - despesas com a produção do passe e outros | 450,000.00 | |
| | | | 總額 Total | 1,660,000.00 | 1,660,000.00 |

核准依據:

Referente à autorização:

01/03/2018之財政局局長批示

Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 01/03/2018

摘要
EXTRACTO

體育局

Instituto do Desporto

二零一八年財政年度第一次預算修改

1.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

| 組織 Orgân. | 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|---|------------------|-----------------|--|----------------------------------|-----------------|
| | 職能 Func. | 經濟 Económica | | | |
| 37-00 | | | 體育局 Instituto do Desporto | | |
| | 7-02-0 | 02-03-02-01-00 | 電費 Energia eléctrica | | 200,000.00 |
| | 7-02-0 | 02-03-02-02-02 | 衛生及清潔 Higiene e limpeza | | 50,000.00 |
| | 7-02-0 | 02-03-02-02-03 | 管理費及保安 Condomínio e segurança | | 150,000.00 |
| | 7-02-0 | 02-03-04-00-01 | 不動產 Bens imóveis | 310,000.00 | |
| | 7-02-0 | 02-03-05-03-02 | 其他 Outros | | 30,000.00 |
| | 3-03-0 | 02-03-08-00-02 | 技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada | | 50,000.00 |
| | 7-02-0 | 02-03-08-00-99 | 其他 Outros | 170,000.00 | |
| 總額 Total | | | | 480,000.00 | 480,000.00 |
| 核准依據: Referente à autorização : | | | | | |
| 06/03/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 06/03/2018 | | | | | |

摘要

EXTRACTO

文化產業委員會

Conselho para as Indústrias Culturais

二零一八年財政年度第一次預算修改

1.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據刊登於十二月二十九日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組副刊的第16/2017號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支職能分類7-01-0經濟分類04-01-05-00-62，項目為“經常轉移—公營部門—其他—文化產業委員會”的整體款項分配，作出經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款規定所核准的修改，茲公佈如下：

De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 16/2017, publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, (Suplemento), I Série, de 29 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-09 com as classificações funcionais 7-01-0 e económica 04-01-05-00-62 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: Transferência Correntes – Sector público – Outras – Conselho para as Indústrias Culturais, autorizadas nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018:

| 編號 Código | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|----------------|---|----------------------------------|-----------------|
| 01-01-03-03-00 | 薪俸 (行政任用合同) | | 30,000.00 |
| 01-06-03-01-00 | Vencimentos (contrato administrativo de provimento) 啟程津貼 | 30,000.00 | |
| 02-01-01-00-00 | Ajudas de custo de embarque 建設及大型裝修 | 500,000.00 | |
| 02-02-07-00-09 | Construções e grandes reparações 禮品 | 5,000.00 | |
| 02-03-01-00-05 | Prendas 各類資產 | | 65,000.00 |
| 02-03-02-02-02 | Diversos 衛生及清潔 | | 40,000.00 |
| 02-03-02-02-03 | Higiene e limpeza 管理費及保安 | 10,000.00 | |
| 02-03-05-03-02 | Condomínio e segurança 其他 | 30,000.00 | |
| 02-03-07-00-02 | Outros 在澳門特別行政區之活動 | | 170,000.00 |
| 02-03-08-00-01 | Acções na RAEM 研究、顧問及翻譯 | | 350,000.00 |
| 02-03-08-00-03 | Estudos, consultadoria e tradução 專業及技術書刊之製作 | | 70,000.00 |
| | Publicações técnicas e especializadas | | |

| 編號 Código | 名稱 Designação | 追加登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|--|---|---------------------------------|-----------------|
| 02-03-09-00-09 | 公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços | 150,000.00 | |
| 總額 Total | | 725,000.00 | 725,000.00 |
| 核准依據: Referente à autorização : 06/03/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 06/03/2018 | | | |

摘要
EXTRACTO
 行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
 2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

| 部門編號 N.º Serv. | 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|------------------------------------|------------------|-------------------|---|----------------------------------|-----------------|
| | 次項活動 Subacção | 經濟分類 Económica | | | |
| 40-97 | | | 民政總署 Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais | | |
| | 7.020.364.02 | 07-03-00-00-00 | 樓宇 Edifícios | 5,750,000.00 | |
| | 8.051.100.04 | 07-03-00-00-00 | 樓宇 Edifícios | | 5,750,000.00 |
| 總額 Total | | | | 5,750,000.00 | 5,750,000.00 |
| 核准依據: Referente à autorização : | | | | | |
| | | | 15/01/2018之行政法務司司長批示 Despacho da Exm.ª Sra. Secretária para a Administração e Justiça. de 15/01/2018 | | |

摘要
EXTRACTO
 行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
 2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

| 部門編號 N.º Serv. | 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|-------------------|------------------|-------------------|------------------------------------|----------------------------------|-----------------|
| | 次類活動 Subação | 經濟分類 Económica | | | |
| 40-57 | | | 社會工作局 Instituto de Acção Social | | |
| | 5.020.144.20 | 07-03-00-00-00 | 樓宇 Edifícios | 579,333.33 | |
| | 5.020.162.02 | 07-03-00-00-00 | 樓宇 Edifícios | | 579,333.33 |
| 總額 Total | | | | 579,333.33 | 579,333.33 |

核准依據: 13/02/2018之社會文化司司長批示

Referente à autorização: Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13/02/2018

摘要
EXTRACTO
 行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
 2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：
 Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

| 部門編號 N.º Serv. | 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|--|-------------------|-------------------|-------------------------------|----------------------------------|-----------------|
| | 次項活動 Subsecção | 經濟分稱 Económica | | | |
| 40-32 | | | 司法警察局 Polícia Judiciária | | |
| | 1.021.084.01 | 07-10-00-00-01 | 保安用品 Material de segurança | 619,212.60 | |
| | 1.021.086.01 | 07-10-00-00-01 | 保安用品 Material de segurança | | 619,212.60 |
| 總額 Total | | | | 619,212.60 | 619,212.60 |
| 核准依據: Referente à autorização : | | | | | |
| 13/02/2018之保安司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Segurança, de 13/02/2018 | | | | | |

摘要
EXTRACTO
 行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
 2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

| 部門編號 N.º Serv. | 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|--|------------------|-------------------|---|----------------------------------|-----------------|
| | 次項活動 Subacção | 經濟分類 Económica | | | |
| 40-33 | | | 環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental | | |
| | 8.044.136.01 | 07-10-00-00-99 | 其他 Outros | 1,936,766.00 | |
| | 8.044.161.01 | 07-10-00-00-99 | 其他 Outros | | 1,936,766.00 |
| 總額 Total | | | | 1,936,766.00 | 1,936,766.00 |
| 核准依據: Referente à autorização : | | | | | |
| 23/01/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23/01/2018 | | | | | |

摘要
EXTRACTO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

| 部門編號 N.º Serv. | 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inserções | 註銷 Anulações |
|--|-------------------|-------------------|--|---------------------------------|-----------------|
| | 次項活動 Subsecção | 經濟分類 Económica | | | |
| 40-33 | 8.044.076.11 | 07-12-00-00-01 | 環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental | 6,200,000.00 | 6,200,000.00 |
| | 8.044.158.01 | 07-12-00-00-01 | 污水處理營運及監測 Exploração e vigilância de tratamento de águas residuais 污水處理營運及監測 Exploração e vigilância de tratamento de águas residuais | | |
| 總額 Total | | | | 6,200,000.00 | 6,200,000.00 |
| 核准依據: Referente à autorização : | | | | | |
| 14/02/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14/02/2018 | | | | | |

摘要
EXTRACTO
 行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
 2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：
 Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

| 部門編號 N.º Serv. | 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|--|------------------|-------------------|---|----------------------------------|-----------------|
| | 次項活動 Subacção | 經濟分類 Económica | | | |
| 40-33 | | | 環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental | | |
| | 8.044.096.07 | 07-10-00-00-99 | 其他 Outros | 679,358.80 | |
| | 8.044.161.01 | 07-10-00-00-99 | 其他 Outros | | 679,358.80 |
| 總額 Total | | | | 679,358.80 | 679,358.80 |
| 核准依據: Referente à autorização : | | | | | |
| 23/01/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23/01/2018 | | | | | |

摘要
EXTRACTO
 行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
 2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：
 Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

| 部門編號 N.º Serv. | 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|--|------------------|-------------------|--|----------------------------------|-----------------|
| | 次項活動 Subacção | 經濟分類 Económica | | | |
| 40-14 | | | 交通事務局 Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego | | |
| | 8.051.323.01 | 07-03-00-00-00 | 樓宇 Edifícios | 1,430,750.00 | |
| | 8.051.323.02 | 07-03-00-00-00 | 樓宇 Edifícios | | 1,430,750.00 |
| 總額 Total | | | | 1,430,750.00 | 1,430,750.00 |
| 核准依據: Referente à autorização : | | | | | |
| 18/01/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18/01/2018 | | | | | |

摘要

EXTRACTO

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2018年財政年度

Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

| 部門編號 N.º Serv. | 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|-------------------|------------------|-------------------|-------------------------------|----------------------------------|-----------------|
| | 次項活動 Subacção | 經濟分類 Económica | | | |
| 40-79 | | | 澳門大學 Universidade de Macau | | |
| | 3.021.168.01 | 07-03-00-00-00 | 樓宇 Edifícios | 9,785,800.00 | 9,785,800.00 |
| | 3.021.211.08 | 07-03-00-00-00 | 樓宇 Edifícios | | |
| 總額 Total | | | | 9,785,800.00 | 9,785,800.00 |

核准依據: 09/02/2018之社會文化司司長批示

Referente à autorização: Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 09/02/2018

摘要
EXTRACTO
 行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
 2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：
 Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

| 部門編號 N.º Serv. | 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|-------------------|------------------|-------------------|-------------------------------|----------------------------------|-----------------|
| | 次項活動 Subacção | 經濟分類 Económica | | | |
| 40-79 | | | 澳門大學 Universidade de Macau | | |
| | 3.021.219.02 | 07-10-00-00-99 | 其他 Outros | | 10,524,595.00 |
| | 3.021.219.08 | 07-10-00-00-99 | 其他 Outros | 10,524,595.00 | |
| | | | 總額 Total | 10,524,595.00 | 10,524,595.00 |

核准依據：
 Referente à autorização :
 15/01/2018之社會文化司司長批示
 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15/01/2018

摘要
EXTRACTO
 行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
 2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

| 部門編號 N.º Serv. | 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|------------------------------------|------------------|-------------------|---|----------------------------------|-----------------|
| | 次項活動 Subacção | 經濟分類 Económica | | | |
| 40-97 | | | 民政總署 Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais | | |
| | 8.044.049.01 | 07-03-00-00-00 | 樓宇 Edifícios | 276,000.00 | |
| | 8.051.100.04 | 07-03-00-00-00 | 樓宇 Edifícios | | 276,000.00 |
| 總額 Total | | | | 276,000.00 | 276,000.00 |
| 核准依據: Referente à autorização : | | | | | |
| | | | 26/01/2018之行政法務司司長批示 Despacho da Exm.ª Sra. Secretária para a Administração e Justiça. de 26/01/2018 | | |

摘要
EXTRACTO
 行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
 2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

| 部門編號 N.º Serv. | 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|--|------------------|-------------------|---|----------------------------------|-----------------|
| | 次項活動 Subacção | 經濟分類 Económica | | | |
| 40-27 | | | 海事及水務局 Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água | | |
| | 8.052.061.03 | 07-05-00-00-00 | 港口 Portos | 256,689.60 | |
| | 8.052.066.01 | 07-05-00-00-00 | 港口 Portos | | 256,689.60 |
| 總額 Total | | | | 256,689.60 | 256,689.60 |
| 核准依據: Referente à autorização : | | | | | |
| 12/02/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12/02/2018 | | | | | |

摘要
EXTRACTO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

| 部門編號 N.º Serv. | 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|--|------------------|-------------------|-------------------------------|----------------------------------|-----------------|
| | 次項活動 Subacção | 經濟分類 Económica | | | |
| 40-79 | | | 澳門大學 Universidade de Macau | | |
| | 3.021.168.01 | 07-03-00-00-00 | 樓宇 Edifícios | | 13,799,500.50 |
| | 3.021.227.01 | 07-02-00-00-00 | 房屋 Habitacões | 13,799,500.50 | |
| 總額 Total | | | | 13,799,500.50 | 13,799,500.50 |
| 核准依據: Referente à autorização : | | | | | |
| 12/02/2018之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12/02/2018 | | | | | |

摘要
EXTRACTO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

| 部門編號 N.º Serv. | 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|------------------------------------|------------------|-------------------|---|----------------------------------|-----------------|
| | 次項活動 Subacção | 經濟分類 Económica | | | |
| 40-79 | | | 澳門大學 Universidade de Macau | | |
| | 3.021.168.01 | 07-03-00-00-00 | 樓宇 Edifícios | 19,800,072.00 | 19,800,072.00 |
| | 3.021.211.10 | 07-03-00-00-00 | 樓宇 Edifícios | | |
| 總額 Total | | | | 19,800,072.00 | 19,800,072.00 |
| 核准依據: Referente à autorização : | | | | | |
| | | | 22/02/2018之社會文化司司長批示 Despacho do Exrn.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22/02/2018 | | |

摘要
EXTRACTO
 行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
 2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

| 部門編號 N.º Serv. | 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|------------------------------------|------------------|-------------------|--|----------------------------------|-----------------|
| | 次項活動 Subacção | 經濟分類 Económica | | | |
| 40-37 | | | 體育局 Instituto do Desporto | | |
| | 7.020.368.01 | 07-03-00-00-00 | 樓宇 Edifícios | | 16,400,000.00 |
| | 7.020.389.01 | 07-06-00-00-02 | 各項建設 Construções diversas | 16,400,000.00 | |
| 總額 Total | | | | 16,400,000.00 | 16,400,000.00 |
| 核准依據: Referente à autorização : | | | 14/2/2018之財政局代局長批示 Despacho da Exm.ª Sra. Directora dos Serviços de Finanças, Subst.ª, de 14/2/2018 | | |

摘要
EXTRACTO
 行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
 2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

| 部門編號 N.º Serv. | 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|--|------------------|-------------------|---|----------------------------------|-----------------|
| | 次項活動 Subacção | 經濟分類 Económica | | | |
| 40-87 | | | 運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas | | |
| | 6.020.050.15 | 07-02-00-00-00 | 房屋 Habitações | 584,950.00 | 584,950.00 |
| | 6.020.050.18 | 07-02-00-00-00 | 房屋 Habitações | | |
| 總額 Total | | | | 584,950.00 | 584,950.00 |
| 核准依據: Referente à autorização : | | | | | |
| 02/03/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 02/03/2018 | | | | | |

摘要
EXTRACTO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

| 部門編號 N.º Serv. | 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|--|------------------|-------------------|---|----------------------------------|-----------------|
| | 次項活動 Subacção | 經濟分類 Económica | | | |
| 40-87 | | | 運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas | | |
| | 6.020.050.16 | 07-02-00-00-00 | 房屋 Habitações | 2,718,992.30 | 2,718,992.30 |
| | 6.020.050.19 | 07-02-00-00-00 | 房屋 Habitações | | |
| | | | 總額 Total | 2,718,992.30 | 2,718,992.30 |
| 核准依據: Referente à autorização : | | | | | |
| 05/02/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 05/02/2018 | | | | | |

摘要
EXTRACTO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

| 部門編號 N.º Serv. | 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inserções | 註銷 Anulações |
|--|------------------|-------------------|---|---------------------------------|-----------------|
| | 次項活動 Subacção | 經濟分類 Económica | | | |
| 40-87 | | | 運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas | | |
| | 8.051.329.03 | 07-12-00-00-99 | 其他 Outros | 907,968.00 | |
| | 8.051.330.02 | 07-04-00-00-02 | 街道及橋樑 Estradas e pontes | | 907,968.00 |
| 總額 Total | | | | 907,968.00 | 907,968.00 |
| 核准依據: Referente à autorização : | | | | | |
| 29/01/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29/01/2018 | | | | | |

摘要
EXTRACTO
 行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
 2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

| 部門編號 N.º Serv. | 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|-------------------|------------------|-------------------|---|----------------------------------|-----------------|
| | 次項活動 Subacção | 經濟分類 Económica | | | |
| 40-87 | 8.051.320.01 | 07-04-00-00-02 | 運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas | 24,000.00 | |
| | 8.051.320.05 | 07-04-00-00-02 | 街道及橋樑 Estradas e pontes | | 24,000.00 |
| 總額 Total | | | | 24,000.00 | 24,000.00 |

核准依據: 15/02/2018之運輸工務司司長批示

Referente à autorização: Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15/02/2018

摘要
EXTRACTO
 行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
 2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

| 部門編號 N.º Serv. | 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|-------------------|------------------|-------------------|---|----------------------------------|-----------------|
| | 次項活動 Subacção | 經濟分類 Económica | | | |
| 40-87 | 8.090.418.04 | 07-03-00-00-00 | 運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas | 731,553.00 | 731,553.00 |
| | 8.090.418.10 | 07-03-00-00-00 | 樓宇 Edifícios | | |
| 總額 Total | | | | 731,553.00 | 731,553.00 |

核准依據：
 Referente à autorização :

26/02/2018之運輸工務司司長批示
 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26/02/2018

摘要
EXTRACTO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

| 部門編號 N.º Serv. | 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|-------------------|------------------|-------------------|---|----------------------------------|-----------------|
| | 次項活動 Subacção | 經濟分類 Económica | | | |
| 40-21 | | | 澳門特別行政區海關 Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau | | |
| | 2.010.100.01 | 07-10-00-00-01 | 保安用品 Material de segurança | 2,819,100.00 | |
| | 2.010.104.01 | 07-10-00-00-01 | 保安用品 Material de segurança | | 2,819,100.00 |
| 總額 Total | | | | 2,819,100.00 | 2,819,100.00 |

核准依據: 29/01/2018之保安司司長批示

Referente à autorização: Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Segurança, de 29/01/2018

摘要
EXTRACTO
海事及水務局

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água

二零一八年財政年度第一次預算修改

1.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零一八）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

| 組織 Orgân. | 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|---|------------------|-----------------|---|----------------------------------|-----------------|
| | 職能 Func. | 經濟 Económica | | | |
| 12-00 | 9-03-0 | 05-04-00-00-90 | 共用開支 Despesas Comuns 備用撥款 Dotação provisional 海事及水務局 Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água 各類資產 Diversos | 30,000,000.00 | |
| 27-01 | 1-01-3 | 02-03-01-00-05 | | 30,000,000.00 | |
| | | | 總額 Total | 30,000,000.00 | 30,000,000.00 |
| 核准依據: Referente à autorização : | | | | | |
| 19/03/2018之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 19/03/2018 | | | | | |

摘要
EXTRACTO

澳門特別行政區政府政策研究室
Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau

二零一八年財政年度第一次預算修改

1.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

| 組織 Orgân. | 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|---|------------------|-----------------|--|----------------------------------|-----------------|
| | 職能 Func. | 經濟 Económica | | | |
| 01-28 | 1-01-3 | 02-01-07-00-03 | 澳門特別行政區政府政策研究室 Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau | 20,000.00 | |
| | 1-01-3 | 02-02-04-00-00 | 文儀器材 Máquinas de escritório | | 50,000.00 |
| | 1-01-3 | 02-02-07-00-99 | 辦事處消耗 Consumos de secretaria | | 220,000.00 |
| | 1-01-3 | 02-03-01-00-05 | 其他 Outros | 800,000.00 | |
| | 1-01-3 | 02-03-08-00-01 | 各類資產 Diversos | | 550,000.00 |
| | 1-01-3 | 07-10-00-00-09 | 研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução | | 110,000.00 |
| | 1-01-3 | 07-10-00-00-10 | 資訊設備 Equipamentos informáticos | 40,000.00 | |
| | 1-01-3 | 07-10-00-00-99 | 文儀器材 Máquinas de escritório | 70,000.00 | |
| | | | 其他 Outros | | |
| | | | 總額 Total | 930,000.00 | 930,000.00 |
| 核准依據: Referente à autorização: | | | | | |
| 13/03/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 13/03/2018 | | | | | |

二零一八年三月二十二日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 22 de Março de 2018. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一八年三月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改李玉尺及麥賢秋在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第四職階勤雜人員職務，薪俸點為140點，由二零一八年三月九日起生效。

摘錄自本人於二零一八年三月十二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階首席督察楊俊，獲確定委任為勞工事務局人員編制第一職階特級督察。

二零一八年三月二十日於勞工事務局

局長 黃志雄

博彩監察協調局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年二月十二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局審計廳廳長鄭錦利碩士因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一八年五月六日起獲續期一年。

摘錄自簽署人於二零一八年二月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改葉嫻嫻在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點650，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一八年一月六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年三月十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款二項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 9 de Março de 2018:

Lei Iok Chek e Mak In Chau — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para auxiliar, 4.^o escalão, índice 140, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 2 e 4, da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 9 de Março de 2018.

Por despacho do signatário, de 12 de Março de 2018:

Ieong Chong, inspector principal, 2.^o escalão — nomeado, definitivamente, inspector especialista, 1.^o escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 2, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 22.^o, n.^o 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 20 de Março de 2018. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Fevereiro de 2018:

Mestre Cheang Kam Lei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Auditoria desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.^o 15/2009 e 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, a partir de 6 de Maio de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do signatário, de 13 de Fevereiro de 2018:

Ip Wan Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.^o escalão, índice 650, desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 6 de Janeiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do signatário, de 19 de Março de 2018:

Lam Chi Weng, Chio Mei Fan e Sek Sut Kam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de assistente

以附註形式修改林子榮、趙美芬及石雪琴在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，轉為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305，自公佈日起生效。

二零一八年三月二十日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 20 de Março de 2018. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一八年三月十九日所作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，任綺文在本辦公室擔任第一職階勤雜人員職務的行政任用合同，薪俸點110點，自二零一八年五月一日起續期一年。

二零一八年三月二十日於金融情報辦公室

辦公室主任 朱婉儀

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 19 de Março de 2018:

Iam I Man — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2018.

Gabinete de Informação Financeira, aos 20 de Março de 2018. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Un I*.

中國與葡語國家經貿合作論壇 常設秘書處輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年一月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用經濟局人員編制第三職階首席特級督察趙思海到本辦擔任第一職階顧問督察之職務，為期一年，自二零一八年三月四日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年二月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用財政局人員編制第三職階首席特級行政技術助理員 Joaquim António Gomes Monteiro 在本辦擔任同一職級和職階的職務，自二零一八年三月四日起續期一年。

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Janeiro de 2018:

Chio Si Hoi, inspector especialista principal, 3.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia — requisitado, pelo período de um ano, para exercer funções de inspector assessor, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Março de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Fevereiro de 2018:

Joaquim António Gomes Monteiro, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças — renovada a sua requisição, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Março de 2018.

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年二月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用行政公職局人員編制第一職階一等翻譯員楊文俊在本辦擔任同一職級和職階的職務，自二零一八年三月一日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一八年二月十四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改Lurdes Marques Silva Carneiro de Sousa在本辦擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，自二零一八年一月三十一日起生效。

聲 明

為著有關效力，茲聲明本辦向經濟局徵用的第三職階首席特級督察趙思海，因徵用期滿而終止在本辦之職務，並自二零一八年三月三日起返回原部門。

二零一八年三月二十日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 莫苑梨

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一八年二月六日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零一八年三月十五日起，與郭梓陽、潘曉彤、關皓民、蕭永康、呂小玲、梁浩文、余飛燕及馮靜子簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階二等行政技術助理員之職務，薪俸點為195。

摘錄自保安司司長於二零一八年三月七日之批示：

應吳春婷及梁健勇之申請，其修讀第二十六屆保安學員培訓

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Fevereiro de 2018:

Ieong Man Chon, intérprete-tradutor de 1.^a classe, 1.^o escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — renovada a sua requisição, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2018.

Por despacho da signatária, de 14 de Fevereiro de 2018:

Lurdes Marques Silva Carneiro de Sousa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento para o exercício de funções neste Gabinete, progredindo para técnica superior assessora, 3.^o escalão, índice 650, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 31 de Janeiro de 2018.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chio Si Hoi, inspector especialista principal, 3.^o escalão, requisitado à Direcção dos Serviços de Economia para exercer funções neste Gabinete, cessou a requisição, no seu termo, regressando ao Serviço de origem em 3 de Março de 2018.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 20 de Março de 2018. — A Coordenadora, *Mok Iun Lei*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Fevereiro de 2018:

Kuok Chi Ieong, Poon Hio Tong, Kuan Hou Man, Siu Francisco Lau, Loi Sio Leng, Leung Hou Man, U Fei In e Fong Cheng Chi — contratados por contratos administrativos de provimento, por um período experimental de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, nos termos do artigo 12.^o da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 5.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 15 de Março de 2018.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Março de 2018:

Ng Chon Teng e Liang Jianyong — rescindidos, a seus pedidos, os contratos administrativos de provimento como instruen-

課程的行政任用合同，自二零一八年三月十日起予以解除。

摘錄自保安司司長於二零一八年三月十三日之批示：

應梁榮活之申請，其修讀第二十六屆保安學員培訓課程的行政任用合同，自二零一八年三月十六日起予以解除。

二零一八年三月二十日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

dos do 26.º Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau, a partir de 10 de Março de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Março de 2018:

Leong Weng Wut — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como instruendo do 26.º Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau, a partir de 16 de Março de 2018.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Março de 2018. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一八年三月九日作出的第46/2018號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號、第102/2017號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條、第2/2008號法律《重組保安部隊及保安部門職程》第五條第一款及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條第一款、第一百一十四條第二款、第一百一十五條、第一百一十六條第一款及第三款、第一百一十七條a)項、第一百一十八條、第一百二十二條、第一百二十三條、第一百二十四條、第一百三十條第二款、第一百三十五條第一款、第一百三十七條a)項及第一百五十八條的規定，自二零一七年四月十三日起，提升治安警察局以下軍事化人員為基礎職程之普通職程首席警員職級：

| 職級 | 編號 | 姓名 |
|------|--------|-----|
| 一等警員 | 141911 | 方順成 |

上述獲晉升之人員佔有保安司司長於二零一七年四月二十日所簽發之第58/2017號保安司司長批示中，獲晉升人員年資排序中其應獲之9名排序。

摘錄自保安司司長於二零一八年三月十三日作出的第49/2018號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號、第102/2017號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定，治

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 46/2018, de 9 de Março de 2018:

O seguinte militarizado — promovido ao posto de guarda principal, da carreira ordinária deste CPSP, nos termos dos artigos 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.ºs 8/2016 e 102/2017, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 2/2008 (Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança), e 111.º, n.º 1, 114.º, n.º 2, 115.º, 116.º, n.ºs 1 e 3, 117.º, alínea a), 118.º, 122.º, 123.º, 124.º, 130.º, n.º 2, 135.º, n.º 1, 137.º, alínea a), e 158.º do EMFSM, vigente, a partir de 13 de Abril de 2017:

| Posto | N.º | Nome |
|-----------------|---------|---------------|
| Guarda primeira | 141 911 | Fong Son Seng |

O agente acima mencionado ocupa a posição que lhe foi ordenada por ordem de antiguidade, conforme a ordem sequencial dos agentes promovidos, constante do Despacho n.º 58/2017, exarado pelo Secretário para a Segurança, em 20 de Abril de 2017, ficando ordenado no 9.º da ordem de antiguidade.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 49/2018, de 13 de Março de 2018:

Jeong Pou Chu, subchefe n.º 355 920, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordens Executivas n.º 8/2016 e n.º 102/2017, dos artigos 98.º,

安警察局副警長編號355920楊寶珠，自二零一七年十二月三十一日起處於“附於編制”狀況。

二零一八年三月二十一日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一八年三月一日作出的批示：

李潔珍，司法警察局確定委任之第三職階特級技術輔導員。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十二條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（七）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程之第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450點，自本批示摘錄公佈日起生效。

潘錕濤，司法警察局不具期限的行政任用合同第二職階首席行政技術助理員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第十五條，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，第12/2015號法律第四條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點，自本批示摘錄公佈日起生效。

摘錄自本人於二零一八年三月九日作出的批示：

何珮珊、蘇苑楓、鄧少娜及朱紹傑，司法警察局不具期限的行政任用合同第二職階首席技術輔導員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第十五條，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，第12/2015號法律第四條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一八年三月十九日於司法警察局

局長 薛仲明

alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 31 de Dezembro de 2017.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 21 de Março de 2018. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 1 de Março de 2018:

Lei Kit Chan, adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária — nomeada, definitivamente, adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, índice 450, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Pun Kuan Tou, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo da Polícia Judiciária — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Por despachos do signatário, de 9 de Março de 2018:

Ho Pui San, Sou Un Fong, Tang Sio Na e Chu Sio Kit, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo da Polícia Judiciária — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo ascendendo à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Polícia Judiciária, aos 19 de Março de 2018. — O Director, *Sit Chong Meng*.

懲教管理局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一八年二月八日作出的批示：

方建忠，第二職階一等行政技術助理員，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第六條第一款、以及第二十四條第一款及第三款（二）項的規定，其合同獲許可修改為不具期限的行政任用合同，自二零一八年四月十六日起生效。

摘錄自人力資源處處長於二零一八年二月八日作出的批示：

霍浩基及胡敏婷，第一職階首席高級技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項的規定，追溯自二零一八年一月十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年二月二十七日作出的批示：

蘇永兆，第二職階重型車輛司機——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期一年，自二零一八年五月七日起生效。

二零一八年三月十五日於懲教管理局

局長 呂錦雲副局長代行

澳門保安部隊高等學校

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一八年二月二十二日作出之批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，下列官員以定期委任方式續任本校下述之職務，為期一年，自二零一八年五月二日起生效。

| 職級 | 編號 | 姓名 | 部門主管 |
|------|--------|-----|-------|
| 消防總長 | 410871 | 林壘立 | 教務廳廳長 |

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Fevereiro de 2018:

Fong Kin Chong, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterado o contrato para o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Abril de 2018.

Por despachos da chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 8 de Fevereiro de 2018:

Fok Hou Kei e Wu Man Teng, técnicos superiores principais, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 565, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 10 de Janeiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despacho da signatária, de 27 de Fevereiro de 2018:

Sou Weng Sio, motorista de pesados, 2.º escalão — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Maio de 2018.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 15 de Março de 2018.
— Pel'O Director dos Serviços, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Fevereiro de 2018:

Os oficiais abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nesta Escola, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 2 de Maio de 2018, por se manterem os fundamentos que prevaleceram às respectivas nomeações:

| Posto | Número | Nome | Cargo de Chefia |
|-----------------|---------|-------------|--------------------|
| Chefe principal | 410 871 | Lam Loi Lap | Director de Ensino |

| 職級 | 編號 | 姓名 | 部門主管 |
|------|--------|-----|-------|
| 警務總長 | 194860 | 張秀蘭 | 總務廳廳長 |

二零一八年三月二十二日於澳門保安部隊高等學校

校長 許少勇消防總監

| Posto | Número | Nome | Cargo de Chefia |
|------------|---------|----------------|---|
| Intendente | 194 860 | Cheong Sao Lan | Chefe do Departamento dos Serviços Gerais |

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Março de 2018. — O Director, *Hoi Sio long*, chefe-mor.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一七年十月十八日之批示：

高韻純——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一八年一月二日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等行政技術助理員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一七年十月二十日之批示：

陳嘉榮——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一八年一月二日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等行政技術助理員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一七年十月二十五日之批示：

李婉婷——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一八年一月十一日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等行政技術助理員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一七年十一月二十四日之批示：

吳明豪——根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，從二零一八年一月十八日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等高級衛生技術員，為期一年。

摘錄自局長於二零一七年十二月七日之批示：

涂家俊——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一八年一月十五日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，試用期六個月。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Outubro de 2017:

Kou Wan Son — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Janeiro de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Outubro de 2017:

Chan Ka Weng — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Janeiro de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Outubro de 2017:

Lei Un Teng — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Janeiro de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, de 24 de Novembro de 2017:

Ng Meng Hou — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Janeiro de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Dezembro de 2017:

Tou Ka Chon — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Janeiro de 2018.

摘錄自代局長於二零一七年十二月二十九日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士鄭振中的行政任用合同獲續期六個月，自二零一八年二月十五日起生效。

摘錄自局長於二零一八年一月五日之批示：

謝欣旖——根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，從二零一八年一月十五日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等高級衛生技術員，為期一年。

摘錄自代局長於二零一八年一月九日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第8/2010號法律第八條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，連智輝、胡彩虹、梁倩婷、陳偉翔、陳祉鈞、周婉嫻、林雪梨、龍家明、陳家進、林橋亨、林耀文、杜家欣及薛梓在本局擔任行政任用合同第一職階二等衛生督察，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等衛生督察，自二零一八年一月二十二日起生效。

摘錄自局長於二零一八年一月十二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階主治醫生洪順家的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及第四款，追認自二零一八年一月三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(一)項的規定，周森儀、關佩欣、盧亞鳳、林美玲、黃寶恩、鄧偉英、黃敏華、甘群喜、譚瑞卿、陳倩玉及何小群在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一八年二月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(一)項的規定，蕭錫嫦及朱詠芹在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一八年二月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，梁嬋仙在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一八年二月十六日起生效。

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 29 de Dezembro de 2017:

Cheang Chan Chong, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Fevereiro de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Janeiro de 2018:

Che Ian I — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Janeiro de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 9 de Janeiro de 2018:

Lin Chi Fai, Wu Choi Hong, Leong Sin Teng, Chan Wai Cheong, Chan Chi Ian, Chao Un Han, Lam Sut Lei, Long Ka Meng, Chan Ka Chon, Lam Kio Hang, Lam Io Man, Tou Ka Ian e Sit Chi, inspectores sanitários de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de inspector sanitário de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 8.º da Lei n.º 8/2010, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 22 de Janeiro de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Janeiro de 2018:

Hong Shunjia, médico assistente, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Janeiro de 2018, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chao Sam I, Kuan Pui Ian, Lo Ah Fung, Lam Mei Leng, Wong Pou Ian, Tang Wai Ieng, Wong Man Wa, Kam Kuan Hei, Tam Soi Heng, Chan Sin Iok e Ho Sio Kuan, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 15 de Fevereiro de 2018.

Sio Sek Seong e Chu Wing Kan, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 28 de Fevereiro de 2018.

Leong Sim Sin, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 16 de Fevereiro de 2018.

摘錄自局長於二零一八年一月十六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第二職階二等技術輔導員郭鳳群的行政任用合同獲續期兩年，自二零一八年二月三日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第二職階一級護士譚蔣琳的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及第四款，追認自二零一八年一月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第二職階一級護士劉鏗鎣，自二零一八年二月一日起生效；

第二職階一級護士盧凱瑜，自二零一八年二月四日起生效；

第二職階一級護士李倩萍及張燕婷，自二零一八年三月一日起生效；

第二職階一級護士梁嘉敏，自二零一八年二月十一日起生效；

第一職階二等行政技術助理員董琪琪，自二零一八年二月十四日起生效；

第五職階技術工人黃毅榮，自二零一八年一月十七日起生效；

第一職階一級護士黃偉龍、李惠芬、李能明、梁考欣及丁嘉雯，自二零一八年一月十八日起生效；

第一職階主治醫生許主平，自二零一八年一月二十四日起生效；

第一職階主治醫生譚永超，自二零一八年二月一日起生效。

摘錄自代局長於二零一八年一月二十二日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款的規定，Vong Lemos, Antonio及李永達在本局擔任行政任用合同第八職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第九職階重型車輛司機，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一八年一月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定，關國贊在本局擔任行政任用合同第二職階重型車輛司機，以附註形式修改

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Janeiro de 2018:

Kok Fong Kuan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Fevereiro de 2018.

Tam Sin Lam, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Janeiro de 2018, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lau Hoi Ieng, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2018;

Lo Hoi U, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2018;

Lei Sin Peng e Cheong In Teng, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2018;

Leong Ka Man, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 11 de Fevereiro de 2018;

Tong Kei Kei, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Fevereiro de 2018;

Wong Ngai Weng, como operário qualificado, 5.º escalão, a partir de 17 de Janeiro de 2018;

Wong Wai Long, Li Wai Fan, Lei Nang Meng, Leong Hao Ian e Ting Ka Man, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 2018;

Hoi Chu Peng, como médico assistente, 1.º escalão, a partir de 24 de Janeiro de 2018;

Tam Weng Chio, como médico assistente, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 22 de Janeiro de 2018:

Vong Lemos, Antonio e Lei Weng Tat, motoristas de pesados, 8.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de motorista de pesados, 9.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Kuan Kuok Chan, motorista de pesados, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 11 de

合同第三條款，轉為第三職階重型車輛司機，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一八年一月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定，黃祖華在本局擔任行政任用合同第二職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階重型車輛司機，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一八年一月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一八年二月二日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第8/2010號法律第八條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，洪永建在本局擔任行政任用合同第一職階二等衛生督察，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等衛生督察，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一八年一月二十二日起生效。

摘錄自局長於二零一八年二月七日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第8/2010號法律第八條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，陳家浩、葉志豪、莊偉強、鄔穎紅、董偉業、譚貴華、梁紅及林泉在本局擔任行政任用合同第一職階二等衛生督察，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等衛生督察，自二零一八年二月二十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第8/2010號法律第八條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，黃志偉、胡熾倫及陳啓榮在本局擔任行政任用合同第一職階二等衛生督察，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等衛生督察，自二零一八年三月一日起生效。

摘錄自局長於二零一八年三月八日的批示：

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，簡焯龍在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

Janeiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Wong Chou Wa, motorista de pesados, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Janeiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Fevereiro de 2018:

Hong Weng Kin, inspector sanitário de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de inspector sanitário de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 8.º da Lei n.º 8/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 22 de Janeiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Fevereiro de 2018:

Chan Ka Hou, Ip Chi Hou, Chong Wai Keong, Wu Weng Hong, Tong Wai Ip, Tam Kuai Wa, Leong Hong e Lam Chun, inspectores sanitários de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de inspector sanitário de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 8.º da Lei n.º 8/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 24 de Fevereiro de 2018.

Wong Chi Wai, Wu Chi Lon e Chan Kai Weng, inspectores sanitários de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de inspector sanitário de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 8.º da Lei n.º 8/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 1 de Março de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Março de 2018:

Kan Wai Lung, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，顧凱蓉在本局擔任行政任用合同第二職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，陳子彬、鄭鐵豪、梁玫慧、巫佐良、吳富榮及黃婉雯在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，蔡曉蓉在本局擔任行政任用合同第二職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，歐陽永欣、卓婉婷、鍾婉怡、葉玉蓮、麥鈺樺及吳淑虹在本局擔任行政任用合同第二職階二等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

按照副局長於二零一八年三月十二日之批示：

核准藥物產品出入口及批發商號“通澳有限公司”(准照編號238)加設第二營運場所，場所位於澳門連安後巷3-A號永安樓地下A座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照副局長於二零一八年三月十三日之批示：

核准向萬科(集團)有限公司發給“振興藥房VIII(南灣分店)”准照，編號為第316號以及其營業地點為澳門羅保博士街

Ku Hoi Iong, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chan Chi Pan, Cheang Tit Hou, Leong Man Wai, Mou Cho Leong, Ng Fu Weng e Wong Un Man, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Cai Xiaorong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Ao Ieong Weng Ian, Cheok Un Teng, Chong Un I, Ip Iok Lin, Mak Iok Wa e Ng Sok Hong, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 12 de Março de 2018:

Autorizada a firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Commac Limitada», alvará n.º 238, para instalar o segundo estabelecimento de funcionamento, situado na Travessa de D. Quixote n.º 3-A Edifício Weng On r/c «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 13 de Março de 2018:

Autorizada a emissão do alvará n.º 316 de Farmácia «Tsan Heng VIII (Dependência Loja da Nam Van)», com local de funcionamento na Rua do Dr. Pedro José Lobo n.º 26-A, Edifício

26-A號金來大廈(第二座)E座地下及閣仔。法人地址位於澳門議事亭里10A號栢寧大廈12樓E座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照副局長於二零一八年三月十四日之批示：

應准照持有人東方紅藥業(澳門)有限公司的申請，取消編號為第179號以及商號名為“東方紅中藥房”的准照，該商號的登記營業地點為澳門商業大馬路新八佰伴7樓S703舖。

(是項刊登費用為 \$333.00)

核准向李家騏先生發給“廣仁堂中藥房”准照，編號為第236號以及其營業地點為澳門路環業興三街79號業興大廈(第二座)地下B座，住址位於澳門氹仔地堡街泉福新邨嘉裕閣3樓AN座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一八年三月十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

分別取消李荔榕第E-1481號及林奕婷第E-1817號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

王曉卉——應其要求，中止第E-1765號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

張雯薇——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2893。

(是項刊登費用為 \$264.00)

分別取消黎晶滢第M-0189號及陳俊云第M-0485號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

李韻詩、葉家維——應其要求，分別中止第M-1308、M-1710號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

林蓉——應其要求，取消第M-1730號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Kam Loi II «E» r/c e kok-chai, Macau, à Man Four (Grupo) Limitada, com sede no Beco do Senado n.º 10A, Edifício Park Lane, 12.º andar E, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 14 de Março de 2018:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Tung Fong Hung — Produtos Mediciniais (Macau), Limitada, é cancelado o alvará n.º 179 da Farmácia Chinesa «Tung Fong Hung», com local de funcionamento registado na Avenida Comercial de Macau, s/n, New Yaohan, 7.º andar, sala n.º S703, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 236 da farmácia chinesa «Kuong Ian Tong», com local de funcionamento na Rua Três de Ip Heng, n.º 79, Edifício Ip Heng (Bloco II), r/c, «B», Coloane-Macau, a Lei Ka Kei, com residência na Rua do Regedor Chun Fok Village Ka U Kok, 3.º andar «AN», Taipa-Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 14 de Março de 2018:

Li LiRong e Lam Iek Teng — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1481 e E-1817.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Wang XiaoHui — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1765.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Zhang WenWei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2893.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lai Cheng Ieng e Chan Chon Van — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-0189 e M-0485.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Lei Van Si e Yip Ka Wai — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1308 e M-1710.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lam Iong — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1730.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

何俊文——恢復第M-1969號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

取消鄭振武第W-0089號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消許子輝第T-0440號診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照副局長於二零一八年三月十五日之批示：

核准准照編號為第68號及營業地點為澳門殷皇子大馬路24號地下之“中僑中藥房”准照所有權轉移予中僑企業有限公司，其總辦事處位於澳門殷皇子大馬路28號1樓H座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一八年三月十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁棋——應其要求，中止第M-1391號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

伍家軒、熊淑華、蘇芳怡、盧偉權、蔣政——分別恢復第M-1573、M-2009、M-2180、M-2181、M-2183號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$304.00)

潘德添——應其要求，中止第C-0445號中醫師執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消鍾麗明第E-1914號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

沈樂容、羅家俊、樊學蘭、鄺小紅、徐影倩——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2894、E-2895、E-2896、E-2897、E-2898。

(是項刊登費用為 \$304.00)

He JunWen — concedida a autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1969.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Cheang Chan Mou — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0089.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Hoi Chi Fai — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0440.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 15 de Março de 2018:

Autorizada a transmissão da titularidade da farmácia chinesa «Chong Kio», alvará n.º 68, com local de funcionamento na Avenida do Infante D. Henrique, n.º 24, r/c, Macau, para a Empreendimentos Chong Kio Limitada, com escritório na Avenida do Infante D. Henrique, n.º 28, 1.º andar H, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 16 de Março de 2018:

Leung Ki — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1391.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ng Ka Hin, Hong Sok Wa, Sou Fong I, Lo Wai Kun e Cheong Cheng — concedidas as autorizações para o reinício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1573, M-2009, M-2180, M-2181 e M-2183.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Pun Tak Tim — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0445.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chong Lai Meng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1914.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Shen LeRong, Lo Ka Chon, Fan XueLan, Kuang XiaoHong e Xu YingQian — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2894, E-2895, E-2896, E-2897 e E-2898.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

按照二零一八年三月十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁歡娣、丘彩敏、李詠詩、謝春萍、李燦純、伍艷荷、張映紅、吳艷芬、余思凡、Paula Maria Senra de Azevedo——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2899、E-2900、E-2901、E-2902、E-2903、E-2904、E-2905、E-2906、E-2907、E-2908。

(是項刊登費用為 \$353.00)

二零一八年三月二十二日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 19 de Março de 2018:

Liang HuanDi, Iao Choi Man da Costa, Lei Weng Si, Xie ChunPing, Li CanChun, Wu YanHe, Zhang YingHong, Wu YanFen, Yu SiFan e Paula Maria Senra de Azevedo — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2899, E-2900, E-2901, E-2902, E-2903, E-2904, E-2905, E-2906, E-2907 e E-2908.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Serviços de Saúde, aos 22 de Março de 2018. — O Director dos Serviços, *Lei Chün Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一七年十二月十九日批示：

葉以珊——根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第三條、第五條和附件表四，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條的規定，以行政任用合同制度聘用為本局第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）（中文），薪俸點440，為期半年，自二零一八年三月一日起生效。

摘錄自本局代局長二零一八年二月二十一日批示：

李慧玲——根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》附件表四，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，其擔任本局第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）的行政任用合同獲續期，薪俸點為440，自二零一八年二月二十八日起至二零一八年八月三十一日止。

根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》附件表六，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

葉家明，第一職階教學助理員，薪俸點為260，自二零一八年四月十六日起生效；

蔡鳳儀、陸梓及莫詩琪，第一職階教學助理員，薪俸點為260，自二零一八年四月二十四日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Dezembro de 2017:

Ip I San — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão, (língua chinesa), índice 440, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, 5.º e do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior», e 4.º e 5.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Março de 2018.

Por despachos da directora, substituta, destes Serviços, de 21 de Fevereiro de 2018:

Lei Wai Leng — renovado o contrato administrativo de provimento como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, índice 440, nestes Serviços, nos termos do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior», e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 28 de Fevereiro de 2018 e termo em 31 de Agosto de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior», e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Ip Ka Meng, como auxiliar de ensino, 1.º escalão, índice 260, a partir de 16 de Abril de 2018;

Choi Fong I, Lok Chi e Mok Si Kei, como auxiliares de ensino, 1.º escalão, índice 260, a partir de 24 de Abril de 2018.

摘錄自社會文化司司長二零一八年三月五日批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局以下主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其等定期委任獲續期二年：

黃健武，擔任教育研究暨資源廳廳長，自二零一八年三月三十日起生效；

梁麗卿，擔任人事處處長，自二零一八年四月一日起生效。

摘錄自本人二零一八年三月六日批示：

應潘瑞琮的請求，其在本局擔任第六職階技術工人職務的不具期限的行政任用合同，自二零一八年四月十日起予以終止。

二零一八年三月二十日於教育暨青年局

局長 老柏生

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Março de 2018:

O seguinte pessoal de chefia, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das suas funções:

Wong Kin Mou, como chefe do Departamento de Estudos e Recursos Educativos, a partir de 30 de Março de 2018;

Leong Lai Heng, como chefe da Divisão de Gestão de Pessoal, a partir de 1 de Abril de 2018.

Por despacho do signatário, de 6 de Março de 2018:

Pun Soi Keng — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo, como operária qualificada, 6.º escalão, nestes Serviços, a partir de 10 de Abril de 2018.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 20 de Março de 2018. — O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一八年三月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，本局人員編制內第二職階首席顧問高級技術員鄭覺良在檢察長辦公室的徵用續期一年，自二零一八年五月四日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項、第三款及第四款的規定，與本局下列工作人員訂立長期行政任用合同，自下指日期起生效：

季偉婭——第一職階顧問高級技術員，自二零一八年一月二十四日起生效；

林立獅——第一職階特級技術輔導員，自二零一八年一月十六日起生效；

黎莉——第一職階首席技術輔導員，自二零一八年一月二十四日起生效；

Maria Laura Matos Moura Borges ——第一職階首席行政技術助理員，自二零一八年一月二十五日起生效；

陳月媚——第一職階特級行政技術助理員，自二零一八年一月二十六日起生效；

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Março de 2018:

Cheang Koc Leong, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, para desempenhar funções no Gabinete do Procurador, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Maio de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), 3 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Kuai Wai A, como técnica superior assessora, 1.º escalão, a partir de 24 de Janeiro de 2018;

Lam Lap Chong João Baptista, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2018;

Lai Lei, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, a partir de 24 de Janeiro de 2018;

Maria Laura Matos Moura Borges, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, a partir de 25 de Janeiro de 2018;

Chan Ut Mei, como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, a partir de 26 de Janeiro de 2018;

鍾彩雲、王曉峰及陳麗媚——第四職階勤雜人員，各自二零一八年一月十六日、一月二十四日及一月二十六日起生效；

李栢遇——第十職階勤雜人員，自二零一八年一月十九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年三月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項、第三款及第四款的規定，與本局下列工作人員訂立長期行政任用合同，首兩位自二零一八年一月二十三日起生效，其餘自二零一八年一月二十九日起生效：

鄧傲研——第一職階首席技術輔導員；

趙玉燕——第二職階特級行政技術助理員；

黃毅豐——第一職階首席行政技術助理員；

潘月霞及蔣秀芳——第五職階勤雜人員；

周寶玲——第四職階勤雜人員。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年三月十四日作出的批示：

馮天雲、何兆幫、鄭成富及劉苑怡，本局第一職階一等技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，與其訂立不具期限的行政任用合同，自二零一八年一月二十九日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一八年三月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，李君亮及陳永恩各自在本局擔任第一職階二等攝影師及視聽器材操作員及第一職階二等技術員的行政任用合同，第一位續期一年，第二位續期兩年，分別自二零一八年三月十八日及三月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第二十五條第一款，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改Filipa Van Loon de Carvalho Peres Galvão在本局擔任職務的個人勞動合同第五條第一款，晉階至第三職階首席技術員，薪俸點為490，自二零一八年三月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

高春芳、Maria Dulce de Senna Fernandes Atraca Lisboa及馬文東——第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，自二零一八年二月二十日起生效；

Chong Choi Wan, Wong Hio Fong e Chan Lai Mei, como auxiliares, 4.º escalão, a partir de 16, 24 e 26 de Janeiro de 2018, respectivamente;

Lei Peng Hi, como auxiliar, 10.º escalão, a partir de 19 de Janeiro de 2018.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Março de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), 3 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Janeiro de 2018 para as duas primeiras e 29 de Janeiro de 2018 para os restantes:

Tang Ngou In, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão;

Chio Iok In, como assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão;

Wong Ngai Fong, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão;

Pun Ut Ha e Cheong Sao Fong, como auxiliares, 5.º escalão;

Chao Pou Leng, como auxiliar, 4.º escalão.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Março de 2018:

Fong Tin Wan, Ho Sio Pong, Kong Seng Fu e Lao Un I, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Janeiro de 2018.

Por despachos da presidente, substituta, deste Instituto, de 14 de Março de 2018:

Lei Kuan Leong e Chan Weng Ian Viviana — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período um ano para o primeiro e dois anos para a segunda, como fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe, 1.º escalão, e técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 e 28 de Março de 2018, respectivamente.

Filipa Van Loon de Carvalho Peres Galvão — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª, n.º 1, do seu contrato individual de trabalho progredindo para técnica principal, 3.º escalão, índice 490, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Março de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Kou Chon Fong, Maria Dulce de Senna Fernandes Atraca Lisboa e António Cristiano Teixeira Machado, para técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650, a partir de 20 de Fevereiro de 2018;

梁英華——第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，自二零一八年三月九日起生效；

黃惠明——第三職階特級技術員，薪俸點為545，自二零一八年三月十八日起生效；

曾曉華、梁祖賢、譚穎儀及林思恩——第二職階首席技術員，薪俸點為470，自二零一八年三月九日起生效；

潘少萍及曾展鴻——第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430，自二零一八年三月十八日起生效；

章祥貴——第三職階特級繪圖員，薪俸點為380，自二零一八年三月十八日起生效；

司徒玉華、吳鳳英及鄧傲研——第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零一八年三月九日起生效；

宋健文——第三職階特級攝影師及視聽器材操作員，薪俸點為330，自二零一八年三月十八日起生效；

鄭綺兒及趙玉燕——第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330，自二零一八年三月十八日起生效；

戚國林——第十職階技術工人，薪俸點為300，自二零一八年三月二十四日起生效；

姚惠芳——第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一八年三月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年三月十九日作出的批示：

根據第20/2015號行政法規《文化局的組織及運作》第十八條，第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款（一）項、第四條及第五條，第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第二款、第三條第一款、第五條、第七條及第九條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以定期委任方式委任余慧敏擔任本局演藝發展廳廳長，自二零一八年三月十九日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——余慧敏的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局演藝發展廳廳長一職。

2. 學歷：

——澳門大學中文學士（應用中文與中文傳意）學位。

Leong Ieng Va, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 9 de Março de 2018;

Vong Vai Meng, para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 18 de Março de 2018;

Chang Iu Wa, Leong Chou In, Tam Weng I e Lam Si Ian, para técnicas principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 9 de Março de 2018;

Pun Sio Peng e Chang Chin Hong, para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 18 de Março de 2018;

Cheong Cheong Kuai, para desenhador especialista, 3.º escalão, índice 380, a partir de 18 de Março de 2018;

Si Tou Iok Wa, Ng Fong Ieng e Tang Ngou In, para adjuntas-técnicas principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 9 de Março de 2018;

Song Kin Man, para fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 18 de Março de 2018;

Cheang I I e Chio Iok In, para assistentes técnicas administrativas especialistas, 3.º escalão, índice 330, a partir de 18 de Março de 2018;

Chek Kuok Lam, para operário qualificado, 10.º escalão, índice 300, a partir de 24 de Março de 2018;

Io Wai Fong, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Março de 2018.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Março de 2018:

Iu Wai Man — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Desenvolvimento das Artes do Espectáculo deste Instituto, nos termos dos artigos 18.º do Regulamento Administrativo n.º 20/2015 (Organização e funcionamento do Instituto Cultural), 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 19 de Março de 2018.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Iu Wai Man possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe do Departamento de Desenvolvimento das Artes do Espectáculo deste Instituto, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Estudos Chineses, na variante de Chinês Aplicado e Comunicação em Chinês, pela Universidade de Macau.

3. 專業簡歷：

——2000年11月至2005年10月，文化局技術輔導員；

——2005年11月至2018年3月，文化局技術員；

——2016年11月至2018年3月，文化局演藝發展廳職務主管；

——2018年1月至2018年2月，文化局演藝發展廳代廳長。

根據第20/2015號行政法規《文化局的組織及運作》第二十二條，第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款（二）項、第四條及第五條，第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第二款、第三條第二款、第五條、第七條及第九條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以定期委任方式委任李羅卿擔任本局演藝活動處處長，自二零一八年三月十九日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——李羅卿的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局演藝活動處處長一職。

2. 學歷：

——中國政法大學法學學士學位；

——旅遊學院旅遊企業管理學士學位。

3. 專業簡歷：

——2005年3月至2006年3月，民政總署技術員；

——2006年3月至2015年12月，民政總署高級技術員；

——2011年1月至2015年12月，民政總署澳門文化中心職務主管；

——2016年1月至2018年3月，文化局高級技術員；

——2016年1月至2018年3月，文化局澳門文化中心職務主管。

3. Currículo profissional:

— De Novembro de 2000 a Outubro de 2005, adjunta-técnica do Instituto Cultural;

— De Novembro de 2005 a Março de 2018, técnica do Instituto Cultural;

— De Novembro de 2016 a Março de 2018, chefia funcional do Departamento de Desenvolvimento das Artes do Espectáculo do Instituto Cultural;

— De Janeiro de 2018 a Fevereiro de 2018, chefe do Departamento de Desenvolvimento das Artes do Espectáculo, substituta, do Instituto Cultural.

Lei Lo Heng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Actividades das Artes do Espectáculo deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º do Regulamento Administrativo n.º 20/2015 (Organização e funcionamento do Instituto Cultural), 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 19 de Março de 2018.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Lei Lo Heng possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Actividades das Artes do Espectáculo deste Instituto, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Direito, pela Universidade da Ciência Política e Direito da China;

— Licenciatura em Gestão de Empresas Turísticas pelo Instituto de Formação Turística.

3. Currículo profissional:

— De Março de 2005 a Março de 2006, técnica do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— De Março de 2006 a Dezembro de 2015, técnica superior do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— De Janeiro de 2011 a Dezembro de 2015, chefia funcional do Centro Cultural de Macau do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— De Janeiro de 2016 a Março de 2018, técnica superior do Instituto Cultural;

— De Janeiro de 2016 a Março de 2018, chefia funcional do Centro Cultural de Macau do Instituto Cultural.

聲 明

為著有關效力，茲聲明，余慧敏因獲定期委任為本局演藝發展廳廳長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同方式擔任第一職階特級技術員之職務，自二零一八年三月十九日起自動終止。

為著有關效力，茲聲明，李羅卿因獲定期委任為本局演藝活動處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以行政任用合同方式擔任第一職階顧問高級技術員之職務，自二零一八年三月十九日起自動終止。

為著有關效力，茲聲明，本局長期行政任用合同第六職階技術工人余觀路，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項、第二款及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，自二零一八年四月十六日起終止職務。

為著有關效力，茲聲明，本局長期行政任用合同第十職階動雜人員李梓遇，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項、第二款及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，自二零一八年四月二十日起終止職務。

二零一八年三月二十二日於文化局

局長 穆欣欣

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Iu Wai Man cessou automaticamente as funções como técnica especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 19 de Março de 2018, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe do Departamento de Desenvolvimento das Artes do Espectáculo deste Instituto, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

— Para os devidos efeitos se declara que Lei Lo Heng cessou automaticamente as funções como técnica superior assessora, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, a partir de 19 de Março de 2018, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Actividades das Artes do Espectáculo deste Instituto, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

— Para os devidos efeitos se declara que U Kun Lou, operário qualificado, 6.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Instituto, cessa funções por atingir o limite de idade, nos termos dos artigos 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, em vigor, e 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Abril de 2018.

— Para os devidos efeitos se declara que Lei Peng Hi, auxiliar, 10.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Instituto, cessa funções por atingir o limite de idade, nos termos dos artigos 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, em vigor, e 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Abril de 2018.

Instituto Cultural, aos 22 de Março de 2018. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一八年一月五日作出的批示：

梁安琪——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年十二月五日起生效。

陳曉穎——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年十二月六日起生效。

黃霞及黃少芬——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，其在本局擔任第一職階一等技術輔導

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Janeiro de 2018:

Leong On Kei — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Dezembro de 2017.

Chan Hio Weng — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Dezembro de 2017.

Wong Ha e Wong Sio Fan — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, como adjuntos-

員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年十二月十日起生效。

譚詩欣——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年十二月十二日起生效。

陳郁文——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，其在本局擔任第一職階一等督察之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年十二月十三日起生效。

陳灝珊——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年十二月十三日起生效。

許耀明——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款之規定，在本局擔任組織計劃及發展廳廳長之定期委任，自二零一八年四月一日起續期兩年。

摘錄自本局代局長於二零一八年一月五日作出的批示：

朱潔琳——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一七年十二月二十八日起轉為本局行政任用合同第二職階特級技術員，薪俸點為525。

周烈宏——根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，其在本局擔任第四職階重型車輛司機之行政任用合同，自二零一八年三月十九日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年一月十八日作出的批示：

郭政榮及冼憲恆——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，其在本局擔任第一職階一等督察之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年十二月十六日起生效。

楊詠琛、李嘉玲、駱小莉及黃逸興——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年十二月十六日起生效。

岑浩然——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階一等技術輔導員

-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Dezembro de 2017.

Tam Si Ian — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Dezembro de 2017.

Chan Iok Man — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Dezembro de 2017.

Chan Ho Shan — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Dezembro de 2017.

Hoi Io Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento da Organização destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Abril de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 5 de Janeiro de 2018:

Chu Kit Lam — alterado, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Dezembro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chao Lit Wang — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como motorista de pesados, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Março de 2018.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Janeiro de 2018:

Kuok Cheng Weng e Sin Hin Hang — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, como inspectores de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Dezembro de 2017.

Ieong Weng Sam, Lei Ka Leng, Lok Sio Lei e Wong Iat Heng — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Dezembro de 2017.

Sam Hou In — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como adjunto-técnico de 1.ª classe,

之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年十二月二十五日起生效。

王曼琪——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階一等技術輔導員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年十二月二十七日起生效。

摘錄自本局局長於二零一八年一月二十二日作出的批示：

Maria da Graça Bragança de Sousa Guise Pinheiro及王盛鑫——根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員之行政任用合同，自二零一八年四月一日起續期兩年。

鄭曉恩——根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，其在本局擔任第二職階特級技術員之行政任用合同，自二零一八年四月一日起續期兩年。

黎美月——根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，其在本局擔任第三職階特級技術輔導員之行政任用合同，自二零一八年四月一日起續期兩年。

楊夢蓮——根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，其在本局擔任第四職階勤雜人員之行政任用合同，自二零一八年四月一日起續期兩年。

摘錄自本局代局長於二零一八年一月二十五日作出的批示：

陳灝珊、梁安琪、黃霞及黃少芬——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一七年十二月二十七日起轉為本局行政任用合同第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

陳曉穎——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一七年十二月二十八日起轉為本局行政任用合同第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

譚詩欣——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一七年十二月二十九日起轉為本局行政任用合同第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Dezembro de 2017.

Wong Man Kei — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Dezembro de 2017.

Por despachos da directora dos Serviços, de 22 de Janeiro de 2018:

Maria da Graça Bragança de Sousa Guise Pinheiro e Wong Seng Kam — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, como técnicos superiores assessores, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2018.

Chiang Hio Ian — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnica especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2018.

Lai Mei Ut — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2018.

Leong Mong Lin — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como auxiliar, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 25 de Janeiro de 2018:

Chan Ho Shan, Leong On Kei, Wong Ha e Wong Sio Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Dezembro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Hio Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Dezembro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Tam Si Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Dezembro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

摘錄自本局代局長於二零一八年一月二十六日作出的批示：

Sérgio Nuno Basto Perez——根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員之行政任用合同，自二零一八年五月一日起續期兩年。

湛鳳儀——根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，其在本局擔任第二職階顧問高級技術員之行政任用合同，自二零一八年五月一日起續期兩年。

Américo Gonçalves Ricardo das Neves——根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，其在本局擔任第三職階特級技術員之行政任用合同，自二零一八年五月一日起續期兩年。

Mafalda Filipa Alves Raposo de Matos——根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，其在本局擔任第三職階特級行政技術助理員之行政任用合同，自二零一八年五月一日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年一月三十一日作出的批示：

侯祥燕及何兆祥——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，其在本局擔任第一職階一等督察之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年十二月二十五日起生效。

陳英瑩、謝婉婷、魯健彬及王子強——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，其在本局擔任第一職階一等督察之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年十二月二十七日起生效。

摘錄自本局局長於二零一八年二月六日作出的批示：

李嘉玲及黃逸興——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一七年十二月二十二日起轉為本局行政任用合同第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

楊詠琛及駱小莉——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一七年十二月二十七日起轉為本局行政任用合同第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 26 de Janeiro de 2018:

Sérgio Nuno Basto Perez — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2018.

Cham Fong I — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2018.

Américo Gonçalves Ricardo das Neves — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2018.

Mafalda Filipa Alves Raposo de Matos — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2018.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Janeiro de 2018:

Hao Cheong In e Ho Sio Cheong — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, como inspectores de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Dezembro de 2017.

Chan Ieng Ieng, Che Un Teng, Lou Kin Pan e Wong Chi Keong — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, como inspectores de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Dezembro de 2017.

Por despachos da directora dos Serviços, de 6 de Fevereiro de 2018:

Lei Ka Leng e Wong Iat Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Dezembro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ieong Weng Sam e Lok Sio Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Dezembro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

司徒馬嘉文——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一八年一月三十一日起轉為本局行政任用合同第二職階首席高級技術員，薪俸點為565。

二零一八年三月二十一日於旅遊局

局長 文綺華

體育局

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一八年三月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，本局第二職階顧問高級技術員João António da Silva Madeira da Fonseca的行政任用合同，自二零一八年四月二十一日起續約至二零一九年二月十八日止。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續行政任用合同，為期一年：

陳箱箱，第一職階一等行政技術助理員，自二零一八年四月五日起生效；

Ana Isabel Freire Ribeiro Lopes Ferreira Vidigal，第三職階顧問高級技術員，自二零一八年四月二十一日起生效。

二零一八年三月二十二日於體育局

局長 潘永權

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一八年二月二日作出之批示：

何絲雅，根據經第6/2016號行政法規修改四月六日第11/98/M號法令第三條，第15/2009號法律第五條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，因具備適當經驗及

Isabela Bento Manhão Seto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Janeiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 21 de Março de 2018.
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 19 de Março de 2018:

João António da Silva Madeira da Fonseca — renovado o contrato administrativo de provimento como técnico superior assessor, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 21 de Abril de 2018 a 18 de Fevereiro de 2019.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chan Seong Seong, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Abril de 2018;

Ana Isabel Freire Ribeiro Lopes Ferreira Vidigal, como técnica superior assessora, 3.º escalão, a partir de 21 de Abril de 2018.

Instituto do Desporto, aos 22 de Março de 2018. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Fevereiro de 2018:

Sílvia Ribeiro Osório Ho — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como coordenadora-adjunta deste Gabinete, nos termos dos artigos 3.º do Decreto-Lei n.º 11/98/M, de 6 de Abril, alterado pelo Regulamento Administrativo

專業能力履行職務，其作為本辦副主任之定期委任獲續期兩年，自二零一八年四月一日起生效。

二零一八年三月二十一日於高等教育輔助辦公室

代主任 曾冠雄

n.º 6/2016, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Abril de 2018.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 21 de Março de 2018. — O Coordenador, substituto, *Chang Kun Hong*.

旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一八年一月八日之批示：

根據第12/2015號法律第三條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用汪柏靈在本院擔任第一職階二等技術員，為期六個月試用期，自二零一八年三月二十日起生效。

根據本學院院長於二零一八年二月十四日之批示：

林日雄，本學院第二職階特級行政技術助理員，屬行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第三職階特級行政技術助理員，由二零一八年三月三日起生效。

李瑞麟，本學院第二職階首席技術員，屬行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第三職階首席技術員，由二零一八年三月三日起生效。

根據本學院院長於二零一八年二月二十七日之批示：

陳志健，本學院第一職階特級公關督導員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零一八年三月二十一日起生效。

陳耀全，本學院第二職階特級行政技術助理員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零一八年四月一日起生效。

李敬康和陳濤，本學院第一職階特級技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Janeiro de 2018:

Wong Pak Leng — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Março de 2018.

Por despachos da presidente do Instituto, de 14 de Fevereiro de 2018:

Lam Iat Hong, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 3 de Março de 2018.

Li Soi Lon, técnico principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico principal, 3.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 3 de Março de 2018.

Por despachos da presidente do Instituto, de 27 de Fevereiro de 2018:

Chan Chi Kin, assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Março de 2018.

Chan Iu Chun, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2018.

Lei Keng Hong e Chan Tou, técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — renovados os referidos contratos, pelo

期二年，並屬同一職級及職階，由二零一八年四月一日起生效。

楊桂英和黃曉菁，本學院第二職階特級技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零一八年四月一日起生效。

吳志江，本學院第一職階特級技術輔導員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零一八年四月一日起生效。

吳万盛，本學院第一職階首席技術輔導員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零一八年四月一日起生效。

根據本學院院長於二零一八年三月八日之批示：

霍翰華，本學院第二職階一等技術員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階首席技術員。

吳紫平，本學院第三職階特級技術輔導員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階首席特級技術輔導員。

黃瑩瑩和馬淑賢，本學院第二職階首席行政技術助理員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階特級行政技術助理員。

根據社會文化司司長於二零一八年三月十三日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項的規定，下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年：

葉志豪，二等技術員，自二零一八年一月十二日起生效；

período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2018.

Ieong Kuai Ieng e Vong Hio Cheng, técnicos especialistas, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — renovados os referidos contratos, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2018.

Ng Chi Kong, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2018.

Ng Man Seng, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2018.

Por despachos da presidente deste Instituto, de 8 de Março de 2018:

Fok Hon Wa, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Ng Chi Peng, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Wong Ieng Ieng e Ma Shuk Yin, assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos ascendendo a assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Março de 2018:

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, de acordo com o artigo 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015:

Ip Chi Hou, como técnico de 2.ª classe, a partir de 12 de Janeiro de 2018;

楊智輝，首席行政技術助理員，自二零一八年一月十五日起生效；

麥結勝，技術工人，自二零一八年一月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項的規定，下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年：

歐陽德，二等技術員，自二零一八年一月十二日起生效；

葉鳳，二等技術員，自二零一八年一月三十日起生效；

林國成，特級公關督導員，自二零一八年一月三十日起生效；

葉嘉儀，特級技術員，自二零一八年一月三十一日起生效；

粘世偉，二等技術員，自二零一八年一月三十一日起生效；

黃美嬌，勤雜人員，自二零一八年一月三十一日起生效；

Da Silva Eduína，特級技術員，自二零一八年二月六日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項的規定，下列行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同：

林桂芬，一等技術輔導員，自二零一八年一月二十三日起生效；

黃永禧，技術工人，自二零一八年二月十二日起生效；

黎錦棠，技術工人，自二零一八年二月十二日起生效。

二零一八年三月二十一日於旅遊學院

代院長 甄美娟

Yeong Chi Fai, como assistente técnico administrativo principal, a partir de 15 de Janeiro de 2018;

Mak Kit Seng, como operário qualificado, a partir de 25 de Janeiro de 2018.

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, de acordo com o artigo 6.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015:

Ao Yeong Tak, como técnico de 2.ª classe, a partir de 12 de Janeiro de 2018;

Ip Fong, como técnico de 2.ª classe, a partir de 30 de Janeiro de 2018;

Lam Kuok Seng, como assistente de relações públicas especialista, a partir de 30 de Janeiro de 2018;

Ip Ka I, como técnico especialista, a partir de 31 de Janeiro de 2018;

Chim Sai Wai, como técnico de 2.ª classe, a partir de 31 de Janeiro de 2018;

Wong Mei Kio, como auxiliar, a partir de 31 de Janeiro de 2018;

Da Silva Eduína, como técnica especialista, a partir de 6 de Fevereiro de 2018.

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, de acordo com o artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015:

Lam Kuai Fan, como adjunto-técnico de 1.ª classe, a partir de 23 de Janeiro de 2018;

Wong Wing Hei, como operário qualificado, a partir de 12 de Fevereiro de 2018;

Lai Kam Tong, como operário qualificado, a partir de 12 de Fevereiro de 2018.

Instituto de Formação Turística, aos 21 de Março de 2018. — A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一八年二月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 27 de Fevereiro de 2018:

Chow Cheng I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º es-

形式修改周靜儀在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術輔導員，薪俸點為 415 點，自二零一八年三月四日起生效。

根據社會文化司司長於二零一八年三月五日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，以附註形式修改本基金下列工作人員之行政任用合同第二條款，轉為長期行政任用合同，為期三年，並自相應之日期生效：

| 姓名 | 職級 | 職階 | 合同生效日期 |
|-----|---------|----|------------|
| 李婉婷 | 一等高級技術員 | 1 | 30/01/2018 |
| 鄭玉貞 | 首席技術輔導員 | 1 | 14/02/2018 |
| 朱子鋒 | 一等技術輔導員 | 2 | 24/01/2018 |
| 袁嘉敏 | 一等技術輔導員 | 2 | 12/01/2018 |

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本基金下列工作人員之長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期生效：

| 姓名 | 職級 | 職階 | 合同生效日期 |
|-----|---------|----|------------|
| 呂景紹 | 顧問高級技術員 | 3 | 25/03/2018 |
| 英咏詩 | 首席技術輔導員 | 1 | 22/02/2018 |
| 楊白鋁 | 首席技術輔導員 | 1 | 12/02/2018 |
| 鄭豪東 | 首席技術輔導員 | 1 | 30/01/2018 |
| 黎燕偉 | 首席技術輔導員 | 1 | 14/02/2018 |
| 李美琪 | 首席技術輔導員 | 1 | 22/02/2018 |
| 梁楚琴 | 首席技術輔導員 | 1 | 30/01/2018 |
| 梁潔麗 | 首席技術輔導員 | 1 | 22/02/2018 |
| 梁麗君 | 首席技術輔導員 | 1 | 12/02/2018 |
| 譚傑榮 | 首席技術輔導員 | 1 | 12/01/2018 |
| 黃鎮華 | 首席技術輔導員 | 1 | 12/02/2018 |

calão, índice 415, neste FSS, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Março de 2018.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Março de 2018:

O seguinte pessoal, deste Fundo — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data a cada um indicada:

| Nome | Categoria | Escalão | Data efectiva do contrato |
|------------------|--------------------------------|---------|---------------------------|
| Lei Un Teng | Técnico superior de 1.ª classe | 1 | 30/01/2018 |
| Cheang Iok Cheng | Adjunto-técnico principal | 1 | 14/02/2018 |
| Chu Tsz Fung | Adjunto-técnico de 1.ª classe | 2 | 24/01/2018 |
| Un Ka Man | Adjunto-técnico de 1.ª classe | 2 | 12/01/2018 |

O seguinte pessoal, deste Fundo — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data a cada um indicada:

| Nome | Categoria | Escalão | Data efectiva do contrato |
|----------------|---------------------------|---------|---------------------------|
| Loi Keng Sio | Técnico superior assessor | 3 | 25/03/2018 |
| Ieng Weng Si | Adjunto-técnico principal | 1 | 22/02/2018 |
| Ieong Pak Loi | Adjunto-técnico principal | 1 | 12/02/2018 |
| Kuong Hou Tong | Adjunto-técnico principal | 1 | 30/01/2018 |
| Lai In Wai | Adjunto-técnico principal | 1 | 14/02/2018 |
| Lei Mei Kei | Adjunto-técnico principal | 1 | 22/02/2018 |
| Leong Cho Kam | Adjunto-técnico principal | 1 | 30/01/2018 |
| Leong Kit Lai | Adjunto-técnico principal | 1 | 22/02/2018 |
| Leong Lai Kuan | Adjunto-técnico principal | 1 | 12/02/2018 |
| Tam Kit Weng | Adjunto-técnico principal | 1 | 12/01/2018 |
| Wong Chan Wa | Adjunto-técnico principal | 1 | 12/02/2018 |

| 姓名 | 職級 | 職階 | 合同生效日期 |
|-----|---------|----|------------|
| 黃偉玲 | 首席技術輔導員 | 1 | 22/02/2018 |
| 鄧耀勝 | 一等技術輔導員 | 2 | 05/01/2018 |
| 王小玲 | 一等技術輔導員 | 2 | 26/01/2018 |

摘錄自簽署人於二零一八年三月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，譚詠儀在本基金擔任第二職階二等技術輔導員的行政任用合同自二零一八年五月十一日起續期一年，薪俸點為275點。

二零一八年三月二十日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

| Nome | Categoria | Escalão | Data efectiva do contrato |
|---------------|-------------------------------|---------|---------------------------|
| Wong Wai Leng | Adjunto-técnico principal | 1 | 22/02/2018 |
| Tang Io Seng | Adjunto-técnico de 1.ª classe | 2 | 05/01/2018 |
| Wong Sio Leng | Adjunto-técnico de 1.ª classe | 2 | 26/01/2018 |

Por despacho do signatário, de 9 de Março de 2018:

Tam Weng I – renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Maio de 2018.

Fundo de Segurança Social, aos 20 de Março de 2018. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

旅遊基金

聲明書

摘要

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（旅遊基金預算/二零一八）款項轉移：

二零一八年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

FUNDO DE TURISMO

Declaração

Extracto

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento do Fundo de Turismo/2018):

| 分類 Classificação | | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ /Inscrições | 註銷 Anulações |
|------------------|-------------|-----------------|---|-----------------------------------|-----------------|
| 組織 Orgân | 功能 Func. | 經濟 Económica | | | |
| 50-06 | | | 旅遊基金 Fundo de Turismo | | |
| | 8-08-0 | 02-03-05-02-02 | 公幹交通費 Passagens para missão oficial | \$ 4,255,000.00 | |
| | 8-08-0 | 02-03-05-03-02 | 其他 Outros | \$ 350,000.00 | |
| | 8-08-0 | 02-03-07-00-02 | 在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM | | \$ 590,000.00 |
| | 8-08-0 | 02-03-07-00-03 | 在外地市場之活動 Acções em mercados externos | | \$ 4,316,000.00 |
| | 8-08-0 | 02-03-08-00-01 | 研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução | \$ 240,000.00 | |

| 分類 Classificação | | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ /Inscrições | 註銷 Anulações |
|-----------------------------------|-------------|-----------------|--|-----------------------------------|-----------------|
| 組織 Orgân | 功能 Func. | 經濟 Económica | | | |
| | 8-08-0 | 02-03-09-00-99 | 其他 Outros | \$ 61,000.00 | \$ 120,000.00 |
| | 8-08-0 | 04-02-00-00-02 | 社團及組織 Associações e organizações | | |
| | 8-08-0 | 04-04-00-00-02 | 給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior | \$ 70,000.00 | |
| | 8-08-0 | 04-04-00-00-99 | 其他 Outras | \$ 50,000.00 | |
| <i>總額 Total</i> | | | | \$ 5,026,000.00 | \$ 5,026,000.00 |
| 核准依據： Referente à autorização: | | | 14/02/2018之社會文化司司長批示 Despacho do Ex. ^{mo} Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14/02/2018 | | |

二零一八年三月十三日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：文綺華——委員：程衛東，方丹妮，柯超航

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 13 de Março de 2018.
— O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente, *Maria Helena de Senna Fernandes*. — Os Vogais, *Cheng Wai Tong — Daniela de Souza Fão — O Chio Hong*.

教育發展基金
FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

聲明書
Declaração

摘要
Extracto

二零一八年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

| 組織 Orgân. | 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 增加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|--|------------------|-----------------|--|----------------------------------|-----------------|
| | 功能 Func. | 經濟 Económica | | | |
| 50-52 | | | 教育發展基金 Fundo de Desenvolvimento Educativo | | |
| | 3-02-2 | 02-03-07-00-02 | 在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM | 6,000.00 | |
| | 3-02-2 | 02-03-04-00-01 | 不動產 Bens imóveis | | 6,000.00 |
| | | | 總額 Total | 6,000.00 | 6,000.00 |
| 核准依據： Referente à autorização : | | | | | |
| 01/03/2018之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 01/03/2018 | | | | | |

二零一八年三月二十日於教育發展基金——行政管理委員會主席 老柏生

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 20 de Março de 2018. — O Presidente do Conselho Administrativo, Lou Pak Sang.

旅遊危機處理辦公室**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一八年三月十九日作出的批示：

陸正豪——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項之規定，其在本辦公室擔任第一職階一等技術員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一八年三月九日起生效。

二零一八年三月二十二日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

文化產業基金**決議摘錄**

摘錄自行政委員會於二零一八年二月二十二日會議作出的決議：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，譚佩儀在本基金擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同續期兩年，自二零一八年三月十九日起生效。

摘錄自行政委員會於二零一八年三月二日會議作出的決議：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，黃藹苓在本基金擔任第二職階二等技術員職務的行政任用合同續期一年，自二零一八年四月十日起生效。

二零一八年三月二十一日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

土地工務運輸局**批示摘錄**

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一八年三月七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Março de 2018:

Lok Cheng Hou — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Março de 2018.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 22 de Março de 2018. — A Coordenadora, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS**Extractos de deliberações**

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 22 de Fevereiro de 2018:

Tam Pui I — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Março de 2018.

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 2 de Março de 2018:

Wong Oi Leng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Fundo, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Abril de 2018.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 21 de Março de 2018. — O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES**Extractos de despachos**

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 7 de Março de 2018:

Ma Choi San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a auxiliar, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos

的規定，以附註形式更改馬翠珊在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階勤雜人員，自二零一七年十月一日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一八年三月二十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，分別自二零一八年三月三十日及四月一日起，以定期委任方式續任盧貴芳及黎永亮為本局行政處處長及城市建設廳廳長，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一八年三月二十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(三)項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第三款、第五條及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項，以及第29/97/M號法令第八條第四款的規定，以定期委任方式委任黎燕儀為本局城市建設廳文書處理暨檔案科科長，自二零一八年四月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——黎燕儀的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局城市建設廳文書處理暨檔案科科長一職。

2. 學歷：

——文學學士。

3. 職業培訓：

——「團隊建立課程」；

——「行政程序課程」；

——「取得財貨及提供勞務(公共採購)制度課程」；

——「前線服務人員培訓計劃——接待技巧課程(必修班)」；

——「公務人員基本培訓課程」；

——「中文公文寫作課程」；

——「秘書培訓計劃(第一、三、四單元)」。

13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Março de 2018:

Lou Kuai Fong e Lai Weng Leong — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes da Divisão Administrativa e do Departamento de Urbanização destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 30 de Março e 1 de Abril de 2018, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Março de 2018:

Lai In I — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Secção de Expediente e Arquivo do Departamento de Urbanização destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 3), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 3, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 8.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 29/97/M, a partir de 1 de Abril de 2018.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Lai In I possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Secção de Expediente e Arquivo do Departamento de Urbanização destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Literatura.

3. Formação profissional:

— Curso de “Team Building”;

— Curso de Procedimento Administrativo;

— Curso sobre o Regime Jurídico de Aquisição de Bens e Serviços;

— Programa de Formação para os Trabalhadores de Linha da Frente — Curso de Técnicas de Atendimento ao Público (Curso Básico);

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

— Curso de Chinês Funcional;

— Programa de Formação para os trabalhadores que desempenham funções de Secretariado (Módulos 1, 3 e 4).

4. 專業簡歷：

——1999年4月至2001年10月，土地工務運輸局人員編制二等助理技術員；

——2001年10月至2004年6月，土地工務運輸局人員編制一等助理技術員；

——2004年6月至2007年1月，土地工務運輸局人員編制首席助理技術員；

——2007年1月至2009年8月，土地工務運輸局人員編制特級助理技術員；

——2009年8月至2015年7月，土地工務運輸局人員編制特級行政技術助理員；

——2015年7月至2017年5月，土地工務運輸局人員編制首席特級行政技術助理員；

——2017年5月至今，土地工務運輸局城市建設廳文書處理暨檔案科代科長。

4. Currículo profissional:

— De Abril de 1999 a Outubro de 2001, técnica auxiliar de 2.ª classe, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Outubro de 2001 a Junho de 2004, técnica auxiliar de 1.ª classe, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Junho de 2004 a Janeiro de 2007, técnica auxiliar principal, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Janeiro de 2007 a Agosto de 2009, técnica auxiliar especialista, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Agosto de 2009 a Julho de 2015, assistente técnica administrativa especialista, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Julho de 2015 a Maio de 2017, assistente técnica administrativa especialista principal, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Maio de 2017 até à presente data, chefe da Secção de Expediente e Arquivo, substituta, do Departamento de Urbanização da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

聲 明

為著有關效力，茲聲明，本局第二職階顧問翻譯員區瑞華因自願退休而離職，由二零一八年三月十九日起生效。

二零一八年三月二十二日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Au Soi Wa João Roberto, intérprete-tradutor assessor, 2.º escalão, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 19 de Março de 2018.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Março de 2018. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

海 事 及 水 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零一八年三月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項、第四款及第七款之規定，本局下列人員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，生效日期如下：

第二職階三等海事人員黃觀華，自二零一八年一月十六日起生效；

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extractos de despachos**

Por despachos da signatária, de 8 de Março de 2018:

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), 4 e 7, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas seguintes:

Wong Kun Wa, como pessoal marítimo de 3.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2018;

第二職階三等海事人員李幸德、李志康及范國駒，自二零一八年二月二十八日起生效；

第二職階三等海事人員楊建輝，自二零一八年三月一日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項、第四款及第七款之規定，本局下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，生效日期如下：

第一職階二等海事人員潘迪安，自二零一八年一月十六日起生效；

第二職階三等海事人員劉潤華，自二零一八年二月二十八日起生效；

第一職階一等技術員梁焯鋒，自二零一八年三月一日起生效。

二零一八年三月二十日於海事及水務局

局長 黃穗文

Lei Hang Tak, Lei Chi Hong e Fan Kuok Koi, como pessoais marítimos de 3.ª classe, 2.º escalão, a partir de 28 de Fevereiro de 2018;

Ieong Kin Fai, como pessoal marítimo de 3.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2018.

Os contratos administrativos de provimento de longa duração do trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), 4 e 7, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas seguintes:

Pun Tek On, como pessoal marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2018;

Lao Ion Wa, como pessoal marítimo de 3.ª classe, 2.º escalão, a partir de 28 de Fevereiro de 2018;

Leong Cheok Fong, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2018.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 20 de Março de 2018. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

房屋局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一八年三月十四日作出的批示：

根據第17/2013號行政法規第二十六條第二款及第12/2015號法律第三條第三款一)項的規定，批准Dâmaso António Pinto de Barros在本局擔任第三職階顧問高級技術員的個人勞動合同續期一年，薪俸點650，自二零一八年四月二十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年三月二十二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改本局下列人員在本局擔任職務的相應行政任用合同第三條款，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效：

邵銘諾及李海儀，晉升為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 14 de Março de 2018:

Dâmaso António Pinto de Barros — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Instituto, nos termos dos artigos 26.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 17/2013 e 3.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Abril de 2018.

Por despachos do signatário, de 22 de Março de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*:

Sio Meng Lok e Lei Hoi I, para técnicos, de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

袁偉恆，晉升為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

Un Wai Hang, para adjunto-técnico, de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

聲明

為著有關效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第五職階輕型車輛司機古潤添，因達擔任公共職務之年齡上限，自二零一八年三月十六日起終止在本局的職務。

特此聲明

二零一八年三月二十二日於房屋局

局長 山禮度

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ku Ion Tim, motorista de ligeiros, 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, cessou funções neste Instituto, a partir de 16 de Março de 2018, por ter atingido o limite de idade para o exercício de funções públicas.

Instituto de Habitação, aos 22 de Março de 2018. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一八年二月二十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(二)項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改黎桂月在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零一八年二月四日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

Nuno Miguel Gregório Pena Pires，晉階至第二職階特級技術員，薪俸點為525，自二零一八年二月一日起生效；

劉漢傑，晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，自二零一八年二月一日起生效；

伍綺紅，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零一八年二月十日起生效；

袁智偉，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，自二零一八年二月十日起生效；

李迎歡，晉階至第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，自二零一八年二月十日起生效；

黃少祺及鄭麗瓊，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470，自二零一八年二月十日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Fevereiro de 2018:

Lai Kuai Ut — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Fevereiro de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminados:

Nuno Miguel Gregório Pena Pires, progride para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 1 de Fevereiro de 2018;

Lau Hon Kit, progride para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 1 de Fevereiro de 2018;

Ng I Hong, progride para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 10 de Fevereiro de 2018;

Yuen Chi Wai, progride para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 10 de Fevereiro de 2018;

Lei Ieng Fun, progride para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 10 de Fevereiro de 2018;

Wong Siu Kei Filipe e Cheang Lai Keng, progridem para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 10 de Fevereiro de 2018;

胡朝陽，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一八年二月十日起生效；

葉錦波，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零一八年二月十日起生效；

蕭麗華，晉階至第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275，自二零一八年二月十日起生效；

陳璧安，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，自二零一八年二月十三日起生效；

陳冰瑜，晉階至第三職階顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點為650，自二零一八年二月十七日起生效；

吳金楊，晉階至第三職階特級車輛駕駛考試員，薪俸點為430，自二零一八年二月二十七日起生效。

摘錄自副局長於二零一八年三月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同：

李建宏，第一職階首席技術輔導員，自二零一八年二月五日起生效；

李嘉芙，第一職階一等技術員，自二零一八年二月九日起生效；

方玉琦，第一職階一等技術輔導員，自二零一八年二月九日起生效；

林祖棠，第一職階特級技術輔導員，自二零一八年二月十三日起生效；

陳祥汀及錢國榮，第三職階輕型車輛司機，自二零一八年二月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同：

賴慧聰，第二職階二等技術輔導員，自二零一八年二月二日起生效，為期三年；

李錦輝，第二職階輕型車輛司機，自二零一八年二月十三日起生效，為期三年。

摘錄自局長於二零一八年三月十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第

Wu Chio Ieong, progride para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 10 de Fevereiro de 2018;

Ip Kam Po, progride para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 10 de Fevereiro de 2018;

Sio Lai Va, progride para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 10 de Fevereiro de 2018;

Chan Pek On Ana, progride para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 13 de Fevereiro de 2018;

Chan Peng U, progride para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, área de informática, a partir de 17 de Fevereiro de 2018;

Ung Kam Ieong, progride para examinador de condução especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 27 de Fevereiro de 2018.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 8 de Março de 2018:

O seguinte pessoal, contratados por contratos administrativos de provimento de longa duração, destes Serviços — alterados para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Lei Kin Wang, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 5 de Fevereiro de 2018;

Lei Ka Fu, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Fevereiro de 2018;

Fong Iok Kei, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Fevereiro de 2018;

Lam Chou Tong, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 13 de Fevereiro de 2018;

Chan Cheong Teng e Chin Kuok Weng, como motoristas de ligeiros, 3.º escalão, a partir de 13 de Fevereiro de 2018.

O seguinte pessoal, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterados para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Lai Wai Chong, pelo período de três anos, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Fevereiro de 2018;

Lei Kam Fai, pelo período de três anos, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 13 de Fevereiro de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Março de 2018:

João Horacio Batalha da Conceição — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos

四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改江約翰在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級至第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450，自公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自公佈日起生效：

陳璧安及袁智偉，晉級至第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

鄭麗瓊及黃少祺，晉級至第一職階特級技術員，薪俸點為505；

胡朝陽，晉級至第一職階首席技術員，薪俸點為450；

葉錦波，晉級至第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400；

蕭麗華，晉級至第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305。

二零一八年三月十九日於交通事務局

局長 林衍新

artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação:

Chan Pek On Ana e Yuen Chi Wai, ascendendo a técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

Cheang Lai Keng e Wong Siu Kei Filipe, ascendendo a técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505;

Wu Chio Ieong, ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Ip Kam Po, ascendendo a adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Sio Lai Va, ascendendo a assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 19 de Março de 2018. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

存款保障基金

通告

二零一七年度報告書

目錄

1. 2017年度活動報告
2. 2017年度管理帳目
3. 監察委員會的意見

存款保障基金

二零一七年度報告書

1. 2017年度活動報告

存款保障制度（“存保制度”）按照七月九日第9/2012號法律（《存保法律》）及十月八日第23/2012號行政法規之規定，為每名存款人存放於同一參加機構的存款提供50萬澳門元之保障。所有獲許可在澳門經營的銀行（除離岸銀行外）及郵政儲金局均須加入成為存保制度的參加機構。存保制度的行政及運作由存款保障基金（“存保基金”）負責，澳門金融管理局對存保基金提供技術和行政輔助。

根據全體參加機構所提供的受保障存款資訊，存保基金透過年度調查檢視存保制度的保障覆蓋水平。截至2017年10月底的數據顯示，存戶覆蓋比率為93.5%，符合有關國際組織提倡的相關建議，反映現行50萬澳門元之補償限額繼續為存款人提供了適足的保障。與此同時，按照《存保法律》之相關規定，存保基金如期向全體參加機構徵收年度供款，並繼續根據既定的資金管理政策對存保基金的財務資源進行審慎管理。

優化存保制度方面，存保基金總合研究結果以及與銀行業界的討論，已就引入“總額補償方法”（即在計算補償金額時，不扣除存款人對有關參加機構的尚有債務）完成了修改《存保法律》之法案；該法案已提交立法會審議。實施“總額補償方法”

FUNDO DE GARANTIA DE DEPÓSITOS

Aviso

Relatório anual do exercício de 2017

Índice

1. Relatório de actividades de 2017
2. Contas de gerência de 2017
3. Parecer da Comissão de Fiscalização

FUNDO DE GARANTIA DE DEPÓSITOS

Relatório anual do exercício de 2017

1. Relatório de actividades de 2017

Ao abrigo do disposto na Lei n.º 9/2012, de 9 de Julho («Regime de Garantia de Depósitos») e no Regulamento Administrativo n.º 23/2012, de 8 de Outubro, o Regime de Garantia de Depósitos («RGD») atribui o valor máximo de 500 000,00 patacas de compensação a pagar pelo Fundo de Garantia de Depósitos («FGD») a cada depositante pela entidade participante. Todos os bancos autorizados a exercer actividade em Macau (com excepção dos bancos «offshore») e a Caixa Económica Postal são obrigados a participar no FGD, tornando-se os mesmos entidades participantes. O FGD assegura a sua gestão e funcionamento, sendo apoiado técnica e administrativamente pela Autoridade Monetária de Macau («AMCM»).

Segundo informações recentes sobre os depósitos garantidos até ao final de Outubro de 2017, prestados pelas entidades participantes, o FGD procedeu a um estudo sobre o nível da cobertura do RGD. Assim, os dados obtidos indicam que a taxa de cobertura dos depositantes é de 93.5%, cumprindo-se assim as recomendações sugeridas pelas respectivas organizações internacionais, o que reflecte o actual limite de compensação de 500 000,00 patacas, que continua a fornecer uma garantia suficiente para os depositantes de Macau. Paralelamente, nos termos do «Regime de Garantia de Depósitos», o FGD arrecadará as contribuições anuais das entidades participantes e continuará a assegurar a gestão prudente dos recursos financeiros do FGD, de acordo com as políticas de gestão financeira estabelecidas.

No que respeita ao aperfeiçoamento do RGD, foi efectuado um sumário dos resultados dos estudos e discussões com o sector bancário, tendo sido finalizada a revisão do projecto de lei da «Lei do Regime de Garantia de Depósito» para a introdução do «método da compensação por valor total» (ou seja, no cálculo do valor da compensação, não serão deduzidas as eventuais dívidas do depositante para com a entidade participante), o qual foi entregue à apreciação da Assembleia Legislativa.

後，存保基金將可透過簡化補償金額的計算、縮減參加機構處理資料所需時間，提升計算及發放補償的效率，有助於落實澳門金融穩定政策。

為提升公眾對存保制度的認知，存保基金繼續與澳門銀行公會合作，通過不同的渠道向公眾進行宣傳，包括在參加機構的營業網點派發宣傳單張、張貼宣傳海報，以及發佈宣傳教育影片等。

一如既往，存保基金將繼續依法履行相關職責，為存款人提供保障，有效地發揮其金融安全網的功能，促進澳門特區金融體系的持續穩健發展。

2. 2017年度管理帳目

根據二零一三年三月十九日第50/2013號行政長官批示，許可存保基金採用權責發生制會計制度，而存保基金2017年度的收益與費用預算則透過第15/2015號法律而獲核准。

就第9/2012號法律第十二條規定由參與機構向存保基金繳納的年度供款，並按照十一月十八日第340/2013號行政長官批示所頒布的0.05%供款比率及一萬澳門元之最低供款額，其有關年度供款總金額合共為柒仟壹佰叁拾肆萬澳門元，已於2017年1月底透過清償帳戶進行結算。

存保基金於2017年度的主要經濟活動僅限於利用由澳門特別行政區政府於2013年5月發放之一億五千萬澳門元的初始撥款以及上述由參與機構繳納的年度供款進行適當的投放以及支付其日常運作的固有開支（主要包括宣傳及推廣費用），截至2017年12月31日，年度累計盈餘錄得75,679,201.65澳門元，全數將撥予存保基金“59 - 累計損益”帳目。

截至2017年12月31日，存保基金的財政狀況概述於下表。

表1. 損益計算表

| 截至2017年12月31日止年度 | (仟澳門元計) | | (10 ³ Patacas) | | |
|------------------|---------------|---------------|---------------------------|---------------|---------------|
| | 2017 | 2016 | 31.12.2017 | 31.12.2016 | |
| 收入 | 75,769 | 68,930 | PROVEITOS | 75.769 | 68.930 |
| 年度供款 | 71,343 | 65,517 | Contribuições anuais | 71.343 | 65.517 |
| 存款利益 | 4,426 | 3,413 | Juros de depósitos | 4.426 | 3.413 |

Após a implementação do «método da compensação por valor total», o FGD poderá elevar a eficácia do cálculo e da concessão da compensação, através da simplificação do cálculo do valor da compensação e redução do tempo necessário para o tratamento dos dados pelas entidades participantes, permitindo a concretização das políticas sobre a estabilidade financeira de Macau.

Com vista a elevar o conhecimento do público sobre o RGD, o FGD continuou a cooperar com a Associação de Bancos de Macau para difundir a publicidade junto do público, mediante diversos canais, incluindo a distribuição de folhetos nos balcões das entidades participantes e a colocação de cartazes, bem como publicando vídeos educativos promocionais.

Tal como no passado, o FGD continuará a cumprir as suas atribuições em conformidade com as disposições legais, no sentido de proporcionar garantias aos depositantes, desempenhar de forma efectiva as suas funções de elemento essencial para a rede de segurança financeira, promovendo o desenvolvimento estável e contínuo do sistema financeiro da RAEM.

2. Contas de gerência de 2017

De acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 50/2013, de 19 de Março de 2013, o Fundo de Garantia de Depósitos foi autorizado a adoptar o regime contabilístico de acréscimo, e pela Lei n.º 15/2015 foi aprovado o «Orçamento de rendimentos e gastos para 2017 do Fundo de Garantia de Depósitos».

Em conformidade com o disposto do artigo 12.º da Lei n.º 9/2012, as entidades participantes devem pagar ao FGD uma contribuição anual, e de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 340/2013, de 18 de Novembro de 2013, foi fixada em 0,05% a percentagem para o cálculo da contribuição anual e em MOP 10 000,00 (dez mil patacas) o montante da contribuição mínima de cada entidade participante. Em Janeiro de 2017, através da conta de depósitos de liquidez foi efectuado o pagamento das contribuições anuais no montante total de 71,34 milhões de patacas.

No ano de 2017, a actividade financeira principal do FGD, limitou-se à utilização da dotação inicial do Governo da RAEM realizada em Maio do ano 2013, de MOP 150 000 000,00 (cento e cinquenta milhões de patacas) e das contribuições acima mencionadas para o investimento e ao pagamento das despesas inerentes (incluindo despesas de publicidade e promocionais) do FGD. Em 31 de Dezembro de 2017, o resultado do exercício registou o montante de MOP 75 679 201,65, o qual será incorporado na conta do FGD, na conta «n.º 59 — Resultados acumulados».

A situação financeira do Fundo de Garantia de Depósitos em 31 de Dezembro de 2017 está reflectida nos quadros 1 e 2.

Quadro 1. Demonstração de Resultados do Exercício

| 截至2017年12月31日止年度 | (仟澳門元計) | | (10 ³ Patacas) | |
|------------------|---------------|---------------|-------------------------------|---------------|
| | 2017 | 2016 | 31.12.2017 | 31.12.2016 |
| 其他收入 | - | - | - | - |
| 開支 | 89 | 80 | CUSTO | 89 |
| 第三者服務 | 89 | 80 | Serviços de terceiros | 89 |
| 本期盈餘淨值 | 75,680 | 68,850 | RESULTADO DO EXERCÍCIO | 75.680 |

表2. 資產負債表

| 2017年12月31日 | (仟澳門元計) | | (10 ³ Patacas) | |
|-----------------|----------------|----------------|--|----------------|
| | 2017 | 2016 | 31.12.2017 | 31.12.2016 |
| 資產 | 412,732 | 337,052 | ACTIVO | 412.732 |
| 銀行結存 | 412,346 | 336,703 | Depósitos e contas correntes | 412.346 |
| 應收收益 | 386 | 349 | Proveitos a receber | 386 |
| 負債 | - | - | PASSIVO | - |
| 調整帳 | - | - | Diversos a regularizar | - |
| 資產淨值 | 412,732 | 337,052 | SITUAÇÃO LÍQUIDA | 412.732 |
| 存款保障基金結餘 | 412,732 | 268,202 | SALDO DO FUNDO DE GARANTIA DE DEPÓSITOS | 412.732 |
| 累計盈餘 | 337,052 | 268,202 | Resultados acumulados | 337.052 |
| 本期盈餘 | 75,680 | 68,850 | Resultado do exercício | 75.680 |

Quadro 2. Balanço

二零一八年三月八日於澳門

行政管理委員會：

主席：陳守信

委員：伍文湘

委員：李可欣

委員：黃立峰

**存款保障基金監察委員會關於2017年度
活動報告及管理帳目的意見**

根據第24/2012號行政法規（存款保障基金）第二十六條，以及第9/2012號法律（存款保障制度）第二十四條的規定，存款保障基金（簡稱存保基金）於2012年10月7日正式成立。另外，根據第24/2012號行政法規第二條的規定，存保基金為具有行政、財政及財產自治權的公法人。

在2017年財政年度期間，監察委員會對存保基金開展的業務管理工作進行監察，有關的監察工作主要是透過澳門金融管理局送交的年度帳目和存保基金行政管理委員會應要求給予的合作而進行的。

Macau, aos 8 de Março de 2018.

O Conselho Administrativo:

Chan Sau San, presidente.*Ng Man Seong*, administradora;*Lei Ho Ian, Esther*, administradora; e*Vong Lap Fong*, administrador.

Parecer da Comissão de Fiscalização do Fundo de Garantia de Depósitos sobre o Relatório de Actividades e Contas de Gerência de 2017 dessa Entidade

O Fundo de Garantia de Depósitos (FGD) foi criado formalmente no dia 7 de Outubro de 2012, face ao previsto no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2012 (Fundo de Garantia de Depósitos), conjugado com o disposto no artigo 24.º da Lei n.º 9/2012 (Regime de garantia de depósitos). A entidade, ao abrigo do estabelecido no artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2012, é uma pessoa colectiva de direito público e está dotada de autonomia administrativa, financeira e patrimonial.

Relativamente ao exercício económico de 2017, a Comissão de Fiscalização do FGD acompanhou o desenvolvimento da actividade de gestão desta entidade, preferencialmente, através das contas anuais remetidas pelo FGD, tendo-se obtido do seu Conselho Administrativo todos os esclarecimentos que lhe foram solicitados.

經分析2017年12月31日的資產負債表和損益計算表的帳目資料後，得出以下結論：

- 在存保基金的資產中，銀行結存項目（澳門幣412,346,063.86元）幾乎佔項目整體（佔99.9%），至於餘下金額（澳門幣385,972.63元）屬應收收益，例如：銀行存款利息；及

- 負債金額屬調整帳（沒有任何金額），因此，資產淨值（澳門幣412,732,036.49）是來自累計盈餘（澳門幣337,052,834.84）和收入總計（澳門幣75,768,430.65元）和開支（澳門幣89,229.00元）的差額。

從存保基金2017年度活動報告可見，存保基金過去展開的活動是以推廣存款保障制度為主要目標，監察委員會認為這是合適的。

基於以上所述，存保基金監察委員會行使經第24/2012號行政法規第十九條第四項賦予的職權，於2018年2月26日舉行的會議上發表以下意見：

1、存保基金能適當及如期地提交帳目資料和所需的解釋說明；

2、認同上述資料能清楚闡明存保基金的資產及財務狀況；及

3、鑒於存保基金2017年度的活動報告及管理帳目與現實相符，故對此發表贊同意見。

二零一八年二月二十六日於澳門

主席：歐安利

委員：林品莊

委員：郭忠漢

（是項刊登費用為 \$8,028.00）

Da análise efectuada aos elementos contabilísticos, designadamente ao Balanço e à Demonstração dos Resultados do Exercício, reportados à data de 31 de Dezembro de 2017, evidencia-se o seguinte:

- No activo do FGD, a rubrica de depósitos e contas correntes (MOP 412 346 063,86) constitui a sua quase totalidade (99,9%), com o remanescente, de valor residual (MOP 385 972,63), a pertencer aos proveitos a receber, i.e., juros de depósitos bancários; e

- No passivo o valor (não constam quaisquer valor) pertence a diversos a regularizar, pelo que, a situação líquida (MOP 412 732 036,49) foi determinada pelo montante dos resultados acumulados (MOP 337 052 834,84) e pela diferença entre o total dos proveitos (MOP 75 768 430,65) e os custos (MOP 89 229,00).

No que concerne ao relatório de actividades do FGD em 2017, constata-se que as acções foram desenvolvidas com o objectivo primordial de divulgar o regime de garantia de depósitos, o que se considera adequado.

Tendo em atenção o mencionado anteriormente, a Comissão de Fiscalização do FGD, reunida no dia 26 de Fevereiro de 2018, emite o seguinte parecer, no exercício da competência que lhe está conferida pelo disposto na alínea 4) do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2012:

1.º Registrar a forma eficiente e oportuna com que, no âmbito do FGD, foram disponibilizados os elementos contabilísticos e os esclarecimentos solicitados;

2.º Considerar clara e elucidativa a situação patrimonial e financeira do FGD; e

3.º Em conformidade, considerar que o relatório de actividades e as contas de gerência do FGD, referentes ao ano de 2017, merecem o seu parecer favorável.

Macau, aos 26 de Fevereiro de 2018.

Presidente: Leonel Alberto Alves.

Vogais: Lam Bun Jong; e

Kuok Chong Hon.

(Custo desta publicação \$ 8 028,00)

行政公職局

通告

按照三月十七日第7/97/M號法令第五條之規定，公佈二零一九年度公眾假日及豁免上班日期表：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Avisos

Nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 7/97/M, de 17 de Março, publica-se o calendário de feriados e tolerâncias de ponto para o ano de 2019:

二零一九年度公眾假日及豁免上班日期表
Calendário de feriados e tolerâncias de ponto para o ano de 2019

| 第60/2000號行政命令訂定公眾假日 Feriados fixados pela Ordem Executiva n.º 60/2000 | | | | |
|--|----------------|---------------------|--------------|--|
| 日期 Data | | 因由 Evento | | |
| 一月一日 | 1 de Janeiro | 星期二 3. ^a | 元旦 | Fraternidade Universal |
| 二月五日 | 5 de Fevereiro | 星期二 3. ^a | 農曆正月初一 | 1.º dia do Novo Ano Lunar |
| 二月六日 | 6 de Fevereiro | 星期三 4. ^a | 農曆正月初二 | 2.º dia do Novo Ano Lunar |
| 二月七日 | 7 de Fevereiro | 星期四 5. ^a | 農曆正月初三 | 3.º dia do Novo Ano Lunar |
| 四月五日 | 5 de Abril | 星期五 6. ^a | 清明節 | Cheng Ming (Dia de Finados) |
| 四月十九日 | 19 de Abril | 星期五 6. ^a | 耶穌受難日 | Morte de Cristo |
| 四月二十日 | 20 de Abril | 星期六 Sáb. | 復活節前日 | Véspera da Ressurreição de Cristo |
| 五月一日 | 1 de Maio | 星期三 4. ^a | 勞動節 | Dia do Trabalhador |
| 五月十二日 | 12 de Maio | 星期日 Dom. | 佛誕節 | Dia do Buda |
| 六月七日 | 7 de Junho | 星期五 6. ^a | 端午節 | Tung Ng (Barco Dragão) |
| 九月十四日 | 14 de Setembro | 星期六 Sáb. | 中秋節翌日 | Dia seguinte ao Chong Chao (Bolo Lunar) |
| 十月一日 | 1 de Outubro | 星期二 3. ^a | 中華人民共和國國慶日 | Implantação da República Popular da China |
| 十月二日 | 2 de Outubro | 星期三 4. ^a | 中華人民共和國國慶日翌日 | Dia seguinte à Implantação da República Popular da China |
| 十月七日 | 7 de Outubro | 星期一 2. ^a | 重陽節 | Chong Yeong (Culto dos Antepassados) |
| 十一月二日 | 2 de Novembro | 星期六 Sáb. | 追思節 | Dia de Finados |
| 十二月八日 | 8 de Dezembro | 星期日 Dom. | 聖母無原罪瞻禮 | Imaculada Conceição |
| 十二月二十日 | 20 de Dezembro | 星期五 6. ^a | 澳門特別行政區成立紀念日 | Dia Comemorativo do Estabelecimento da Região Administrativa Especial de Macau |
| 十二月二十二日 | 22 de Dezembro | 星期日 Dom. | 冬至 | Solstício de Inverno |
| 十二月二十四日 | 24 de Dezembro | 星期二 3. ^a | 聖誕節前日 | Véspera de Natal |
| 十二月二十五日 | 25 de Dezembro | 星期三 4. ^a | 聖誕節 | Natal |

| 行政長官於二零一八年三月十二日批示公共行政工作人員獲准豁免上班日期 Tolerâncias de ponto aos trabalhadores da Administração Pública aprovadas por despacho de Sua Ex. ^a o Chefe do Executivo, de 12 de Março de 2018 | | | | |
|--|---------------------------------------|---------------------|------------------|---|
| 日期 Data | | 因由 Evento | | |
| 二月四日 (下午) | 4 de Fevereiro (na parte da tarde) | 星期一 2. ^a | 農曆除夕 | Véspera do Novo Ano Lunar |
| 四月二十二日 | 22 de Abril | 星期一 2. ^a | 復活節前日之後 首個工作日 | 1.º dia útil após a Véspera da Ressurreição de Cristo |

| 行政長官於二零一八年三月十二日批示公共行政工作人員獲准豁免上班日期 Tolerâncias de ponto aos trabalhadores da Administração Pública aprovadas por despacho de Sua Ex. ^a o Chefe do Executivo, de 12 de Março de 2018 | | | |
|--|--|---------------------|--|
| 日期 Data | | 因由 Evento | |
| 五月十三日 | 13 de Maio | 星期一 2. ^a | 佛誕節後首個 工作日 1.º dia útil após o Dia do Buda |
| 九月十六日 | 16 de Setembro | 星期一 2. ^a | 中秋節翌日之後 首個工作日 1.º dia útil após o Dia seguinte ao Chong Chao (Bolo Lunar) |
| 十一月四日 | 4 de Novembro | 星期一 2. ^a | 追思節後首個 工作日 1.º dia útil após o Dia de Finados |
| 十二月九日 | 9 de Dezembro | 星期一 2. ^a | 聖母無原罪瞻 禮後首個工作日 1.º dia útil após a Imaculada Conceição |
| 十二月二十三日 | 23 de Dezembro | 星期一 2. ^a | 冬至後首個工作 日 1.º dia útil após o Solstício de Inverno |
| 十二月三十一日 (下午) | 31 de Dezembro (na parte da tarde) | 星期二 3. ^a | 除夕 Véspera do Dia da Fraternidade Universal |

二零一八年三月十九日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$3,638.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 19 de Março de 2018.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$3 638,00)

綜合能力評估開考通告

小學畢業學歷程度的綜合能力評估開考
(綜合能力評估開考編號: 001-2018-EP-01)

按照二零一八年三月二十一日行政法務司司長批示，並根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》的規定，進行統一管理制度的綜合能力評估開考，旨在確定可成為要求具有小學畢業學歷程度的職程——勤雜人員、技術工人、郵差、重型車輛司機及輕型車輛司機的專業或職務能力評估開考投考人的“合格”人士。

1. 開考類別、有效期及負責實體

本開考為統一管理制度的綜合能力評估開考，由行政公職局負責。

Aviso de abertura do concurso de avaliação de competências integradas

Concurso de avaliação de competências integradas referente a habilitações académicas de ensino primário

(ref.: concurso de avaliação de competências integradas n.º 001-2018-EP-01)

Faz-se público que, por despacho da Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Março de 2018, nos termos do disposto no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, se encontra aberto o concurso de avaliação de competências integradas, para apuramento dos indivíduos considerados «Aptos» a poderem ser candidatos aos concursos de avaliação de competências profissionais ou funcionais, para as carreiras que tenham como requisitos habilitacionais o ensino primário — auxiliar, operário qualificado, distribuidor postal, motorista de pesados e motorista de ligeiros:

1. Tipo de concurso, validade e entidades responsáveis

Trata-se de concurso de avaliação de competências integradas do regime de gestão uniformizada, a cargo dos SAFP.

對於本開考的“合格”人士而言，成績名單有效期三年，自最後成績名單公佈於《澳門特別行政區公報》之日起計。

2. 報考條件

凡於報考期限屆滿前具有小學畢業學歷，並符合現行法律規定的擔任公職的一般要件，特別是：澳門特別行政區永久性居民、成年、具任職能力、身體健康及精神健全者，均可報考。

3. 報考方式及期限

3.1 報考期限為二十日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後緊接的第一個工作日起計（即二零一八年三月二十九日至四月十七日）。

3.2 報考須以紙張方式或電子方式提交經第264/2017號行政長官批示核准的申請書《綜合能力評估開考報名表》，並附同報考要件的證明文件。

3.2.1 紙張方式

經投考人簽署的《綜合能力評估開考報名表》須由投考人或由他人（無須提交授權書）在報考期限內的辦公時間（週一至週四，上午九時至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午五時三十分）親身到澳門水坑尾街162號公共行政大樓地庫一樓遞交（可透過網頁<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>在網上預約親身報考時間）。

3.2.2 電子方式

投考人須在報考期限內，於統一管理制度的電子報考服務平台（可透過網頁<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>以及“澳門政府服務”手機應用程式進入報考平台），填寫及提交所提供的《綜合能力評估開考報名表》電子表格。

電子方式的報考截止日期及時間與紙張方式相同。

4. 報考須提交的文件

4.1 投考人須提交：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 小學畢業證書或學歷證明文件副本。

4.2 與公職有聯繫的投考人，如第4.1點a) 和b) 項所指文件

A validade da lista classificativa final é de três anos, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial*, para os indivíduos considerados «Aptos».

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que possuam ensino primário e reúnam, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, nos termos da legislação em vigor, nomeadamente: ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau, maioridade, capacidade profissional, aptidão física e mental.

3. Formas e prazo de apresentação de candidatura

3.1 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* (29 de Março a 17 de Abril de 2018).

3.2 A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em formulário «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Integradas», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, em suporte de papel ou em suporte electrónico, acompanhado dos documentos comprovativos dos requisitos de candidatura.

3.2.1 Em suporte de papel

A «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Integradas», assinada pelo candidato, deve ser entregue, pessoalmente, pelo próprio ou por qualquer outra pessoa, sem necessidade de procuração, dentro do prazo de apresentação de candidaturas e no horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 17,30 horas), na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, cave 1, Macau (a marcação prévia para a apresentação pessoal da candidatura pela *internet* pode ser feita através da página electrónica <http://concurso-uni.safp.gov.mo/>).

3.2.2 Em suporte electrónico

O candidato deve preencher e apresentar a «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Integradas» em formulário electrónico disponibilizado através da plataforma de apresentação de candidaturas ao regime de gestão uniformizada dentro do prazo de apresentação de candidaturas. O acesso à plataforma pode ser feito através da página electrónica <http://concurso-uni.safp.gov.mo/> e da aplicação do telemóvel «Serviços prestados pelo Governo da RAEM».

A apresentação de candidaturas em suporte electrónico ou em suporte de papel termina no mesmo dia e à mesma hora.

4. Documentos a apresentar na candidatura

4.1 Os candidatos devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia do diploma ou de outro documento comprovativo do ensino primário.

4.2 Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) do ponto 4.1 se os mesmos já se encontrarem arquivados

在其個人檔案已存有，則無須提交，但須於報考時作出聲明。

4.3 如投考人無提交第4.1點a)和b)項所指的文件，投考人應在臨時名單所指期限內補交所欠文件，否則除名。

4.4 第4.1點a)和b)項所指文件的副本可以是普通副本或經認證的副本。

4.5 報考時，投考人應指明考試時擬使用中文或葡文作答。

4.6 上指的專用格式的《綜合能力評估開考報名表》可從印務局網頁下載或到印務局購買。

5. 甄選方法

5.1 知識考試採用筆試閉卷方式，時間為一小時，具淘汰性質。

5.2 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任職務所須具備的技術能力及一般知識的水平。

6. 評分制度

評語為“合格”或“不合格”，分別相當於不低於50分及低於50分。

取得“不合格”評語的投考人視為被淘汰。

取得“合格”評語，而又符合法定一般及特別要件的投考人，在本開考的成績名單公佈之日起三年內，准予參加要求具有相等於小學畢業學歷程度的職程——勤雜人員、技術工人、郵差、重型車輛司機及輕型車輛司機的專業或職務能力評估開考。

7. 公佈名單、公告及通告

7.1 臨時名單及確定名單張貼於行政公職局接待處並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會公佈於《澳門特別行政區公報》。

7.2 筆試地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》。

7.3 列明“合格”和“不合格”投考人的最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>。

nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado tal facto na apresentação da candidatura.

4.3 Na falta de apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) do ponto 4.1, o candidato deve apresentar os documentos em falta no prazo indicado na lista provisória, sob pena de exclusão.

4.4 As cópias dos documentos referidos nas alíneas a) e b) do ponto 4.1 podem ser simples ou autenticadas.

4.5 No requerimento de candidatura, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, que irá utilizar nas provas.

4.6 O formulário próprio acima referido «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Integradas» pode ser descarregada na página electrónica da Imprensa Oficial ou adquirida, mediante pagamento, na mesma.

5. Métodos de selecção

5.1 Provas de conhecimentos, que revestirá a forma escrita e sem consulta, com a duração de uma hora, com carácter eliminatório.

5.2 Objectivos dos métodos de selecção

Provas de conhecimentos — avaliar as competências técnicas e o nível de conhecimentos gerais exigíveis para o exercício das funções.

6. Sistema de classificação

São atribuídas as menções qualitativas «Apto» ou «Não Apto», correspondendo-lhes a classificação igual ou superior a 50 valores e inferior a 50 valores, respectivamente.

Consideram-se excluídos os candidatos que obtenham menção «Não Apto».

Os candidatos que, para além de reunirem os requisitos gerais e especiais legalmente previstos, obtenham menção «Apto», são admitidos aos concursos de avaliação de competências profissionais ou funcionais que exijam como habilitação o ensino primário — auxiliar, operário qualificado, distribuidor postal, motorista de pesados e motorista de ligeiros — dentro de três anos a contar da data da publicação da lista classificativa do presente concurso de avaliação de competências integradas.

7. Publicitação das listas, anúncios e avisos

7.1 As listas provisórias e definitivas são afixadas no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como serão disponibilizadas na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, sendo os respectivos anúncios publicados no *Boletim Oficial da RAEM*, com indicação dos locais de afixação e consulta.

7.2 O aviso sobre o local, data e hora da realização da prova escrita é publicado no *Boletim Oficial da RAEM*.

7.3 A lista classificativa final com a indicação dos candidatos «Aptos» e «Não Aptos», após homologação, é publicada no *Boletim Oficial da RAEM* e disponibilizada na página electrónica dos SAFP em <http://www.safp.gov.mo/>.

8. 考試範圍

8.1 語文及算術的基礎知識；

8.2 一般常識。

筆試以閉卷方式並以投考人選擇的正式語文(中文或葡文)作答。投考人不得參閱任何參考書籍或其他資料。

9. 適用法例

本開考受經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定規範。

10. 注意事項

投考人提交的資料僅作統一管理制度的報考之用。所有報考資料均按第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

11. 典試委員會的組成

主席：行政公職局副局長 馮若儀

正選委員：行政公職局廳長 馮方丹

行政公職局處長 曾莉莉

候補委員：行政公職局顧問高級技術員 李展欣

行政公職局一高等級技術員 湯達成

二零一八年三月二十三日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$7,041.00)

8. Programa das provas

8.1 Conhecimentos básicos de língua e de aritmética;

8.2 Conhecimentos básicos de cultura geral.

A prova escrita é realizada sem consulta, na língua oficial (chinês ou português) escolhida pelo candidato. Não é permitida aos candidatos a consulta de quaisquer livros de referência ou outras informações.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017 e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

10. Observação

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de candidatura ao regime de gestão uniformizada. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

11. Composição do júri

Presidente: Joana Maria Noronha, subdirectora dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogais efectivos: Fong Fong Tan, chefe de departamento dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Chang Lei Lei, chefe de divisão dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogais suplentes: Lei Chin Yan, técnica superior assessora dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Tong Tat Seng, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Administração e Função Pública.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 23 de Março de 2018.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 7 041,00)

法 務 局

公 告

茲公佈，在為填補法務局以行政任用合同任用的資訊(應用軟件開發)範疇高級技術員職程第一職階二高等級技術員2個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二高等級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162,

二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中,按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺,現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定,將法務局專業能力評估程序的投考人的第一項甄選方法——知識考試(第一階段——筆試)成績名單張貼於澳門水坑尾街162號公共行政大樓十九樓內(查閱時間:週一至週四上午九時至下午五時四十五分;週五上午九時至下午五時三十分),並上載於本局網頁(<http://www.dsaj.gov.mo/>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)供查閱。

二零一八年三月二十二日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsaj.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista classificativa da prova de conhecimentos (1.ª fase — prova escrita) do 1.º método de selecção dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da DSAJ, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: dois lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática (desenvolvimento de *software*).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 22 de Março de 2018.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

印 務 局

公 告

為填補印務局以行政任用合同任用的資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員二個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中,按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺,有關專業能力評估程序的投考人的知識考試(筆試)成績名單,因備註可提起上訴之期間不正確,茲公佈成績名單之更正。該更正已張貼於澳門官印局街印務局大樓,印務局行政暨財政處告示板(查閱時間:週一至週四,上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分;週五,上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分),並上載於本局網頁(<http://www.io.gov.mo/>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零一八年三月二十二日於印務局

代局長 陳日鴻

IMPRESA OFICIAL

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada no balcão de atendimento da Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica desta Imprensa — <http://www.io.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a rectificação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Imprensa Oficial, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de dois lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nesta Imprensa, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, suplemento, de 27 de Setembro de 2017, por terem saído com inexactidão, as notas referentes ao prazo de recurso.

Imprensa Oficial, aos 22 de Março de 2018.

O Administrador, substituto, *Chan Iat Hong*.

民政總署

公告

公開招標競投

美副將大馬路、菜園路及永寧街重鋪瀝青路面工程

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：美副將大馬路、菜園路及永寧街。
3. 承攬工程目的：美副將大馬路、菜園路及永寧街重鋪瀝青路面工程。
4. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 承攬類型：以系列價金承攬。
6. 臨時擔保：澳門幣壹拾叁萬元（\$130,000.00），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
7. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
10. 交標地點、日期及時間：
地點：澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓，文書及檔案中心。
截止日期及時間：二零一八年四月二十四日下午五時正（標書須以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製）。
11. 公開開標地點、日期及時間：
地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓，民政總署培訓中心禮堂。
日期及時間：二零一八年四月二十五日上午十時正。
為了第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：
有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Anúncios

Concurso público da obra de repavimentação com asfalto da Avenida do Coronel Mesquita, Rua dos Hortelãos e Rua da Tranquilidade

1. Modalidade do concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: Avenida do Coronel Mesquita, Rua dos Hortelãos e Rua da Tranquilidade.
3. Objecto da empreitada: obra de repavimentação com asfalto da Avenida do Coronel Mesquita, Rua dos Hortelãos e Rua da Tranquilidade.
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
6. Caução provisória: cento e trinta mil patacas (\$130 000,00), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
7. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: inscrição na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edif. Sede do IACM;
Dia e hora limite para a entrega das propostas: dia 24 de Abril de 2018, às 17,00 horas (a proposta deve ser redigida numa das línguas oficiais da RAEM).
11. Local, dia e hora do acto público:
Local: Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 6.º andar, Macau.
Dia e hora: 25 de Abril de 2018, pelas 10,00 horas.
Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para serem esclarecidas as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:
O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados

告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部查閱。

有興趣者亦可於二零一八年四月十七日下午五時前，向有關部門取得招標案卷副本，每份為澳門幣叁佰元正（\$300.00）（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。

13. 工期：此工程之工期不得超過80天。

14. 標書評核標準及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價——65%

——合理工期——5%

——施工方案及建議：

i. 詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序——6%

ii. 人力資源及建議資源的合適性——4%

——對類似工程之經驗——10%

——設備及材料——5%

——安全計劃——5%

15. 附加的說明文件：由二零一八年四月十七日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部，以了解有否附加之說明文件。

二零一八年三月二十一日於民政總署

管理委員會副主席 羅志堅

（是項刊登費用為 \$3,638.00）

第004/SZVJ/2018號公開招標

承包“澳門司打口及舊港區一帶提供綠化保養以及維護”

按照二零一八年三月十六日管理委員會之決議，現就承包“澳門司打口及舊港區一帶提供綠化保養以及維護”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間內前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 17 de Abril de 2018, cópias do processo do concurso ao preço de \$300,00 (trezentas patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.

13. *Prazo de execução da obra*: o prazo de execução não poderá ser superior a 80 dias.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço global da empreitada e lista de preços unitários — 65%;

— Prazo de execução razoável — 5%;

— Plano de trabalhos:

i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das tarefas — 6%;

ii. Adequabilidade à mão-de-obra e meios propostos — 4%.

— Experiência em obras semelhantes — 10%;

— Equipamento e material — 5%;

— Plano de segurança — 5%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, a partir do dia 17 de Abril de 2018 até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Março de 2018.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Chi Kin*.

(Custo desta publicação \$ 3 638,00)

Concurso Público n.º 004/SZVJ/2018

«Prestação de serviços de arborização e manutenção das zonas próximas da Praça de Ponte e Horta e do Porto Antigo de Macau»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 16 de Março de 2018, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de Serviços de Arborização e Manutenção das Zonas Próximas da Praça de Ponte e Horta e do Porto Antigo de Macau».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos durante os dias úteis dentro do horário normal de expediente no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, em Macau.

截止遞交標書日期為二零一八年四月十六日下午五時。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金。“澳門司打口及舊港區一帶提供綠化保養以及維護”之臨時保證金為澳門幣肆萬圓正 (\$40,000.00)。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”之銀行擔保或支票方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一八年四月十七日上午十時，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。此外，本署安排於二零一八年四月四日上午十時，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

二零一八年三月二十一日於民政總署

管理委員會委員 吳秀虹

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

公開招標競投
《氹仔濠珀社會設施裝修工程》

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：澳門氹仔基馬拉斯大馬路BT35地段。
3. 承攬工程目的：氹仔濠珀社會設施裝修工程。
4. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 承攬類型：以系列價金承攬。
6. 臨時擔保：澳門幣壹佰肆拾萬元正 (\$1,400,000.00)，以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
7. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為此將要提供之確定擔保之追加）。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 16 de Abril de 2018. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, assim como uma caução provisória, sendo esta relativa à prestação de serviços de arborização e manutenção das zonas próximas da Praça de Ponte e Horta e do Porto Antigo de Macau de \$40 000,00 (quarenta mil patacas). A caução provisória deve ser entregue na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do Edifício do IACM, por depósito em numerário, garantia bancária ou cheque, em nome de «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público do concurso realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 17 de Abril de 2018. O IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 10,00 horas do dia 4 de Abril de 2018 no Centro de Formação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Março de 2018.

A Administradora do Conselho de Administração, *Ung Sau Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

Concurso público da empreitada de
«Obra de remodelação dos Equipamentos Sociais em Taipa Nova Park»

1. Modalidade do concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: Avenida de Guimarães, lote BT35, Taipa.
3. Objecto da empreitada: obra de remodelação dos Equipamentos Sociais em Taipa Nova Park.
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
6. Caução provisória: \$ 1,400,000 (um milhão e quatrocentas mil patacas) e pode ser prestada por depósito em dinheiro, por garantia bancária ou por seguro-caução aprovado nos termos legais.
7. Caução definitiva: a caução definitiva é de 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.

10. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門亞美打利底盧大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓地下，文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零一八年五月二日下午五時正。

11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓，培訓及資料儲存處。

日期及時間：二零一八年五月三日，上午十時正。

為了第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十八字樓，民政總署建築及設備部查閱。

有興趣者亦可於二零一八年四月十三日下午五時正前，在上述地點取得招標案卷副本，每份為澳門幣壹仟伍佰元正（\$1,500.00）（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。

13. 工期：

此工程之施工期自委託工程日起算不得超過150日。

14. 標書評核標準及其所佔之比重：

| | |
|--------------------|------|
| —— 工程總造價及各項單價..... | 70%； |
| —— 合理工期..... | 10%； |
| —— 施工方案..... | 5%； |
| —— 對類似工程之經驗..... | 10%； |
| —— 材料質量..... | 5%。 |

15. 附加的說明文件：

由二零一八年四月二十七日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十八字樓，民政總署建築及設備部，以了解有否附加之說明文件。

二零一八年三月二十二日於民政總署

管理委員會副主席 羅志堅

（是項刊登費用為 \$3,364.00）

10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edifício-Sede do IACM, Macau, até às 17,00 horas do dia 2 de Maio de 2018.

11. Local, dia e hora do acto público:

Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edifício China Plaza, 6.º andar, Macau, no dia 3 de Maio de 2018, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados, nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do IACM, sitos na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 13 de Abril de 2018, cópias do processo do concurso ao preço de \$1 500,00 (mil e quinhentas patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.

13. Prazo de execução da obra:

O prazo de execução não poderá ser superior a 150 dias, contados a partir da data de consignação dos trabalhos.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

| | |
|---|------|
| — Preço global da empreitada e lista de preços unitários..... | 70%; |
| — Prazo de execução razoável:..... | 10%; |
| — Plano de trabalhos..... | 5%; |
| — Experiência em obras semelhantes..... | 10%; |
| — Material..... | 5%. |

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do IACM, sitos na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, a partir de 27 de Abril de 2018, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 22 de Março de 2018.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Chi Kin*.

(Custo desta publicação \$ 3 364,00)

退休基金會

FUNDO DE PENSÕES

通告

Aviso

根據第15/2006號行政法規第二十七條第三款的規定，現公佈獲行政法務司司長於二零一八年三月十五日核准附有帳目法定證書的澳門特別行政區公務人員公積金制度二零一七年度財務報表：

Ao abrigo do n.º 3 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 15/2006, publicam-se as demonstrações financeiras anuais do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM relativas ao exercício de 2017 acompanhadas da certificação legal das contas, aprovadas por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Março de 2018:

澳門特別行政區公務人員公積金制度

Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM

年度活動報表

Demonstração dos Movimentos Anuais

截至二零一七年十二月三十一日止年度

Exercício findo em 31 de Dezembro de 2017

| | 附註 Notas | 2017 澳門幣 MOP | 2016 澳門幣 MOP |
|--|-------------|-----------------------|-----------------------|
| 年初可作福利分派的淨資產 Activos Líquidos Disponíveis para Pagamento de Benefícios no Início do Ano | | 10,832,884,371 | 9,111,043,847 |
| 供款收入 Receitas das Contribuições | | | |
| 個人供款帳戶 Contas das Contribuições Individuais | | 567,627,072 | 515,824,880 |
| 澳門特別行政區供款帳戶 Contas das Contribuições da RAEM | | 1,135,204,294 | 1,030,691,616 |
| 過渡帳戶 Contas Transitórias | | 46,970 | 953,740 |
| | | <u>1,702,878,336</u> | <u>1,547,470,236</u> |
| 已付及應付離職供款人權益 Direitos Pagos e a Pagar aos Contribuintes Desligados do Serviço | 4 | (199,593,134) | (143,902,587) |
| 已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額 Saldos das Contas de Direitos Não Revertidos Pagos e a Pagar | 5 | (42,543,585) | (28,822,394) |
| 投放供款項目的價值變動 Mais ou Menos Valia dos Planos de Aplicação das Contribuições | 6 | 1,625,105,520 | 312,045,300 |
| 投放供款項目收益 Receitas dos Planos de Aplicação das Contribuições | | | |
| 投資回贈 Rebates de Investimento | 7 | 47,989,852 | 34,996,167 |
| | | <u>1,430,958,653</u> | <u>174,316,486</u> |
| 其他收入 Outras Receitas | 8 | 41,839 | 53,802 |
| 年底可作福利分派的淨資產 Activos Líquidos Disponíveis para Pagamento de Benefícios no Final do Ano | | <u>13,966,763,199</u> | <u>10,832,884,371</u> |

財務狀況表
Demonstração do Resultado Financeiro

於二零一七年十二月三十一日
Em 31 de Dezembro de 2017

| | 附註 Notas | 2017 澳門幣 MOP | 2016 澳門幣 MOP |
|--|-------------|--------------------|--------------------|
| 資產 | | | |
| Activo | | | |
| 投放供款項目 Planos de Aplicação das Contribuições | 9 | 13,951,399,222 | 10,819,189,670 |
| 銀行存款 Depósitos Bancários | 10 | 12,051,092 | 9,142,923 |
| 其他應收 Outros Valores a Receber | 11 | 4,746,979 | 5,155,372 |
| | | 13,968,197,293 | 10,833,487,965 |
| 負債 | | | |
| Passivo | | | |
| 應付離職供款人權益 Direitos a Pagar aos Contribuintes Desligados do Serviço | 12 | (1,024,002) | (323,491) |
| 應付澳門特別行政區 Valores a Pagar à RAEM | | - | (2) |
| 其他應付 Outros Valores a Pagar | 13 | (410,092) | (280,101) |
| | | (1,434,094) | (603,594) |
| 可作福利分派的淨資產 Activos Líquidos Disponíveis para Pagamento de Benefícios | | 13,966,763,199 | 10,832,884,371 |

財務報表附註

1. 基本資料

澳門特別行政區公務人員公積金制度（「公積金制度」）是透過於二零零七年一月一日生效之第8/2006號法律設立的。根據該法律第二條的規定，公積金制度由退休基金會負責管理及執行。公積金制度投放供款的項目、運作及監管由第15/2006號行政法規作出規範。

公積金制度為一項確定供款的退休保障計劃。公務人員及澳門特別行政區按預設的供款率，每月共同供款。退休基金會會按供款人的意願，將有關供款投放於公積金制度提供的投放供

Notas às Demonstrações Financeiras

1. Informação básica

O Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM («Regime de Previdência»), foi constituído pela Lei n.º 8/2006, que entrou em vigor no dia 1 de Janeiro de 2007. Nos termos do disposto pelo artigo 2.º do referido diploma, cabe ao Fundo de Pensões a gestão e a execução do regime, sendo os planos, o funcionamento e a fiscalização da aplicação das contribuições regulamentados pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2006.

O Regime de Previdência é um plano de garantias de aposentação, baseado no sistema de contribuições definidas, pelo qual os trabalhadores dos Serviços Públicos e o Governo efectuam mensalmente contribuições a taxas previamente fixadas. O Fundo de Pensões procede à aplicação das respectivas contribuições nos planos de aplicação disponibilizados pelo regime, consoante a vontade do contribuinte. As garantias de

款項目。透過供款的累積連同投資回報，為供款人提供退休保障。

符合第8/2006號法律第三條規定的公務人員，可透過登記加入公積金制度。除此之外，於二零零六年十二月三十一日在退休及撫卹制度登記的供款人（不包括法院及檢察院司法官），可在不遲於二零零七年六月二十九日申請轉入公積金制度，其截至二零零六年十二月三十一日在退休及撫卹制度的服務時間，轉化為公積金制度供款時間及移轉價值。

獲批准由退休及撫卹制度轉入公積金制度的供款人，可獲按其薪俸、服務年數及相應乘數計算得出的移轉價值。移轉價值轉化為公積金制度下的供款，其中三分之一記錄於供款人的「個人供款帳戶」，三分之二記錄於「過渡帳戶」。

取得公積金制度供款人身份後且有作供款的首五年視為過渡期間。過渡期間完結後，「過渡帳戶」的結餘轉入「澳門特別行政區供款帳戶」，而「過渡帳戶」隨即消滅。

於二零零七年一月一日仍在職的編制外散位工人及助理人員或等同人員（職程的最高薪俸點等於或少於工人及助理人員的最高薪俸點的編制外散位人員）如加入公積金制度，可按五月二十七日第25/96/M號法令的計算方式，獲得一筆金錢補償，該補償記錄於「特別帳戶」內。

於二零零七年一月一日沒有在退休及撫卹制度登記，且仍在職的非編制外散位工人及助理人員或等同人員，如不遲於二零零七年六月二十九日加入公積金制度，可按五月二十七日第25/96/M號法令的計算方式，獲得一筆特別供款，該供款記錄於「特別帳戶」內。

符合第15/2009號法律第三十二條第二款所規定的條件之人員，可按照同一條第三款（四）項的規定，在不遲於二零一零年二月一日申請轉入公積金制度，其截至二零零九年八月三日在退休及撫卹制度的服務時間，轉化為公積金制度供款時間及移轉價值。

供款人離職又或當供款人轉為處於不可加入公積金制度的狀況時，其於公積金制度的登記將自動註銷。

aposentação são facultadas aos contribuintes através de acumulação das contribuições e dos rendimentos obtidos das respectivas aplicações.

Os trabalhadores dos serviços públicos que preenchem os requisitos estipulados no artigo 3.º da Lei n.º 8/2006, podem aderir ao Regime de Previdência através de inscrição. Além disso, os subscritores que, em 31 de Dezembro de 2006, se encontrem inscritos no Regime de Aposentação e Sobrevivência (excluindo os magistrados judiciais e do Ministério Público), podem até 29 de Junho de 2007, requerer a mudança para o Regime de Previdência, sendo o respectivo tempo de serviço para efeitos de aposentação e sobrevivência até 31 de Dezembro de 2006, convertido em tempo de contribuição do Regime de Previdência e em valor a transferir.

Aos contribuintes autorizados a mudar do Regime de Aposentação e Sobrevivência para o Regime de Previdência, são calculados os valores a transferir com base nos seus vencimentos, no número de anos de serviço e correspondentes factores de multiplicação. O valor a transferir é convertido em contribuições para o Regime de Previdência, sendo um terço registado na Conta das Contribuições Individuais e dois terços na Conta Transitória.

Os primeiros cinco anos a contar da aquisição da qualidade de contribuinte do Regime de Previdência e durante os quais o contribuinte tenha efectuado contribuições são considerados como período transitório. Findo o período transitório, o saldo da Conta Transitória é transferido para a Conta das Contribuições da RAEM, sendo logo extinta a Conta Transitória.

O pessoal operário e auxiliar em regime de assalariamento fora do quadro ou equiparado (pessoal assalariado fora do quadro cujo índice máximo do vencimento da respectiva carreira seja igual ou inferior ao índice máximo de vencimentos aplicável ao pessoal operário e auxiliar), que a 1 de Janeiro de 2007 se encontrem em efectividade de funções, e que adiram ao Regime de Previdência, é atribuída uma compensação pecuniária, calculada nos termos do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, e registada numa Conta Especial.

Os trabalhadores que não sejam pessoal operário e auxiliar em regime de assalariamento fora do quadro ou equiparado, e que a 1 de Janeiro de 2007 não estejam inscritos no Regime de Aposentação e Sobrevivência e se encontrem em efectividade de funções, e que adiram ao Regime de Previdência até 29 de Junho de 2007, têm direito a uma prestação pecuniária extraordinária, calculada nos termos do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, e registada numa Conta Especial.

Os trabalhadores que preenchem os requisitos estipulados no n.º 2 do artigo 32.º da Lei n.º 15/2009, podem até 1 de Fevereiro de 2010, requerer a mudança para o Regime de Previdência, nos termos da alínea 4 do n.º 3 do mesmo artigo, sendo o respectivo tempo de serviço para efeitos de aposentação e sobrevivência até 3 de Agosto de 2009, convertido em tempo de contribuição do Regime de Previdência e em valor a transferir.

É automaticamente cancelada a inscrição do contribuinte que desligue do serviço ou passe a estar em situação que não lhe permita a adesão ao Regime de Previdência.

(a) 供款人人數的變動

Variação do número de contribuintes

| | 供款人數 Total de contribuintes |
|--|--------------------------------|
| 截至二零一六年十二月三十一日 Até 31 de Dezembro de 2016 | 20,966 |
| 於年度內新登記 Novas inscrições do corrente ano | 1,281 |
| 於年度內註銷登記 Cancelamentos de inscrição do corrente ano | (429) |
| 於年度內廢止批准加入公積金制度 Revogação de despacho de autorização de inscrição no regime do corrente ano | (1) |
| 截至二零一七年十二月三十一日 Até 31 de Dezembro de 2017 | 21,817 |

(b) 供款率

Taxas de contribuição

| | 個人供款 Contribuições Individuais | 澳門特別行政區供款 Contribuições da RAEM |
|--------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 新加入 Novas adesões | 7% | 14% |
| 轉制 Mudanças de regime | 10% | 20% |

2. 主要會計政策

(a) 合規聲明

本財務報表是按照澳門特別行政區頒佈的《一般財務報告準則》及退休基金會通告所公佈的財務報表及相關附註之格式規定編製。以下是公積金制度採用的主要會計政策概要。

(b) 財務報表的編制基準

本財務報表以澳門幣列示。除投放供款項目是使用公允值入帳外（見下述會計政策2(c)），本財務報表是以歷史成本作為計算基準。

(c) 投放供款項目

投放供款項目以初始取得成本入帳，並於結算日以公允價值

2. Principais políticas contabilísticas

(a) Declaração de conformidade

As demonstrações financeiras são preparadas em conformidade com as Normas Sucintas de Relato Financeiro promulgadas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e de acordo com os modelos das demonstrações financeiras e respectivas notas, publicados pelo Fundo de Pensões. O resumo das principais políticas contabilísticas adoptadas pelo Regime de Previdência é de seguida apresentado.

(b) Bases de preparação das demonstrações financeiras

As demonstrações financeiras são expressas em patacas. As demonstrações financeiras foram preparadas de acordo com o princípio do custo histórico, excepto os planos de aplicação das contribuições que são contabilizados ao justo valor (ver política contabilística 2(c) abaixo descrita).

(c) Planos de aplicação das contribuições

Os planos de aplicação das contribuições são reconhecidos inicialmente ao custo de aquisição e posteriormente ao justo valor à data de balanço. As diferenças entre o justo valor e o

列帳。相關公允價值與原帳面價值的差額以及日後公允價值的變動計入當期年度活動報表。

(d) 供款

供款以權責發生制入帳。

(e) 利息收入

利息收入是根據本金之餘額及所訂定之有效利率按時間比例計算。

(f) 已付及應付離職供款人權益

已付及應付離職供款人權益是指在該年度內向已註銷登記的供款人所應支付的經確定權益總額。

(g) 已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額

已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額是指在該年度內已註銷登記的供款人不獲歸屬之供款帳戶結餘，該結餘歸澳門特別行政區所有。

(h) 可作福利分派的淨資產

可作福利分派的淨資產指資產減去負債後的餘額。於結算日，將當期各項收入及支出結轉至可作福利分派的淨資產。

(i) 外幣換算

以外幣為貨幣單位的交易，按交易當日之匯率換算為澳門幣。以外幣為單位的貨幣性資產及負債，則按結算日之匯率換算為澳門幣。因兌換而產生之溢利及虧損，納入年度活動報表處理。

3. 費用

為執行公積金制度引致的負擔，由澳門特別行政區承擔。

與投放供款項目相關的費用方面，除特別訂明外，管理投資基金的必要開支已計算在出資單位的價值內。而管理銀行存款組合所需的費用由退休基金會負責，但倘有的銀行費用則由供款人承擔。

valor inicialmente contabilizado, e as variações futuras do justo valor são contabilizadas nas demonstrações dos movimentos do ano a que se reporta.

(d) Contribuições

As contribuições são contabilizadas segundo o regime contabilístico do acréscimo.

(e) Rédito de juros

Os réditos de juros são reconhecidos numa base de proporcionalidade de tempo, atendendo ao saldo do capital e à taxa de juro efectiva.

(f) Direitos pagos e a pagar aos contribuintes desligados do serviço

Os direitos pagos e a pagar aos contribuintes desligados do serviço representam o montante total confirmado pago ou a pagar aos contribuintes que cancelaram as inscrições durante o exercício.

(g) Saldos das contas de direitos não revertidos pagos e a pagar

Os saldos das contas de direitos não revertidos pagos e a pagar representam os saldos das contas de contribuições que não são revertidos aos contribuintes que cancelaram as inscrições durante o exercício, e que serão revertidos para a Região Administrativa Especial de Macau.

(h) Activos líquidos disponíveis para pagamento de benefícios

Activos líquidos disponíveis para pagamento de benefícios correspondem ao valor residual dos activos. A cada data de balanço, o resultado apurado entre as receitas e as despesas daquele período é transferido para os activos líquidos disponíveis para pagamento de benefícios.

(i) Conversão de moedas estrangeiras

As transacções em moeda estrangeira são convertidas em patacas à taxa de câmbio em vigor nas datas das transacções. Os activos e os passivos monetários em moeda estrangeira são convertidos à taxa de câmbio da data de balanço. Os ganhos e perdas de câmbio são reconhecidos nas demonstrações dos movimentos do ano.

3. Despesas

Os encargos decorrentes da execução do Regime de Previdência são suportados pela Região Administrativa Especial de Macau.

Quanto às despesas relacionadas com os planos de investimento, salvo disposição em contrário, os custos necessários à gestão dos fundos de investimento são computados no valor das respectivas unidades de participação. As despesas decorrentes da gestão da carteira de depósitos bancários são suportados pelo Fundo de Pensões, excepto as eventuais despesas bancárias, que são suportadas pelos contribuintes.

4. 已付及應付離職供款人權益

Direitos pagos e a pagar aos contribuintes desligados do serviço

| | 2017 澳門幣 MOP | 2016 澳門幣 MOP |
|---|--------------------|--------------------|
| 個人供款帳戶 Contas das Contribuições Individuais | 74,988,827 | 52,284,077 |
| 澳門特別行政區供款帳戶 Contas das Contribuições da RAEM | 104,295,355 | 76,438,625 |
| 特別帳戶 Contas Especiais | 19,879,977 | 14,816,763 |
| 過渡帳戶 Contas Transitórias | 428,975 | 363,122 |
| | <u>199,593,134</u> | <u>143,902,587</u> |

5. 已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額

Saldos das contas de direitos não revertidos pagos e a pagar

| | 2017 澳門幣 MOP | 2016 澳門幣 MOP |
|---|--------------------|--------------------|
| 澳門特別行政區供款帳戶 Contas das Contribuições da RAEM | 38,387,257 | 26,477,312 |
| 特別帳戶 Contas Especiais | 2,229,626 | 1,547,943 |
| 過渡帳戶 Contas Transitórias | 1,926,702 | 797,139 |
| | <u>42,543,585</u> | <u>28,822,394</u> |

6. 投放供款項目的價值變動

Mais ou menos valia dos planos de aplicação das contribuições

| | 2017 澳門幣 MOP | 2016 澳門幣 MOP |
|--|--------------------|--------------------|
| 已實現及未實現投資收益： Ganhos realizados e não realizados dos planos de aplicação das contribuições: | | |
| - 環球股票投資基金：施羅德環球基金系列—— 環球進取股票C類股份 累積單位 Fundo de Investimento em Acções Internacionais: <i>Schroder ISF – Global Equity Alpha C Acc</i> | 1,113,903,773 | 87,899,127 |
| - 環球股票投資基金：安碩環球已發展國家股票 指數基金——機構累積類別 ¹ Fundo de Investimento em Acções Internacionais: <i>iShares Developed World Index Fund (IE)</i> – <i>Institutional Accumulating Class</i> ¹ | 316,478,888 | 60,425,918 |

| | | |
|---|---------------|-------------|
| - 環球債券投資基金： | | |
| <i>PIMCO Funds: Global Investors Series plc</i> | | |
| <i>Global Bond Fund (Institutional Class)</i> | 149,982,996 | 128,963,635 |
| Fundo de Investimento em Obrigações Internacionais: | | |
| <i>PIMCO Funds: Global Investors Series plc</i> | | |
| <i>Global Bond Fund (Institutional Class)</i> | | |
| - 銀行存款組合 | 44,739,863 | 34,756,620 |
| Carteira de Depósitos Bancários | | |
| | 1,625,105,520 | 312,045,300 |
| | 1,625,105,520 | 312,045,300 |

¹ 該基金自11/07/2017起更改為上述名稱，前稱為貝萊德環球已發展國家股票指數基金——機構累積類別。

A partir de 11/07/2017, o fundo mudou para o nome acima mencionado. O seu antigo nome era *BlackRock Developed World Index Sub-Fund – Institutional Accumulating Class*.

7. 投資回贈

投資回贈為基金部分總年費用的回贈。每月透過購買額外施羅德及貝萊德基金單位的形式，分別把「施羅德環球基金系列——環球進取股票C類股份累積單位」及「安碩環球已發展國家股票指數基金——機構累積類別」（見第6點附註）一般收取的總年費用與收取公積金制度的總年費用的差額退還/回贈予公積金制度。

7. Rebates de Investimento

Rebates de Investimento referem-se aos rebates da parte da taxa do encargo total. A diferença entre a taxa do encargo total cobrada normalmente e a taxa anual cobrada no âmbito do Regime de Previdência pelo Schroders e BlackRock, respectivamente, em relação ao fundo da Schroder ISF – Global Equity Alpha C Acc e da iShares Developed World Index Fund (IE) – Institutional Accumulating Class (Vide nota do ponto 6), é reembolsado mensalmente a favor do Regime de Previdência através do método de aquisição de unidades de participação adicionais.

| | 2017 | 2016 |
|--|------------|------------|
| | 澳門幣 | 澳門幣 |
| | MOP | MOP |
| - 環球股票投資基金: 施羅德環球基金系列—— | | |
| 環球進取股票C類股份 累積單位 | 46,127,175 | 33,833,765 |
| Fundo de Investimento em Acções Internacionais: | | |
| <i>Schroder ISF – Global Equity Alpha C Acc</i> | | |
| - 環球股票投資基金: 安碩環球已發展國家股票 | | |
| 指數基金——機構累積類別（見第6點附註） | 1,862,677 | 1,162,402 |
| Fundo de Investimento em Acções Internacionais: | | |
| <i>iShares Developed World Index Fund (IE) –</i> | | |
| <i>Institutional Accumulating Class (Vide nota do ponto 6)</i> | | |
| | 47,989,852 | 34,996,167 |
| | 47,989,852 | 34,996,167 |

8. 其他收入

其他收入為不屬於投放供款項目產生之銀行存款利息收入。

8. Outras receitas

Outras receitas referem-se aos juros de depósitos bancários que não sejam provenientes dos planos de aplicação das contribuições.

9. 投放供款項目

Planos de aplicação das contribuições

| | 2017 澳門幣 MOP | | 2016 澳門幣 MOP | |
|--|-----------------------|-------------|-----------------------|-------------|
| - 環球股票投資基金：施羅德環球基金系列—— 環球進取股票C類股份 累積單位 Fundo de Investimento em Acções Internacionais: <i>Schroder ISF – Global Equity Alpha C Acc</i> | 5,117,559,228 | 37% | 4,516,914,509 | 42% |
| - 環球股票投資基金：安碩環球已發展國家股票 指數基金——機構累積類別（見第6點附註） Fundo de Investimento em Acções Internacionais: <i>iShares Developed World Index Fund (IE) – Institutional Accumulating Class (Vide nota do ponto 6)</i> | 1,975,520,931 | 14% | 1,000,613,340 | 9% |
| - 環球債券投資基金： <i>PIMCO Funds: Global Investors Series plc Global Bond Fund (Institutional Class)</i> Fundo de Investimento em Obrigações Internacionais: <i>PIMCO Funds: Global Investors Series plc Global Bond Fund (Institutional Class)</i> | 3,310,518,981 | 24% | 2,596,710,116 | 24% |
| - 銀行存款組合 Carteira de Depósitos Bancários | 3,547,800,082 | 25% | 2,704,951,705 | 25% |
| | <u>13,951,399,222</u> | <u>100%</u> | <u>10,819,189,670</u> | <u>100%</u> |

10. 銀行存款

Depósitos bancários

按存款種類劃分：

Distribuídos por tipos de depósito:

| | 2017 澳門幣 MOP | 2016 澳門幣 MOP |
|---|--------------------|--------------------|
| 澳門幣往來存款 Depósitos à Ordem em MOP | 9,878,566 | 3,890,602 |
| 澳門幣儲蓄存款 Depósitos de Poupança em MOP | 2,172,526 | 5,252,319 |
| 美元儲蓄存款 Depósitos de Poupança em USD | - | 2 |
| | <u>12,051,092</u> | <u>9,142,923</u> |

11. 其他應收

Outros valores a receber

| | 2017 澳門幣 MOP | 2016 澳門幣 MOP |
|---|--------------------|--------------------|
| 投放供款項目出資單位的贖回 Resgate das unidades de participação | 216,341 | 1,989,621 |
| 投資基金的回贈 Rebates dos fundos de investimento | 4,530,638 | 3,165,751 |
| | <u>4,746,979</u> | <u>5,155,372</u> |

12. 應付離職供款人權益

Direitos a pagar aos contribuintes desligados do serviço

| | 2017 | 2016 |
|--------------------------------------|-----------|---------|
| | 澳門幣 | 澳門幣 |
| | MOP | MOP |
| 個人供款帳戶 | 402,042 | 203,744 |
| Contas das Contribuições Individuais | | |
| 澳門特別行政區供款帳戶 | 309,314 | 119,747 |
| Contas das Contribuições da RAEM | | |
| 特別帳戶 | 312,646 | - |
| Contas Especiais | | |
| | 1,024,002 | 323,491 |

13. 其他應付

Outros valores a pagar

| | 2017 | 2016 |
|--|---------|---------|
| | 澳門幣 | 澳門幣 |
| | MOP | MOP |
| 執行第57/87/M號法令的備用金 | 92 | 101 |
| Fundo Destinado à Execução do D.L. n.º 57/87/M | | |
| 長期服務獎勵金的備用金 | 410,000 | 280,000 |
| Adiantamento do prémio de prestação de serviço a longo prazo | | |
| | 410,092 | 280,101 |

帳目法定證書**致退休基金會行政管理委員會**

本核數師（以下簡稱「我們」）已審核澳門特別行政區公務人員公積金制度（以下簡稱「公積金制度」）的財務報表，此財務報表包括於二零一七年十二月三十一日的財務狀況表與截至該日止年度的年度活動表，以及主要會計政策的概要及其他附註解釋。

退休基金會行政管理委員會對公積金制度的財務報表須承擔的責任

退休基金會行政管理委員會須負責根據澳門特別行政區頒佈的《一般財務報告準則》及退休基金會通告所公佈的財務報表及相關附註之格式規定編製及呈報財務報表。這些責任包括：設計、實施和維持適當的內部控制，以避免因舞弊或錯誤而導致在編製及呈報財務報表方面出現重大誤報；選擇和運用適當的會計政策；作出合理的會計估計；以及保存適當和正確的會計記錄。

Certificação legal das contas**Para o Conselho de Administração do Fundo de Pensões**

Auditámos as demonstrações financeiras do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau (adiante abreviadamente designado por Regime de Previdência), que integram a demonstração do resultado financeiro a 31 de Dezembro de 2017 e demonstração dos movimentos anuais do ano então findo, bem como um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Responsabilidade do Conselho de Administração do Fundo de Pensões pelas demonstrações financeiras do Regime de Previdência

O Conselho de Administração do Fundo de Pensões é responsável pela preparação e apresentação das demonstrações financeiras de acordo com as Normas Sucintas de Relato Financeiro promulgadas pelo Governo da RAEM, e de acordo com os modelos das demonstrações financeiras e respectivas notas, publicados pelo Fundo de Pensões. Esta responsabilidade inclui conceber, implementar e manter um controlo interno pertinente para a preparação e apresentação de demonstrações financeiras isentas de distorções significativas, devido a fraude ou a erros, seleccionar e aplicar políticas contabilísticas adequadas e preparar estimativas contabilísticas razoáveis nas circunstâncias e manter adequados e exactos registos contabilísticos.

核數師的責任

我們的責任是在實施核數工作的基礎上對上述財務報表發表意見。我們是按照我們雙方所協定的應聘條款的規定，僅向整體退休基金會行政管理委員會報告。除此以外，我們的報告書不可用作其他用途。我們概不就本報告書的內容，對任何其他人士負責或承擔法律責任。

我們已根據澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》實施了核數工作。這些準則要求我們遵守有關職業道德的規範，以及要求我們計劃和實施核數工作，以合理確信財務報表是否不存在重大誤報。

核數工作包括實施適當的核數程序，以獲取支持財務報表內的金額及披露內容的核數證據。這些程序依據核數師的專業判斷來作出選擇，包括對舞弊或錯誤而引致的財務報表存在重大誤報的風險所作的評估。在對這些風險作出評估時，我們考慮了與被審核實體財務報表的編製及呈報相關的內部控制，以便設計適當的核數程序，但並非為了對被審核實體內部控制的有效性發表意見。核數工作亦包括評價管理層所採用的會計政策的適當性和會計估計的合理性，以及評價財務報表的整體反映。

我們相信，我們已獲得了充分和適當的核數證據，為發表核數意見提供了合理的基礎。

意見——無保留意見

我們認為，上述財務報表符合澳門特別行政區頒佈的《一般財務報告準則》及退休基金會通告所公佈的財務報表及相關附註之格式規定，在所有重要方面真實和恰當地反映了公積金制度於二零一七年十二月三十一日的財務狀況以及截至該日止年度的財務活動。

楊麗娟——註冊核數師

畢馬威會計師事務所

澳門蘇亞利斯博士大馬路中國銀行大廈24樓BC座

二零一八年三月二日

Responsabilidade dos Auditores

A nossa responsabilidade é a de expressarmos uma opinião sobre essas demonstrações financeiras, com base na nossa auditoria. Este relatório é elaborado exclusivamente para o Conselho de Administração do Fundo de Pensões, de acordo com os termos contratuais acordados, e para mais nenhuma outra finalidade. Não assumimos quaisquer responsabilidades nem aceitamos obrigações perante qualquer outra pessoa pelo conteúdo deste relatório.

Conduzimos a nossa auditoria de acordo com as Normas de Auditoria e as Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau. Tais normas exigem que o auditor cumpra com requisitos de ordem ética, assim como que a mesma seja planeada e executada com o objectivo de obter um grau de segurança aceitável sobre se as demonstrações financeiras estão isentas de distorções materialmente relevantes.

Uma auditoria envolve a realização de procedimentos para se obter prova de auditoria sobre as quantias e divulgações nas demonstrações financeiras. Os procedimentos seleccionados dependem do julgamento profissional do auditor, incluindo a avaliação dos riscos de distorção significativa das demonstrações financeiras, como resultado de fraudes ou de erros. Ao realizar tais avaliações do risco, consideramos o controlo interno relevante para a preparação e razoável apresentação das demonstrações financeiras da entidade, com o objectivo de definir os procedimentos de auditoria apropriados às circunstâncias, e não com o fim de expressar uma opinião sobre a eficácia do controlo interno dessa entidade. Uma auditoria também inclui a avaliação da adequação das políticas e critérios contabilísticos utilizados, e da razoabilidade das estimativas efectuadas pelo Conselho de Administração, bem como a apreciação da apresentação, em termos globais, das demonstrações financeiras.

Entendemos que a prova de auditoria que obtivemos é suficiente e apropriada para proporcionar uma base para a nossa opinião de auditoria.

Opinião — Opinião sem reservas

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras a que acima se faz referência apresentam adequadamente, em todos os aspectos materiais, a posição financeira do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM, à data de 31 de Dezembro de 2017, e os movimentos financeiros do ano findo, nos termos das Normas Sucintas de Relato Financeiro promulgadas pelo Governo da RAEM, e de acordo com os modelos das demonstrações financeiras e respectivas notas publicados pelo Fundo de Pensões.

Ieong Lai Kun, Auditor de Contas.

KPMG

Edifício Banco da China, Unidade B&C, 24.º andar, Avenida Doutor Mário Soares, Macau.

Aos 2 de Março de 2018.

二零一八年三月二十三日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$21,606.00)

三十日告示

茲公佈，民政總署已故特級技術輔導員馮啟安之遺孀嚴嘉慧及兒子馮迪朗現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一八年三月二十日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$754.00)

Fundo de Pensões, aos 23 de Março de 2018.

A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 21 606,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Im Ka Wai e Fong Tek Long, viúva e filho de Fong Kai On, falecido, que foi adjunto-técnico especialista, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 20 de Março de 2018.

A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 754,00)

財 政 局

名 單

按照刊登於二零一六年六月八日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考核方式進行普通對外入職開考，以填補財政局人員編制內行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）十四缺，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

| 名次 | 姓名 | 身份證號碼 | 最後成績 |
|------|------|------------|-------|
| 1.º | 薛敏婷 | 12xxxx0(9) | 67.00 |
| 2.º | 歐陽萬東 | 13xxxx0(8) | 66.78 |
| 3.º | 何雪儀 | 51xxxx4(9) | 66.08 |
| 4.º | 關志洪 | 51xxxx7(9) | 66.06 |
| 5.º | 麥沛桐 | 51xxxx4(1) | 66.00 |
| 6.º | 陳紅兒 | 51xxxx0(0) | 65.70 |
| 7.º | 黎家琪 | 12xxxx3(4) | 65.50 |
| 8.º | 李瑞筠 | 12xxxx6(0) | 65.48 |
| 9.º | 梁文俊 | 12xxxx0(6) | 65.20 |
| 10.º | 岑詠詩 | 12xxxx4(6) | 64.91 |
| 11.º | 梁咏欣 | 52xxxx3(2) | 64.85 |

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de catorze lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de oficial administrativo, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças (DSF), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016:

Candidatos aprovados:

| Lugar | Nome | N.º de BIR | Pontuação final |
|-------|----------------|------------|-----------------|
| 1.º | Sit Man Teng | 12xxxx0(9) | 67,00 |
| 2.º | Ouyang Wandong | 13xxxx0(8) | 66,78 |
| 3.º | Ho Sut I | 51xxxx4(9) | 66,08 |
| 4.º | Kuan Chi Hong | 51xxxx7(9) | 66,06 |
| 5.º | Mak Pui Tong | 51xxxx4(1) | 66,00 |
| 6.º | Chan Hong I | 51xxxx0(0) | 65,70 |
| 7.º | Lai Ka Kei | 12xxxx3(4) | 65,50 |
| 8.º | Lei Soi Kuan | 12xxxx6(0) | 65,48 |
| 9.º | Leong Man Chon | 12xxxx0(6) | 65,20 |
| 10.º | Sam Weng Si | 12xxxx4(6) | 64,91 |
| 11.º | Leong Weng Ian | 52xxxx3(2) | 64,85 |

| 名次 | 姓名 | 身份證號碼 | 最後 成績 | Lugar | Nome | N.º de BIR | Pontuação final |
|------|-----|------------|----------|-------|-----------------|---------------|--------------------|
| 12.º | 吳超賢 | 51xxxx8(3) | 64.80 | 12.º | Ng Chio In | 51xxxx8(3) | 64,80 |
| 13.º | 周嘉偉 | 51xxxx7(8) | 64.66 | 13.º | Chao Ka Wai | 51xxxx7(8) | 64,66 |
| 14.º | 黃世龍 | 12xxxx9(7) | 64.54 | 14.º | Wong Sai Long | 12xxxx9(7) | 64,54 |
| 15.º | 曾欣如 | 51xxxx1(8) | 64.52 | 15.º | Chang Ian U | 51xxxx1(8) | 64,52 |
| 16.º | 李鳳欣 | 51xxxx8(6) | 64.50 | 16.º | Lei Fong Ian | 51xxxx8(6) | 64,50 |
| 17.º | 劉雪瑩 | 12xxxx0(7) | 64.40 | 17.º | Lao Sut Ieng | 12xxxx0(7) | 64,40 |
| 18.º | 鍾麗敏 | 12xxxx6(1) | 64.20 | 18.º | Chong Lai Man | 12xxxx6(1) | 64,20 |
| 19.º | 黃雪連 | 14xxxx1(8) | 64.04 | 19.º | Wong Sut Lin | 14xxxx1(8) | 64,04 |
| 20.º | 馮奕楠 | 12xxxx5(3) | 64.00 | 20.º | Fong Iek Nam | 12xxxx5(3) | 64,00 |
| 21.º | 歐炎珊 | 12xxxx5(3) | 63.80 | 21.º | Ao Im San | 12xxxx5(3) | 63,80 |
| 22.º | 梁紫晴 | 51xxxx9(9) | 63.61 | 22.º | Leong Chi Cheng | 51xxxx9(9) | 63,61 |
| 23.º | 楊偉基 | 51xxxx2(7) | 63.58 | 23.º | Ieong Wai Kei | 51xxxx2(7) | 63,58 |
| 24.º | 馮穎芝 | 51xxxx7(9) | 63.05 | 24.º | Fong Weng Chi | 51xxxx7(9) | 63,05 |
| 25.º | 鍾曉瑜 | 51xxxx5(7) | 62.47 | 25.º | Chong Hio U | 51xxxx5(7) | 62,47 |
| 26.º | 林曉穎 | 12xxxx3(3) | 62.30 | 26.º | Lam Hio Weng | 12xxxx3(3) | 62,30 |
| 27.º | 林嘉杰 | 52xxxx6(1) | 62.00 | 27.º | Lam Ka Kit | 52xxxx6(1) | 62,00 |
| 28.º | 趙月森 | 51xxxx8(1) | 61.98 | 28.º | Chio Ut Sam | 51xxxx8(1) | 61,98 |
| 29.º | 何綺君 | 12xxxx8(6) | 61.90 | 29.º | Ho I Kuan | 12xxxx8(6) | 61,90 |
| 30.º | 李嘉麗 | 12xxxx6(3) | 61.70 | 30.º | Lei Ka Lai | 12xxxx6(3) | 61,70 |
| 31.º | 陳繼光 | 51xxxx6(5) | 61.60 | 31.º | Chan Kai Kuong | 51xxxx6(5) | 61,60 |
| 32.º | 張翠霞 | 74xxxx7(1) | 61.37 | 32.º | Cheong Choi Ha | 74xxxx7(1) | 61,37 |
| 33.º | 梁銘怡 | 51xxxx5(1) | 61.07 | 33.º | Leong Meng I | 51xxxx5(1) | 61,07 |
| 34.º | 黎藝賢 | 14xxxx7(7) | 60.92 | 34.º | Li Yixian | 14xxxx7(7) | 60,92 |
| 35.º | 陳秀瑩 | 12xxxx8(4) | 60.80 | 35.º | Chan Sao Ieng | 12xxxx8(4) | 60,80 |
| 36.º | 張雅儀 | 12xxxx6(8) | 60.40 | 36.º | Cheong Nga I | 12xxxx6(8) | 60,40 |
| 37.º | 陳惠婷 | 12xxxx4(7) | 60.00 | 37.º | Chan Wai Teng | 12xxxx4(7) | 60,00 |
| 38.º | 黃麗樺 | 12xxxx7(3) | 59.95 | 38.º | Wong Lai Wa | 12xxxx7(3) | 59,95 |
| 39.º | 陳琬婷 | 51xxxx9(0) | 59.87 | 39.º | Chan Un Teng | 51xxxx9(0) | 59,87 |
| 40.º | 梁麗恩 | 12xxxx6(0) | 59.82 | 40.º | Leong Lai Ian | 12xxxx6(0) | 59,82 |
| 41.º | 張嘉玲 | 51xxxx0(8) | 59.81 | 41.º | Cheong Ka Leng | 51xxxx0(8) | 59,81 |
| 42.º | 張婉玲 | 51xxxx3(6) | 59.76 | 42.º | Cheong Un Leng | 51xxxx3(6) | 59,76 |
| 43.º | 何雅麗 | 12xxxx2(1) | 59.75 | 43.º | Ho Nga Lai | 12xxxx2(1) | 59,75 |
| 44.º | 鄧玉燕 | 12xxxx1(1) | 59.72 | 44.º | Tang Iok In | 12xxxx1(1) | 59,72 |
| 45.º | 鍾梓滔 | 12xxxx3(4) | 59.70 | 45.º | Chong Chi Tou | 12xxxx3(4) | 59,70 |
| 46.º | 黃美美 | 14xxxx0(2) | 59.66 | 46.º | Huang Meimei | 14xxxx0(2) | 59,66 |
| 47.º | 李轉華 | 74xxxx9(7) | 59.58 | 47.º | Lei Chun Wa | 74xxxx9(7) | 59,58 |
| 48.º | 羅倩欣 | 51xxxx5(4) | 59.55 | 48.º | Lo Sin Ian | 51xxxx5(4) | 59,55 |
| 49.º | 陳進文 | 12xxxx2(3) | 59.50 | 49.º | Chan Chon Man | 12xxxx2(3) | 59,50 |
| 50.º | 黃偉健 | 50xxxx4(5) | 59.34 | 50.º | Vong Wai Kin | 50xxxx4(5) | 59,34 |
| 51.º | 陳嘉榮 | 51xxxx9(9) | 59.11 | 51.º | Chan Ka Weng | 51xxxx9(9) | 59,11 |
| 52.º | 黎藝婷 | 14xxxx4(9) | 58.89 | 52.º | Li Yiting | 14xxxx4(9) | 58,89 |

| 名次 | 姓名 | 身份證號碼 | 最後 成績 | Lugar | Nome | N.º de BIR | Pontuação final |
|------|-----|------------|----------|-------|-----------------|---------------|--------------------|
| 53.º | 陸嘉誠 | 51xxxx6(0) | 58.70 | 53.º | Lok Ka Seng | 51xxxx6(0) | 58,70 |
| 54.º | 施雅倫 | 12xxxx6(3) | 58.60 | 54.º | Si Nga Lon | 12xxxx6(3) | 58,60 |
| 55.º | 曾美欣 | 12xxxx1(3) | 58.41 | 55.º | Chang Mei Ian | 12xxxx1(3) | 58,41 |
| 56.º | 周釗昭 | 14xxxx2(2) | 58.40 | 56.º | Zhou Zhaozhao | 14xxxx2(2) | 58,40 |
| 57.º | 曾健豪 | 51xxxx4(5) | 58.34 | 57.º | Chang Kin Hou | 51xxxx4(5) | 58,34 |
| 58.º | 易佩珊 | 12xxxx1(3) | 58.26 | 58.º | Iek Pui San | 12xxxx1(3) | 58,26 |
| 59.º | 蘇淑儀 | 13xxxx9(8) | 58.18 | 59.º | Sou Sok I | 13xxxx9(8) | 58,18 |
| 60.º | 施楚君 | 74xxxx9(7) | 58.14 | 60.º | Si Cho Kuan | 74xxxx9(7) | 58,14 |
| 61.º | 吳海玲 | 51xxxx9(9) | 58.07 | 61.º | Ng Hoi Leng | 51xxxx9(9) | 58,07 |
| 62.º | 程春曉 | 13xxxx9(4) | 58.02 | 62.º | Cheng Chon Hio | 13xxxx9(4) | 58,02 |
| 63.º | 楊佩蓮 | 50xxxx4(9) | 58.00 | 63.º | Ieong Pui Lin | 50xxxx4(9) | 58,00 |
| 64.º | 黃婉珊 | 12xxxx2(7) | 57.94 | 64.º | Wong Un San | 12xxxx2(7) | 57,94 |
| 65.º | 黃家儀 | 13xxxx6(5) | 57.90 | 65.º | Huang Jiayi | 13xxxx6(5) | 57,90 |
| 66.º | 林冠安 | 52xxxx1(8) | 57.74 | 66.º | Lam Kun On | 52xxxx1(8) | 57,74 |
| 67.º | 蔡輝燕 | 52xxxx5(0) | 57.67 | 67.º | Choi Fai In | 52xxxx5(0) | 57,67 |
| 68.º | 湛藜 | 51xxxx7(8) | 57.60 | 68.º | Cham Chon | 51xxxx7(8) | 57,60 |
| 69.º | 梁嘉文 | 13xxxx4(1) | 57.59 | 69.º | Leong Ka Man | 13xxxx4(1) | 57,59 |
| 70.º | 黃文詩 | 52xxxx6(9) | 57.50 | 70.º | Vong Man Si | 52xxxx6(9) | 57,50 |
| 71.º | 余穎茵 | 51xxxx1(0) | 57.44 | 71.º | U Weng Ian | 51xxxx1(0) | 57,44 |
| 72.º | 陳杏瑩 | 12xxxx9(5) | 57.41 | 72.º | Chan Hang Ieng | 12xxxx9(5) | 57,41 |
| 73.º | 陳善言 | 51xxxx6(8) | 57.25 | 73.º | Chan Sin In | 51xxxx6(8) | 57,25 |
| 74.º | 李婉婷 | 12xxxx7(9) | 57.22 | 74.º | Lei Un Teng | 12xxxx7(9) | 57,22 |
| 75.º | 杜婉玲 | 51xxxx1(5) | 57.11 | 75.º | Tou Un Leng | 51xxxx1(5) | 57,11 |
| 76.º | 陳惠華 | 52xxxx5(0) | 57.07 | 76.º | Chan Wai Wa | 52xxxx5(0) | 57,07 |
| 77.º | 陳盈盈 | 12xxxx7(3) | 57.04 | 77.º | Chan Ieng Ieng | 12xxxx7(3) | 57,04 |
| 78.º | 甘順儀 | 51xxxx0(2) | 56.97 | 78.º | Kam Son I | 51xxxx0(2) | 56,97 |
| 79.º | 黃浚輝 | 12xxxx6(6) | 56.90 | 79.º | Wong Chon Fai | 12xxxx6(6) | 56,90 |
| 80.º | 陳紫盈 | 12xxxx9(6) | 56.85 | 80.º | Chan Chi Ieng | 12xxxx9(6) | 56,85 |
| 81.º | 羅世亮 | 12xxxx1(4) | 56.70 | 81.º | Lo Sai Leong | 12xxxx1(4) | 56,70 |
| 82.º | 施森森 | 13xxxx7(1) | 56.51 | 82.º | Si Sam Sam | 13xxxx7(1) | 56,51 |
| 83.º | 鄭芷君 | 12xxxx3(1) | 56.50 | 83.º | Chiang Tsz Kwan | 12xxxx3(1) | 56,50 |
| 84.º | 朱旭鈴 | 51xxxx8(1) | 56.49 | 84.º | Chu Iok Leng | 51xxxx8(1) | 56,49 |
| 85.º | 黃玉楨 | 13xxxx8(0) | 56.43 | 85.º | Wong Iok Cheng | 13xxxx8(0) | 56,43 |
| 86.º | 陸詠儀 | 12xxxx4(5) | 56.40 | 86.º | Lok Weng I | 12xxxx4(5) | 56,40 |
| 87.º | 吳金釵 | 13xxxx2(7) | 56.38 | 87.º | Wu Jinchai | 13xxxx2(7) | 56,38 |
| 88.º | 何婷婷 | 51xxxx9(5) | 56.32 | 88.º | Ho Teng Teng | 51xxxx9(5) | 56,32 |
| 89.º | 趙俊源 | 13xxxx8(3) | 56.30 | 89.º | Chiu Chun Yuen | 13xxxx8(3) | 56,30 |
| 90.º | 龔婉雯 | 51xxxx7(8) | 56.20 | 90.º | Kong Un Man | 51xxxx7(8) | 56,20 |
| 91.º | 陳永雄 | 52xxxx7(9) | 56.05 | 91.º | Chan Weng Hong | 52xxxx7(9) | 56,05 |
| 92.º | 李繼祥 | 51xxxx9(9) | 56.01 | 92.º | Lei Kai Cheong | 51xxxx9(9) | 56,01 |
| 93.º | 何家昌 | 51xxxx1(4) | 56.00 | 93.º | Ho Ka Cheong | 51xxxx1(4) | 56,00 |

| 名次 | 姓名 | 身份證號碼 | 最後 成績 | Lugar | Nome | N.º de BIR | Pontuação final |
|-------|-----|------------|----------|-------|-----------------------------------|---------------|--------------------|
| 94.º | 李達豐 | 51xxxx9(7) | 55.90 | 94.º | Lei Tat Fong | 51xxxx9(7) | 55,90 |
| 95.º | 戴德盈 | 51xxxx5(1) | 55.89 | 95.º | Tai Tak Ieng | 51xxxx5(1) | 55,89 |
| 96.º | 杜苑婷 | 51xxxx1(7) | 55.79 | 96.º | Tou Un Teng | 51xxxx1(7) | 55,79 |
| 97.º | 林平轉 | 13xxxx9(9) | 55.78 | 97.º | Lam Peng Chun | 13xxxx9(9) | 55,78 |
| 98.º | 陳錦明 | 50xxxx3(4) | 55.76 | 98.º | Chan Kam Meng | 50xxxx3(4) | 55,76 |
| 99.º | 張雪玲 | 51xxxx3(3) | 55.72 | 99.º | Cheong Sut Leng | 51xxxx3(3) | 55,72 |
| 100.º | 甘弘毅 | 15xxxx5(0) | 55.70 | 100.º | Kam Wang Ngai | 15xxxx5(0) | 55,70 |
| 101.º | 麥嘉慧 | 13xxxx2(9) | 55.66 | 101.º | Mak Ka Wai | 13xxxx2(9) | 55,66 |
| 102.º | 林曉詩 | 12xxxx6(9) | 55.63 | 102.º | Lam Hio Si | 12xxxx6(9) | 55,63 |
| 103.º | 袁栢清 | 51xxxx2(4) | 55.60 | 103.º | Un Pak Cheng | 51xxxx2(4) | 55,60 |
| 104.º | 黃玉英 | 51xxxx1(4) | 55.57 | 104.º | Wong Lok Ieng | 51xxxx1(4) | 55,57 |
| 105.º | 區家玲 | 51xxxx3(4) | 55.50 | 105.º | Ao Ka Leng | 51xxxx3(4) | 55,50 |
| 106.º | 雷嘉玲 | 50xxxx5(8) | 55.44 | 106.º | Loi Ka Leng | 50xxxx5(8) | 55,44 |
| 107.º | 楊美霞 | 14xxxx4(4) | 55.40 | 107.º | Yang Meixia | 14xxxx4(4) | 55,40 |
| 108.º | 盛啓宏 | 51xxxx0(1) | 55.28 | 108.º | Seng Kai Wang | 51xxxx0(1) | 55,28 |
| 109.º | 楊敏珊 | 12xxxx8(5) | 54.92 | 109.º | Ieong Man San | 12xxxx8(5) | 54,92 |
| 110.º | 梁嘉明 | 51xxxx6(5) | 54.89 | 110.º | Leong Ka Meng | 51xxxx6(5) | 54,89 |
| 111.º | 李慧雅 | 51xxxx6(1) | 54.84 | 111.º | Lei Wai Nga | 51xxxx6(1) | 54,84 |
| 112.º | 何嘉瑩 | 12xxxx7(3) | 54.80 | 112.º | Ho Ka Ieng | 12xxxx7(3) | 54,80 |
| 113.º | 林露欣 | 51xxxx8(2) | 54.74 | 113.º | Lam Lou Ian | 51xxxx8(2) | 54,74 |
| 114.º | 蘇嘉雄 | 51xxxx5(3) | 54.60 | 114.º | Sou Ka Hong | 51xxxx5(3) | 54,60 |
| 115.º | 胡佩瑩 | 51xxxx1(9) | 54.45 | 115.º | Vu Pui Ieng | 51xxxx1(9) | 54,45 |
| 116.º | 蕭靜嫻 | 51xxxx0(8) | 54.31 | 116.º | Siu Cheng Han | 51xxxx0(8) | 54,31 |
| 117.º | 卓宏軒 | 51xxxx2(2) | 54.27 | 117.º | Cheok Wang Hin | 51xxxx2(2) | 54,27 |
| 118.º | 周文意 | 12xxxx9(0) | 54.20 | 118.º | Chao Man I | 12xxxx9(0) | 54,20 |
| 119.º | 蕭明亮 | 51xxxx8(5) | 54.14 | 119.º | Sio Meng Leong | 51xxxx8(5) | 54,14 |
| 120.º | 蘇禹心 | 12xxxx8(1) | 54.07 | 120.º | So U Sam | 12xxxx8(1) | 54,07 |
| 121.º | 龍倩仙 | 51xxxx5(6) | 54.00 | 121.º | Long Sin Sin | 51xxxx5(6) | 54,00 |
| 122.º | 林春燕 | 13xxxx8(8) | 53.97 | 122.º | Lam Chon In | 13xxxx8(8) | 53,97 |
| 123.º | 謝紅英 | 14xxxx4(2) | 53.44 | 123.º | Xie Hongying | 14xxxx4(2) | 53,44 |
| 124.º | 陳靖 | 14xxxx3(2) | 53.40 | 124.º | Chen Jing | 14xxxx3(2) | 53,40 |
| 125.º | 劉美如 | 12xxxx7(7) | 53.17 | 125.º | Lao Mei U | 12xxxx7(7) | 53,17 |
| 126.º | 黃詩敏 | 51xxxx0(5) | 53.00 | 126.º | Vong Si Man | 51xxxx0(5) | 53,00 |
| 127.º | 林麗娜 | 14xxxx6(2) | 52.90 | 127.º | Lam Lai Na | 14xxxx6(2) | 52,90 |
| 128.º | 陸見方 | 51xxxx6(3) | 52.80 | 128.º | Lok Kin Fong | 51xxxx6(3) | 52,80 |
| 129.º | 李敏華 | 12xxxx7(2) | 52.76 | 129.º | Lei Man Wa | 12xxxx7(2) | 52,76 |
| 130.º | 陳家栩 | 51xxxx1(6) | 52.40 | 130.º | Chan Teixeira Carlos Alexandre | 51xxxx1(6) | 52,40 |
| 131.º | 鍾展健 | 52xxxx7(5) | 52.32 | 131.º | Chong Chin Kin | 52xxxx7(5) | 52,32 |
| 132.º | 彭美嫻 | 50xxxx9(3) | 52.14 | 132.º | Pang Mei Sim | 50xxxx9(3) | 52,14 |
| 133.º | 潘思雯 | 13xxxx3(6) | 52.07 | 133.º | Pun Si Man | 13xxxx3(6) | 52,07 |

| 名次 | 姓名 | 身份證號碼 | 最後 成績 | Lugar | Nome | N.º de BIR | Pontuação final |
|-------|------|------------|----------|-------|-------------------|---------------|--------------------|
| 134.º | 王一鳴 | 74xxxx4(3) | 52.00 | 134.º | Wong Iat Meng | 74xxxx4(3) | 52,00 |
| 135.º | 吳璟昌 | 51xxxx5(5) | 51.52 | 135.º | Ng Keng Cheong | 51xxxx5(5) | 51,52 |
| 136.º | 李靜瑤 | 13xxxx6(8) | 51.50 | 136.º | Lei Cheng Io | 13xxxx6(8) | 51,50 |
| 137.º | 林有昌 | 52xxxx3(3) | 51.40 | 137.º | Lam Iao Cheong | 52xxxx3(3) | 51,40 |
| 138.º | 歐陽彩雲 | 12xxxx7(6) | 51.30 | 138.º | Ao Ieong Choi Wan | 12xxxx7(6) | 51,30 |
| 139.º | 吳曉萍 | 12xxxx4(7) | 51.10 | 139.º | Ng Hio Peng | 12xxxx4(7) | 51,10 |
| 140.º | 曾偉雄 | 12xxxx0(8) | 51.00 | 140.º | Chang Wai Hong | 12xxxx0(8) | 51,00 |
| 141.º | 梁曉容 | 12xxxx8(4) | 50.71 | 141.º | Leong Hio Iong | 12xxxx8(4) | 50,71 |
| 142.º | 陸穎琳 | 13xxxx9(9) | 50.50 | 142.º | Lu Yinglin | 13xxxx9(9) | 50,50 |
| 143.º | 李嘉曦 | 12xxxx8(8) | 50.40 | 143.º | Lei Ka Hei | 12xxxx8(8) | 50,40 |
| 144.º | 梅偉強 | 51xxxx6(4) | 50.30 | 144.º | Mui Wai Keong | 51xxxx6(4) | 50,30 |
| 145.º | 廖葦善 | 52xxxx0(8) | 50.10 | 145.º | Lio Wai Sin | 52xxxx0(8) | 50,10 |

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因筆試得分低於50分被淘汰之投考人：1060名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席筆試而被除名之投考人：2198名；

——因缺席專業面試而被除名之投考人：76名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴，但不得以對其餘投考人的優劣判斷作為上訴依據。

(經經濟財政司司長於二零一八年三月十九日的批示確認)

二零一八年三月十四日於財政局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 劉嘉菲

正選委員：首席顧問高級技術員 陳詠坤

候補委員：顧問高級技術員 李少玲

(是項刊登費用為 \$9,784.00)

Observações:

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

– Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova escrita: 1060 candidatos.

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

– Excluídos por terem faltado à prova escrita: 2198 candidatos;

– Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 76 candidatos.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da RAEM* referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, salvo com fundamento em juízo de mérito de outros candidatos.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Março de 2018).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Março de 2018.

O Júri do concurso:

Presidente: Lao Ka Fei, técnica superior assessora principal.

Vogal efectivo: Chan Weng Kuan, técnico superior assessor principal.

Vogal suplente: Lei Sio Leng, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 9 784,00)

司庫活動組
Sector de Operações de Tesouraria

二零一七年十二月澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Dezembro de 2017

| 說明 Descritivo | 中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau) | 大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino | 合共 Total |
|---|---|-------------------------------------|-----------------------|
| 期初結餘 Saldo inicial | | | \$ 2,222,168,003.64 |
| 本月收入 Recebimentos do mês : | | | \$ 21,363,736,450.29 |
| 預算收入 (*) Receitas orçamentais (*) | \$ 1,527,560,832.54 | \$ 694,607,171.10 | |
| 非預算收入 Receitas extra-orçamentais | \$ 12,152,018,376.51 | \$ 9,211,718,073.78 | |
| 合計 Soma | \$ 13,679,579,209.05 | \$ 9,906,325,244.88 | \$ 23,585,904,453.93 |
| 本月支出 Pagamentos do mês : | | | \$ 26,584,222,289.03 |
| 預算支出 Pagamentos orçamentais | \$ 4,955,180,994.49 | \$ 11,729,041,294.54 | |
| 非預算支出 Pagamentos extra-orçamentais | \$ 9,900,000,000.00 | \$ 15,941,441,134.16 | |
| 期末結餘 Saldo final | \$ - 1,175,601,785.44 | \$ - 1,822,716,049.66 | \$ - 2,998,317,835.10 |
| 合計 Soma | \$ 13,679,579,209.05 | \$ 9,906,325,244.88 | \$ 23,585,904,453.93 |
| 期末結餘 | | | |
| Desenvolvimento do saldo final | | | |
| a) 於澳門金融管理局之存款 Depósito na AMCM | 借方結餘 Saldo devedor | 貸方結餘 Saldo credor | 貸方結餘 Saldo credor |
| b) 薪俸扣除 Descontos nos vencimentos | \$ - | \$ 981,681,582,086.17 | \$ 65,886,488,338.86 |
| c) 稅務執行 Execução fiscal | \$ - | \$ 104,826,078.00 | \$ - |
| d) 保證金 Cauções | \$ - | \$ 102,867,574.89 | \$ 102,867,574.89 |
| e) 現金分享計劃 / 現金補助 Plano de participação/Apoio pecuniários | \$ - | \$ 780,519,408.35 | \$ 780,519,408.35 |
| f) 其他存款之款項 Outros valores em depósito | \$ - | \$ 3,085,450.00 | \$ 3,085,450.00 |
| g) 雜項 - 結算開支 / 款項轉移 Diversos - Desp. a liquidar / Transf. de fundos | \$ - | \$ 581,833.00 | \$ 581,833.00 |
| | \$ - | \$ 161,592,707.61 | \$ 161,592,707.61 |

(*) 預算收入項目包括從支付中扣減之退回款項，金額為澳門幣\$5,694,145.21元。

As receitas orçamentais incluem as reposições abatidas nos pagamentos, no montante de MOP \$5 694 145,21.

二零一八年三月二十二日於財政局

司庫活動組組長 高樂士

公共會計廳廳長 鄧世杰

局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 22 de Março de 2018.

O Chefe do SOT, *Carlos A. N. Alves*.

O Chefe do DCP, *Tang Sai Kit*.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

澳門貿易投資促進局

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO
INVESTIMENTO DE MACAU

公告

Anúncio

第004/CON-IPIM/2018號公開招標

Concurso Público n.º 004/CON-IPIM/2018

根據經濟財政司司長於二零一八年三月十三日作出的批示，澳門貿易投資促進局為提供『2018年葡語國家產品及服務展（澳門）』承辦服務進行公開招標。有意投標者可從二零一八年三月二十八日起，至二零一八年四月十二日止，於辦公日上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分（星期一至四）或五時三十分（星期五），前往澳門友誼大馬路918號世界貿易中心四樓澳門貿易投資促進局會展發展及活動推廣廳查閱招標卷宗，或於澳門貿易投資促進局接待處繳付澳門幣貳佰圓正（\$200.00）之費用，以取得招標卷宗的影印本。

為投標者安排的說明會，將於二零一八年三月二十九日下午三時在澳門宋玉生廣場263號中土大廈十九樓澳門貿易投資促進局會議室舉行。

投標書應交往澳門友誼大馬路918號世界貿易中心四樓澳門貿易投資促進局接待處。遞交投標書之截止時間為二零一八年四月十二日下午五時正（17:00）。

開標將於二零一八年四月十三日上午十時（10:00）在澳門宋玉生廣場263號中土大廈十九樓澳門貿易投資促進局會議室舉行。根據七月六日第63/85/M號法令的規定，投標人或其法定代表應提交相關證明文件（參見招標方案第8.3項）出席開標會議。

投標人須透過銀行本票形式或銀行擔保向澳門貿易投資促進局提交澳門幣壹拾陸萬圓正（\$160,000.00）作為臨時擔保。

二零一八年三月二十二日於澳門貿易投資促進局

主席 張祖榮

（是項刊登費用為 \$2,140.00）

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Março de 2018, se encontra aberto o concurso público para a prestação de serviços de coordenação da «Exposição de produtos e serviços dos países de língua portuguesa 2018 (Macau) – 2018 PLPEX», realizar pelo Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau. Os interessados podem consultar, desde o dia 28 de Março de 2018 até o dia 12 de Abril de 2018, o processo do concurso no Departamento de Actividades Promocionais e de Desenvolvimento de Convenções e Exposições do IPIM, sito na Avenida da Amizade, n.º 918, Edf. World Trade Centre, 4.º andar, Macau, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas (2.ª a 5.ª feira) ou das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas (6.ª feira), podendo ainda adquirir fotocópia do processo do concurso ao preço de duzentas patacas (\$200,00), no Centro de Atendimento do IPIM, sito no 4.º andar do mesmo edifício.

A sessão de esclarecimentos destinada ao presente concurso realiza-se na sala de reuniões do IPIM, sita no 19.º andar do Edifício China Civil Plaza, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 263, Macau, no dia 29 de Março de 2018, pelas 15,00 horas.

As propostas devem ser entregues no Centro de Atendimento do IPIM, na Avenida da Amizade, n.º 918, Edf. World Trade Centre, 4.º andar, Macau. O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 12 de Abril de 2018.

O acto público de abertura das propostas realiza-se na sala de reuniões do IPIM acima mencionada, no 19.º andar do Edifício China Civil Plaza, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 263, Macau, no dia 13 de Abril de 2018, pelas 10,00 horas. Nos termos do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou seus representantes legais devem apresentar os respectivos documentos comprovativos (vide 8.3 do programa do concurso), para efeitos de participarem no acto de abertura das propostas.

Os concorrentes devem prestar uma caução provisória no valor de cento e sessenta mil patacas (\$160 000,00), à ordem do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, por ordem de caixa ou garantia bancária.

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 22 de Março de 2018.

O Presidente do Instituto, *Jackson Chang*.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門金融管理局

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

通告

Aviso

澳門特別行政區財政儲備
二零一七年度報告書及帳目

Reserva Financeira da RAEM

Relatório anual das demonstrações financeiras da Reserva
Financeira da RAEM referente ao exercício de 2017

目錄

Índice

1. 財政儲備介紹

1. Introdução à Reserva Financeira

2. 投資策略及管理

2. Estratégias prosseguidas nas aplicações em investimentos e gestão

2.1 資本市場投資

2.1 Aplicações no mercado de capitais

2.2 外匯市場投資

2.2 Aplicações no mercado cambial

2.3 貨幣市場投資

2.3 Aplicações no mercado monetário

3. 年度帳目

3. Contas anuais

3.1 資產負債表分析

3.1 Análise do balanço

3.2 營運結餘分析

3.2 Análise dos resultados operacionais

4. 監察委員會關於年度帳目的意見

4. Parecer da comissão de fiscalização sobre as contas anuais

附錄：二零一七年十二月三十一日財政儲備的資產負債分析表

Anexo: Sinopse dos valores activos e passivos da Reserva Financeira da RAEM em 31 de Dezembro de 2017

1. 財政儲備介紹

1. Introdução à Reserva Financeira

為妥善管理澳門特別行政區的財政盈餘，以取得有關資源的最大效益及防範財政風險，澳門特別行政區於2012年設立財政儲備，財政儲備劃分為基本儲備及超額儲備兩部份。其中，基本儲備是指為澳門特別行政區公共財政支付能力提供最後保障的財政儲備，其金額相當於經立法會審核、並通過的最近一份財政預算所載的澳門特別行政區中央部門開支撥款總額的1.5倍；超額儲備則指為配合澳門特別行政區公共財政政策的施行並為公共財政支付能力提供保障的財政儲備，尤其可為澳門特別行政區年度財政預算赤字及社會和經濟發展的資金需求提供財政支持，其金額相當於滿足基本儲備後的財政儲備結餘。

Com o objectivo de providenciar uma melhor gestão dos saldos financeiros positivos da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), para obter o máximo proveito dos respectivos recursos e prevenir os riscos financeiros, a RAEM criou, em 2012, a Reserva Financeira. A Reserva Financeira é dividida por duas componentes, isto é, a reserva básica e a reserva extraordinária, das quais, a reserva básica é a parte da reserva financeira destinada a oferecer a última garantia para a capacidade de pagamento das finanças públicas da RAEM e equivale a 150% da totalidade das dotações da despesa dos serviços centrais, constante do último orçamento examinado e aprovado pela Assembleia Legislativa, enquanto que a reserva extraordinária, é a parte da reserva financeira que se destina a promover a implementação da política relativa às finanças públicas da RAEM e a oferecer uma garantia para a capacidade de pagamento das mesmas, podendo ser aproveitada, nomeadamente, para facultar apoio financeiro a eventual défice orçamental anual da RAEM, bem como os recursos financeiros necessários para favorecer o desenvolvimento socioeconómico. O valor da reserva extraordinária é equivalente aos saldos remanescentes da reserva financeira após a satisfação da reserva básica.

近年，特區財政儲備規模持續上升。計及按法定程序撥入的2015財政年度特區中央預算結餘與投資組合的2017年度收益，財政儲備的資本金額從2016年末的4,387億澳門元（下同），增

Nos últimos anos, a dimensão da Reserva Financeira da RAEM tem sido marcada por um aumento gradual. Com a inclusão dos saldos do orçamento central da RAEM do ano económico de 2015, transferidos de acordo com os procedimentos legais e os rendimentos anuais da carteira dos investimentos, registados em 2017, o valor do capital da Reserva Financeira aumentou do nível de MOP438,7 mil milhões, em finais de

至2017年末約4,900億；其中基本儲備及超額儲備分別為1,279億及3,621億。

2. 投資策略及管理

鑑於特區財政儲備在過去數年間錄得可觀升幅，而其中的超額儲備增長較為顯著，相關投資管理繼續在安全、有效、穩健的基本原則下，逐步加強儲備組合的資產多元性，適度擴展投資覆蓋範圍，力求達致財政儲備的保值增值。因應環球金融市場情況，財政儲備持續提升股權類資產佔比，於年內分段完成向環球已發展市場股票投資組合、中國內地A股市場股票投資組合及私募股權組合的增資。財政儲備的資產配置分佈於環球性的債券、股票及貨幣市場，而涉及的幣種則主要有美元、港元、人民幣，相關儲備組合於各類金融市場的投資情況可概括如下：

2016 para o nível aproximado de MOP490,0 mil milhões, em finais de 2017, correspondendo, a reserva básica e a reserva extraordinária, respectivamente, a MOP127,9 mil milhões e MOP362,1 mil milhões.

2. Estratégias prosseguidas nas aplicações em investimentos e gestão

Tendo em consideração que a Reserva Financeira da RAEM registou, nos últimos anos, um crescimento muito considerável, com reforço mais significativo da reserva extraordinária; a sua gestão dos investimentos continuou a ser concretizada, segundo os princípios fundamentais da segurança, eficácia e estabilidade e, através do reforço constante da diversificação da carteira dos investimentos e do alargamento apropriado do âmbito de cobertura dos investimentos, a Reserva Financeira pretendeu prosseguir os objectivos de preservação e valorização da sua carteira. Em resposta à evolução do mercado financeiro global, a Reserva Financeira tem reforçado, de forma contínua, a proporção dos activos em acções. Para o efeito, foi concretizado, no decorrer do ano, o reforço faseado dos activos das carteiras de investimentos, respectivamente, em acções dos diversos mercados desenvolvidos internacionais, em Acções «A» do Interior da China e em acções de natureza «private equity». Assim, a distribuição dos activos da Reserva Financeira consistiu em investimentos em títulos, acções e mercados monetários internacionais, que envolveram principalmente o USD, o HKD e o RMB, entre outras moedas. Indicam-se, seguidamente e de um modo geral, as carteiras dos investimentos da Reserva nos diferentes mercados financeiros.

表1. 財政儲備資本分佈*

(億澳門元計)

| | 31.12.2017 | | 31.12.2016 | | 變動數值 | |
|-------------|----------------|------------|----------------|------------|--------------|-----------|
| | (1) | % | (2) | % | (1) - (2) | % |
| 債券 | 1,424.2 | 29 | 1,363.4 | 31 | 60.8 | 4 |
| 貨幣市場工具 | 2,639.9 | 54 | 2,535.0 | 58 | 104.9 | 4 |
| 股權相關產品 | 836.3 | 17 | 488.2 | 11 | 348.1 | 71 |
| 儲備資本 | 4,900.4 | 100 | 4,386.6 | 100 | 513.8 | 12 |

Tabela 1 — Distribuição do capital da Reserva Financeira*

(Unidade: 10⁸ patacas)

| | 31.12.2017 | | 31.12.2016 | | Evolução | |
|--------------------------------------|----------------|------------|----------------|------------|--------------|-----------|
| | (1) | % | (2) | % | (1) - (2) | % |
| Títulos | 1.424,2 | 29 | 1.363,4 | 31 | 60,8 | 4 |
| Instrumentos dos mercados monetários | 2.639,9 | 54 | 2.535,0 | 58 | 104,9 | 4 |
| Produtos relacionados com acções | 836,3 | 17 | 488,2 | 11 | 348,1 | 71 |
| Capital da Reserva | 4.900,4 | 100 | 4.386,6 | 100 | 513,8 | 12 |

註釋：*各資產類別結餘包括資本投資金額、應收收益及重估損益。

Observações: * Os saldos dos activos de diversas categorias incluem o valor do capital investido, proveitos a receber e resultados derivados da reavaliação.

2.1 資本市場投資

2017年，環球宏觀經濟環境趨穩，期內波幅普遍較歷史平均水平為低，有利風險資產配置，惟金融市場上各資產類別的價格走勢仍顯著有異。總括而言，年內於資本市場的均衡配置，每月均持續為財政儲備帶來合理回報。

債券市場方面，美國聯儲局全年加息三次共四分三厘，使聯邦基金利率指標上升至1.25%-1.50%。美國經濟於2017年繼續保持增長勢頭，年底前通過的稅務改革方案，更有望為經濟增長提供額外動力。聯儲局預期將持續上調利率，而投資者亦觀望其他主要中央銀行的利率取態，令整體債息於年內大致向上，債券價格走勢普遍受壓。因應市場變化，財政儲備債券組合佔儲備總額的比率於年內進一步下調，透過善用多元配置與存續期管控，為財政儲備提供了穩定的收入來源。

股票市場方面，由於環球主要中央銀行於2017年仍維持相對寬鬆的貨幣政策，充裕的資金流動性為整體股票市場營造有利的環境。與此同時，環球經濟步入穩定增長期，引領環球已發展市場股市、環球新興市場股市及內地A股市場於年內錄得可觀的升幅，財政儲備股票組合亦有序地對前述個別股票板塊分階段增加資本投放，以提高股權類投資於財政儲備的佔比。由外判資產管理公司負責操盤的股票組合，緊貼市場情況，適時調整不同行業股票的配置，令財政儲備股票組合於此輪環球股市升勢中進一步獲益。

截至2017年末，財政儲備資產配置中，債券投資及股權類投資的權重分別為29%及17%，綜合佔比為整體儲備資本的46%。

2.2 外匯市場投資

2017年外匯市場複雜多變，在加息和稅務改革刺激的環境下，反映美元兌一籃子貨幣走勢的美匯指數全年仍跌近10%，回

2.1 Aplicações no mercado de capitais

Em 2017, a conjuntura macroeconómica internacional foi caracterizada pela estabilidade, com volatilidade menos notável em comparação com o nível médio histórico, o que se traduziu num factor favorável à sua afectação a activos de risco. No entanto, a tendência dos preços dos activos de diferentes categorias, disponíveis no mercado financeiro, continuou a ser significativamente distinta. Assim, em termos genéricos, durante o ano em apreço, uma afectação equilibrada (de activos) nos mercados monetários proporcionou, mensalmente, rendimentos contínuos e razoáveis para a Reserva Financeira.

No capítulo dos mercados de títulos, a Reserva Federal dos Estados Unidos da América (EUA) anunciou, no decorrer do ano, três subidas das taxas de juros, totalizando 0,75 pontos percentuais, o que resultou na subida da taxa de juros de referência dos Fundos Federais do EUA, até ao nível de 1,25%-1,50%. Aliás, a economia dos EUA continuou, em 2017, a sua tendência de crescimento; assim, prevê-se que o plano de reforma fiscal, aprovado em finais do ano, possa ser visto como um motor extraordinário para o crescimento económico. Como consequência das previsões sobre a subida contínua da taxa de juros da Reserva Federal e da contínua observação, pelos investidores, da atitude de outros principais bancos centrais em relação às taxas de juros, estes factores conduziram à ascensão geral, durante o ano, das taxas de títulos e à situação de a tendência do preço dos títulos ter sido pressionada. Em resposta à evolução dos mercados, foi reduzida, de forma considerável, no total da Reserva Financeira, a percentagem da sua carteira em títulos, a qual constituiu fonte de receitas estáveis para a Reserva Financeira, através do recurso apropriado da afectação diversificada e do controlo das renovações.

Quanto aos mercados bolsistas, atendendo que foi dada continuidade, pelos principais bancos centrais internacionais, às políticas monetárias menos restritivas, o abundante fluxo de liquidez criou condições favoráveis aos mercados bolsistas gerais. Por outro lado, a entrada da economia global no ciclo de crescimento estável conduziu à subida muito considerável dos mercados bolsistas das economias desenvolvidas, emergentes e das Acções «A» do Interior da China. Neste contexto, os fundos da carteira em acções da Reserva Financeira foram, de forma regular e faseada, aplicados em determinados segmentos dos referidos mercados bolsistas, de modo a reforçar o peso dos investimentos em acções, da Reserva Financeira. Adicionalmente, como resultado do acompanhamento estreito, pela sociedade gestora dos investimentos contratada, da evolução dos mercados bolsistas e da concretização, pela mesma sociedade, de ajustamentos oportunos dos fundos afectos a diferentes sectores do mercado bolsista, a carteira em acções da Reserva Financeira acabou por registar mais benefícios decorrentes desta fase de ascensão dos mercados bolsistas internacionais.

Até finais de 2017, no portfólio dos activos da Reserva Financeira, os investimentos em títulos e em acções ascenderam, respectivamente, a 29% e 17%, representando, de um modo geral, 46% da totalidade da reserva.

2.2 Aplicações no mercado cambial

Em 2017, o mercado cambial foi caracterizado por complexidades e mudanças. Não obstante os estímulos decorrentes da subida das taxas de juros e da reforma tributária, o Índice do

吐前一年漲幅並創下兩年新低。年內，歐元區經濟進一步回穩，同時，隨著大選落幕，歐洲地緣政治風險下降，推動歐元兌美元匯率走勢節節上升。

受惠美元走弱，加上國內經濟基本面的支持、外匯管理和金融監管等政策的顯著成效，在岸、離岸人民幣兌美元匯率均錄得理想的年度升幅，為最近4年來首次。財政儲備因應外匯市場發展，適時調整貨幣組合內的風險權重，而鑑於人民幣逐漸呈現上漲的態勢，財政儲備按序下調對人民幣資產匯價風險的對沖比率，以有效減少整體對沖成本，並獲得一定的外匯重估利潤。

2.3 貨幣市場投資

貨幣市場方面，在美國加息和縮減資產負責表的共同影響下，美元利率持續上升。同時，原來一直疲弱的港元息率在第四季亦開始攀升。年內，財政儲備的貨幣市場配置仍以美元和港元銀行同業存款為主，按實際利率水平適時分段投放，並分散於本地和海外金融機構。為有效配合儲備投資進一步多元的策略部署，貨幣市場資產佔比有序縮減，至佔財政儲備資本金額的54%，惟對本地銀行存款總數則仍有所上升，以求在支持本地金融業發展的同時，有效鞏固利息收入基礎。

3. 年度帳目

3.1 資產負債表分析

截至2017年12月31日，財政儲備的財政狀況概述於表2。

表2. 資產負債分析表

| 項目 | 31.12.2017 | 組合比率 | 31.12.2016 | 組合比率 | 變動數值 | |
|----|------------|------|------------|------|---------|----|
| | (1) | % | (2) | % | (1)-(2) | % |
| 資產 | 4,913.1 | 100 | 4,386.6 | 100 | 526.5 | 12 |

(億澳門元計)

Dólar Americano, que reflecte a tendência do dólar americano face ao cabaz de moedas, desceu, ao longo do ano, cerca de 10%, tendo retomado o aumento registado no ano anterior e marcado o nível mais baixo nos últimos dois anos. No decorrer do ano, o câmbio da Euro face ao USD foi marcado por uma tendência de subida, como consequência da estabilização gradual da economia da Zona Euro, da chegada ao fim das eleições ocorridas na Europa e da redução dos riscos geopolíticos no mesmo Continente.

Beneficiando do enfraquecimento do Dólar Americano, acrescido dos elementos fundamentais da economia doméstica e dos efeitos notórios decorrentes das políticas em matéria de gestão cambial e de supervisão financeira, o câmbio do RMB face ao Dólar Americano «onshore» e «offshore» caracterizou-se por um acréscimo anual ideal, o que foi verificado pela primeira vez em quatro anos. Nesta circunstância, a Reserva Financeira, por um lado, ajustou atempadamente a ponderação do risco da carteira das moedas, consoante a evolução dos mercados cambiais e, por outro, reduziu, de modo regular, o rácio das operações «hedging» para os riscos de câmbio dos activos em RMB, face à tendência de ascensão gradual do RMB, no sentido de reduzir, com rigor, os custos gerais com as operações «hedging» e de obter determinados lucros decorrentes da reavaliação cambial.

2.3 Aplicações no mercado monetário

No que concerne ao mercado monetário, a taxa de juros do Dólar americano subiu continuamente, como resultado do impacto conjunto decorrente da subida das taxas de juros e da redução do balanço. De igual modo, as taxas de juros do Dólar de Hong Kong, que se vinha caracterizando por fraca, iniciou uma ascensão no 4.º trimestre do ano. No decorrer do ano, os activos afectos aos mercados monetários continuaram a predominar nos depósitos interbancários em USD e HKD, os quais foram alocados, de forma faseada e de acordo com o nível das taxas de juros efectivas, às instituições financeiras locais e do exterior. Com a finalidade de conjugar com a programação estratégica da Reserva Financeira, baseada no princípio da diversificação dos investimentos, o peso dos activos nos mercados monetários foi, prudentemente, reduzido para o nível de 54% na representação total do capital da Reserva Financeira. Mesmo assim, com a finalidade de apoiar o desenvolvimento do sector financeiro local e de consolidar, efectivamente, as fontes de receitas derivadas dos juros, o total dos depósitos nos bancos locais continuou a ser reforçado.

3. Contas anuais

3.1 Análise do balanço

A situação financeira da Reserva Financeira, reportada a 31 de Dezembro de 2017, encontra-se reflectida na Tabela 2.

(億澳門元計)

| 項目 | 31.12.2017 | 組合比率 | 31.12.2016 | 組合比率 | 變動數值 | |
|---------------------|------------------|----------------|------------------|----------------|------------------|----------------|
| | (1) | % | (2) | % | (1)-(2) | % |
| 銀行結存 | 2,636.2 | 54 | 2,510.6 | 57 | 125.6 | 5 |
| 債券 | 1,411.4 | 29 | 1,352.6 | 31 | 58.8 | 4 |
| 外託管理基金 ¹ | 836.7 | 17 | 488.2 | 11 | 348.5 | 71 |
| 其他投資 ² | 0.0 ⁴ | 0 ⁴ | 0.0 ⁴ | 0 ⁴ | 0.0 ⁴ | 0 ⁴ |
| 其他資產 ³ | 28.8 | 0 ⁴ | 35.2 | 1 | -6.4 | -18 |
| | | | | | | |
| 負債 | 12.7 | 100 | 0.0 | 0 | 12.7 | N/A |
| | | | | | | |
| 其他負債 | 12.7 | 100 | 0.0 | 0 | 12.7 | N/A |
| | | | | | | |
| 資產淨值 | 4,900.4 | 100 | 4,386.6 | 100 | 513.8 | 12 |
| | | | | | | |
| 儲備資本 | 4,900.4 | 100 | 4,386.6 | 100 | 513.8 | 12 |
| | | | | | | |
| 基本儲備 | 1,279.4 | 26 | 1,328.2 | 30 | -48.8 | -4 |
| 超額儲備 | 3,400.2 | 69 | 3,025.3 | 69 | 374.9 | 12 |
| 本期盈餘 | 220.8 | 5 | 33.1 | 1 | 187.7 | 567 |

Tabela 2 – Análise do Balanço

(Unidade: 10⁸ patacas)

| RUBRICA | 31.12.2017 | PERCEN- TAGEM NA CAR- TEIRA | 31.12.2016 | PERCEN- TAGEM NA CAR- TEIRA | VARIAÇÃO | |
|---------------------------------------|------------------|--------------------------------------|------------------|--------------------------------------|------------------|----------------|
| | (1) | % | (2) | % | (1) - (2) | % |
| ACTIVO | 4.913,1 | 100 | 4.386,6 | 100 | 526,5 | 12 |
| | | | | | | |
| Depósitos e contas correntes | 2.636,2 | 54 | 2.510,6 | 57 | 125,6 | 5 |
| Títulos de crédito | 1.411,4 | 29 | 1.352,6 | 31 | 58,8 | 4 |
| Fundos de gestão externa ¹ | 836,7 | 17 | 488,2 | 11 | 348,5 | 71 |
| Outras aplicações ² | 0,0 ⁴ | 0 ⁴ | 0,0 ⁴ | 0 ⁴ | 0,0 ⁴ | 0 ⁴ |
| Outros valores activos ³ | 28,8 | 0 ⁴ | 35,2 | 1 | -6,4 | -18 |
| | | | | | | |
| PASSIVO | 12,7 | 100 | 0,0 | 0 | 12,7 | N/A |
| | | | | | | |
| Outros valores passivos | 12,7 | 100 | 0,0 | 0 | 12,7 | N/A |
| | | | | | | |
| Valor líquido dos activos | 4.900,4 | 100 | 4.386,6 | 100 | 513,8 | 12 |
| | | | | | | |
| RESERVAS PATRIMONIAIS | 4.900,4 | 100 | 4.386,6 | 100 | 513,8 | 12 |

(Unidade: 10⁸ patacas)

| RUBRICA | 31.12.2017 | PERCEN- TAGEM NA CAR- TEIRA | 31.12.2016 | PERCEN- TAGEM NA CAR- TEIRA | VARIAÇÃO | |
|-------------------------|------------|--------------------------------------|------------|--------------------------------------|-----------|-----|
| | (1) | % | (2) | % | (1) - (2) | % |
| Reserva básica | 1.279,4 | 26 | 1.328,2 | 30 | -48,8 | -4 |
| Reserva extraordinária | 3.400,2 | 69 | 3.025,3 | 69 | 374,9 | 12 |
| Resultados do exercício | 220,8 | 5 | 33,1 | 1 | 187,7 | 567 |

註釋:

1. 外託管理基金是由外判資產管理公司負責投資管理的資產組合，主要為股權相關產品。

2. 其他投資為持有期貨合約之相應保證金。

3. 其他資產主要為利息及股息應收收益。

4. 數字少於採用單位整數。

財政儲備的資產配置主要分佈於銀行存款（即貨幣市場工具）、債券及外託管理基金。截至2017年底，上述三類投資項目分別佔總資產的54%、29%及17%。債券主要分為可供出售債券及持到期滿之債券，可供出售債券以公平市值列帳，年底錄得954億，較去年減少1%。而持到期滿之債券則以攤銷成本值列帳，至年底錄得457億，較2016年年底增加18%。

財政儲備的期初資本是根據第8/2011號法律所轉入之988億。按照該法律的第四條第二款及第五條第二款之規定，於2017年底基本儲備之金額為1,279億，而包括本期盈餘的超額儲備為3,621億。

3.2 營運結餘分析

表3. 財政儲備投資收入

| 項目 | 31.12.2017 | 31.12.2016 | 變動數值 | |
|------|------------|------------|-----------|----|
| | (1) | (2) | (1) - (2) | % |
| 存款利息 | 41.5 | 27.3 | 14.2 | 52 |

(億澳門元計)

Observações:

1. Entende-se por Fundo de gestão externo uma carteira de investimentos, cuja gestão e investimentos são assegurados por uma sociedade gestora de investimentos contratada para o efeito, consistindo as aplicações principalmente em produtos relacionados com acções.

2. Entende-se por Outras aplicações a correspondente garantia dos contratos de futuros detidos.

3. Entende-se por Outros valores activos proveitos a receber relacionados com juros e dividendos.

4. É o resultado do arredondamento, quando o número é inferior a unidade utilizada.

Os activos da Reserva Financeira foram afectos principalmente a depósitos bancários (ou seja, instrumentos dos mercados monetários), a títulos do exterior e a fundos de gestão externa. Até finais de 2017, os referidos três tipos de aplicações representavam, respectivamente, quotas de 54%, 29% e 17% do total dos activos. Os títulos foram desdobrados em títulos disponíveis para venda e títulos mantidos até ao seu vencimento, sendo os primeiros registados segundo o critério do justo valor, os quais, em relação ao ano anterior, registaram uma redução de 1%, atingindo o montante de MOP95,4 mil milhões no final de 2017. Por outro lado, os títulos mantidos até ao seu vencimento foram registados segundo o critério do valor de custo amortizado, os quais ascenderam, até finais do ano, a MOP45,7 mil milhões, correspondendo a um reforço de 18%, em comparação com o número registado no final de 2016.

A estrutura patrimonial inicial da Reserva Financeira foi, assim, de MOP98,8 mil milhões, constituída de acordo com o estabelecido na Lei n.º 8/2011. Atendendo ao determinado no n.º 2 do artigo 4.º e no n.º 2 do artigo 5.º deste diploma, os montantes da reserva básica e da reserva extraordinária ascendiam, no final de 2017, respectivamente, a MOP127,9 mil milhões e a MOP362,1 mil milhões (com a inclusão dos saldos do exercício do ano em análise).

3.2 Análise dos resultados operacionais

(億澳門元計)

| 項目 | 31.12.2017 | 31.12.2016 | 變動數值 | |
|--------------|--------------|-------------|--------------|------------|
| | | | (1) - (2) | % |
| 債券投資 | 45.0 | 31.5 | 13.5 | 43 |
| 外匯 | -16.9 | -20.7 | 3.8 | 18 |
| 外託管理基金* | 151.1 | -5.0 | 156.1 | 3,122 |
| 其他 | 0.1 | 0.0 | 0.1 | N/A |
| 總投資收入 | 220.8 | 33.1 | 187.7 | 567 |
| 年度回報率 | 4.8% | 0.8% | | |

Tabela 3 – Receitas dos investimentos da Reserva Financeira

(Unidade: 10⁸ patacas)

| RUBRICA | 31.12.2017 | 31.12.2016 | VARIAÇÃO | |
|--|--------------|-------------|--------------|------------|
| | | | (1) - (2) | % |
| Juros de depósitos | 41,5 | 27,3 | 14,2 | 52 |
| Investimento de títulos | 45,0 | 31,5 | 13,5 | 43 |
| Câmbio | -16,9 | -20,7 | 3,8 | 18 |
| Fundos de gestão externa * | 151,1 | -5,0 | 156,1 | 3,122 |
| Outras | 0,1 | 0,0 | 0,1 | N/A |
| Receitas totais dos investimentos | 220,8 | 33,1 | 187,7 | 567 |
| Taxa anual de retorno | 4,8% | 0,8% | | |

註釋：*外託管理基金是由外判資產管理公司負責投資管理的資產組合，主要為股權相關產品。

2017年，因應美國聯儲局進一步落實貨幣政策正常化，以及其他主要中央銀行的政策取向亦趨向調整，財政儲備於年內適度降低債券組合佔比，其中美元債券比例降幅較顯著，以備日後捕捉市場息率回升的投資機遇；同時，財政儲備債券組合利用多元配置與存續期調整，進一步優化相關資產的風險回報均衡，以獲取較高債息率及相較指標性政府債券為優的整體表現。回顧2017年，債券組合為財政儲備提供近45億的投資收益，相應回報率為3.1%。

年內，隨著環球經濟持續復甦，而中央銀行則仍然採取屬較寬鬆的貨幣政策，各主要股票市場均呈現升勢。財政儲備的環球已發展市場股票組合利用增持及均衡配置，錄得可觀的年度升幅，全年回報大致與市場同步；財政儲備的環球新興市場股票

Observações: * Entende-se por Fundos de gestão externa uma carteira de investimentos, cuja gestão e investimentos são assegurados por uma sociedade gestora de investimentos contratada para o efeito, consistindo as aplicações principalmente em produtos relacionados com acções.

Em 2017, na sequência da normalização das políticas monetárias da Reserva Federal dos EUA e do facto de a atitude de outros principais bancos centrais em relação às políticas ter tendido para ajustamentos, a Reserva Financeira diminuiu apropriadamente, durante o ano, o peso da carteira dos títulos, dos quais, a percentagem dos títulos denominados em USD foi marcada por uma redução mais acentuada, com o objectivo de disponibilizá-los para futuras oportunidades de investimentos, resultantes da ascensão das taxas de juros. Aliás, através de uma distribuição diversificada e dos ajustamentos dos prazos das renovações, foi optimizado, na carteira em títulos da Reserva Financeira, o nível do equilíbrio rendimentos VS riscos dos correspondentes activos, com a finalidade de obter mais taxas de juros e de registar um desempenho geral mais favorável ao dos títulos de referência de estados. Olhando para o ano de 2017, a carteira dos títulos providenciou à Reserva Financeira rendimentos de investimento, na ordem de cerca de 4,5 mil milhões, correspondendo a uma rentabilidade de 3,1%.

Durante o ano, acompanhando a recuperação contínua da economia global, o Banco Central ainda adoptou uma política monetária relativamente fraca e todos os principais mercados de acções mostraram uma tendência de subida. A carteira de acções dos mercados desenvolvidos globais da Reserva Financeira, através do aumento das participações e alocações derivadas, registou um aumento anual bastante significativo. Assim, o retorno anual esteve geralmente sincronizado com o mercado.

組合則採取追蹤指數策略，有效捕捉了相應市場的顯著漲幅；而內地A股市場更在人民幣匯價止跌回升、A股將被納入MSCI指數等多重利好因素疊加下，由低位強勢反彈，期間財政儲備透過QFII逐步增加投資於內地A股組合，而外判基金經理亦因應內地經濟增長情況，對相關利好行業進行適度的超額配置，令財政儲備的內地A股投資成為三大類別股票組合中表現最好。2017年度財政儲備的股票組合錄得約151.1億盈利，綜合回報率約為27.2%，表現優於所參考的國際主要股票市場基準指數。

為合理調控外幣匯價風險，財政儲備運用貨幣掉期操作，對組合內以外幣計價的資產配置作不同程度的匯價風險對沖，並於年內根據市場情況適時調降對人民幣資產的匯價風險對沖比率，有效減少對沖成本；同時，美元兌港元匯價呈強，提升了外幣持倉的匯價重估盈餘，有助減低主要因為匯價風險對沖支出導致的年度外匯虧損至16.9億。

貨幣市場方面，於年內逐漸上調的美元及港元利率，一定程度提升了貨幣市場組合的整體回報。全年總計，財政儲備貨幣市場存款利息收益為41.5億，年度回報率逾1.5%。

總結2017年，澳門金融管理局繼續嚴格按照財政儲備的法定要求及政策功能，堅守安全、有效、穩健的基本原則，動態追蹤環球政經發展的最新情況，綜合評估影響金融市場走勢的各項主要因素，爭取在可控風險範圍內進一步鞏固儲備資產的投資收益基礎。經分析財政儲備組合內各資產類別的具體表現，股票相關投資獲益於環球股票市場的整體上揚，成為財政儲備最大的收入來源。另外，具有防守型屬性的債券投資及存款組合亦繼續提供穩定的收益；惟外匯配置則因匯價風險對沖而產生一定的成本開支。2017年全年，財政儲備投資收益為220.8億，相應年度回報率為4.8%。

Em relação à carteira de acções dos mercados emergentes globais da Reserva Financeira, foi adoptada a estratégia de acompanhar o índice que aproveitou, efectivamente, o aumento significativo dos correspondentes mercados. O mercado de acções «A» da China foi, fortemente, recuperado, devido a múltiplos factores positivos, tais como a descida das taxas de câmbio do RMB e as acções «A» a serem incluídas no índice MSCI. Durante este período, a Reserva Financeira aumentou, gradualmente, os investimentos na carteira de acções «A» da China, através do QFII, enquanto o gestor de fundos movimentou mais recursos nos correspondentes sectores favoráveis, em resposta ao crescimento económico da China, fazendo com que os investimentos em acções «A» da China da Reserva Financeira tivessem o melhor desempenho das três principais carteiras de acções da Reserva Financeira. Em 2017, na carteira de acções, foram registados saldos positivos de cerca de MOP15,11 mil milhões, correspondendo a uma rentabilidade aproximada de 27,2%, com um desempenho mais favorável do que os índices de referência dos principais mercados internacionais de acções.

Para regularização oportuna do risco da taxa de câmbio, a Reserva Financeira, através das operações de «swap» de moeda, procedeu a determinados níveis de «hedging» do risco das taxas de câmbio dos activos em moedas estrangeiras da carteira. De acordo com a situação dos mercados deste ano, ajustou, oportunamente, o rácio de «hedging» do risco das taxas de câmbio dos activos em RMB, reduzindo, efectivamente, os custos de «hedging». Paralelamente, as taxas de câmbio do USD contra o dólar de Hong Kong evoluíram, aumentando o saldo positivo de reavaliação das posições em moeda estrangeira, o que ajudou a reduzir as perdas cambiais anuais devidas às despesas de «hedging» das taxas de câmbio para 1,69 mil milhões.

Em relação aos mercados monetários, o aumento gradual das taxas de juro do dólar norte-americano e do dólar de Hong Kong durante o ano subiu, em certo ponto, os retornos gerais da carteira deste mercado. Ao longo de todo o ano, os retornos dos juros bancários da Reserva Financeira, na área dos mercados monetários, ascenderam a MOP4,15 mil milhões, correspondendo a uma rentabilidade anual de cerca de 1,5%.

Olhando para o ano de 2017, a AMCM, com a observância dos princípios da segurança, eficácia e estabilidade, continuou a cumprir, rigorosamente, os requisitos legais e as funções políticas da Reserva Financeira, acompanhando dinamicamente as situações mais recentes do desenvolvimento económico e político global e avaliando de forma abrangente os principais factores que afectaram as tendências dos mercados financeiros, bem como envidando esforços para consolidar as receitas dos investimentos dos activos da Reserva, dentro dos riscos controláveis. Após uma análise do desempenho de todas as categorias dos activos integrados nas diversas carteiras da Reserva Financeira, foi verificado que os investimentos relacionados com as acções beneficiaram do aumento geral do mercado de acções global, tornando-se na maior fonte de receitas da Reserva Financeira, enquanto que os investimentos em títulos, de natureza defensiva e a carteira de depósitos proporcionaram, de modo contínuo, rendimentos estáveis à Reserva Financeira. No entanto, a afectação em divisas registou custos devidos ao «hedging» do risco das taxas de câmbio. Em resumo, no ano de 2017, os retornos dos investimentos da Reserva Financeira ascenderam a MOP22,08 mil milhões, correspondendo a uma rentabilidade anual de cerca de 4,8%.

澳門財政儲備
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM
資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於8月19日第08/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條
(Artigo 12.º da Lei no 08/2011, 19 de Agosto de 2011))

於二零一七年十二月三十一日

Em 31 de Dezembro de 2017

澳門元
(Patacas)

| 資產帳戶 ACTIVO | | 負債帳戶 PASSIVO | |
|-------------|------------------------------|--------------------|-------------------------|
| 財政儲備資產 | Reservas financeira da RAEM | 488,430,760,767.40 | 其它負債 |
| 銀行結存 | Depósitos e contas correntes | 263,621,560,049.55 | Outros valores passivos |
| 債券 | Títulos de crédito | 141,139,843,843.35 | |
| 外託管理基金 | Fundo discriçãoários | 83,667,216,372.50 | 財政儲備資本 |
| 其他投資 | Outras aplicações | 2,140,502.00 | Reservas patrimoniais |
| | | | 基本儲備 |
| | | | Reserva básica |
| | | | 超額儲備 |
| | | | Reserva extraordinária |
| 其他資產 | Outros valores activos | 2,880,195,801.08 | 本期盈餘 |
| | | | Resultado do exercício |
| 總計 | Total do activo | 491,310,956,568.48 | 總計 |
| | | | Total do passivo |
| | | | 491,310,956,568.48 |

財務暨人事處
Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

方慧敏
Fong Vai Man

行政管理委員會
Pel' O Conselho de Administração

陳守信
Chan Sau San

伍文湘
Ng Man Seong

李可欣
Lei Ho lan, Esther

黃立峰
Yong Lap Fong

二零一七年度財政儲備監察委員會報告

(一)、財政儲備監察委員會意見

財政儲備監察委員會根據第8/2011號法律核准的《財政儲備法律制度》第十一條所賦予之權限，經審閱由澳門金融管理局提供的澳門特別行政區財政儲備二零一七年度的會計賬目（有關賬目未經外部核數師審核）及年度報告，並經聽取澳門金融管理局代表於二零一八年二月十四日在委員會會議中就財政儲備二零一七年度的投資回報及投資展望的說明後，發表意見如下：

“澳門金融管理局提供的澳門特別行政區財政儲備二零一七年度的會計賬目及年度報告已適當反映了財政儲備於二零一七年度全年的財務狀況；在以穩健為前提下，財政儲備的投資管理策略已漸趨多元化，資產配置持續優化，有助提升其長遠投資回報。”

(二)、財政儲備二零一七年度投資表現

二零一七年，澳門金融管理局繼續秉持安全、有效、穩健的投資策略，投資及管理澳門特別行政區的財政儲備。得益於環球經濟逐漸復甦以及資產配置的不斷優化，財政儲備投資錄得近220.76億澳門元（下同）盈利，年回報率約為4.80%，為成立以來最高。期內，環球已發展國家和新興國家股票市場均顯著上揚，令外託管理基金錄得約151.12億元盈利；而有見於美元匯價轉弱，經適時調整外幣組合的風險權重及合理對沖匯價風險，外匯虧損由二零一六年底約20.73億元下降至約16.90億元，主要為執行對沖的成本。而隨著財政儲備的總額增長和資產配置的進一步優化，約兩成的資產會交由專業的投資機構負責管理，財政儲備的中長期的回報率有望繼續提升。

表（一）：財政儲備組成

（億澳門元）

| | 2017年12月31日 | 2016年12月31日 |
|-------|-------------|-------------|
| 基本儲備： | 1,279.5 | 1,328.2 |

Relatório da Comissão de Fiscalização da Reserva Financeira de 2017

I — Parecer da Comissão de Fiscalização da Reserva Financeira

De acordo com as competências delegadas pelo artigo 11.º do «Regime Jurídico da Reserva Financeira», aprovado pela Lei n.º 8/2011, após exame à contabilidade (não foi auditada por auditores externos) e ao relatório anual da reserva financeira da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) de 2017, fornecidos pela Autoridade Monetária de Macau (AMCM), ponderada a apresentação das retribuições resultantes do investimento da reserva financeira de 2017 e as perspectivas referentes ao investimento, promovida pelos representantes da AMCM na reunião de 14 de Fevereiro de 2018, cumpre à Comissão informar o seguinte:

«A contabilidade e o relatório anual da reserva financeira da RAEM de 2017, fornecidos pela AMCM apresentaram de forma adequada a situação financeira da reserva financeira de todo o ano de 2017. No pressuposto de estabilidade, as estratégias da gestão de investimento da reserva financeira vieram a ser diversificadas, e a afectação dos activos continuou a ser optimizada, contribuindo para um crescimento nas retribuições resultantes do investimento a longo prazo.»

II — Comportamento do investimento da reserva financeira em 2017

Em 2017, tendo prosseguido os princípios da segurança, da eficácia, e da estabilidade no âmbito da estratégia de investimento, a AMCM realizou o investimento e procedeu à gestão da reserva financeira da RAEM. Beneficiando da paulatina recuperação da economia global e da optimização contínua da afectação dos activos, o investimento da reserva financeira registou um lucro aproximado de 22,076 mil milhões de patacas (infra) e a taxa anual de retribuição rondou os 4,8%, sendo a mais alta desde a sua criação. No período em apreço, verificou-se uma subida evidente no mercado de acções dos países desenvolvidos e emergentes globais, permitindo que os fundos geridos por gestores externos registassem um lucro, no valor aproximado de 15,112 mil milhões de patacas. Considerando a tendência de enfraquecimento na taxa de câmbio norte-americano, foi, oportunamente, ajustada a ponderação dos riscos em moeda estrangeira e realizada, racionalmente, uma cobertura de risco (*hedge*) em relação ao risco cambial, levando a que os prejuízos no mercado cambial diminuíssem de cerca de 2,073 mil milhões de patacas em finais de 2016, para cerca de 1,690 mil milhões de patacas, sendo, essencialmente, custo para a execução de coberta de risco (*hedge*). Com o aumento do valor total da reserva financeira e a maior optimização da afectação de activos da reserva financeira, há cerca de 20% dos activos que vão passar a ser geridos pelas instituições de investimento profissionais, e espera-se que a taxa de retribuição da reserva financeira a médio e longo prazo possa subir continuamente.

Quadro I — Composição das reservas financeiras (em mil milhões de patacas)

| | 31 de Dezembro de 2017 | 31 de Dezembro de 2016 |
|-----------------|------------------------|------------------------|
| Reserva básica: | 127,95 | 132,82 |

| | 2017年12月31日 | 2016年12月31日 |
|-------|-------------|-------------|
| 超額儲備： | 3,620.9* | 3,058.4 |
| 財政儲備： | 4,900.4 | 4,386.6 |

*2017年度的超額儲備已包括從2015年度轉入的預算結餘。

目前，財政儲備所持有的資產類別，仍以債券及貨幣市場工具為主，貨幣市場投資包括海外及本地銀行的同業存款，而債券市場投資則集中在海外及內地的債券市場。自二零一四年起，財政儲備部份資金已開始投資於股權相關產品，比例並有所增加，二零一七年受惠於環球股票市場普遍上揚，具有較高風險屬性的股權相關產品成為了財政儲備年度收入的最大來源，惟二零一八年環球步入加息周期，雖然實體經濟轉好，但預計股票市場將會轉趨波動；另外，按貨幣劃分，財政儲備的資產則仍以美元、港元及人民幣資產為主。有關資產分佈及信貸評級參見以下各表：

表(二)：財政儲備資產分佈(類別)

| | 2017年12月31日 | 2016年12月31日 |
|---------|-------------|-------------|
| 債券： | 29.0% | 31.1% |
| 貨幣市場工具： | 53.9% | 57.8% |
| 股權相關產品： | 17.1% | 11.1% |
| 總數： | 100.0% | 100.0% |

表(三)：財政儲備資產分佈(貨幣)

| | 2017年12月31日 | 2016年12月31日 |
|----------|-------------|-------------|
| 美元資產： | 56.0% | 60.3% |
| 港元資產： | 27.7% | 22.5% |
| 境外人民幣資產： | 4.3% | 6.0% |
| 境內人民幣資產： | 10.6% | 7.4% |

| | 31 de Dezembro de 2017 | 31 de Dezembro de 2016 |
|-------------------------|------------------------|------------------------|
| Reserva extraordinária: | 362,09* | 305,84 |
| Reserva financeira: | 490,04 | 438,66 |

* A reserva extraordinária de 2017 inclui os saldos do orçamento que foram transferidos em 2015.

Actualmente, os tipos de activos, que se encontram na reserva financeira, continuam a ser principalmente instrumentos de mercado de títulos e monetário. O investimento no mercado monetário inclui os depósitos interbancários entre os bancos no exterior e os locais, enquanto o investimento no mercado de títulos se encontra essencialmente no mercado de títulos internacional e no Interior da China. A partir de 2014, parte dos recursos financeiros da reserva financeira começou a ser investida em produtos de participação, e o seu peso também cresceu. Beneficiando da subida geral no mercado de acções global em 2017, os produtos de participação com alto risco tornaram-se na maior fonte de receitas da reserva financeira anual, contudo, em 2018, o mundo vai conhecer um ciclo de aumento nas taxas de juros. Apesar de a economia real passar a estar melhor, prevê-se que o mercado de acções vai tender a sofrer flutuações. De acordo com a classificação por moedas, nos respectivos activos da reserva financeira, continuam a predominar os dólares norte-americanos e de Hong Kong, bem como o RMB. A distribuição dos activos e a notação de crédito são as seguintes:

Quadro II – Distribuição dos activos da reserva financeira (tipos)

| | 31 de Dezembro de 2017 | 31 de Dezembro de 2016 |
|------------------------------------|------------------------|------------------------|
| Títulos: | 29,0% | 31,1% |
| Instrumentos do mercado monetário: | 53,9% | 57,8% |
| Produtos de participação: | 17,1% | 11,1% |
| Total: | 100,0% | 100,0% |

Quadro III – Distribuição dos activos da reserva financeira (moedas)

| | 31 de Dezembro de 2017 | 31 de Dezembro de 2016 |
|-----------------------------------|------------------------|------------------------|
| Activos em dólar norte-americano: | 56,0% | 60,3% |
| Activos em dólar de Hong Kong: | 27,7% | 22,5% |
| Activos em RMB no exterior: | 4,3% | 6,0% |
| Activos em RMB no interior: | 10,6% | 7,4% |

| | 2017年12月31日 | 2016年12月31日 |
|--------|-------------|-------------|
| 歐元資產： | 0.8% | 0.7% |
| 澳門元資產： | 0.0% | 0.2% |
| 其他資產： | 0.6% | 2.9% |
| 總數： | 100.0% | 100.0% |

表 (四)：長期及短期信貸評級

| 債券市場資產 | 長期信貸評級 | | 佔財政儲備比重 | |
|--------|--------------------|---------------------|---------|-------|
| | 標準普爾 | 穆迪 | | |
| | AAA/AA+/ AA/AA- | Aaa/Aa1/Aa2/ Aa3 | 2.0% | |
| | A+/A | A1/A2 | 24.5% | |
| | 其他 ⁽¹⁾ | | 2.5% | |
| 貨幣市場資產 | 短期信貸評級 | | | |
| | A - 1+ | P - 1 | | 4.3% |
| | A - 1 | P - 1 | | 45.3% |
| | 其他 ⁽²⁾ | | | 4.3% |
| 股權相關資產 | 不適用 | 不適用 | 17.1% | |
| | 總計 | | 100.0% | |

⁽¹⁾ 經特別批核屬於國務院國有資產監督管理委員會屬下中央企業發行的債券及國有商業銀行發行的次級債券；

⁽²⁾ 經特別批核低於標準普爾的A-1和穆迪P-1的短期信貸評級或未獲評級的銀行同業存款。

表 (五) 及表 (六) 列出澳門特別行政區及部份國家和地區政府基金的投資回報資料，但鑒於各基金的背景和設立的目的不同，難以直接比較，只能用於反映特定官方儲備的投資回報近況。

表 (五)：財政儲備投資收入

(百萬澳門元)

| | 2017年12月31日 | 2016年12月31日 |
|-------|-------------|-------------|
| 存款利息： | 4,142.8 | 2,730.1 |

| | 31 de Dezembro de 2017 | 31 de Dezembro de 2016 |
|--------------------|------------------------|------------------------|
| Activos em euro: | 0,8% | 0,7% |
| Activos em pataca: | 0,0% | 0,2% |
| Outros activos: | 0,6% | 2,9% |
| Total: | 100,0% | 100,0% |

Quadro IV – Notação de crédito a longo e curto prazos

| Activos no mercado de títulos | Notação de créditos a longo prazo | | Peso em relação à reserva financeira | |
|-------------------------------|-----------------------------------|----------------------|--------------------------------------|-------|
| | Agência «Standard & Poor's» | Agência «Moody's» | | |
| | AAA/AA+/ /AA/AA- | Aaa/Aa1/Aa2/ /Aa3 | 2,0% | |
| | A+/A | A1/A2 | 24,5% | |
| | Outros ⁽¹⁾ | | 2,5% | |
| Activos no mercado monetário | Notação de créditos a curto prazo | | | |
| | A - 1+ | P - 1 | | 4,3% |
| | A - 1 | P - 1 | | 45,3% |
| | Outros ⁽²⁾ | | | 4,3% |
| Activos nas bolsas de valores | Não é aplicável | Não é aplicável | 17,1% | |
| | Total | | 100,0% | |

(1) São os títulos emitidos pelas empresas centrais subordinadas à Comissão de Supervisão e Administração dos Activos Detidos pelo Estado, do Conselho de Estado, após a aprovação especial, e os títulos subordinados emitidos pelos bancos comerciais do Estado;

(2) A notação de crédito a curto prazo inferior a A-1 da «Standard & Poor's» e a P-1 da «Moody's» após a aprovação especial, ou depósitos interbancários não notados.

Os quadros V e VI demonstram as informações atinentes às retribuições resultantes do investimento dos fundos da RAEM e da parte dos países e das regiões. Tendo em consideração a distinção do contexto e do objecto da constituição entre os diversos fundos, não é fácil proceder-se a uma comparação directa, podendo as informações ser apenas usadas para reflectir as situações das retribuições resultantes de investimento de certa reserva oficial.

Quadro V – Receitas dos investimentos da reserva financeira (em milhões de patacas)

| | 31 de Dezembro de 2017 | 31 de Dezembro de 2016 |
|---------------------|------------------------|------------------------|
| Juros de depósitos: | 4.142,8 | 2.730,1 |

| | 2017年12月31日 | 2016年12月31日 |
|---------|-------------|-------------|
| 債券投資： | 4,504.0 | 3,153.0 |
| 外匯： | -1,690.2 | -2,073.0 |
| 外託管理基金： | 15,112.2 | -500.6 |
| 其他： | 7.4 | 2.7 |
| 總投資收入： | 22,076.3 | 3,312.2 |
| 年度回報率： | 4.8% | 0.8% |

| | 31 de Dezembro de 2017 | 31 de Dezembro de 2016 |
|---------------------------------------|------------------------|------------------------|
| Investimento de títulos: | 4.504 | 3.153,0 |
| Câmbio: | -1.690,2 | -2.073,0 |
| Fundos geridos por gestores externos: | 15.112,2 | -500,6 |
| Outras: | 7,4 | 2,7 |
| Receitas totais dos investimentos: | 22.076,3 | 3.312,2 |
| Taxa anual de retribuição: | 4,8% | 0,8% |

表(六)：投資回報率參照表

| 名稱 | 2017年 | 2016年 | 2015年 | 2014年 | 2013年 | 2012年 | 2011年 | 2010年 | 2009年 | 2008年 | 平均回報 ⁽¹⁾ |
|-------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|---------------------|-------|-------|-------|--------|---------------------|
| 澳門財政儲備 | 4.8% | 0.8% | 0.7% | 2.0% | 3.0% | 1.4% ⁽³⁾ | n/a | n/a | n/a | n/a | 2.1% |
| 澳門社保基金 | n/a | 2.6% | 0.9% | 2.9% | 2.5% | 3.7% | 1.6% | 3.0% | 4.8% | -5.1% | 1.8% |
| 香港外匯基金 | 7.1% | 2.0% | -0.6% | 1.4% | 2.7% | 4.4% | 1.1% | 3.6% | 5.9% | -5.6% | 2.1% |
| 中國投資有限責任公司 | n/a | 6.2% | -3.0% | 5.5% | 9.3% | 10.6% | -4.3% | 11.7% | 11.7% | -2.1% | 4.9% |
| 挪威政府退休基金 | n/a | 2.0% | 15.5% | 24.2% | 25.1% | 6.7% | -1.4% | 9.5% | 7.9% | -6.7% | 8.7% |
| 新加坡淡馬錫控股 ⁽²⁾ | n/a | 13.4% | -9.0% | 19.2% | 1.5% | 8.9% | 1.5% | 4.6% | 42.7% | -29.6% | 4.2% |
| 香港銀行同業拆息(3個月) | 1.6% | 0.5% | 0.3% | 0.3% | 0.3% | 0.3% | 0.2% | 0.2% | 0.6% | 2.6% | 0.7% |
| 倫敦銀行同業拆息(3個月) | 1.1% | 0.6% | 0.2% | 0.1% | 0.2% | 0.3% | 0.2% | 0.2% | 0.8% | 3.2% | 0.7% |
| 美國短期國債回報率 | 0.6% | 0.7% | 0.2% | 0.2% | 0.3% | 0.3% | 0.7% | 1.1% | 0.6% | 4.7% | 0.9% |

Quadro VI – Quadro de referência das taxas das retribuições resultantes do investimento

| Denominação | 2017 | 2016 | 2015 | 2014 | 2013 | 2012 | 2011 | 2010 | 2009 | 2008 | Taxa média de retribuições ⁽¹⁾ |
|---|------|-------|-------|-------|-------|---------------------|-------|-------|-------|--------|---|
| Reserva Financeira de Macau | 4,8% | 0,8% | 0,7% | 2,0% | 3,0% | 1,4% ⁽³⁾ | n/a | n/a | n/a | n/a | 2,1% |
| Fundo de Segurança Social de Macau | n/a | 2,6% | 0,9% | 2,9% | 2,5% | 3,7% | 1,6% | 3,0% | 4,8% | -5,1% | 1,8% |
| Hong Kong's Exchange Fund | 7,1% | 2,0% | -0,6% | 1,4% | 2,7% | 4,4% | 1,1% | 3,6% | 5,9% | -5,6% | 2,1% |
| China Investment Corporation | n/a | 6,2% | -3,0% | 5,5% | 9,3% | 10,6% | -4,3% | 11,7% | 11,7% | -2,1% | 4,9% |
| Fundo de Pensão Governamental Global, Noruega | n/a | 2,0% | 15,5% | 24,2% | 25,1% | 6,7% | -1,4% | 9,5% | 7,9% | -6,7% | 8,7% |
| Temasek Holdings, Singapura ⁽²⁾ | n/a | 13,4% | -9,0% | 19,2% | 1,5% | 8,9% | 1,5% | 4,6% | 42,7% | -29,6% | 4,2% |
| Taxa interbancária de Hong Kong – HIBOR (3 meses) | 1,6% | 0,5% | 0,3% | 0,3% | 0,3% | 0,3% | 0,2% | 0,2% | 0,6% | 2,6% | 0,7% |

| Denominação | 2017 | 2016 | 2015 | 2014 | 2013 | 2012 | 2011 | 2010 | 2009 | 2008 | Taxa média de retribuições ⁽¹⁾ |
|---|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|---|
| Taxa interbancária de Londres — LIBOR (3 meses) | 1,1% | 0,6% | 0,2% | 0,1% | 0,2% | 0,3% | 0,2% | 0,2% | 0,8% | 3,2% | 0,7% |
| Taxa de retribuição das obrigações do Tesouro dos Estados Unidos da América a curto prazo | 0,6% | 0,7% | 0,2% | 0,2% | 0,3% | 0,3% | 0,7% | 1,1% | 0,6% | 4,7% | 0,9% |

(1) 以國際認可之年複合成長率計算，而相關機構之平均回報則截至其數據公佈的最後年度；

(2) 財政年度在每年三月底結束，由二零零八年三月到二零一七年三月；

(3) 二零一二年二月份成立至十二月三十一日期間的回報率。

(三)、總結

經綜合考慮上述情況和澳門金融管理局提供的相關資料後，財政儲備監察委員會各成員均認為，財政儲備於二零一七年度的投資回報，表現令人滿意，而隨著年度財政盈餘的撥入及資產配置的持續優化，將更有利於澳門金融管理局採取靈活的投資策略，提升財政儲備的中長期回報率。

主席：何燕梅

委員：容永恩

陳志揚

附件：澳門特別行政區財政儲備二零一七年十二月份財務報表。

(1) A taxa de retribuição é calculada segundo a taxa de crescimento anual composto com reconhecimento internacional, e a taxa de retribuição da respectiva instituição observa-se até finais do ano da sua divulgação;

(2) O ano financeiro termina em finais de Março de todos os anos, de Março de 2008 até Março de 2017;

(3) A taxa de retribuição entre a sua criação em Fevereiro de 2012 e 31 de Dezembro do mesmo ano.

III – Conclusão

Considerando, de modo integrado, as circunstâncias sobreditas e as respectivas informações facultadas pela AMCM, os membros da Comissão entenderam que no âmbito das retribuições resultantes do investimento da reserva financeira em 2017, o seu comportamento foi satisfatório. Com a transferência dos saldos financeiros anuais para a reserva financeira e a optimização contínua da afectação dos activos, o que favorece a adopção pela AMCM de uma estratégia de gestão do investimento mais flexível e o acréscimo das taxas de retribuição da reserva financeira a médio e longo prazo.

Presidente: Ho In Mui.

Membro: Iong Weng Ian; e

Chan Chi Ieong.

Anexo: Demonstração financeira da reserva financeira da RAEM, de Dezembro de 2017.

澳門特別行政區財政儲備
損益計算表
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM
DEMONSTRAÇÃO DOS RESULTADOS DO EXERCÍCIO
於二零一七年十二月三十一日
Em 31 de Dezembro de 2017

澳門元
Patacas

收入 PROVEITOS

營運損益 RESULTADOS OPERACIONAIS

外幣投資 Aplicações em Moeda Externa

| | | |
|---|-------------------|-------------------|
| 利息及股息收入 Juros e dividendos auferidos | 8,401,934,496.54 | |
| 利息及佣金支出 Juros e comissões suportados | -1,562,616,483.62 | |
| 外託基金損益 Resultados de fundos discricionários | 15,112,226,581.22 | |
| 變賣投資損益 Resultados realizados em vendas | 5,847,608.04 | |
| 重估價損益 Resultados de reavaliação | 120,131,124.59 | |
| 溢價/折價損益 Resultados de prémio/desconto | -2,740,327.56 | |
| 其他損益 Outros resultados | 0.04 | 22,074,782,999.25 |

本地區信貸及其他投資 Crédito interno e outras aplicações

| | | |
|--------------------------------------|--------------|--------------|
| 利息收入 Juros auferidos | 1,499,761.98 | |
| 利息及佣金支出 Juros e comissões suportados | 0.00 | 1,499,761.98 |

其他收入 OUTROS PROVEITOS 0.00

收入總計 TOTAL DOS PROVEITOS 22,076,282,761.23

開支 CUSTOS

其他開支 OUTROS CUSTOS 0.00

行政開支 CUSTOS ADMINISTRATIVOS 0.00 0.00

開支總計 TOTAL DOS CUSTOS 0.00

本期盈餘淨值 RESULTADO DO EXERCÍCIO 22,076,282,761.23

資產負債報告表
EVOLUÇÃO DO BALANÇO

澳門元千元
milhares de patacas

| 項目 | 31/12/2016 | 31/1/2017 | 28/2/2017 | 31/3/2017 | 30/4/2017 | 31/5/2017 | 30/6/2017 | 31/07/2017 | 31/08/2017 | 30/09/2017 | 31/10/2017 | 30/11/2017 | 31/12/2017 |
|--|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| 資產 | | | | | | | | | | | | | |
| ACTIVO | | | | | | | | | | | | | |
| 活期存款 | 1,090,043 | 1,980,731 | 2,841,132 | 196,484 | 733,289 | 1,466,427 | 565,625 | 865,303 | 163,448 | 386,293 | 540,957 | 145,195 | 379,179 |
| 定期存款 | 249,975,001 | 251,231,061 | 275,110,796 | 269,646,773 | 264,351,966 | 261,632,564 | 264,074,913 | 264,303,980 | 269,611,588 | 267,600,460 | 265,321,963 | 261,845,873 | 263,242,381 |
| 債券 | 135,258,644 | 134,999,083 | 140,520,856 | 149,667,034 | 147,121,069 | 150,421,827 | 149,316,427 | 150,581,930 | 147,314,201 | 148,289,343 | 146,478,619 | 145,921,521 | 141,139,844 |
| 外幣管理基金 | 48,816,960 | 50,357,923 | 51,336,556 | 51,860,844 | 60,193,229 | 61,506,314 | 62,786,253 | 64,062,545 | 65,572,156 | 66,025,927 | 71,959,366 | 77,075,805 | 83,667,216 |
| 其他投資 | 3,075 | 3,077 | 3,638 | 3,082 | 2,636 | 2,893 | 2,364 | 2,365 | 2,147 | 2,140 | 2,137 | 2,421 | 2,141 |
| 應收存款利息 | 435,143,723 | 438,571,875 | 469,812,978 | 471,374,217 | 472,402,189 | 475,030,025 | 476,745,582 | 479,816,123 | 482,663,540 | 482,304,163 | 484,303,042 | 484,990,815 | 488,430,761 |
| 應收債券利息 | 779,648 | 886,632 | 794,425 | 691,959 | 711,062 | 863,318 | 1,121,394 | 1,153,876 | 1,166,150 | 1,171,856 | 1,236,664 | 1,379,518 | 1,602,620 |
| 應收債券利息 | 1,087,212 | 1,161,387 | 1,115,123 | 1,165,760 | 1,276,681 | 1,296,536 | 1,321,557 | 1,469,050 | 1,600,136 | 1,676,756 | 1,599,174 | 1,662,863 | 1,277,576 |
| 債券估價 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 總項/調整帳 | 1,652,794 | 0 | 0 | 22 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | 438,663,377 | 439,935,427 | 471,722,526 | 473,231,958 | 474,389,932 | 477,189,879 | 479,188,533 | 482,439,049 | 485,429,826 | 485,152,775 | 487,138,880 | 488,033,196 | 491,310,957 |
| 負債 | | | | | | | | | | | | | |
| PASSIVO | | | | | | | | | | | | | |
| 總項/調整帳 | 0 | 684,467 | 854,875 | 872,712 | 694,517 | 1,714,311 | 1,135,953 | 1,771,305 | 2,551,332 | 1,639,940 | 1,453,938 | 967,784 | 1,272,676 |
| | 438,663,377 | 439,935,427 | 470,867,651 | 473,359,246 | 473,695,415 | 475,475,568 | 478,052,580 | 480,667,744 | 482,878,494 | 483,512,835 | 485,684,942 | 487,065,412 | 490,038,281 |
| 資產淨值 | | | | | | | | | | | | | |
| | 0.76% | 3.20% | 3.84% | 3.81% | 3.73% | 3.88% | 4.35% | 4.67% | 4.79% | 4.44% | 4.55% | 4.46% | 4.72% |
| 澳門特別行政區財政儲備結餘 | | | | | | | | | | | | | |
| SALDO DA RESERVA FINANCEIRA DA RAEM | | | | | | | | | | | | | |
| 基本儲備 | 132,823,899 | 127,945,018 | 127,945,018 | 127,945,018 | 127,945,018 | 127,945,018 | 127,945,018 | 127,945,018 | 127,945,018 | 127,945,018 | 127,945,018 | 127,945,018 | 127,945,018 |
| 超額儲備 | 302,527,278 | 340,016,979 | 340,016,980 | 340,016,980 | 340,016,980 | 340,016,980 | 340,016,980 | 340,016,980 | 340,016,980 | 340,016,980 | 340,016,980 | 340,016,980 | 340,016,980 |
| 本期盈餘 | 3,312,200 | 1,272,051 | 2,905,653 | 4,397,248 | 5,733,417 | 7,513,570 | 10,090,582 | 12,705,746 | 14,916,496 | 15,550,837 | 17,722,944 | 19,103,414 | 22,076,283 |
| 總額 | 438,663,377 | 469,234,048 | 470,867,651 | 472,359,246 | 473,695,415 | 475,475,568 | 478,052,580 | 480,667,744 | 482,878,494 | 483,512,835 | 485,684,942 | 487,065,412 | 490,038,281 |

二零一七年度损益报告表
EVOLUÇÃO DOS RESULTADOS EXERCÍCIO DE 2017

| 項目 | 澳門元千元 milhares de patacas | | | | | | | | | | | |
|--------------------------------------|------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|----------|-----------|-----------|-----------|
| | JAN | FEV | MAR | ABR | MAI | JUN | JUL | AGO | SET | OUT | NOV | DEZ |
| 收入 | | | | | | | | | | | | |
| PROVEITOS | | | | | | | | | | | | |
| RESULTADOS OPERACIONAIS | | | | | | | | | | | | |
| 外幣投資 | | | | | | | | | | | | |
| Aplicações em Moeda Externa | | | | | | | | | | | | |
| Juros e dividendos auferidos | 553,615 | 509,999 | 815,548 | 768,270 | 645,939 | 741,894 | 736,537 | 722,554 | 684,666 | 761,150 | 701,052 | 760,710 |
| Juros e comissões suportados | -9,179 | -92,697 | -67,625 | -28,723 | -211,277 | -291,010 | -42,352 | -156,288 | -109,666 | -92,762 | -201,072 | -259,965 |
| Resultados de fundos discretionários | 1,540,963 | 978,633 | 524,289 | 318,585 | 1,313,084 | 1,279,940 | 1,875,725 | 1,509,611 | 453,771 | 1,912,389 | 675,212 | 2,730,024 |
| Resultados realizados em vendas | -2,109 | -18,666 | -15,190 | 94 | -10,965 | 28,999 | 7,400 | -12,370 | -8,287 | 25,377 | 10,385 | 1,180 |
| Resultados de reavaliação | -812,795 | 255,285 | 234,743 | 278,553 | 44,497 | 817,930 | 38,542 | 148,455 | -386,128 | -433,742 | 194,485 | -259,694 |
| Res. de prémios/desconto de títulos | 928 | 480 | -474 | -610 | -1,125 | -741 | -688 | -1,212 | -15 | -305 | 408 | 614 |
| Outros resultados | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | 1,271,423 | 1,633,034 | 1,491,291 | 1,336,169 | 1,780,153 | 2,577,012 | 2,615,164 | 2,210,750 | 634,341 | 2,172,107 | 1,380,470 | 2,972,869 |
| 澳門幣投資 | | | | | | | | | | | | |
| Aplicações em Patacas | | | | | | | | | | | | |
| Juros auferidos | 628 | 568 | 304 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Juros e comissões suportados | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | 628 | 568 | 304 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 其他收入 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| OUTROS PROVEITOS | | | | | | | | | | | | |
| TOTAL DOS PROVEITOS | 1,272,051 | 1,633,602 | 1,491,595 | 1,336,169 | 1,780,153 | 2,577,012 | 2,615,164 | 2,210,750 | 634,341 | 2,172,107 | 1,380,470 | 2,972,869 |
| 開支 | | | | | | | | | | | | |
| CUSTOS | | | | | | | | | | | | |
| Other Costs | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 行政開支 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Custos Administrativos | | | | | | | | | | | | |
| TOTAL DOS CUSTOS | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 本期盈餘淨值 | 1,272,051 | 1,633,602 | 1,491,595 | 1,336,169 | 1,780,153 | 2,577,012 | 2,615,164 | 2,210,750 | 634,341 | 2,172,107 | 1,380,470 | 2,972,869 |

澳門特別行政區財政儲備情況
Situação de Investimento da Reserva Financeira da RAEEM

| A. 月份比较 Comparação do mês | 10 ⁶ Paucas | | | | | | | | | | | |
|--|------------------------|------------------|------------|---------|------------|---------|------------|---------|------------|---------|------------|---------|
| | 12/2017 | % ⁽¹⁾ | 11/2017 | % | 10/2017 | % | 09/2017 | % | 08/2017 | % | 07/2017 | % |
| 財政儲備總數 Total da Reserva Financeira | 490,038.28 | 0.90% | 487,065.41 | 0.28% | 485,684.94 | 0.45% | 483,512.84 | 0.13% | 482,878.49 | 0.46% | 480,667.74 | 0.55% |
| - 債券 Títulos | 142,419.56 | -3.82% | 147,586.80 | -0.33% | 148,079.76 | -1.26% | 149,968.24 | 0.71% | 148,916.48 | -2.06% | 152,053.35 | 0.94% |
| - 貨幣市場工具 Instrumentos de "Money Market" | 263,984.11 | -0.63% | 262,402.81 | -1.22% | 265,645.81 | -0.70% | 267,518.67 | -0.32% | 268,389.85 | 1.45% | 264,551.85 | -0.03% |
| - 外幣管理基金 Fundo discretionários | 83,634.61 | 16.22% | 77,075.80 | 7.11% | 71,959.37 | 8.99% | 66,025.93 | 0.69% | 65,572.16 | 2.36% | 64,062.54 | 2.03% |
| 財政儲備總數 Total da Reserva Financeira | 490,038.28 | 0.90% | 487,065.41 | 0.28% | 485,684.94 | 0.45% | 483,512.84 | 0.13% | 482,878.49 | 0.46% | 480,667.74 | 0.55% |
| 澳門元 MOP | 0.65 | 0.00% | 0.65 | 0.00% | 0.65 | 0.00% | 0.65 | 0.00% | 0.65 | 0.00% | 0.65 | 0.00% |
| 美元 USD | 274,245.87 | -2.37% | 277,112.39 | -1.35% | 280,913.03 | -0.88% | 283,394.86 | 0.24% | 282,720.51 | 0.98% | 279,972.61 | 1.51% |
| 港元 HKD | 135,830.54 | 0.22% | 135,690.04 | 0.11% | 135,534.50 | 0.12% | 135,376.37 | 0.11% | 135,221.58 | 0.12% | 135,058.88 | 0.12% |
| 人民幣(境外) CNY (offshore) | 21,218.10 | 2.00% | 20,872.16 | 0.34% | 20,802.04 | 0.92% | 20,611.94 | -0.08% | 20,628.48 | -10.25% | 22,983.58 | -6.43% |
| 人民幣(境內) CNY (onshore) | 52,115.05 | 23.43% | 46,758.56 | 10.75% | 42,221.36 | 13.43% | 37,223.50 | -0.32% | 37,341.33 | 4.51% | 35,729.25 | 2.25% |
| 歐元 EUR | 3,852.21 | 10.73% | 3,944.10 | 13.37% | 3,479.05 | -1.14% | 3,519.00 | -0.16% | 3,524.71 | 1.20% | 3,482.87 | 4.29% |
| 其他 OUTROS | 2,775.86 | 1.52% | 2,687.51 | -1.71% | 2,734.31 | -19.26% | 3,386.52 | -1.59% | 3,441.23 | 0.04% | 3,439.90 | -23.59% |
| B. 成份比 Porcentagem dos componentes | 12/2017 | % ⁽²⁾ | 11/2017 | % | 10/2017 | % | 09/2017 | % | 08/2017 | % | 07/2017 | % |
| 財政儲備總數 Total da Reserva Financeira | 490,038.28 | 100.00% | 487,065.41 | 100.00% | 485,684.94 | 100.00% | 483,512.84 | 100.00% | 482,878.49 | 100.00% | 480,667.74 | 100.00% |
| - 債券 Títulos | 142,419.56 | 29.06% | 147,586.80 | 30.30% | 148,079.76 | 30.49% | 149,968.24 | 31.02% | 148,916.48 | 30.84% | 152,053.35 | 31.63% |
| - 貨幣市場工具 Instrumentos de "Money Market" | 263,984.11 | 53.87% | 262,402.81 | 53.87% | 265,645.81 | 54.70% | 267,518.67 | 55.33% | 268,389.85 | 55.58% | 264,551.85 | 55.04% |
| - 外幣管理基金 Fundo discretionários | 83,634.61 | 17.07% | 77,075.80 | 15.83% | 71,959.37 | 14.81% | 66,025.93 | 13.65% | 65,572.16 | 13.58% | 64,062.54 | 13.33% |
| 財政儲備總數 Total da Reserva Financeira | 490,038.28 | 100.00% | 487,065.41 | 100.00% | 485,684.94 | 100.00% | 483,512.84 | 100.00% | 482,878.49 | 100.00% | 480,667.74 | 100.00% |
| 澳門元 MOP | 0.65 | 0.00% | 0.65 | 0.00% | 0.65 | 0.00% | 0.65 | 0.00% | 0.65 | 0.00% | 0.65 | 0.00% |
| 美元 USD | 274,245.87 | 55.96% | 277,112.39 | 56.89% | 280,913.03 | 57.84% | 283,394.86 | 58.61% | 282,720.51 | 58.55% | 279,972.61 | 58.25% |
| 港元 HKD | 135,830.54 | 27.72% | 135,690.04 | 27.86% | 135,534.50 | 27.91% | 135,376.37 | 28.00% | 135,221.58 | 28.00% | 135,058.88 | 28.10% |
| 人民幣(境外) CNY (offshore) | 21,218.10 | 4.33% | 20,872.16 | 4.29% | 20,802.04 | 4.28% | 20,611.94 | 4.26% | 20,628.48 | 4.27% | 22,983.58 | 4.78% |
| 人民幣(境內) CNY (onshore) | 52,115.05 | 10.63% | 46,758.56 | 9.60% | 42,221.36 | 8.69% | 37,223.50 | 7.70% | 37,341.33 | 7.73% | 35,729.25 | 7.43% |
| 歐元 EUR | 3,852.21 | 0.79% | 3,944.10 | 0.81% | 3,479.05 | 0.72% | 3,519.00 | 0.73% | 3,524.71 | 0.73% | 3,482.87 | 0.72% |
| 其他 OUTROS | 2,775.86 | 0.57% | 2,687.51 | 0.55% | 2,734.31 | 0.56% | 3,386.52 | 0.70% | 3,441.23 | 0.72% | 3,439.90 | 0.72% |

* (1) 與上月對比增長率 Variação da taxa relativa do mês anterior

* (2) 混合比之 Percentagem da combinação

澳門特別行政區財政儲備情況
Situação de Investimento da Reserva Financeira da RAEM

| A. 月份比較 | Comparação do mês | 07/2017 | 06/2017 | 05/2017 | 04/2017 | 03/2017 | 02/2017 | 01/2017 |
|----------|--------------------------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| | | % | % | % | % | % | % | % |
| 財政儲備總數 | Total da Reserva Financeira | 480,667.74 | 478,052.58 | 475,475.57 | 473,695.41 | 472,359.24 | 470,867.65 | 439,935.43 |
| - 債券 | Títulos | 152,053.35 | 150,640.35 | 151,721.26 | 148,400.39 | 150,832.81 | 141,633.10 | 136,160.47 |
| - 貨幣市場工具 | Instrumentos de "Money Market" | 264,551.85 | 264,625.98 | 262,248.00 | 265,101.79 | 269,665.59 | 277,898.00 | 253,417.04 |
| - 外幣管理基金 | Fundo discretionários | 64,062.54 | 62,786.25 | 61,506.31 | 60,193.23 | 51,860.84 | 51,336.55 | 50,357.92 |
| | | 0.55% | 0.54% | 0.38% | 0.28% | 0.32% | 7.03% | 0.29% |
| 財政儲備總數 | Total da Reserva Financeira | 480,667.74 | 478,052.58 | 475,475.57 | 473,695.41 | 472,359.24 | 470,867.65 | 439,935.43 |
| 澳門元 | MOP | 0.65 | 0.65 | 0.65 | 0.65 | 0.65 | 755.33 | 754.77 |
| 美元 | USD | 279,972.61 | 275,799.83 | 236,485.44 | 272,598.41 | 266,877.41 | 267,572.05 | 263,782.89 |
| 港元 | HKD | 135,058.88 | 134,897.83 | 196,250.89 | 130,319.65 | 134,431.35 | 128,125.82 | 98,723.08 |
| 人民幣(境外) | CNY (offshore) | 22,983.58 | 24,562.24 | 12,140.90 | 26,751.35 | 26,415.15 | 26,761.85 | 27,335.52 |
| 人民幣(境內) | CNY (onshore) | 35,729.25 | 34,950.91 | 22,425.69 | 33,735.77 | 33,410.93 | 33,652.48 | 33,269.51 |
| 歐元 | EUR | 3,482.87 | 3,339.45 | 3,261.97 | 3,134.96 | 3,050.65 | 3,005.98 | 3,043.51 |
| 其他 | OUTROS | 3,439.90 | 4,501.67 | 4,910.03 | 7,154.62 | 8,175.10 | 10,994.14 | 13,025.75 |
| | | -23.59% | -8.32% | -31.37% | -12.46% | -25.66% | -15.60% | 2.53% |

| B. 成份比率 | Percentagem dos componentes | 07/2017 | 06/2017 | 05/2017 | 04/2017 | 03/2017 | 02/2017 | 01/2017 |
|----------|--------------------------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| | | % | % | % | % | % | % | % |
| 財政儲備總數 | Total da Reserva Financeira | 480,667.74 | 478,052.58 | 475,475.57 | 473,695.41 | 472,359.24 | 470,867.65 | 439,935.43 |
| - 債券 | Títulos | 152,053.35 | 150,640.35 | 151,721.26 | 148,400.39 | 150,832.81 | 141,633.10 | 136,160.47 |
| - 貨幣市場工具 | Instrumentos de "Money Market" | 264,551.85 | 264,625.98 | 262,248.00 | 265,101.79 | 269,665.59 | 277,898.00 | 253,417.04 |
| - 外幣管理基金 | Fundo discretionários | 64,062.54 | 62,786.25 | 61,506.31 | 60,193.23 | 51,860.84 | 51,336.55 | 50,357.92 |
| | | 100.00% | 100.00% | 100.00% | 100.00% | 100.00% | 100.00% | 100.00% |
| 財政儲備總數 | Total da Reserva Financeira | 480,667.74 | 478,052.58 | 475,475.57 | 473,695.41 | 472,359.24 | 470,867.65 | 439,935.43 |
| 澳門元 | MOP | 0.65 | 0.65 | 0.65 | 0.65 | 0.65 | 755.33 | 754.77 |
| 美元 | USD | 279,972.61 | 275,799.83 | 236,485.44 | 272,598.41 | 266,877.41 | 267,572.05 | 263,782.89 |
| 港元 | HKD | 135,058.88 | 134,897.83 | 196,250.89 | 130,319.65 | 134,431.35 | 128,125.82 | 98,723.08 |
| 人民幣(境外) | CNY (offshore) | 22,983.58 | 24,562.24 | 12,140.90 | 26,751.35 | 26,415.15 | 26,761.85 | 27,335.52 |
| 人民幣(境內) | CNY (onshore) | 35,729.25 | 34,950.91 | 22,425.69 | 33,735.77 | 33,410.93 | 33,652.48 | 33,269.51 |
| 歐元 | EUR | 3,482.87 | 3,339.45 | 3,261.97 | 3,134.96 | 3,050.65 | 3,005.98 | 3,043.51 |
| 其他 | OUTROS | 3,439.90 | 4,501.67 | 4,910.03 | 7,154.62 | 8,175.10 | 10,994.14 | 13,025.75 |
| | | 31.63% | 31.51% | 31.91% | 31.33% | 31.95% | 30.08% | 30.95% |
| | | 55.04% | 55.36% | 55.15% | 55.96% | 57.09% | 59.02% | 57.60% |
| | | 13.33% | 13.13% | 12.94% | 12.71% | 10.98% | 10.90% | 11.45% |
| | | 100.00% | 100.00% | 100.00% | 100.00% | 100.00% | 100.00% | 100.00% |
| 澳門元 | MOP | 0.65 | 0.65 | 0.65 | 0.65 | 0.65 | 755.33 | 754.77 |
| 美元 | USD | 279,972.61 | 275,799.83 | 236,485.44 | 272,598.41 | 266,877.41 | 267,572.05 | 263,782.89 |
| 港元 | HKD | 135,058.88 | 134,897.83 | 196,250.89 | 130,319.65 | 134,431.35 | 128,125.82 | 98,723.08 |
| 人民幣(境外) | CNY (offshore) | 22,983.58 | 24,562.24 | 12,140.90 | 26,751.35 | 26,415.15 | 26,761.85 | 27,335.52 |
| 人民幣(境內) | CNY (onshore) | 35,729.25 | 34,950.91 | 22,425.69 | 33,735.77 | 33,410.93 | 33,652.48 | 33,269.51 |
| 歐元 | EUR | 3,482.87 | 3,339.45 | 3,261.97 | 3,134.96 | 3,050.65 | 3,005.98 | 3,043.51 |
| 其他 | OUTROS | 3,439.90 | 4,501.67 | 4,910.03 | 7,154.62 | 8,175.10 | 10,994.14 | 13,025.75 |
| | | 0.17% | 0.17% | 0.16% | 0.16% | 0.16% | 0.16% | 0.17% |
| | | 59.96% | 59.69% | 56.83% | 56.83% | 56.83% | 56.83% | 59.96% |
| | | 22.44% | 22.22% | 21.27% | 21.51% | 21.27% | 21.21% | 22.44% |
| | | 6.22% | 5.14% | 5.59% | 5.65% | 5.59% | 5.68% | 6.22% |
| | | 7.56% | 7.31% | 4.72% | 7.12% | 7.07% | 7.15% | 7.56% |
| | | 0.69% | 0.70% | 0.69% | 0.66% | 0.65% | 0.64% | 0.69% |
| | | 2.96% | 0.94% | 1.03% | 1.51% | 1.73% | 2.33% | 2.96% |

* (1) 與上月對比增長率 Variación da taxa relativa do mês anterior
 * (2) 組合比率 Percentagem da combinação

附註 I

ANEXO I

澳門元 Patacas

1 銀行結存 DEPÓSITOS E CONTAS CORRENTES

外幣部份 Em Moeda Externa

活期及往來存款 Depósitos a ordem e em c/c 378,528,916.53

定期存款 Depósitos a prazo 263,242,381,281.13

澳門幣部份 Em Patacas

活期及往來存款 Depósitos a ordem e em c/c 649,851.89

定期存款 Depósitos a prazo 0.00

總計 TOTAL 263,621,560,049.55**2 債券 TÍTULOS DE CRÉDITO**

可供出售債券 Títulos disponíveis para venda 95,414,661,215.70

持到期滿的債券 Títulos mantidos até o vencimento 45,725,182,627.65總計 TOTAL 141,139,843,843.35**3 外託管理基金 FUNDO DISCRICIONÁRIOS**

合約性 Contratados 68,289,928,236.94

非合約性 Não contratados 15,377,288,135.56總計 TOTAL 83,667,216,372.50**4 其他投資 OUTRAS APLICAÇÕES**在外地其他債務餘額 Outros saldos devedores sobre exterior 2,140,502.00**5 應收收益 PROVEITOS A RECEBER**

利息及股息收益 Juros e dividendos auferidos

外幣部份 Em Moeda Externa

定期存款 Depósitos a prazo 1,602,619,736.70

債券 Títulos de crédito 1,277,576,064.38

澳門幣部份 Em Patacas

定期存款 Depósitos a prazo 0.00

總計 TOTAL 2,880,195,801.08**6 雜項/調整帳 DIVERSOS A REGULARIZAR**

債券估價 Valorização dos Títulos 0.00

暫記收入/支出 - 外匯交易合約 Proveitos/custos em suspenso - FX 0.00

暫記收入/支出 - 掉期合約 Proveitos/custos em suspenso - SWAP -1,240,065,653.59

暫記收入 - 其他交易 Custos em suspenso - Outras operações -32,610,043.07總計 TOTAL -1,272,675,696.66

附註 II

ANEXO II

澳門元 Patacas

澳門特別行政區財政儲備資本滾存

DOTAÇÃO PATRIMONIAL ACUMULADA DA RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

| | |
|---|---------------------------|
| 2012年2月13日轉入之歷年財政年度預算結餘 ^{註1} | |
| Transferência dos saldos orçamentais de anos económicos anteriores em 13/02/2013 ^{obs.1} | 139,892,785,986.16 |
| 2012年2月13日轉入之儲備基金結餘 ^{註1} | |
| Transferência do Fundo da Reserva RAEM em 13/02/2013 ^{obs.1} | 13,166,560,920.81 |
| 2012年2月13日轉給外匯儲備 ^{註1} | |
| Transferência para Reserva Cambial em 13/02/2013 ^{obs.1} | -54,200,000,000.00 |
| 創辦資本 Dotação patrimonial inicial | 98,859,346,906.97 |
| 累積盈餘 Resultados acumulados | 16,717,355,103.61 |
| 2013年1月7日轉入之2011年財政年度預算結餘 ^{註2} | |
| Transferência do saldo do orçamento do ano 2011 em 07/01/2013 ^{obs.2} | 63,744,784,438.87 |
| 2014年1月20日轉入之2012年財政年度預算結餘 ^{註3} | |
| Transferência do saldo do orçamento do ano 2012 em 20/01/2014 ^{obs.3} | 72,760,785,817.56 |
| 2015年1月12日轉入之2013年財政年度預算結餘 ^{註4} | |
| Transferência do saldo do orçamento do ano 2013 em 12/01/2015 ^{obs.4} | 96,284,738,446.26 |
| 2016年2月22日轉入之2014年財政年度預算結餘 ^{註6} | |
| Transferência do saldo do orçamento do ano 2014 em 22/02/2016 ^{obs.6} | 90,296,365,851.54 |
| 2017年2月20日轉入之2015年財政年度預算結餘 ^{註7} | |
| Transferência do saldo do orçamento do ano 2015 em 20/02/2017 ^{obs.7} | 29,298,621,545.78 |
| | <u>467,961,998,110.59</u> |

財政儲備組合分配

Composição da Reserva Financeira da RAEM

| | |
|--|---------------------------|
| 基本儲備 ^{註5} Reserva básica ^{obs.5} | 127,945,018,650.00 |
| 超額儲備 Reserva extraordinária | 340,016,979,460.59 |
| | <u>467,961,998,110.59</u> |

註1- 按照第8/2011號法律第14條及2012年1月26日財政局004/DCP/2012號公函

Obs.1- Em conformidade com o Artigo 14º da Lei n.º 8/2011 e do ofício n.º 004/DCP/2012 da Direcção dos Serviços de Finanças em 26/01/2012

註2- 按照2013年1月3日財政局0027/SOT/2013號公函

Obs.2- Em conformidade com o ofício n.º 0027/SOT/2013 da Direcção dos Serviços de Finanças em 03/01/2013

註3- 按照2014年1月15日財政局0120/SOT/2014號公函

Obs.3- Em conformidade com o ofício n.º 0120/SOT/2014 da Direcção dos Serviços de Finanças em 15/01/2014

註4- 按照2014年12月18日財政局4311/SOT/2014號公函

Obs.4- Em conformidade com o ofício n.º 4311/SOT/2014 da Direcção dos Serviços de Finanças em 18/12/2014

註5- 按照2017年1月10日財政局2/DOC/2017號公函

Obs.5- Em conformidade com o ofício n.º 2/DOC/2017 da Direcção dos Serviços de Finanças em 10/01/2017

註6- 按照2016年2月11日財政局304/SOT/2016號公函

Obs.6- Em conformidade com o ofício n.º 304/SOT/2016 da Direcção dos Serviços de Finanças em 11/02/2016

註7- 按照2017年2月2日財政局226/SOT/2017號公函

Obs.7- Em conformidade com o ofício n.º 227/SOT/2017 da Direcção dos Serviços de Finanças em 02/02/2017

(是項刊登費用為 \$44,940.00)

(Custo desta publicação \$ 44 940,00)

澳門財政儲備
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一八年一月三十一日
Em 31 de Janeiro de 2018

澳門元
(Patacas)

| 資產帳戶 ACTIVO | | 負債帳戶 PASSIVO | |
|-------------|------------------------------|--------------------|-------------------------|
| 財政儲備資產 | Reservas financeiras da RAEM | 496,953,808,196.01 | 其他負債 |
| 銀行結存 | Depósitos e contas correntes | 265,843,735,523.00 | Outros valores passivos |
| 債券 | Títulos de crédito | 141,138,910,746.60 | |
| 外託管理基金 | Fundos discricionários | 89,969,244,289.01 | 財政儲備資本 |
| 其他投資 | Outras aplicações | 1,917,637.40 | Reservas patrimoniais |
| | | | 基本儲備 |
| | | | Reserva básica |
| | | | 超額儲備 |
| | | | Reserva extraordinária |
| 其他資產 | Outros valores activos | 3,107,486,322.25 | 本期盈餘 |
| | | | Resultado do exercício |
| 總計 | Total do activo | 500,061,294,518.26 | 總計 |
| | | | Total do passivo |
| | | | 500,061,294,518.26 |

財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

方慧敏
Fong Vai Man

行政管理委員會

Pel'O Conselho de Administração

陳守信
Chan Sau San
伍文湘
Ng Man Seong
李可欣
Lei Ho Ian, Esther
黃立峰
Yong Lap Fong

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門保安部隊事務局

公告

第8/2018/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零一八年三月十六日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「救火上衣及救火褲」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付\$100.00（澳門幣壹佰元整）或於本局網頁（<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>）內免費下載。投標人有責任自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳或於本局網頁內查閱倘有附加之說明文件。

標書必須於二零一八年五月二日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$78,000.00（澳門幣柒萬捌仟元整）之證明文件。該擔保須以現金、本票（抬頭人為「澳門保安部隊事務局」）或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一八年五月三日上午十時，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。投標人或其合法代表應出席開標會議，以便解釋投標文件內可能出現之疑問或在需要時提出聲明異議。

所有對本公開招標之技術特徵要求的查詢，必須以書面形式於二零一八年四月九日前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

二零一八年三月十九日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

（是項刊登費用為 \$2,140.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Concurso Público n.º 8/2018/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Março de 2018, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Capa de combate a incêndio e calças de protecção contra incêndios».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para consulta no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, na importância de \$100,00 (cem patacas), se as quiserem, ou podendo aceder à página electrónica destes Serviços para fazer o respectivo descarregamento gratuito (<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>). Incumbem-se os concorrentes de verificar os eventuais esclarecimentos adicionais, por dirigir-se ao referido Departamento desta Direcção, com sede no endereço supracitado, ou pela navegação na página electrónica acima mencionada, desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 2 de Maio de 2018. Além da entrega dos documentos estipulados no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória prestada, no valor de \$78 000,00 (setenta e oito mil patacas). A respectiva caução deve ser prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 3 de Maio de 2018. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas a fim de esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos entregues para o presente concurso ou apresentar reclamação quando necessário.

Os esclarecimentos respeitantes aos requisitos das características técnicas do presente concurso público devem ser solicitados por escrito e apresentados à Secretaria-Geral desta DSFSM, até ao dia 9 de Abril de 2018.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Março de 2018.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

（Custo desta publicação \$ 2 140,00）

治安警察局

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

名單

Lista

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM) 第一百六十三條第四款d) 項之規定,刊登有關二零一八年三月廿八日第十三期第二組《澳門特別行政區公報》所公佈關於開設治安警察局普通職程及機械職程之副警長升級課程錄取考試,經治安警察局局長於二零一八年三月二十二日確認的最後評核名單如下:

1. 合格者:

普通職程

| 職級 | 編號 | 姓名 | 最後分數 | 排名 |
|------|--------|----------|------|-------|
| 首席警員 | 285931 | 李子強..... | 9.0 | 1 |
| " | 141961 | 曾智明..... | 9.0 | 2 |
| " | 262930 | 黃燕珊..... | 8.9 | 3 |
| " | 281971 | 黃添榮..... | 8.8 | 4 |
| " | 192961 | 陳可志..... | 8.8 | 5 |
| " | 132981 | 許志鴻..... | 8.8 | 6 |
| " | 173981 | 陸國輝..... | 8.7 | 7 |
| " | 251960 | 黃敏華..... | 8.7 | 8 |
| " | 131941 | 李偉鵬..... | 8.7 | 9 |
| " | 177981 | 鍾志軍..... | 8.7 | 10 |
| " | 334930 | 黃七妹..... | 8.7 | 11 |
| " | 185981 | 麥旨樑..... | 8.7 | 12 |
| " | 268951 | 鄒飛..... | 8.7 | 13 |
| " | 172981 | 宋志成..... | 8.7 | 14 |
| " | 135951 | 謝志豪..... | 8.7 | 15 |
| " | 197961 | 關貴勝..... | 8.7 | 16 |
| " | 189981 | 蔡樹聰..... | 8.6 | 17 |
| " | 183981 | 顧家樑..... | 8.6 | 18 |
| " | 251981 | 葉綠全..... | 8.6 | 19 |
| " | 331951 | 鄭宇靜..... | 8.6 | 20 |
| " | 234951 | 高錦雄..... | 8.6 | 21 |
| " | 216941 | 林志遠..... | 8.6 | 22 |
| " | 243930 | 何煥坤..... | 8.5 | 23 Z) |
| " | 156980 | 陳淑敏..... | 8.5 | 24 |
| " | 130981 | 梁德賢..... | 8.5 | 25 |
| " | 275951 | 黎錦雄..... | 8.5 | 26 |
| " | 268971 | 霍宗鋒..... | 8.5 | 27 |
| " | 131011 | 譚振輝..... | 8.5 | 28 |

De acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), vigente, publica-se a lista de classificação final do concurso de admissão ao curso de promoção ao posto de subchefe da carreira ordinária e da carreira de mecânico do Corpo de Polícia da Segurança Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 13, II Série, de 28 de Março de 2018, por homologação do comandante do CPSP, de 22 de Março de 2018:

1. Candidatos aptos:

Carreira ordinária

| Posto | Número | Nome | Classificação final | Número de ordem |
|------------------|---------|-----------------------------|---------------------|-----------------|
| Guarda principal | 285 931 | Lei Chi Keong..... | 9,0 | 1 |
| » | 141 961 | Chang Chi Meng Francisco... | 9,0 | 2 |
| » | 262 930 | Wong In San..... | 8,9 | 3 |
| » | 281 971 | Wong Tim Weng..... | 8,8 | 4 |
| » | 192 961 | Chan Ho Chi..... | 8,8 | 5 |
| » | 132 981 | Hoi Chi Hong..... | 8,8 | 6 |
| » | 173 981 | Lok Kuok Fai..... | 8,7 | 7 |
| » | 251 960 | Wong Man Va..... | 8,7 | 8 |
| » | 131 941 | Lei Vai Pang..... | 8,7 | 9 |
| » | 177 981 | Chong Chi Kuan..... | 8,7 | 10 |
| » | 334 930 | Wong Chat Mui..... | 8,7 | 11 |
| » | 185 981 | Mak Chi Leong..... | 8,7 | 12 |
| » | 268 951 | Chao Fei..... | 8,7 | 13 |
| » | 172 981 | Song Chi Seng..... | 8,7 | 14 |
| » | 135 951 | Che Chi Hou..... | 8,7 | 15 |
| » | 197 961 | Kuan Kuai Seng..... | 8,7 | 16 |
| » | 189 981 | Choi Su Chong..... | 8,6 | 17 |
| » | 183 981 | Ku Ka Leong..... | 8,6 | 18 |
| » | 251 981 | Yip Lok Chun..... | 8,6 | 19 |
| » | 331 951 | Cheang U Cheng..... | 8,6 | 20 |
| » | 234 951 | Kou Kam Hong..... | 8,6 | 21 |
| » | 216 941 | Lam Chi Un..... | 8,6 | 22 |
| » | 243 930 | Ho Wun Kuan..... | 8,5 | 23 Z) |
| » | 156 980 | Chan Suk Man..... | 8,5 | 24 |
| » | 130 981 | Leong Tak In..... | 8,5 | 25 |
| » | 275 951 | Lai Kam Hong..... | 8,5 | 26 |
| » | 268 971 | Fok Chong Fong..... | 8,5 | 27 |
| » | 131 011 | Tam Chan Fai..... | 8,5 | 28 |

| 職級 | 編號 | 姓名 | 最後分數 | 排名 | Posto | Número | Nome | Classificação final | Número de ordem |
|------|--------|----------|------|-------|------------------|---------|----------------------|---------------------|-----------------|
| 首席警員 | 253951 | 吳華喜..... | 8.5 | 29 | | | | | |
| " | 121001 | 陳志光..... | 8.5 | 30 | Guarda principal | 253 951 | Ng Wah Hee..... | 8,5 | 29 |
| " | 101011 | 梁祐釗..... | 8.5 | 31 | » | 121 001 | Chan Chi Kuong..... | 8,5 | 30 |
| " | 248930 | 黃惠蓮..... | 8.4 | 32 | » | 101 011 | Leong Iao Chio..... | 8,5 | 31 |
| " | 194951 | 蕭國衡..... | 8.4 | 33 | » | 248 930 | Wong Wai Lin..... | 8,4 | 32 |
| " | 248960 | 劉淑儀..... | 8.4 | 34 | » | 194 951 | Siu Kuok Hang..... | 8,4 | 33 |
| " | 241981 | 沈大..... | 8.4 | 35 | » | 248 960 | Lao Sok I..... | 8,4 | 34 |
| " | 142971 | 翁偉德..... | 8.4 | 36 | » | 241 981 | Sam Tai..... | 8,4 | 35 |
| " | 268921 | 徐錦湧..... | 8.4 | 37 | » | 142 971 | Yung Wai Tak..... | 8,4 | 36 |
| " | 301951 | 李靖君..... | 8.4 | 38 | » | 268 921 | Choi Kam Iong..... | 8,4 | 37 |
| " | 136941 | 林升雨..... | 8.4 | 39 | » | 301 951 | Lei Cheng Kuan..... | 8,4 | 38 |
| " | 127961 | 楊永鋒..... | 8.4 | 40 | » | 136 941 | Lam Seng U..... | 8,4 | 39 |
| " | 269961 | 夏仲星..... | 8.4 | 41 | » | 127 961 | Ieong Weng Fong..... | 8,4 | 40 |
| " | 333930 | 趙燕萍..... | 8.4 | 42 | » | 269 961 | Ha Chong Seng..... | 8,4 | 41 |
| " | 156961 | 黃偉欽..... | 8.4 | 43 | » | 333 930 | Chio In Peng..... | 8,4 | 42 |
| " | 204951 | 李玉新..... | 8.4 | 44 | » | 156 961 | Wong Wai Iam..... | 8,4 | 43 |
| " | 149931 | 廖雪冬..... | 8.4 | 45 | » | 204 951 | Lei Lok San..... | 8,4 | 44 |
| " | 225921 | 陳志傑..... | 8.4 | 46 | » | 149 931 | Lio Sut Tong..... | 8,4 | 45 |
| " | 102991 | 梁智恆..... | 8.4 | 47 | » | 225 921 | Chan Chu Kit..... | 8,4 | 46 |
| " | 121981 | 郭松德..... | 8.4 | 48 | » | 102 991 | Leong Chi Hang..... | 8,4 | 47 |
| " | 126991 | 徐燕峰..... | 8.4 | 49 | » | 121 981 | Kok Chong Tak..... | 8,4 | 48 |
| " | 154981 | 梁國禧..... | 8.4 | 50 | » | 126 991 | Choi In Fong..... | 8,4 | 49 |
| " | 142991 | 林國偉..... | 8.4 | 51 | » | 154 981 | Leong Kwok Hei..... | 8,4 | 50 |
| " | 329951 | 葉綠榮..... | 8.4 | 52 | » | 142 991 | Lam Kuok Wai..... | 8,4 | 51 |
| " | 110011 | 趙偉業..... | 8.4 | 53 | » | 329 951 | Ip Lok Veng..... | 8,4 | 52 |
| " | 304951 | 李樂錦..... | 8.3 | 54 Z) | » | 110 011 | Chiu Vai Ip..... | 8,4 | 53 |
| " | 191971 | 余兆強..... | 8.3 | 55 | » | 304 951 | Lei Lok Kam..... | 8,3 | 54 Z) |
| " | 174981 | 李建秋..... | 8.3 | 56 | » | 191 971 | U Sio Keong..... | 8,3 | 55 |
| " | 130961 | 胡振文..... | 8.3 | 57 | » | 174 981 | Lei Kin Chao..... | 8,3 | 56 |
| " | 168931 | 黃日雲..... | 8.3 | 58 | » | 130 961 | Vu Chan Man..... | 8,3 | 57 |
| " | 237971 | 周國敬..... | 8.3 | 59 | » | 168 931 | Wong Iat Wan..... | 8,3 | 58 |
| " | 244981 | 陳志勇..... | 8.3 | 60 | » | 237 971 | Chau Kuok Keng..... | 8,3 | 59 |
| " | 174991 | 鄧志豪..... | 8.3 | 61 | » | 244 981 | Chan Chi Iong..... | 8,3 | 60 |
| " | 331930 | 潘文娥..... | 8.3 | 62 | » | 174 991 | Tang Chi Hou..... | 8,3 | 61 |
| " | 215981 | 林志江..... | 8.3 | 63 | » | 331 930 | Pun Man Ngo..... | 8,3 | 62 |
| " | 253960 | 龐筱泳..... | 8.3 | 64 | » | 215 981 | Lam Chi Kong..... | 8,3 | 63 |
| " | 117981 | 陳柱培..... | 8.3 | 65 | » | 253 960 | Pong Sio Weng..... | 8,3 | 64 |
| " | 155980 | 周美倫..... | 8.3 | 66 | » | 117 981 | Chan Chu Pui..... | 8,3 | 65 |
| " | 197951 | 彭志榮..... | 8.3 | 67 | » | 155 980 | Chao Mei Lun..... | 8,3 | 66 |
| " | 215961 | 許炳威..... | 8.3 | 68 | » | 197 951 | Pang Chi Weng..... | 8,3 | 67 |
| " | | | | | » | 215 961 | Hoi Peng Wai..... | 8,3 | 68 |

| 職級 | 編號 | 姓名 | 最後分數 | 排名 | Posto | Número | Nome | Classificação final | Número de ordem |
|------|--------|----------|------|-----|------------------|---------|-----------------------------|---------------------|-----------------|
| 首席警員 | 139991 | 林文亮..... | 8.3 | 69 | | | | | |
| " | 277911 | 梁恩盛..... | 8.2 | 70 | Guarda principal | 139 991 | Lam Man Leong..... | 8,3 | 69 |
| " | 245971 | 鄭國林..... | 8.2 | 71 | » | 277 911 | Leong Ian Seng..... | 8,2 | 70 |
| " | 161991 | 梁以恆..... | 8.2 | 72 | » | 245 971 | Cheang Kuok Lam..... | 8,2 | 71 |
| " | 171971 | 李智麟..... | 8.2 | 73 | » | 161 991 | Leong I Hang..... | 8,2 | 72 |
| " | 325920 | 王嘉麗..... | 8.2 | 74 | » | 171 971 | Lee Chi Lun..... | 8,2 | 73 |
| " | 239981 | 張義恆..... | 8.2 | 75 | » | 325 920 | Wong Ka Lai..... | 8,2 | 74 |
| " | 185951 | 李釗銘..... | 8.2 | 76 | » | 239 981 | Cheong I Hang..... | 8,2 | 75 |
| " | 278951 | 李家聰..... | 8.2 | 77 | » | 185 951 | Lei Chio Meng..... | 8,2 | 76 |
| " | 303961 | 楊子傑..... | 8.2 | 78 | » | 278 951 | Lei Ka Chong..... | 8,2 | 77 |
| " | 297951 | 梁錦山..... | 8.2 | 79 | » | 303 961 | Ieong Chi Kit..... | 8,2 | 78 |
| " | 178981 | 梁振邦..... | 8.2 | 80 | » | 297 951 | Leung Kam San..... | 8,2 | 79 |
| " | 148951 | 郭麗勇..... | 8.2 | 81 | » | 178 981 | Leong Chan Pong..... | 8,2 | 80 |
| " | 278961 | 黃宇倫..... | 8.2 | 82 | » | 148 951 | Kuok Lai Iong..... | 8,2 | 81 |
| " | 303931 | 黃健安..... | 8.2 | 83 | » | 278 961 | Wong U Lon..... | 8,2 | 82 |
| " | 258971 | 黃劍山..... | 8.2 | 84 | » | 303 931 | Wong Kin On..... | 8,2 | 83 |
| " | 118991 | 朱天祥..... | 8.2 | 85 | » | 258 971 | Wong Kim San..... | 8,2 | 84 |
| " | 224991 | 容志堅..... | 8.2 | 86 | » | 118 991 | Chu Tin Cheong..... | 8,2 | 85 |
| " | 142001 | 鍾偉明..... | 8.2 | 87 | » | 224 991 | Yung Chi Kin..... | 8,2 | 86 |
| " | 111970 | 毛凱茵..... | 8.2 | 88 | » | 142 001 | Chong Wai Meng William..... | 8,2 | 87 |
| " | 272971 | 馮啟棠..... | 8.1 | 89 | » | 111 970 | Mou Hoi Ian..... | 8,2 | 88 |
| " | 209941 | 鄭永賢..... | 8.1 | 90 | » | 272 971 | Fong Kai Tong..... | 8,1 | 89 |
| " | 108011 | 李永康..... | 8.1 | 91 | » | 209 941 | De Sousa Paiva Henrique .. | 8,1 | 90 |
| " | 118951 | 周律源..... | 8.1 | 92 | » | 108 011 | Lei Weng Hong..... | 8,1 | 91 |
| " | 203921 | 陳俊毅..... | 8.1 | 93 | » | 118 951 | Chao Lot Un..... | 8,1 | 92 |
| " | 163980 | 洪巧賢..... | 8.0 | 94 | » | 203 921 | Chan Chon Ngai..... | 8,1 | 93 |
| " | 238971 | 林健聰..... | 8.0 | 95 | » | 163 980 | Hong Hao In..... | 8,0 | 94 |
| " | 119910 | 卓淑嫻..... | 8.0 | 96 | » | 238 971 | Lam Kin Chong..... | 8,0 | 95 |
| " | 213961 | 區偉基..... | 8.0 | 97 | » | 119 910 | Cheok Sok Han..... | 8,0 | 96 |
| " | 289991 | 陳佳佳..... | 7.9 | 98 | » | 213 961 | Ao Wai Kei..... | 8,0 | 97 |
| " | 107991 | 蔡潤成..... | 7.9 | 99 | » | 289 991 | Chan Kai Kai..... | 7,9 | 98 |
| " | 182971 | 鄭展鵬..... | 7.9 | 100 | » | 107 991 | Choi Iong Seng..... | 7,9 | 99 |
| " | 230930 | 容明歡..... | 7.9 | 101 | » | 182 971 | Kuong Chin Pang..... | 7,9 | 100 |
| " | 179991 | 施首陽..... | 7.9 | 102 | » | 230 930 | Iong Meng Fun..... | 7,9 | 101 |
| " | 117001 | 甄建國..... | 7.9 | 103 | » | 179 991 | Si Sao Ieong..... | 7,9 | 102 |
| " | 240991 | 吳浩強..... | 7.9 | 104 | » | 117 001 | Ian Kin Kuok..... | 7,9 | 103 |
| " | 227991 | 鄭展麟..... | 7.9 | 105 | » | 240 991 | Ng Hou Keong..... | 7,9 | 104 |
| " | 136970 | 古燕群..... | 7.9 | 106 | » | 227 991 | Kuong Chin Lon..... | 7,9 | 105 |
| " | 209981 | 陳志輝..... | 7.8 | 107 | » | 136 970 | Ku In Kuan..... | 7,9 | 106 |
| " | 219991 | 禰偉傑..... | 7.8 | 108 | » | 209 981 | Chan Chi Fai..... | 7,8 | 107 |
| " | 114951 | 關鴻創..... | 7.8 | 109 | » | 219 991 | Hun Vai Kit..... | 7,8 | 108 |
| " | | | | | » | 114 951 | Kuan Hong Chong..... | 7,8 | 109 |

| 職級 | 編號 | 姓名 | 最後分數 | 排名 | Posto | Número | Nome | Classificação final | Número de ordem |
|------|--------|----------|------|-----|------------------|---------|----------------------|---------------------|-----------------|
| 首席警員 | 112001 | 龔子葵..... | 7.8 | 110 | | | | | |
| " | 282961 | 黃福才..... | 7.8 | 111 | Guarda principal | 112 001 | Kong Chi Kuai..... | 7,8 | 110 |
| " | 132001 | 譚顯文..... | 7.8 | 112 | » | 282 961 | Wong Fok Choi..... | 7,8 | 111 |
| " | 340930 | 袁毓珊..... | 7.7 | 113 | » | 132 001 | Tam Hin Man..... | 7,8 | 112 |
| " | 112011 | 黃東山..... | 7.7 | 114 | » | 340 930 | Un Iok San | 7,7 | 113 |
| " | 213930 | 徐麗玲..... | 7.4 | 115 | » | 112 011 | Wong Tong San..... | 7,7 | 114 |
| " | 174971 | 譚永亮..... | 7.1 | 116 | » | 213 930 | Choi Lai Leng..... | 7,4 | 115 |
| | | | | | » | 174 971 | Tam Weng Leong | 7,1 | 116 |

機械職程

| 職級 | 編號 | 姓名 | 最後分數 | 排名 | Carreira de mecânico | Posto | Número | Nome | Classificação final | Número de ordem |
|------|--------|----------|------|----|----------------------|-------|--------|------|---------------------|-----------------|
| 首席警員 | 230955 | 陳明佳..... | 8.2 | 1 | | | | | | |

備註：

Carreira de mecânico

| Posto | Número | Nome | Classificação final | Número de ordem |
|------------------|---------|--------------------|---------------------|-----------------|
| Guarda principal | 230 955 | Chan Meng Kai..... | 8,2 | 1 |

Guarda

principal 230 955 Chan Meng Kai..... 8,2 1

Observação:

Z) Nos termos do n.º 4 do artigo 165.º do EMFSM, vigente.

Z) 根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十五條第四款之規定。

2. 不合格者：

2. Candidatos não aptos:

普通職程

| 職級 | 編號 | 姓名 | 被淘汰項目 | Posto | Número | Nome | Itens reprovados |
|------|--------|-----|-------|------------------|---------|------------------|------------------|
| 首席警員 | 310911 | 林永富 | a) | Guarda principal | 310 911 | Lam Veng Fu | a) |
| " | 417921 | 梁忠榮 | i) | » | 417 921 | Leong Chong Weng | i) |
| " | 217981 | 李高倫 | j) | » | 217 981 | Lei Kou Lon | j) |
| " | 329930 | 吳嘉欣 | h) | » | 329 930 | Ng Ka Yan | h) |
| " | 183961 | 余國權 | b) | » | 183 961 | U Kuok Kun | b) |
| " | 205971 | 游可佩 | b) | » | 205 971 | Iao Ho Pui | b) |
| " | 208981 | 周懷望 | b) | » | 208 981 | Chao Wai Mong | b) |
| " | 193971 | 吳國華 | a) | » | 193 971 | Ng Kuok Wa | a) |
| " | 174961 | 劉錦標 | a) | » | 174 961 | Lao Kam Piu | a) |
| " | 218921 | 黃錦華 | a) | » | 218 921 | Vong Kam Wa | a) |
| " | 322951 | 周健新 | a) | » | 322 951 | Chao Kin San | a) |
| " | 180981 | 梁志江 | a) | » | 180 981 | Leong Chi Kong | a) |
| " | 132970 | 林鳳珊 | g) | » | 132 970 | Lam Fong San | g) |
| " | 165970 | 徐夢華 | h) | » | 165 970 | Choi Mong Wa | h) |
| " | 135981 | 陳耀翔 | e) | » | 135 981 | Chan Io Cheong | e) |
| " | 230981 | 區海新 | a) | » | 230 981 | Ao Hoi San | a) |
| " | 180911 | 鄭光 | a) | » | 180 911 | Cheang Kuong | a) |
| " | 277951 | 蔡耀毫 | a) | » | 277 951 | Choi Io Hou | a) |
| " | 117961 | 鄭潤乾 | a) | » | 117 961 | Cheang Ion Kin | a) |
| " | 333961 | 曾華東 | a) | » | 333 961 | Chang Wa Tong | a) |
| " | 326951 | 趙明輝 | a) | » | 326 951 | Chio Meng Fai | a) |
| " | 377921 | 黎蔭華 | a) | » | 377 921 | Lai Iam Wa | a) |

| 職級 | 編號 | 姓名 | 被淘汰項目 | Posto | Número | Nome | Itens reprovados |
|---------------|--------|-----|-------|---|---------|-----------------------|------------------|
| 首席警員 | 180931 | 葉長平 | a) | Guarda principal | 180 931 | Ip Cheong Peng | a) |
| " | 354920 | 伍結娜 | e) | » | 354 920 | Ng Kit Na | e) |
| " | 226961 | 蔡峰奇 | a) | » | 226 961 | Choi Fong Kei | a) |
| " | 302921 | 吳振忠 | h) | » | 302 921 | Ng Chan Chong | h) |
| " | 236981 | 陳達豐 | i) | » | 236 981 | Chan Tat Fong | i) |
| " | 215991 | 張鳴威 | a) | » | 215 991 | Cheong Meng Vai | a) |
| " | 154991 | 劉寶傑 | b) | » | 154 991 | Lao Pou Kit | b) |
| " | 256991 | 關少龍 | j) | » | 256 991 | Kwan Siu Lung | j) |
| " | 197941 | 留榮宗 | a) | » | 197 941 | Lao Weng Chong | a) |
| " | 195961 | 李健威 | i) | » | 195 961 | Lei Kin Wai | i) |
| " | 119991 | 陳敬文 | b) | » | 119 991 | Arrais Viegas Eusebio | b) |
| " | 100981 | 林文樂 | j) | » | 100 981 | Lam Antonio Jorge | j) |
| " | 206981 | 楊健豪 | j) | » | 206 981 | Ieong Kin Hou | j) |
| " | 283931 | 林沃溪 | a) | » | 283 931 | Lam Lok Kai | a) |
| " | 176991 | 楊振邦 | a) | » | 176 991 | Ieong Chun Pong | a) |
| " | 290961 | 梁榮輝 | a) | » | 290 961 | Leung Veng Fai | a) |
| " | 140981 | 吳焯倫 | j) | » | 140 981 | Ung Cheok Lon | j) |
| " | 166980 | 馮燕群 | g) | » | 166 980 | Fong In Kuan | g) |
| " | 150951 | 陳志良 | a) | » | 150 951 | Chan Chi Leong | a) |
| " | 129991 | 陳華祺 | a) | » | 129 991 | Chan Wa Kei | a) |
| " | 135971 | 李若能 | b) | » | 135 971 | Lei Ieok Nang | b) |
| " | 286961 | 梁志康 | j) | » | 286 961 | Leong Chi Hong | j) |
| " | 122011 | 鄧志宏 | d) | » | 122 011 | Tang Chi Wang | d) |
| " | 142961 | 姚國鑫 | a) | » | 142 961 | Io Kuok Kam | a) |
| " | 184991 | 鄭振威 | a) | » | 184 991 | Chiang Chan Vai | a) |
| " | 125981 | 黃健琪 | b) | » | 125 981 | Wong Kin Kei | b) |
| " | 228951 | 馮長雄 | j) | » | 228 951 | Fong Cheong Hong | j) |
| " | 124981 | 李應榮 | h) | » | 124 981 | Lei Ieng Weng | h) |
| " | 133951 | 黃富仔 | h) | » | 133 951 | Wong Fu Chai | h) |
| " | 185931 | 陳錫堅 | a) | » | 185 931 | Chan Sek Kin | a) |
| 機械職程 | | | | Carreira de mecânico | | | |
| 職級 | 編號 | 姓名 | 被淘汰項目 | Posto | Número | Nome | Itens reprovados |
| 首席警員 | 137935 | 龔建賢 | a) | Guarda principal | 137 935 | Kong Kin In | a) |
| 被淘汰項目: | | | | Itens reprovados: | | | |
| a) 跨牆 | | | | a) Muro; | | | |
| b) 跳遠 | | | | b) Salto em comprimento; | | | |
| c) 走架空橫樑 | | | | c) Passagem superior do Pórtico; | | | |
| d) 引體上升 | | | | d) Flexões de braços; | | | |
| e) 仰臥起坐(腹部測試) | | | | e) Flexões de tronco à frente (abdominais); | | | |

- f) 掌上壓
g) 跳高
h) 80公尺
i) “谷巴” 測試
j) 放棄

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百七十二條之規定，投考者可自本名單公布之日起計五日內向保安司司長提起上訴。

二零一八年三月二十二日於治安警察局

典試委員會：

主席：副警務總長 李日明

委員：警司 梁志偉

副警司 余勝超

(是項刊登費用為 \$11,650.00)

- f) Extensão de braços;
g) Salto em altura;
h) 80 metros;
i) Teste «Cooper»;
j) Desistência.

Nos termos definidos no artigo 172.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de cinco dias, contados da data da sua publicação, para o Ex.º Senhor Secretário para a Segurança.

Corpo de Polícia da Segurança Pública, aos 22 de Março de 2018.

O Júri:

Presidente: Lei Iat Meng, subintendente.

Vogais: Leong Chi Wai, comissário; e

U Seng Chio, subcomissário.

(Custo desta publicação \$ 11 650,00)

衛生局

名單

根據二零一七年八月二日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》內，刊登有關診療範疇同等學歷——圖示記錄範疇考試之通告。現公佈考試成績如下：

A. 聽力學

| | |
|----------|-------|
| 合格投考人： | 分 |
| 賴婉彤..... | 96.25 |

經十二月十三日第110/99/M號法令核准之《行政訴訟法典》第二十五條第二款之規定，任一利害關係人可就本批示提起司法上訴。

(經二零一八年三月十五日衛生局局長的批示確認)

二零一八年三月十四日於衛生局

診療範疇同等學歷審查委員會：

主席：澳門理工學院高等衛生學校教授 唐海誼

成員：高等教育輔助辦公室代表 何可寧

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Ao abrigo do aviso da prova de equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área de registografia, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 31, II Série, de 2 de Agosto de 2017, torna-se pública a lista classificativa da prova de equiparação:

A. Audiologia

| | |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Lai Un Tong | 96,25 |

Do presente despacho pode qualquer interessado recorrer contenciosamente nos termos do n.º 2 do artigo 25.º do Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

(Homologada por despacho do director dos Serviços, de 15 de Março de 2018).

Serviços de Saúde, aos 14 de Março de 2018.

A Comissão para a Equiparação de Habilitações na área do diagnóstico e terapêutica:

Presidente: Tong Hoi Yee, Professor da Escola Superior de Saúde do Instituto Politécnico de Macau.

Vogais: Ho Ho Neng, representante do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior;

衛生局首席顧問診療技術員 Noronha, António Joaquim

Noronha, António Joaquim, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal dos Serviços de Saúde;

衛生局顧問診療技術員 陳志成

Chan Chi Seng, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor dos Serviços de Saúde;

衛生局首席診療技術員 容潤邦

Iung Ion Pong, técnico de diagnóstico e terapêutica principal dos Serviços de Saúde; e

衛生局首席診療技術員 吳健豪

Ng Kin Hou, técnico de diagnóstico e terapêutica principal dos Serviços de Saúde.

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

公告

(開考編號: 00717/02-AUX.ENF)

為填補衛生局護理助理員職程第一職階二等護理助理員編制內十二個職缺及以行政任用合同制度填補的三十四個職缺, 以及填補開考有效期屆滿前此部門出現的職缺, 經二零一八年一月三日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈, 投考人確定名單已張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處(位於仁伯爵綜合醫院內), 並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>), 以供查閱。

二零一八年三月十九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

茲特公告, 有關公佈於二零一八年二月二十八日第九期《澳門特別行政區公報》第二組的第8/P/18號公開招標“向衛生局提供電梯維修保養服務”, 招標實體已按照招標方案第三點的規定作出解答, 並將之附於投標案卷內。

投標者可於辦公時間內前往位於澳門加思欄馬路五號一樓衛生局物資供應暨管理處查閱上述的解答。有關資料亦可透過衛生局網頁(www.ssm.gov.mo)下載。

二零一八年三月二十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$754.00)

Anúncios

(Ref. do Concurso n.º 00717/02-AUX.ENF)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de doze lugares vagos no quadro, e trinta e quatro lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de auxiliar de enfermagem dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 3 de Janeiro de 2018.

Serviços de Saúde, aos 19 de Março de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Faz-se saber que no Concurso Público n.º 8/P/18 para a «Prestação de serviços de reparação e manutenção dos elevadores dos Serviços de Saúde», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 28 de Fevereiro de 2018, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 3.º do programa do concurso público pela entidade que o realiza e que foram juntos ao respectivo processo.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na Divisão de Aprovisionamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar, da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau, e também estão disponíveis no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Serviços de Saúde, aos 20 de Março de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程第一職階普通科醫生八缺，經二零一八年一月十七日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條和第二十二條，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條和第五十六條規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）和行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

二零一八年三月二十三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$852.00）

為填補衛生局編制內護士職程第一職階一級護士三十五缺，經二零一七年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考的通告。現根據經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條規定公佈，投考人確定名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一八年三月二十三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$783.00）

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e artigos 27.º e 56.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível nos *websites* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), bem como da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de médico geral, 1.º escalão, da carreira médica, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 3, II Série, de 17 de Janeiro de 2018.

Serviços de Saúde, aos 23 de Março de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de trinta e cinco lugares de enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, de 6 de Dezembro de 2017.

Serviços de Saúde, aos 23 de Março de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

教育暨青年局

公告

為填補教育暨青年局行政任用合同人員以下空缺，經於二零一七年十一月二十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式開考的通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncios

Faz-se público que se encontra afixado e pode ser consultado, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), o aviso sobre o local, data e hora da prova de conhecimentos relativa ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação

培訓》第二十七條第三款的規定，知識考試地點、日期及時間的通告，已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱。

第一職階教學助理員職程：

輔助教學工作——三缺（職位編號：AE01/2017）。

二零一八年三月二十日於教育暨青年局

局長 老柏生

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

為填補教育暨青年局2018年行政任用合同人員以下空缺，經於二零一七年十一月二十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式開考的通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十五條第三款的規定，筆試（知識考試第一階段）成績名單已張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱。

第一職階中學教育一級教師職程：

——學科領域：數學——一缺（職位編號：DS04/2017）

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程：

——中文範疇——五缺（職位編號：DP06/2017）

二零一八年三月二十三日於教育暨青年局

局長 老柏生

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 22 de Novembro de 2017, nos termos do artigo 27.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Carreira de auxiliar de ensino, 1.º escalão:

— Apoio ao trabalho pedagógico — três lugares (Número de referência: AE01/2017).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 20 de Março de 2018.

A Directora dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), as listas classificativas da prova escrita (1.ª fase das provas de conhecimentos) relativa ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, para o ano de 2018, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 22 de Novembro de 2017, nos termos do artigo 35.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017:

Carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão:

— Área disciplinar: matemática — um lugar (Número de referência: DS04/2017).

Carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão:

— Área de língua chinesa — cinco lugares (Número de referência: DP06/2017).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 23 de Março de 2018.

O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

文化局

名單

2016-IC-T-PLA-1

為填補文化局行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員（項目策劃及管理範疇）一缺，經於二零一六年十一月二十三

INSTITUTO CULTURAL

Listas

2016-IC-T-PLA-1

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de pla-

日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式

進行普通對外入職開考之開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

| 名次 | 姓名 | 最後成績 |
|------|-----|-----------|
| 1.º | 周雅媚 | 69.83 |
| 2.º | 蔡嘉韻 | 68.80 |
| 3.º | 黎亨利 | 68.50 |
| 4.º | 丘蔓琪 | 65.47 |
| 5.º | 張芮筠 | 65.30 |
| 6.º | 黃嘉寧 | 64.67 |
| 7.º | 羅俊豪 | 64.17 |
| 8.º | 簡詠喜 | 64.00 |
| 9.º | 曾家文 | 62.87 |
| 10.º | 呂維達 | 62.10 |
| 11.º | 楊文婷 | 61.67 (a) |
| 12.º | 鄧肇邦 | 61.67 (a) |
| 13.º | 何家濠 | 61.37 |
| 14.º | 黃武星 | 60.97 |
| 15.º | 何振東 | 59.90 |
| 16.º | 黃章瑜 | 59.63 |
| 17.º | 楊樂欣 | 58.87 |
| 18.º | 黃靜怡 | 58.80 |
| 19.º | 黃曉彤 | 58.67 |
| 20.º | 林錦漢 | 58.53 |
| 21.º | 曾潔儀 | 57.67 |
| 22.º | 李志德 | 57.43 |
| 23.º | 李靖君 | 57.30 |
| 24.º | 馮巧怡 | 56.93 |
| 25.º | 劉詩韻 | 56.90 |
| 26.º | 張世龍 | 56.33 |
| 27.º | 鄭春榕 | 55.63 |
| 28.º | 黃穎芝 | 54.93 |
| 29.º | 陳禮莎 | 54.80 |
| 30.º | 李旭彤 | 54.34 |
| 31.º | 許濠玲 | 54.00 (a) |
| 32.º | 洪麗鑽 | 54.00 (a) |
| 33.º | 陳靜 | 53.43 |
| 34.º | 陸珮慈 | 52.63 |
| 35.º | 鄭嘉儀 | 52.53 |
| 36.º | 黃婉盈 | 51.97 |

neamento e gestão de actividades, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2016:

Candidatos aprovados:

| Ordem | Nome | Classificação final |
|-------|-----------------|---------------------|
| 1.º | Zhou Yamei | 69,83 |
| 2.º | Choi Ka Wan | 68,80 |
| 3.º | Li Tingli | 68,50 |
| 4.º | Yau Man Kei | 65,47 |
| 5.º | Cheong Ioi Kuan | 65,30 |
| 6.º | Wong Ka Neng | 64,67 |
| 7.º | Lo Chon Hou | 64,17 |
| 8.º | Kan Weng Hei | 64,00 |
| 9.º | Chang Ka Man | 62,87 |
| 10.º | Lu Wai Tat | 62,10 |
| 11.º | Ieong Man Teng | 61,67 (a) |
| 12.º | Tang Siu Pong | 61,67 (a) |
| 13.º | Ho Ka Hou Luis | 61,37 |
| 14.º | Wong Mou Seng | 60,97 |
| 15.º | Ho Chan Tong | 59,90 |
| 16.º | Wong Cheong U | 59,63 |
| 17.º | Yeung Lok Yan | 58,87 |
| 18.º | Wong Cheng I | 58,80 |
| 19.º | Wong Hio Tong | 58,67 |
| 20.º | Lam Kam Hon | 58,53 |
| 21.º | Chang Kit I | 57,67 |
| 22.º | Lei Chi Tak | 57,43 |
| 23.º | Lei Cheng Kuan | 57,30 |
| 24.º | Fong Hao I | 56,93 |
| 25.º | Lao Si Wan | 56,90 |
| 26.º | Cheung Sai Long | 56,33 |
| 27.º | Kuong Chon Iong | 55,63 |
| 28.º | Wong Weng Chi | 54,93 |
| 29.º | Chan Lai Sa | 54,80 |
| 30.º | Lei Iok Tong | 54,34 |
| 31.º | Hoi Hou Leng | 54,00 (a) |
| 32.º | Hong Lai Chun | 54,00 (a) |
| 33.º | Chan Cheng | 53,43 |
| 34.º | Lok Pui Chi | 52,63 |
| 35.º | Cheng Ka I | 52,53 |
| 36.º | Wong Un Ieng | 51,97 |

| 名次 | 姓名 | 最後成績 | Ordem | Nome | Classificação final |
|------|-----------|-------|-------|----------------------|---------------------|
| 37.º | 庄愛芳 | 51.23 | | | |
| 38.º | 李家倩 | 51.07 | 37.º | Chong Oi Fong | 51,23 |
| 39.º | 張栩琳 | 51.00 | 38.º | Lei Ka Sin | 51,07 |
| | | | 39.º | Cheong Hoi Lam | 51,00 |

(a) 得分相同，按第23/2011號行政法規第二十六條的規定。

備註：

1) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

a) 因缺席知識考試被除名的投考人：211名；

b) 因缺席專業面試被除名的投考人：3名。

2) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

因知識考試得分低於50分被淘汰的投考人：77名。

3) 因在答題卷上簽名被除名的投考人：2名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長二零一八年三月十三日的批示認可)

二零一八年三月一日於文化局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 何嘉榮

正選委員：一等高級技術員 何鴻斌

顧問高級技術員 黃琮娥

2016-IC-T-AV-1

為填補文化局行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員(視覺藝術策劃範疇)一缺，經於二零一六年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考之開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

| 名次 | 姓名 | 最後成績 |
|-----|-----------|-------|
| 1.º | 梁國輝 | 66.13 |

(a) Igualdade de classificação, preferência nos termos do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Notas:

1. Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

a) Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 211 candidatos;

b) Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 3 candidatos.

2. Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Excluídos por terem obtido na prova de conhecimentos classificação inferior a 50 valores: 77 candidatos.

3. Excluídos por terem assinado na folha de resposta: 2 candidatos.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Março de 2018).

Instituto Cultural, 1 de Março de 2018.

O Júri:

Presidente: Ho Ka Weng, técnico superior principal.

Vogais efectivos: Ho Hong Pan, técnico superior de 1.ª classe; e

Wong Keng Ngo, técnica superior assessora.

2016-IC-T-AV-1

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de artes visuais, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2016:

Candidatos aprovados:

| Ordem | Nome | Classificação final |
|-------|----------------------|---------------------|
| 1.º | Leong Kuok Fai | 66,13 |

| 名次 | 姓名 | 最後成績 | Ordem | Nome | Classificação final |
|------|----------|-------|-------|----------------------|---------------------|
| 2.º | 劉芷蕎..... | 64.00 | 2.º | Lao Chi Kio..... | 64,00 |
| 3.º | 歐陽富..... | 62.40 | 3.º | Ao Ieong Fu..... | 62,40 |
| 4.º | 李綺芬..... | 61.50 | 4.º | Lei I Fan..... | 61,50 |
| 5.º | 鄭嘉儀..... | 56.67 | 5.º | Cheng Ka I..... | 56,67 |
| 6.º | 李展翹..... | 56.33 | 6.º | Lei Chin Kio..... | 56,33 |
| 7.º | 黃斯婷..... | 56.07 | 7.º | Wong Si Teng..... | 56,07 |
| 8.º | 張芮筠..... | 54.33 | 8.º | Cheong Ioi Kuan..... | 54,33 |
| 9.º | 李亮希..... | 53.83 | 9.º | Lei Leong Hei..... | 53,83 |
| 10.º | 陳晏昂..... | 50.30 | 10.º | Chan An Ngong..... | 50,30 |

備註：

1) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

a) 因缺席知識考試被除名的投考人：28名；

b) 因缺席專業面試被除名的投考人：5名。

2) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

a) 因知識考試得分低於50分被淘汰的投考人：35名；

b) 因最後成績得分低於50分被淘汰的投考人：10名。

3) 因在答題卷上簽名被除名的投考人：3名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長二零一八年三月十二日的批示認可)

二零一八年二月二十六日於文化局

典試委員會：

代主席：一等高級技術員 簡佩茵

正選委員：顧問高級技術員 林偉業

候補委員：特級技術員 張燕芳

(是項刊登費用為 \$6,830.00)

Notas:

1. Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

a) Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 28 candidatos;

b) Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 5 candidatos.

2. Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

a) Excluídos por terem obtido na prova de conhecimentos classificação inferior a 50 valores: 35 candidatos;

b) Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 10 candidatos.

3. Excluídos por terem assinado na folha de resposta: 3 candidatos.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Março de 2018).

Instituto Cultural, aos 26 de Fevereiro de 2018.

O Júri:

Presidente, substituto: Kan Pui Ian, técnica superior de 1.^a classe.

Vogal efectivo: Lam Vai Ip, técnico superior assessor.

Vogal suplente: Cheong In Fong, técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 6 830,00)

通告

文化局為招聘行政任用合同第一職階中學教育一級教師職程一缺（學科領域：音樂），經於二零一七年十一月二十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行對外開考的開考通告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第三款的規定公佈，本局定於二零一八年四月十四日上午九時三十分為准考人舉行知識考試第一部分（筆試），時間為三小時，以及於二零一八年四月十五日下午二時三十分舉行知識考試第二部分（專業技能實踐考試），時間為四十分鐘。考試地點如下：

——知識考試第一部分（筆試）：澳門新口岸冼星海大馬路——澳門回歸賀禮陳列館地下藝術工作室；

——知識考試第二部分（專業技能實踐考試）：澳門高士德大馬路14-16號——澳門演藝學院禮堂。

與准考人有關的其他資訊，將於二零一八年三月二十八日張貼於澳門塔石廣場文化局大樓。准考人可於辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）查閱。

二零一八年三月二十二日於文化局

局長 穆欣欣

（是項刊登費用為 \$1,498.00）

Aviso

Torna-se público, nos termos do n.º 3 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para os candidatos admitidos ao concurso externo, de prestação de provas, para preenchimento de um lugar da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão (área disciplinar: música), em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 22 de Novembro de 2017, que a primeira fase da prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de três horas e realizar-se-á no dia 14 de Abril de 2018, às 9,30 horas, e que a segunda fase da prova de conhecimentos (prova prática de aptidão vocacional específica) terá a duração de 40 minutos e realizar-se-á no dia 15 de Abril de 2018, às 14,30 horas, nos seguintes locais:

— Prova escrita: Museu das Ofertas sobre a Transferência de Soberania de Macau (Quadrado de Arte, r/c do HGM), Avenida Xian Xing Hai, s/n, NAPE, Macau;

— Prova prática de aptidão vocacional específica: Auditório do Conservatório de Macau, Avenida de Horta e Costa, n.ºs 14-16, Macau.

Mais se informa que serão afixadas no dia 28 de Março de 2018, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, outras informações de interesse para os candidatos, as quais podem ser consultadas no local dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), bem como na página electrónica deste Instituto — <http://www.icm.gov.mo>.

Instituto Cultural, aos 22 de Março de 2018.

A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

社會工作局**公告**

聖若瑟托兒所裝修承攬工程
公開招標

1. 招標實體：社會工作局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門倫敦街16號環宇豪庭地面層“P R/C”及三樓單位。
4. 承攬工程目的：在施工地點進行裝修工程。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL**Anúncio**

Concurso público para a empreitada da obra
de remodelação da Creche de São José

1. Entidade que põe a obra a concurso: Instituto de Acção Social (IAS).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Rua de Londres n.º 16, Wan Yu Villas «P r/c» e 3.º andar, Macau.
4. Objecto da empreitada: obra de remodelação no local de execução da obra.

5. 最長施工期：150天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90天，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：澳門幣肆拾萬元正（\$400,000.00），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供（以社會工作局會計及出納組發出之憑單為準）。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部份支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：
- 地點：澳門西墳馬路6號社會工作局總部，行政及人力資源處。
- 截止日期及時間：二零一八年四月二十四日（星期二）中午十二時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：
- 地點：澳門區華利街10-24號新寶大廈一樓A。
- 社會工作局會議室。
- 日期及時間：二零一八年四月二十五日（星期三）上午九時三十分。
- 根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
14. 倘因颱風或不可抗力之原因引致澳門特別行政區的公共部門停止辦公，則原定的交標截止日期、公開開標日期及時間將相應地順延至緊接的第一個工作日。
15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期和時間、以及價格：
- 地點：澳門西墳馬路6號社會工作局總部，行政及人力資源處。
- 日期：自本公告公佈日起至公開招標截標日期及時間止。

5. Prazo máximo de execução: 150 dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: por série de preços.
8. Caução provisória: \$400 000,00 (quatrocentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais (é considerada prestada a caução provisória aquando da emissão da prova pela Equipa de Contabilidade e Tesouraria do IAS).
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
- Local:* Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau.
- Dia e hora limite:* 24 de Abril de 2018, 3.ª feira, até às 12,00 horas.
13. Local, dia e hora do acto público:
- Local:* Instituto de Acção Social, sito na Rua de Jorge Álvares, n.ºs 10-24, Edf. San Pou, 1.º andar A, Sala de Reunião, Macau.
- Data e hora:* 25 de Abril de 2018, 4.ª feira, pelas 9,30 horas.
- Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
14. No caso de não funcionamento dos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, por motivos de tufão ou de força maior, o fim do prazo para a entrega de propostas, assim como a hora e data para o acto público do concurso, são adiados para o primeiro dia útil imediatamente a seguir.
15. Local, dia, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:
- Local:* Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau.
- Data:* desde a data de publicação do presente anúncio até à data e hora limite para a entrega das propostas.

時間：辦公時間內。

於社會工作局行政及人力資源處可取得公開招標案卷副本，每份費用為澳門幣叁仟元正（\$3,000.00）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價：65%；

——合理工期：10%；

——施工計劃：10%；

a) 與工期之統一性；

b) 相互之間的連貫性及關鍵要徑；

——同類型之施工經驗及質量：10%；

——如最近五年內，競投公司或競投者本人沒有被法院或行政機關裁定曾聘用非法勞工、過職或過界勞工的記錄：5%。

17. 附加的說明文件：由二零一八年四月十二日至截標日止，投標者應前往澳門西墳馬路6號社會工作局總部，行政及人力資源處，了解是否有附加之說明文件。

二零一八年三月十九日於社會工作局

代局長 韓衛

（是項刊登費用為 \$4,215.00）

Hora: durante o horário de expediente.

Pode ser adquirida a cópia do processo na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos deste Instituto pelo preço de \$3 000,00 (três mil patacas) por cada exemplar.

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 65%;

— Prazo de execução razoável: 10%;

— Plano de trabalhos: 10%;

a) Coerência com o prazo;

b) Encadeamento e caminho crítico;

— Experiência e qualidade em obras semelhantes: 10%;

— Registo comprovativo de que os sócios da sociedade concorrente ou o próprio concorrente não tenham sido sentenciados pelo tribunal ou órgão administrativo, de terem empregado trabalhadores ilegais, contratado trabalhadores para o exercício de funções fora da empreitada ou não autorizados nos últimos cinco anos: 5%.

17. Documentos adicionais de esclarecimento: os concorrentes deverão comparecer na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, a partir de 12 de Abril de 2018 até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto de Acção Social, aos 19 de Março de 2018.

O Presidente do Instituto, substituto, *Hon Wai*.

(Custo desta publicação \$ 4 215,00)

體育局

公告

第10/ID/2018號公開招標

「招攬第65屆澳門格蘭披治大賽車——澳門GT盃冠名贊助」

根據行政程序法典第一百六十五條第二款、第一百七十條第一款及第一百七十六條，七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一八年三月十五日的批示，體育局現為第65屆澳門格蘭披治大賽車——澳門GT盃冠名贊助，代表判給人進行公開招攬程序。

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncios

Concurso Público n.º 10/ID/2018

«Angariação de patrocínio para a Taça GT Macau da 65.ª Edição do Grande Prémio de Macau»

Nos termos previstos nos artigos 165.º, n.º 2, 170.º, n.º 1, e 176.º do Código do Procedimento Administrativo, e 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Março de 2018, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público de angariação de patrocínio para a Taça GT Macau da 65.ª Edição do Grande Prémio de Macau.

有意之投標者可於本招攬公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或索取招攬案卷複印本一份。投標者亦可於體育局網頁(www.sport.gov.mo)下載區內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

講解會將定於二零一八年四月三日(星期二)上午十時正在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓會議室進行。倘上述講解會日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則上述講解會日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

遞交投標書的截止時間為二零一八年四月二十六日(星期四)中午十二時正，逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則上述遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育局總部。

開標將訂於二零一八年五月三日(星期四)上午九時三十分在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延，則開標的日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十日內有效。

第11/ID/2018號公開招標

「招攬第65屆澳門格蘭披治大賽車——澳門房車盃冠名贊助」

根據行政程序法典第一百六十五條第二款、第一百七十條第一款及第一百七十六條，七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一八年三月十五日的批示，

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados podem dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo. Pode ainda ser feita a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na área de *download* da página electrónica do Instituto do Desporto: www.sport.gov.mo.

Os interessados devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para a apresentação das propostas para tomarem conhecimento sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

A sessão de esclarecimento deste concurso público terá lugar no dia 3 de Abril de 2018, terça-feira, pelas 10,00 horas, na sala de reuniões do Edifício do Grande Prémio, sito na Avenida da Amizade n.º 207, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora da sessão de esclarecimento acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora estabelecidas para a sessão de esclarecimento serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 26 de Abril de 2018, quinta-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte. Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido.

O acto público do concurso terá lugar no dia 3 de Maio de 2018, quinta-feira, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público do concurso, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, ou em caso de adiamento da data e hora limites para a apresentação das propostas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.

Concurso Público n.º 11/ID/2018

«Angariação de patrocínio para a Taça de Carros de Turismo da 65.ª Edição do Grande Prémio de Macau»

Nos termos previstos nos artigos 165.º, n.º 2, 170.º, n.º 1, e 176.º do Código do Procedimento Administrativo, e 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assun-

體育局現為第65屆澳門格蘭披治大賽車——澳門房車盃冠名贊助，代表判給人進行公開招攬程序。

有意之投標者可於本招攬公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或索取招攬案卷複印本一份。投標者亦可於體育局網頁(www.sport.gov.mo)下載區內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

講解會將定於二零一八年四月三日(星期二)中午十二時正在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓會議室進行。倘上述講解會日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則上述講解會日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

遞交投標書的截止時間為二零一八年四月二十六日(星期四)中午十二時正，逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則上述遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育局總部。

開標將訂於二零一八年五月七日(星期一)上午九時三十分在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延，則開標的日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十日內有效。

二零一八年三月二十二日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$5,132.00)

tos Sociais e Cultura, de 15 de Março de 2018, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público de angariação de patrocínio para a Taça de Carros de Turismo da 65.ª Edição do Grande Prémio de Macau.

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados podem dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo. Pode ainda ser feita a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na área de *download* da página electrónica do Instituto do Desporto: www.sport.gov.mo.

Os interessados devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para a apresentação das propostas para tomarem conhecimento sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

A sessão de esclarecimento deste concurso público terá lugar no dia 3 de Abril de 2018, terça-feira, pelas 12,00 horas, na sala de reuniões do Edifício do Grande Prémio, sito na Avenida da Amizade n.º 207, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora da sessão de esclarecimento acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora estabelecidas para a sessão de esclarecimento serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 26 de Abril de 2018, quinta-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte. Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido.

O acto público do concurso terá lugar no dia 7 de Maio de 2018, segunda-feira, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público do concurso, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, ou em caso de adiamento da data e hora limites para a apresentação das propostas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 22 de Março de 2018.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 5 132,00)

第12/ID/2018號公開招標

Concurso Público n.º 12/ID/2018

「第E1號工程——為第65屆澳門格蘭披治大賽車安裝電力及壓縮空氣系統」

«Empreitada da Obra n.º E1 – Instalação de sistemas eléctricos e de ar comprimido para a 65.ª Edição do Grande Prémio de Macau»

1. 招標實體：體育局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門格蘭披治大賽車大樓、臨時停車場及東望洋賽道。
4. 承攬工程目的：安裝電力、電話通訊、起步燈及壓縮空氣系統及檢查/維修外港碼頭地下停車場之通風系統。
5. 最長施工期：遵照承攬規則內所列明的期限。
6. 投標書的有效期：由公開開標日起計九十日內有效。
7. 承攬類型：以總額承攬（而招標案卷總目錄附件IV——工程清單及單價表內所指的“如有需要”項目將以系列價金方式實量實度支付）。
8. 臨時擔保：\$400,000.00（澳門幣肆拾萬元正），以現金或支票存款（以體育基金為抬頭人）、法定銀行擔保或保險擔保（以體育基金為抬頭人）方式繳交。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 講解會：將訂於二零一八年四月十日（星期二），上午十時正在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓會議室進行。倘上述講解會時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則講解會順延至緊接之首個工作日的相同時間。
13. 遞交投標書的地點、日期及時間：
地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

1. Entidade que preside ao concurso: Instituto do Desporto.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Edifício do Grande Prémio de Macau, garagens provisórias e Circuito da Guia.
4. Objecto da empreitada: instalação dos sistemas eléctricos, de comunicação telefónica, das luzes de partida, de ar-comprimido e a manutenção/reparação do sistema de ventilação do silo de automóveis do Terminal Marítimo do Porto Exterior.
5. Prazo máximo de execução: seguir as datas limites constantes do caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global (os itens «Se necessários» mencionados no Anexo IV – Lista de quantidades e do preço unitário do Índice Geral do Processo do Concurso são retribuídos por série de preços através da medição das quantidades executadas).
8. Caução provisória: \$400 000,00 (quatrocentas mil) patacas, a prestar mediante depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do Fundo do Desporto), garantia bancária ou seguro-caução (emitida a favor do Fundo do Desporto) aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Sessão de esclarecimento: a sessão de esclarecimento terá lugar no dia 10 de Abril de 2018, terça-feira, pelas 10,00 horas, na sala de reuniões do Edifício do Grande Prémio de Macau, sito na Avenida da Amizade n.º 207, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora da sessão de esclarecimento acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a sessão de esclarecimento será adiada para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.
13. Local, dia e hora limite para a apresentação das propostas:
Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau.

截止日期及時間：二零一八年四月二十五日（星期三），中午十二時正。

倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則遞交投標書之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

日期及時間：二零一八年四月二十六日（星期四），上午九時三十分。

倘截標日期根據第13條被順延，又或上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條的規定，及對所提交之投標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其合法代表應出席開標。

15. 查閱案卷及取得案卷副本的地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

時間：辦公時間內（由上午九時正至下午一時正及下午二時三十分至下午五時三十分）。

可於體育局財政財產處購買公開招標案卷副本，每份價格為\$1,000.00（澳門幣壹仟元正）。

16. 評標標準及其所佔比重：

—— 工程價格：60%

—— 工期：5%

—— 工作計劃：15%

—— 同類型之施工經驗：15%

—— 工程使用的設備和材料：5%

17. 附加的說明文件：

在遞交投標書期限屆滿前，競投者應前往澳門羅理基博士大馬路818號體育局，以了解有否附加說明之文件。

Dia e hora limite: dia 25 de Abril de 2018, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

14. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau.

Dia e hora: dia 26 de Abril de 2018, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a apresentação das propostas de acordo com o mencionado no artigo 13.º ou em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público do concurso, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes legais devem estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da respectiva cópia:

Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau.

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas).

Na Divisão Financeira e Patrimonial do Instituto do Desporto, podem obter cópia do processo do concurso mediante o pagamento de \$ 1 000,00 (mil patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço da obra: 60%;

— Prazo de execução da obra: 5%;

— Plano de trabalhos: 15%;

— Experiência em obras semelhantes: 15%;

— Equipamentos e materiais a utilizar na obra: 5%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer no Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, até à data limite para a apresentação das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

二零一八年三月二十二日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$4,594.00)

Instituto do Desporto, aos 22 de Março de 2018.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 4 594,00)

高等教育輔助辦公室

公告

茲公佈，在為填補高等教育輔助辦公室編制內資訊範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員壹個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等技術輔導員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將高等教育輔助辦公室職務能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈七樓高等教育輔助辦公室（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本辦網頁（<http://www.gaes.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一八年三月二十日於高等教育輔助辦公室

代主任 曾冠雄

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

澳門大學

公告

(公開招標編號：PT/010/2018)

根據刊登於二零一八年一月三十一日第五期第二組《澳門特別行政區公報》副刊澳門大學通告內澳門大學校長之授權，現公佈下列之公開招標公告：

根據社會文化司司長於二零一八年三月十九日作出之批示，

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>) a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016), para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, de 6 de Dezembro de 2017: um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Gabinete, na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de informática.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 20 de Março de 2018.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Chang Kun Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncio

(Concurso Público n.º PT/010/2018)

No âmbito dos poderes delegados pelo reitor da Universidade de Macau, conforme aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, Suplemento, de 31 de Janeiro de 2018, publica-se o seguinte anúncio de concurso público:

De acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Março de 2018, encon-

為澳門大學提供環校穿梭巴士服務進行公開招標，提供服務的期間為二零一八年八月一日至二零二零年七月三十一日。

有意競投者可從二零一八年三月二十八日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零一八年四月四日下午三時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓三樓，3022室舉行，而實地視察亦將安排於當天講解會後進行。

截止遞交投標書日期為二零一八年四月十九日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣柒萬捌仟元正（\$78,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一八年四月二十日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室舉行。

二零一八年三月二十二日於澳門大學

副校長 高薇

(是項刊登費用為 \$2,075.00)

tra-se aberto o concurso público para a prestação de serviços de transporte com percurso circular no campus da Universidade de Macau, durante o período compreendido entre 1 de Agosto de 2018 e 31 de Julho de 2020.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de cem patacas (\$100,00) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 28 de Março de 2018, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspecionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá às 15,00 horas do dia 4 de Abril de 2018, na Sala 3022, 3.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, sendo a inspecção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 19 de Abril de 2018. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de setenta e oito mil patacas (\$78 000,00), feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 20 de Abril de 2018, na Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 22 de Março de 2018.

A Vice-reitora, *Kou Mei*.

(Custo desta publicação \$ 2 075,00)

旅遊學院

公告

第1/P/2018號公開招標

旅遊學院新教學酒店工程的設計和規劃服務

澳門特別行政區政府現公佈，根據社會文化司司長於二零一八年三月十九日作出的批示，為“旅遊學院新教學酒店工程的設計和規劃服務”進行公開招標。

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Anúncio

Concurso Público n.º 1/P/2018

Serviço de concepção e planeamento da obra de construção do novo hotel educacional do Instituto de Formação Turística

A Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho de S. Ex.ª o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Março de 2018, se encontra aberto o concurso público para o «Serviço de concepção e planeamento da obra de construção do novo hotel educacional do Instituto de Formação Turística».

1. 招標實體：旅遊學院。
2. 招標方式：公開招標。
3. 項目地點：氹仔徐日昇寅公馬路，旅遊學院氹仔校區，前澳門大學職員宿舍大樓。
4. 標的：為上述大樓改造為公寓式教學酒店提供工程的設計和規劃服務。
5. 標書有效期：由公開開標結束之日起計九十日，可按招標方案之規定延長。
6. 講解會：有意參加者可於二零一八年四月四日下午三時出席於旅遊學院氹仔校區展望樓禮堂舉行之講解會。
7. 參觀項目地點：講解會結束後，由學院人員帶領有意參加者到項目現場考察。
8. 承投類型：以總額承投。
9. 臨時擔保：\$94,000.00（澳門幣玖萬肆仟元正），得透過銀行擔保、保險擔保、本票或現金存款方式繳付。
10. 招標底價：不設底價。
11. 參加條件：
投標人必須同時符合以下條件：
 - 11.1 投標人須是土地工務運輸局註冊的編製工程計劃的自然人或法人。
 - 11.2 投標人為本項目組織的設計團隊中，必須包括下列人員，各人必須已經完成2018年度註冊續期並提供土地工務運輸局發出之相關證明；已向土地工務運輸局申請註冊續期但未完成有關手續者，亦須提供相關文件以茲證明。
 - 必須指定一名在澳門註冊達七年或以上的建築師擔當設計團隊的主管，負責領導及設計
 - 在澳門註冊達三年或以上的土木工程師
 - 在澳門註冊達三年或以上的電機工程師及
 - 在澳門註冊達三年或以上的機械工程師

1. Entidade por onde corre o concurso: Instituto de Formação Turística.
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Local do projecto: edifício residencial do pessoal da antiga Universidade de Macau, actual Campus do IFT na Taipa, Avenida Padre Tomás Pereira, S.N., Taipa.
4. Objecto do concurso: elaboração do projecto e serviços de consultoria para a renovação do supracitado edifício numa unidade de alojamento tipo apart-hotel educacional.
5. Prazo de validade das propostas: 90 (noventa) dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Sessão de esclarecimentos: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimentos que terá lugar às 15,00 horas do dia 4 de Abril de 2018, no auditório, no Edifício Progresso, no Campus do IFT na Taipa.
7. Visita ao local para o projecto e construção: após a conclusão da reunião, o pessoal do IFT mostrará o local da obra aos interessados.
8. Serviços: por preço global.
9. Caução provisória: \$94 000,00 (noventa e quatro mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, ordem de pagamento, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
10. Valor-base do concurso: inexistente.
11. Condições para o concurso:
A equipa do projecto concorrente deve atender às quatro condições abaixo listadas:
 - 11.1 Pessoas singulares ou colectivas inscritas na modalidade de elaboração dos projectos de obras na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT).
 - 11.2 Para se habilitar a ser seleccionada, a equipa do projecto concorrente deve incluir o seguinte pessoal, sendo que cada um deles deve ter cumprido os procedimentos de renovação da licença para 2018 e devem ser apresentados os relevantes certificados emitidos pela DSSOPT. Aqueles que apresentaram um pedido de renovação, mas ainda não completaram as formalidades, também devem fornecer os documentos relevantes como prova:
 - Arquitectos de Macau que devem estar certificados há sete anos ou mais, servindo também como o responsável ou instrutor do coordenador da equipa do projecto;
 - Engenheiros civis de Macau que devem estar certificados há três anos ou mais;
 - Engenheiros electrotécnicos de Macau que devem estar certificados há três anos ou mais; e
 - Engenheiros mecânicos de Macau que devem estar certificados há três anos ou mais.

11.3 設計團隊的主管必須在最近十年內，以建築師身份擁有至少三項建築設計經驗，每個項目設計面積不少於3,000平方米。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門望廈山旅遊學院啟思樓“出納及查詢處”。

截止日期及時間：二零一八年六月二十八日下午五時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門望廈山旅遊學院協力樓“禮堂”。

日期及時間：二零一八年六月二十九日早上十時正。

投標人應派代表出席開標儀式，以便提出倘有的聲明異議及/或對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清。倘由受權人代表出席，此受權人應遞交經認證獲授權的授權書。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期、時間及其他：

地點：澳門望廈山旅遊學院啟思樓“出納及查詢處”。

日期及時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日及時間，在辦公日辦公時間內。

其他：索取招標案卷副本每份價格為澳門幣壹佰元正（\$100.00），亦可從旅遊學院網頁（<http://www.ift.edu.mo>）內免費下載。

15. 延期：倘若因不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，則原定的講解會及參觀現場日期、截標日期及開標日期順延至緊接的第一個工作日相同時間。

16. 評標標準及其所佔比重：

——整體規劃及設計：50%

——投標價：30%

——設計經驗：20%

17. 附加說明文件：投標人有責任於投標截止時間前，前往澳門望廈山旅遊學院啟思樓“出納及查詢處”，查閱或索取倘有

11.3 O coordenador da equipa do projecto deve possuir experiência em projecto de arquitectura e decoração de pelo menos 3 projectos nos últimos 10 anos, sendo que cada projecto deverá ter pelo menos uma área de 3 000 metros quadrados.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: no balcão da Caixa e Informações, sito no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há, Macau.

Dia e hora limite: 17,00 horas do dia 28 de Junho de 2018.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Auditório do Edifício Equipa do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há, Macau.

Dia e hora: 10,00 horas do dia 29 de Junho de 2018.

Os concorrentes deverão fazer-se representar no acto público da abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta. Os representantes legais dos candidatos ao concurso poderão fazer-se representar por procurador, devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito.

14. Local, dia e horário para exame do processo e obtenção da cópia e outras observações:

Local: no balcão da Caixa e Informações, sito no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há, Macau.

Data e horário: dias úteis, dentro das horas de expediente, a contar da data de publicação do presente anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

Outras observações: podem adquirir-se exemplares do processo do concurso no balcão da Caixa e Informações, sito no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística ao preço de \$100 (cem patacas) por exemplar. As cópias podem ser também obtidas de forma gratuita, por descarregamento, através da página da *internet* do Instituto de Formação Turística (<http://www.ift.edu.mo>).

15. Adiantamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, a sessão de esclarecimentos, a visita ao local do projecto, o termo de entrega das propostas e a abertura das mesmas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

— Planeamento e projectos de arquitectura, decoração e engenharia: 50%;

— Melhor preço proposto: 30%;

— Experiência em projecto de arquitectura e decoração: 20%.

17. Junção de esclarecimentos: os concorrentes devem deslocar-se ao balcão da caixa e informações, sito no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há,

的附加說明文件；凡於旅遊學院網頁內下載各項公開招標相關資料者，有責任主動於投標截止時間前，每日登上欄內獲取更新、修正等附加資料。

二零一八年三月二十三日於旅遊學院

代院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$5,543.00)

Macau, a partir da data de publicação do presente anúncio e até ao prazo para entrega das propostas do concurso público, para consultarem os eventuais esclarecimentos adicionais. Os concorrentes que obtiveram informações do concurso através da página da *internet* do Instituto de Formação Turística, devem aceder diariamente à página para obter informações sobre eventuais actualizações e alterações do concurso, até à hora limite para a entrega das propostas.

Instituto de Formação Turística, aos 23 de Março de 2018.

A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 5 543,00)

學生福利基金

公告

2018/2019及2019/2020學校年度為非高等教育學生

提供保險服務

公開招標

1. 招標實體：學生福利基金。
2. 招標方式：公開招標。
3. 承投標的：為非高等教育學生提供保險服務。
4. 服務提供期：由二零一八年九月一日至二零二零年八月三十一日。
5. 投標書的有效期：由公開開標之日起計九十日，可按招標方案之規定延長。
6. 臨時擔保：\$165,600.00（澳門幣壹拾陸萬伍仟陸佰元正），以法定銀行擔保或以現金透過大西洋銀行存入學生福利基金賬戶（賬戶號碼：9003857873）。
7. 確定擔保：判給總金額的4%。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在澳門金融管理局登記，並獲得許可從事六月三十日第27/97/M號法令規定的保險項目表第三節內項目1——“（人身及工作）意外”及項目13——“一般民事責任”的保險公司均可參與本學生保險的招標。
10. 交標地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

截止日期及時間^(註1)：二零一八年四月二十五日中午十二時正。

FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

Anúncio

Concurso público para a aquisição de Seguro Escolar para os Alunos do Ensino Não Superior nos Anos Escolares de 2018/2019 e 2019/2020

1. Entidade adjudicante: Fundo de Acção Social Escolar.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto do concurso: aquisição de seguro escolar para os alunos do ensino não superior.
4. Período da prestação de serviços: 1 de Setembro de 2018 a 31 de Agosto de 2020.
5. Prazo de validade das propostas: é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Caução provisória: \$165 600,00 (cento e sessenta e cinco mil e seiscentas patacas), a prestar mediante garantia bancária aprovada nos termos legais ou depósito em numerário, à ordem do Fundo de Acção Social Escolar, no Banco Nacional Ultramarino (conta n.º 9003857873).
7. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: podem candidatar-se ao presente concurso de seguro escolar, as seguradoras registadas na Autoridade Monetária de Macau e que estejam autorizadas a operar o Ramo 1. «Acidentes (pessoais e de trabalho)» e o Ramo 13. «Responsabilidade Civil Geral», previstos na Secção III da Tabela de Ramos de Seguro, nos termos e ao abrigo do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Dia e hora limite ^(Nota 1): às 12,00 horas do dia 25 de Abril de 2018.

(註1)：倘因颱風或不可抗力力的原因，教育暨青年局於原定的截標日期及時間停止辦公，則交標的截止日期及時間順延至緊接的首個工作日的相同時間；而第11點原定的公開開標日期和時間亦因此順延至緊接截標的首個工作日的相同時間。

11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局的會議室；

日期及時間^(註2)：二零一八年四月二十六日上午十時正。

(註2)：倘因颱風或不可抗力力的原因，教育暨青年局於原定的公開開標日期及時間停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接的首個工作日的相同時間。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條之規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便於對其所提交的標書文件可能出現之疑問予以澄清。

12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期、時間及其他：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

日期：自本公告公佈日至公開開標日；

時間：辦公時間內；

其他：出示M/8（營業稅——徵稅憑單）副本、M/1（營業稅——開業/更改申報表）副本、公司印章（以上任一方式），及經適當登記後取得招標案卷副本。

13. 評標標準及其所佔比重：

——保險費用佔60%

——服務質素佔35%

- 保障內容15%
- 賠償程序10%
- 保費折扣/回贈5%
- 除外條款（不保事項）5%

——於澳門地區從事保險項目1——“（人身及工作）意外”及項目13——“一般民事責任”的經驗佔5%

(Nota 1): caso ocorra a suspensão dos serviços da DSEJ no dia e na hora limite originalmente determinados para a entrega das propostas, devido à ocorrência de tufão ou por motivos de força maior, o dia e a hora limite para a entrega das propostas serão adiados para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte. O dia e a hora do acto público do concurso originalmente estabelecidos no ponto 11 serão adiados para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte ao dia limite para a entrega das propostas.

11. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Sala de reuniões, na sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Dia e hora (Nota 2): às 10,00 horas do dia 26 de Abril de 2018.

(Nota 2): caso ocorra a suspensão dos serviços da DSEJ no dia e na hora originalmente determinados para o acto público do concurso, devido à ocorrência de tufão ou por motivos de força maior, o dia e a hora estabelecidos para o acto público do concurso serão adiados para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Em conformidade com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou os seus representantes legais devem estar presentes no acto público de abertura das propostas para esclarecer dúvidas que eventualmente surjam, relativas aos documentos constantes das suas propostas.

12. Local, dia e hora e outras observações para consulta do processo e obtenção da cópia:

Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Dia: a partir da data da publicação do presente anúncio e até ao dia do acto público do concurso.

Hora: dentro das horas de expediente.

Outras observações: os interessados podem obter a cópia do processo do concurso, mediante apresentação da cópia do modelo M/8 (Contribuição Industrial — Conhecimento de Cobrança), cópia do modelo M/1 (Contribuição Industrial — Declaração de Início de Actividade/Alterações) ou do carimbo da empresa (qualquer uma das formas referidas) e o devido registo.

13. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

— Prémio de seguro: 60%;

— Qualidade dos serviços: 35%;

• cobertura: 15%;

• processo de indemnização: 10%;

• desconto/reembolso de prémio: 5%;

• cláusulas excepcionais (as respeitantes a exclusões): 5%.

— Experiência nos «ramos de seguro» em Macau: Ramo 1. «Acidentes (pessoais e de trabalho)» e Ramo 13. «Responsabilidade Civil Geral»: 5%.

14. 附加說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標截標之時間為止，投標人應前往約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局查詢有否附加說明文件。

二零一八年三月二十二日於學生福利基金

行政管理委員會主席 老柏生（局長）

（是項刊登費用為 \$4,280.00）

14. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer na sede da DSEJ, na Avenida de D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar, a partir da data de publicação do presente anúncio até à data e hora limite para entrega das propostas do concurso público, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Fundo de Acção Social Escolar, aos 22 de Março de 2018.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Lou Pak Sang*, director.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

旅遊基金

通告

第1/CAFT/2018號決議

授予權限

根據六月六日第28/94/M號法令第四條第一款a)項，以及經第426/2009號行政長官批示重新公佈的經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第八十六條第二款及第八十七條的規定，旅遊基金行政管理委員會於二零一八年三月二十一日的會議上作出決議如下：

一、授予旅遊基金行政管理委員會主席文綺華及委員方丹妮批准出納活動範圍內的支付指令的權限，當前述成員不在或不能視事時，由其法定代任人行使該權限。

二、對於行使本決議所載授權而作出的行為，得提起必要訴願。

三、上述委員會主席及委員自二零一六年六月三十日起在本授權範圍內作出的一切行為，予以追認。

四、在不影響上款規定的情況下，本決議自公佈日起生效。

二零一八年三月二十一日於旅遊基金

行政管理委員會：

主席：文綺華

委員：程衛東

方丹妮

柯超航

（是項刊登費用為 \$1,674.00）

FUNDO DE TURISMO

Aviso

Deliberação n.º 1/CAFT/2018

Delegação de competências

O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, reunido em sessão no dia 21 de Março de 2018, deliberou, em harmonia com o disposto na alínea *a*) do n.º 1 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 28/94/M, de 6 de Junho, conjugado com o disposto no n.º 2 do artigo 86.º e no artigo 87.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, o seguinte:

1. É delegada na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, Maria Helena de Senna Fernandes e na sua vogal, Daniela de Souza Fão, a competência para a autorização de ordens de pagamento no âmbito das operações de tesouraria e, durante a ausência ou impedimento dos membros acima referidos, a respectiva competência será exercida pelos seus substitutos legais.

2. Dos actos praticados no exercício da delegação de competência constante da presente deliberação, cabe o recurso hierárquico necessário.

3. São ratificados todos os actos praticados pelas referidas presidente e vogal, no âmbito da competência ora delegada, desde 30 de Junho de 2016.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, a presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação.

O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, aos 21 de Março de 2018.

Presidente: Maria Helena de Senna Fernandes.

Vogais efectivos: Cheng Wai Tong;

Daniela de Souza Fão; e

O Chio Hong.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

教育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的九月一日第 54/GM/97 號批示，教育發展基金現公布二零一七年第四季度財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Educativo publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2017:

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|------------------------------------|---------------------------------|-------------------|
| 氹仔中葡學校家協進會 Associação para a Colaboração e Desenvolvimento da Relação entre a Escola e os Pais e da Escola Luso-Chinesa da Taipa | 19/12/2016 | \$ 11,100.00 | 註Observações a |
| | 18/4/2017 | \$ 35,107.40 | |
| | 13/12/2017 | \$ 7,674.60 | |
| 澳門濠江中學家長會 Associação de Pais da Escola Hou Kong de Macau | 18/4/2017 | \$ 228,759.00 | 註Observações a |
| | 13/12/2017 | \$ 7,750.00 | |
| 澳門勞工子弟學校家長會 Associação de Pais da Escola para Filhos e Irmãos dos Operários de Macau | 18/4/2017 | \$ 326,944.00 | 註Observações a |
| | 13/12/2017 | \$ 159,000.00 | |
| 高美士中葡中學家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Secundária Luso-Chinesa Luís Gonzaga Gomes | 19/12/2016 | \$ 12,760.00 | 註Observações a |
| | 18/4/2017 | \$ 57,817.70 | |
| | 13/12/2017 | \$ 21,400.00 | |
| 陳瑞祺永援中學家長教師會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Chan Sui Ki | 19/12/2016 | \$ 6,794.50 | 註Observações a |
| | 18/4/2017 | \$ 83,600.06 | |
| | 13/12/2017 | \$ 11,538.80 | |
| 二龍喉中葡小學家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Luso-Chinesa da Flora | 13/12/2017 | \$ 22,377.70 | 註Observações a |
| 鄭觀應公立學校家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Oficial Zheng Guanying | 18/4/2017 | \$ 48,708.60 | 註Observações a |
| | 13/12/2017 | \$ 14,952.80 | |
| 何東中葡小學家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa «Sir Robert Ho Tung» | 18/4/2017 | \$ 592.40 | 註Observações a |
| | 13/12/2017 | \$ 36,238.50 | |
| 澳門東南學校家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Tong Nam de Macau | 18/4/2017 | \$ 287,028.00 | 註Observações a |
| | 13/12/2017 | \$ 23,556.50 | |
| 澳門葡文學校學生家長協會 Associação de Pais e Encarregados de Educação dos Alunos da Escola Portuguesa de Macau | 18/4/2017 | \$ 61,900.00 | 註Observações a |
| | 13/12/2017 | \$ 91,600.00 | |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 路義士葡文幼稚園家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação dos Alunos do Jardim de Infância D. José da Costa Nunes | 18/4/2017 | \$ 39,948.10 | 註Observações a |
| 聖瑪沙利羅學校家長教師會 Associação de Pais e Professores da Escola Santa Maria Mazzarello | 18/4/2017 | \$ 78,699.80 | 註Observações a |
| 新華學校家長教師會 Associação de Pais e Professores da Escola Xin Hua | 19/12/2016 | \$ 44,357.20 | 註Observações a |
| | 18/4/2017 | \$ 225,271.90 | |
| | 13/12/2017 | \$ 48,900.00 | |
| 澳門粵華中學家長教師會 Associação de Pais e Professores do Colégio Yuet Wah de Macau | 19/12/2016 | \$ 4,600.00 | 註Observações a |
| | 18/4/2017 | \$ 72,927.50 | |
| | 13/12/2017 | \$ 67,100.00 | |
| 婦聯學校家長會 Associação dos Pais das Escolas Fu Lun | 19/12/2016 | \$ 22,116.70 | 註Observações a |
| | 13/12/2017 | \$ 1,708.90 | |
| 聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos | 29/5/2017 | \$ 59,500.00 | 資助設備購置。 Subsídio para obras de equipamentos. |
| | 28/12/2017 | \$ 128,700.00 | 註Observações b |
| 聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil Santo António | 5/6/2017 | \$ 10,750.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括特殊教育、促進校本的德育發展，以及家校合作。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo o ensino especial, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola e a cooperação entre famílias e escolas. |
| | 5/6/2017 | \$ 503,150.00 | 註Observações d |
| | 28/12/2017 | \$ 13,000.00 | 註Observações b |
| 啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição | 28/12/2017 | \$ 197,500.00 | 註Observações b |
| 星匯教育中心 Centro de Educação Shining Star | 28/12/2017 | \$ 61,600.00 | 註Observações b |
| 宣信教育中心 Centro de Educação Simpson | 7/12/2017 | \$ 1,741,050.00 | 資助2017/2018學年“校園新領域”校園適應學習計劃。 Subsídio para o plano «Aprendizagem Nova Escola» para apoiar os alunos na adaptação à vida escolar — 2017/2018. |
| | 21/12/2017 | \$ 17,935,200.00 | 資助工程設計與監理費用、工程及設備購置。 Subsídio para o projecto de reconstrução do edifício escolar, obras e equipamentos. |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|------------------------------------|---------------------------------|--|
| 鮑思高青年村機構 Centro de Formação Juvenil Dom Bosco | 6/9/2017 | \$ 2,000,000.00 | 資助改善工程。 Subsídio para as obras de melhoramento. |
| | 28/12/2017 | \$ 2,689,400.00 | 註Observações b |
| 澳門文化藝術教育中心 Centro Educacional de Cultura e Artes de Macau | 27/2/2017 | \$ 54,500.00 | 資助維修工程及購置設備。 Subsídio para obras de aquisição de equipa- mentos. |
| 張慧珊 Cheong Wai San | 31/3/2017 | \$ 680.00 | 資助2016/2017學校年度教學人員語文認證。 Subsídios para os Docentes participarem nos exames de credenciação das capacidades linguísticas do ano lectivo 2016/2017. |
| 聖公會中學（澳門） Colégio Anglicano de Macau | 4/7/2016 | \$ 38,890.00 | 註Observações c |
| | 5/6/2017 | \$ 1,095,400.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”， 包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、特殊教育、 葡語課程、學生考取語文及職業技能認證、 校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發 展、促進學生會的健康發展、資訊科技教育、教 學人員手提電腦、學校暑期活動資助計劃、促進 學生學習成功、學校暑期活動資助計劃，以及姐 妹學校交流計劃。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, o ensino especial, os cursos de português, a obtenção de credencia- ção das capacidades linguísticas e de compe- tência profissional pelos alunos, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura da es- cola, a promoção do desenvolvimento da edu- cação moral na própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, as tecnologias de informação e comu- nicção no ensino, o computador portátil para docentes, o plano do subsídio das actividades das férias de Verão das escolas e o plano de intercâmbio entre escolas geminadas. |
| | 5/6/2017 | \$ 2,340,250.00 | 註Observações d |
| | 28/12/2017 | \$ 1,991,700.00 | 註Observações b |
| 聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Chinesa | 4/7/2016 | \$ 30,980.00 | 註Observações c |
| | 4/7/2016 | \$ 15,600.00 | 註Observações e |
| | 5/6/2017 | \$ 3,220,000.00 | 註Observações d |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Chinesa | 5/6/2017 | \$ 988,450.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、學生考取語文及專業技能認證、促進學生學習成功、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展、資訊科技教育、教學人員手提電腦，以及家校合作。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as viagens de estudo ao continente, a obtenção da credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, os computadores portáteis dos docentes, e a cooperação entre famílias e escolas. |
| | 28/12/2017 | \$ 131,200.00 | 註Observações b |
| 聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Inglesa | 4/7/2016 | \$ 29,771.70 | 註Observações e |
| | 4/7/2016 | \$ 166,930.09 | 註Observações c |
| | 5/6/2017 | \$ 663,400.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、學生考取語文及專業技能認證、特殊教育、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展、學校暑期活動資助計劃。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as viagens de estudo ao continente, a obtenção da credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, a abertura das instalações escolares ao público, o ensino especial, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, as actividades de férias de Verão da escola. |
| | 5/6/2017 | \$ 3,413,800.00 | 註Observações d |
| | 28/12/2017 | \$ 242,200.00 | 註Observações b |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 聖若瑟教區中學（第一校） Colégio Diocesano de São José (1) | 5/6/2017 | \$ 219,200.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括葡語課程。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo os cursos de português. |
| | 5/6/2017 | \$ 1,534,000.00 | 註Observações d |
| | 28/12/2017 | \$ 84,000.00 | 註Observações b |
| 聖若瑟教區中學（第二、三校） Colégio Diocesano de São José (2 e 3) | 5/6/2017 | \$ 100,800.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括葡語課程及家校合作。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo os cursos de português, e a cooperação entre a família e a escola. |
| | 5/6/2017 | \$ 1,370,350.00 | 註Observações d |
| 聖若瑟教區中學（第四校） Colégio Diocesano de São José (4) | 5/6/2017 | \$ 443,800.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo a reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, a formação da própria escola, a aquisição de livros, jornais e publicações, e a contratação de pessoal especializado. |
| | 5/6/2017 | \$ 50,400.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括葡語課程。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo os cursos de português. |
| | 19/12/2017 | \$ 951,700.00 | 資助工程和設備購置。 Concessão do subsídio para obras de reparação do edifício escolar e aquisição de equipamentos. |
| 聖若瑟教區中學第六校（中文部） Colégio Diocesano de São José (6) (Secção Chinesa) | 11/10/2017 | \$ 1,707,250.00 | 註Observações d |
| | 11/10/2017 | \$ 322,250.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、促進校本的德育發展、家校合作、促進學生學習成功，以及學校上網資助。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cul- |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 聖若瑟教區中學第六校 (中文部) Colégio Diocesano de São José (6) (Secção Chinesa) | 11/10/2017 | | tura chinesa, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre famílias e escolas, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e os custos de acesso à internet para a escola. |
| | 13/12/2017 | \$ 4,357,300.00 | 資助購置資訊教育設備。 Concessão do subsídio para a aquisição do equipamento de informação e comunicação no ensino. |
| | 28/12/2017 | \$ 19,471,000.00 | 註Observações b |
| 聖若瑟教區中學第六校 (英文部) Colégio Diocesano de São José (6) (Secção Inglesa) | 11/10/2017 | \$ 24,100.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括校本培訓及圖書與報刊購置。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo a formação da própria escola, e a aquisição de livros, jornais e publicações. |
| 聖若瑟教區中學第五校 (中文部) Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Chinesa) | 4/7/2016 | \$ 4,572.00 | 註Observações c |
| | 5/6/2017 | \$ 4,817,350.00 | 註Observações d |
| | 5/6/2017 | \$ 139,900.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅及家校合作。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente e a cooperação entre famílias e escolas. |
| | 19/12/2017 | \$ 524,600.00 | 資助校本融合教育計劃。 Concessão do subsídio para a realização do plano do ensino inclusivo. |
| | 28/12/2017 | \$ 2,589,000.00 | 註Observações b |
| 聖若瑟教區中學第五校 (英文部) Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Inglesa) | 5/6/2017 | \$ 119,950.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅及促進校本的德育發展。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente e a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola. |
| | 5/6/2017 | \$ 2,704,350.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及中長期計劃。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 聖若瑟教區中學第五校(英文部) Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Inglesa) | 5/6/2017 | | ano escolar de 2017/2018, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, a reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, a formação da própria escola, a aquisição de livros, jornais e publicações, e o plano a médio e longo prazo. |
| 嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus | 5/6/2017 | \$ 1,967,000.00 | 註Observações d |
| | 5/6/2017 | \$ 270,500.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括促進校本的德育發展、資訊科技教育——教學人員手提電腦、資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, os computadores portáteis dos docentes, as tecnologias de informação e a comunicação no ensino. |
| | 29/9/2017 | \$ 730,500.00 | 資助搬遷及後加工程。 Subsídio para as obras de deslocalização e de obras suplementares. |
| | 13/12/2017 | \$ 851,600.00 | 資助臨時校舍工程——設計費。 Concessão do subsídio para as despesas com o projecto de reconstrução do temporário edifício escolar. |
| | 28/12/2017 | \$ 20,513,700.00 | 資助校舍重建工程——設計費及鑽探工程費。 Concessão do subsídio para despesas com o projecto de reconstrução e o projecto de perfuração do edifício escolar. |
| | 28/12/2017 | \$ 11,200.00 | 註Observações b |
| 嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus — Secção Inglesa | 4/7/2016 | \$ 144,924.08 | 註Observações c |
| | 4/7/2016 | \$ 141,740.00 | 註Observações e |
| | 5/6/2017 | \$ 1,032,350.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、資訊科技教育、姐妹學校交流資助計劃、促進校本的德育發展、橫琴參觀學習計劃、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功、促進學生會的健康發展、家校合作、訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as «viagens de estudo ao continente», a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus — Secção Inglesa | 5/6/2017 | | as tecnologias de informação e a comunicação no ensino, ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, o programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a cooperação entre a família e a escola, os computadores portáteis dos docentes e as tecnologias de informação e comunicação. |
| | 5/6/2017 | \$ 2,058,650.00 | 註Observações d |
| | 28/12/2017 | \$ 84,800.00 | 註Observações b |
| 嘉諾撒聖心中學(幼稚園) Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Jar- dim de Infância) | 13/12/2017 | \$ 9,277.50 | 註Observações a |
| | 19/12/2017 | \$ 19,500.00 | 資助開展2017/2018學年“學校發展計劃”，包括資訊科技教育。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as tecnologias de informação e comunicação no ensino. |
| | 19/12/2017 | \$ 623,500.00 | 資助開展2017/2018學年“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, a formação da própria escola, a aquisição a de livros, jornais e publicações, e a contratação de pessoal especializado. |
| | 28/12/2017 | \$ 492,700.00 | 註Observações b |
| 鮑思高粵華小學(中文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Chinesa) | 5/6/2017 | \$ 2,865,250.00 | 註Observações d |
| | 5/6/2017 | \$ 706,600.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、資訊科技教育、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|------------------------------------|---------------------------------|--|
| 鮑思高粵華小學 (中文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Chinesa) | 5/6/2017 | | própria escola, a promoção do desenvolvi- mento da educação moral na própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a cooperação entre a fa- mília e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, a promoção para o sucesso dos alunos na apre- ndizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar. |
| | 19/12/2017 | \$ 852,500.00 | 資助更換冷氣系統。 Subsídio para a substituição do sistema de ar condicionado. |
| | 28/12/2017 | \$ 1,176,300.00 | 註Observações b |
| 利瑪竇中學 (中學部) Colégio Mateus Ricci (Secundário) | 4/7/2016 | \$ 73,000.00 | 註Observações c |
| | 5/6/2017 | \$ 609,950.00 | 資助開展2017/2018學年“學校發展計劃”，包括 “認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文 化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德 育發展、家校合作、促進學生會的健康發展、資 訊科技教育、資訊科技教育——教學人員手提 電腦、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成 功。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cul- tura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a pro- moção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre a família e a escola, a promoção do desenvol- vimento saudável das associações de alunos, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, as tecnologias de informação e comunicação no ensino — os computadores portáteis dos docentes, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, e a promoção para o sucesso dos alunos na apre- ndizagem. |
| | 5/6/2017 | \$ 2,707,200.00 | 註Observações d |
| | 28/12/2017 | \$ 186,000.00 | 註Observações b |
| 陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki | 4/7/2016 | \$ 152,600.00 | 註Observações e |
| | 4/7/2016 | \$ 86,910.00 | 註Observações c |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|------------------------------------|---------------------------------|--|
| 陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki | 5/6/2017 | \$ 613,050.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、學生考取語文及專業技能認證、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、資訊科技教育、學校暑期活動資助計劃、科學實驗探究，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, o plano de experimentação e investigação científica, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar. |
| | 5/6/2017 | \$ 2,798,500.00 | 註Observações d |
| | 28/12/2017 | \$ 68,600.00 | 註Observações b |
| 陳瑞祺永援中學(分校) Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki Sucursal | 5/6/2017 | \$ 32,000.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展，以及家校合作。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre a família e a escola. |
| | 5/6/2017 | \$ 1,025,450.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括中長期計劃、校舍修葺與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo o plano a médio e a longo prazo, a reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, a formação da própria escola, a aquisição de livros, jornais e publicações, e a contratação de pessoal especializado. |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|------------------------------------|---------------------------------|--|
| 粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa) | 4/7/2016 | \$ 89,905.10 | 註Observações c |
| | 4/7/2016 | \$ 19,630.00 | 註Observações e |
| | 5/6/2017 | \$ 3,833,900.00 | 註Observações d |
| | 5/6/2017 | \$ 1,182,200.00 | <p>資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、開放校園設施、傳承中華文化、特殊教育、學生考取語文及職業技能認證、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、資訊科技教育、科學實驗探究計劃、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。</p> <p>Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a abertura das instalações escolares ao público, a transmissão da cultura chinesa, o ensino especial, a obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o plano de experimentação e investigação científica, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.</p> |
| 粵華英文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa) | 28/12/2017 | \$ 749,600.00 | 註Observações b |
| 粵華英文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa) | 4/7/2016 | \$ 148,548.30 | 註Observações c |
| 明愛學校 Escola Cáritas de Macau | 5/6/2017 | \$ 1,695,750.00 | <p>資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置、中/長期計劃、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。</p> <p>Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, a reparação do edifício escolar e a aquisição dos equipamentos, a formação da própria escola, a aquisição de livros, jornais e publicações, e a contratação de pessoal especializado.</p> |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|--|
| 明愛學校 Escola Cáritas de Macau | 5/6/2017 | 239,950.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括開放校園設施、特殊教育，以及資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a formação da própria escola, a aquisição de livros, jornais e publicações, e a contratação de pessoal especializado. |
| | 15/9/2017 | \$ 442,900.00 | 資助工程和設備購置。 Subsídio para as obras de reparação do edifício escolar e aquisição de equipamentos. |
| | 28/12/2017 | \$ 269,000.00 | 註Observações b |
| 澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau | 4/7/2016 | \$ 11,320.00 | 註Observações c |
| | 5/6/2017 | \$ 2,750,300.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括職業技術教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、開放校園設施、特殊教育、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、資訊科技教育、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2017/2018, incluindo o ensino técnico-profissional, as viagens de estudo ao continente, a abertura das instalações escolares ao público, o ensino especial, a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a cooperação entre famílias e escolas, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar. |
| | 5/6/2017 | \$ 4,644,400.00 | 註Observações d |
| | 28/12/2017 | \$ 688,000.00 | 註Observações b |
| 菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai | 4/7/2016 | \$ 44,270.00 | 註Observações c |
| | 4/7/2016 | \$ 34,000.00 | |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai | 5/6/2017 | \$ 1,016,350.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括學生考取語文及專業技能認證、傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校本語言學習及閱讀活動、促進學生學習成功、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、資訊科技教育、科學實驗探究計劃，以及學校暑期活動資助計劃。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, a transmissão da cultura chinesa, as viagens de estudo ao continente, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação, o plano de experimentação e investigação científica, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas. |
| | 5/6/2017 | \$ 5,201,700.00 | 註Observações d |
| | 28/12/2017 | \$ 32,900.00 | 註Observações b |
| 菜農子弟學校(灣景分校) Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal de Wan Keng) | 5/6/2017 | \$ 29,100.00 | 資助開展2017/2018學年“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、家校合作，以及資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino. |
| | 5/6/2017 | \$ 594,600.00 | 註Observações d |
| | 6/9/2017 | \$ 553,900.00 | 資助校舍滲漏修復工程。 Subsídio para as obras de reparação de fugas de água do edifício escolar. |
| | 28/12/2017 | \$ 54,700.00 | 註Observações b |
| 菜農子弟學校(分校) Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal) | 5/6/2017 | \$ 722,200.00 | 註Observações d |
| | 5/6/2017 | \$ 50,650.00 | 資助開展2017/2018學年“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、家校合作，以及資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino. |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|------------------------------------|---------------------------------|--|
| 澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau | 5/6/2017 | \$ 1,589,650.00 | 註Observações d |
| | 5/6/2017 | \$ 580,650.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、開放校園設施、特殊教育、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、資訊科技教育、教學人員手提電腦、學校暑期活動資助計劃，以及促進學生學習成功。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a abertura das instalações escolares ao público, o ensino especial, a transmissão da cultura chinesa, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, os computadores portáteis dos docentes, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, e a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem. |
| | 28/12/2017 | \$ 2,110,900.00 | 註Observações b |
| 協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial | 5/6/2017 | \$ 757,350.00 | 註Observações d |
| | 5/6/2017 | \$ 186,700.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre a família e a escola, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar. |
| | 28/12/2017 | \$ 213,600.00 | 註Observações b |
| 聖善學校 Escola Dom João Paulino | 5/6/2017 | \$ 163,200.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、特殊教育、傳承中華文化、促進校本的德育發展、資訊科技教育、教學人員手提電腦，以及促進學生學習成功。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, o ensino especial, a transmissão da cultura chinesa, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o computador portátil para docentes e a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem. |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 聖善學校 Escola Dom João Paulino | 5/6/2017 | \$ 900,950.00 | 註Observações d |
| | 28/12/2017 | \$ 65,200.00 | 註Observações b |
| 婦聯學校 Escola da Associação Geral das Mulheres de Macau | 5/6/2017 | \$ 734,750.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、開放校園設施、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展、家校合作、校本語言學習及閱讀活動、資訊科技教育，以及科學實驗探究計劃。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre a família e a escola, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar. |
| | 5/6/2017 | \$ 1,425,150.00 | 註Observações d |
| | 28/12/2017 | \$ 579,300.00 | 註Observações b |
| 聖家學校 Escola da Sagrada Família | 5/6/2017 | \$ 166,250.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進校本的德育發展、促進學生學習成功，以及家校合作。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, os computadores portáteis dos docentes, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem e a cooperação entre a família e a escola. |
| | 5/6/2017 | \$ 1,481,150.00 | 註Observações d |
| | 28/12/2017 | \$ 311,000.00 | 註Observações b |
| 聯合國學校 Escola das Nações | 5/6/2017 | \$ 1,343,750.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括特殊教育，以及促進校本的德育發展。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo o ensino especial e a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola. |
| | 5/6/2017 | \$ 98,750.00 | 註Observações d |
| | 28/12/2017 | \$ 80,900.00 | 註Observações b |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|------------------------------------|---------------------------------|--|
| 澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau | 4/7/2016 | \$ 37,050.00 | 註Observações e |
| | 4/7/2016 | \$ 29,627.90 | 註Observações c |
| | 4/7/2016 | \$ 7,000.00 | |
| | 5/6/2017 | \$ 785,700.00 | <p>資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、學生考取語文及職業技能認證、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、科學實驗探究計劃、促進學生學習成功、姐妹學校交流計劃，以及按校本需要的項目。</p> <p>Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, a obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura da escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a cooperação entre famílias e escolas, o plano de experimentação e investigação científica, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, o plano de intercâmbio entre escolas geminadas, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.</p> |
| | 5/6/2017 | \$ 3,085,000.00 | 註Observações d |
| | 29/9/2017 | \$ 7,954,000.00 | <p>校舍工程——設計費資助。</p> <p>Concessão do subsídio para as despesas com o projecto de expansão do edifício escolar.</p> |
| 聖瑪大肋納學校 Escola de Santa Madalena | 28/12/2017 | \$ 242,100.00 | 註Observações b |
| | 5/6/2017 | \$ 347,500.00 | <p>資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、資訊科技教育、特殊教育、教學人員手提電腦、促進學生學習成功，以及家校合作。</p> <p>Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as viagens de estudo ao continente, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o ensino</p> |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 聖瑪大肋納學校 Escola de Santa Madalena | 5/6/2017 | | especial, os computadores portáteis dos docentes, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem e a cooperação entre a família e a escola. |
| | 5/6/2017 | \$ 737,100.00 | 註Observações d |
| | 28/12/2017 | \$ 808,800.00 | 註Observações b |
| 聖瑪大肋納學校(分校) Escola de Santa Madalena (Sucursal) | 5/6/2017 | \$ 112,200.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、資訊科技教育、促進學生學習成功，以及學校上網費用（首次）。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar. |
| | 5/6/2017 | \$ 1,265,800.00 | 註Observações d |
| | 28/12/2017 | \$ 57,600.00 | 註Observações b |
| 聖德蘭學校 Escola de Santa Teresa do Menino Jesus | 5/6/2017 | \$ 1,360,950.00 | 註Observações d |
| | 5/6/2017 | \$ 218,550.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、科學實驗探究、教學人員手提電腦、促進學生學習成功及家校合作。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as viagens de estudo ao continente, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, plano de experimentação e investigação científica, os computadores portáteis dos docentes, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem e a cooperação entre a família e a escola. |
| | 28/12/2017 | \$ 902,700.00 | 註Observações b |
| 九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó | 5/6/2017 | \$ 135,900.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、資訊科技教育、促進學生學習成功、促進校本的德育發展，以及家校合作。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó | 5/6/2017 | | ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre a família e a escola. |
| | 5/6/2017 | \$ 635,900.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a reparação do edifício escolar e a aquisição dos equipamentos, a formação da própria escola, a aquisição de livros, jornais e publicações, e pessoal especializado. |
| | 7/12/2017 | \$ 1,167,100.00 | 資助2017/2018學年“促進學校發展津貼”額外資助（第一期）。 Subsídio para a promoção do desenvolvimento da escola de 2017/2018, ano lectivo (1.ª prestação). |
| | 28/12/2017 | \$ 306,400.00 | 註Observações b |
| 濠江中學附屬英才學校 Escola de Talentos Anexa à Escola Hou Kong | 7/7/2016 | \$ 8,700,000.00 | 資助“文化與科技、傳承與創新”四年計劃。 Subsídio para o plano de 4 anos de transmissão da cultura chinesa e tecnologias de informação e comunicação no ensino. |
| | 5/6/2017 | \$ 1,293,850.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、葡語課程、科學實驗探究計劃、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as viagens de estudo ao continente, os cursos de português, os computadores portáteis dos docentes, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, e a cooperação entre a família e a escola. |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 濠江中學附屬英才學校 Escola de Talentos Anexa à Escola Hou Kong | 5/6/2017 | \$ 28,400.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”的教學人員的專業發展。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, de desenvolvimento profissional do pessoal docente. |
| | 5/6/2017 | \$ 2,522,100.00 | 註Observações d |
| | 28/12/2017 | \$ 487,900.00 | 註Observações b |
| 雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versíglia | 5/6/2017 | \$ 180,550.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、特殊教育、傳承中華文化、促進校本的德育發展、家校合作，以及資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, o ensino especial, transmissão da cultura chinesa, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, a cooperação entre a família e a escola, e as tecnologias de informação e comunicação no ensino. |
| | 5/6/2017 | \$ 1,242,000.00 | 註Observações d |
| | 7/12/2017 | \$ 1,209,900.00 | 資助2017/2018學年“促進學校發展津貼”額外資助（第一期）。 Subsídio para a promoção do desenvolvimento da escola de 2017/2018, ano lectivo (1.ª prestação). |
| | 28/12/2017 | \$ 2,085,700.00 | 註Observações b |
| 澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau | 5/6/2017 | \$ 1,834,900.00 | 註Observações d |
| | 5/6/2017 | \$ 324,650.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、特殊教育、傳承中華文化、家校合作、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、以及資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo as «viagens de estudo ao continente», o ensino especial, a transmissão da cultura chinesa, a cooperação entre a família e a escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura da escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino. |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau | 5/6/2017 | \$ 3,127,850.00 | 註Observações d |
| | 5/6/2017 | \$ 912,550.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、特殊教育、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo as «viagens de estudo ao continente», o ensino especial, a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura da escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar. |
| | 28/12/2017 | \$ 7,500.00 | 註Observações b |
| | 28/12/2017 | \$ 159,800.00 | |
| 沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane | 5/6/2017 | \$ 276,650.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、開放校園設施、特殊教育、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育、教學人員手提電腦、促進學生學習成功、促進學生會的健康發展、學校暑期活動，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a abertura das instalações escolares ao público, o ensino especial, a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar. |
| | 5/6/2017 | \$ 1,456,750.00 | 註Observações d |
| | 28/12/2017 | \$ 536,900.00 | 註Observações b |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|------------------------------------|---------------------------------|--|
| 海星中學 Escola Estrela do Mar | 4/7/2016 | \$ 42,800.00 | 註Observações c |
| | 5/6/2017 | \$ 89,900.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、特殊教育、促進學生學習成功、促進校本的德育發展，以及家校合作。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, o ensino especial, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre a família e a escola. |
| | 5/6/2017 | \$ 512,000.00 | 註Observações d |
| | 5/6/2017 | \$ 1,883,150.00 | |
| | 5/6/2017 | \$ 700,450.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括開放校園設施、特殊教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅，以及職業技術教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a abertura das instalações escolares ao público, o ensino especial, as viagens de estudo ao continente, o ensino técnico-profissional. |
| 海星中學（夜間部） Escola Estrela do Mar (Nocturno) | 5/6/2017 | \$ 6,900.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括校本培訓。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a formação da própria escola. |
| 丞仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa | 5/6/2017 | \$ 3,994,800.00 | 註Observações d |
| | 5/6/2017 | \$ 274,150.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、學生考取語文及職業技能認證、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、促進學生學習成功、資訊科技教育，以及學校暑期活動資助計劃。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, a obtenção da credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos e pessoal docente, a |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|------------------------------------|---------------------------------|--|
| 氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa | 5/6/2017 | | promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas. |
| | 6/9/2017 | \$ 4,640,000.00 | 校舍擴建工程——設計費資助。 Despesas para o projecto de reconstrução do edifício escolar. |
| | 28/12/2017 | \$ 598,700.00 | 註Observações b |
| 氹仔坊眾學校(分校) Escola Fong Chong da Taipa (Sucursal) | 5/6/2017 | \$ 489,400.00 | 註Observações d |
| | 28/12/2017 | \$ 105,000.00 | 註Observações b |
| 福建學校 Escola Fukien | 5/6/2017 | \$ 1,891,600.00 | 註Observações d |
| | 5/6/2017 | \$ 296,900.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展、家校合作，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as viagens de estudo ao continente, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre a família e a escola, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar. |
| | 31/8/2017 | \$ 36,000.00 | 更換消防龍頭緊急工程。 Subsídio para a substituição urgente de equipamentos de combate a incêndio. |
| | 28/12/2017 | \$ 965,500.00 | 註Observações b |
| 下環浸會學校 Escola Ha Van Cham Vui | 5/6/2017 | \$ 418,000.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a reparação do edifício escolar e a aquisição dos equipamentos, a formação da própria escola, a aquisição de livros, jornais e publicações, e pessoal especializado. |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 下環浸會學校 Escola Ha Van Cham Vui | 5/6/2017 | \$ 49,100.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進校本的德育發展、家校合作。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, a cooperação entre a família e a escola. |
| | 28/12/2017 | \$ 503,700.00 | 註Observações b |
| 海暉學校 Escola Hoi Fai | 5/6/2017 | \$ 137,100.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、家校合作，以及教學人員手提電腦。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as «viagens de estudo ao continente», a cooperação entre a família e a escola, e os computadores portáteis dos docentes. |
| | 5/6/2017 | \$ 1,365,250.00 | 註Observações d |
| | 28/12/2017 | \$ 195,500.00 | 註Observações b |
| 濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário) | 5/6/2017 | \$ 138,700.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展，以及家校合作。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, e a cooperação entre a família. |
| | 5/6/2017 | \$ 1,057,900.00 | 註Observações d |
| | 28/12/2017 | \$ 75,200.00 | 註Observações b |
| 濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário) | 5/6/2017 | \$ 4,634,000.00 | 註Observações d |
| | 5/6/2017 | \$ 680,850.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、特殊教育、促進校本的德育發展、家校合作、科學實驗探究計劃、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動，以及促進學生會的健康發展。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, o ensino especial, a promoção |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário) | 5/6/2017 | | do desenvolvimento da educação moral para própria escola, a cooperação entre a família e a escola, o plano de experimentação e investigação científica, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, e a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos. |
| | 28/12/2017 | \$ 28,100.00 | 註Observações b |
| 濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário) | 5/6/2017 | \$ 3,208,400.00 | 註Observações d |
| | 5/6/2017 | \$ 1,641,000.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括特殊教育、葡語課程、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、開放校園設施、校本語言學習及閱讀活動、科學實驗探究計劃、促進學生學習成功、姐妹學校交流資助計劃、資訊科技教育、促進校本的德育發展、家校合作，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo o ensino especial, os cursos de português, as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, a abertura das instalações escolares ao público, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, o plano de experimentação e investigação científica, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, o plano de intercâmbio entre escolas geminadas, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre a família e a escola e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar. |
| | 13/11/2017 | \$ 5,594,300.00 | 資助資訊科技教育計劃。 Subsídio para o plano do desenvolvimento das Tecnologias de Informação e Comunicação no Ensino. |
| | 13/11/2017 | \$ 762,900.00 | 資助資訊科技教育延續計劃維持性開支費用 (2016/2017)。 Subsídio para financiamento dos custos de manutenção de Ensino de tecnologia de informação (2016/2017). |
| | 28/12/2017 | \$ 365,500.00 | 註Observações b |
| 青洲小學 Escola Ilha Verde | 5/6/2017 | \$ 1,437,500.00 | 註Observações d |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 青洲小學 Escola Ilha Verde | 5/6/2017 | \$ 143,550.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、開放校園設施、促進學生學習成功及資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a abertura ao público das instalações escolares, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem e as tecnologias de informação e a comunicação no ensino. |
| | 18/12/2017 | \$ 11,066,100.00 | 校舍擴建工程——設計費資助。 Despesas para o projecto de reconstrução do edifício escolar. |
| | 28/12/2017 | \$ 954,900.00 | 註Observações b |
| 澳門國際學校 Escola Internacional de Macau | 4/7/2016 | \$ 40,191.30 | 註Observações c |
| | 5/6/2017 | \$ 721,450.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、開放校園設施、特殊教育、傳承中華文化、姐妹學校交流計劃、促進學生會的健康發展、科學實驗探究、以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo «viagens de estudo ao continente», abertura das instalações escolares ao público, ensino especial, transmissão da cultura chinesa, Plano de intercâmbio entre escolas geminadas, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, plano de experimentação e investigação científica e, ainda outros itens necessários pela própria escola. |
| | 5/6/2017 | \$ 3,033,100.00 | 註Observações d |
| | 21/12/2017 | \$ 24,047,600.00 | 資助工程及設備購置。 Subsídio para obras e equipamentos. |
| | 28/12/2017 | \$ 391,300.00 | 註Observações b |
| 啟智學校 Escola Kai Chi | 5/6/2017 | \$ 950.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as tecnologias de informação e a comunicação no ensino. |
| | 5/6/2017 | \$ 618,050.00 | 註Observações d |
| | 28/12/2017 | \$ 2,000,600.00 | 註Observações b |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 教業中學 Escola Kao Yip | 5/6/2017 | \$ 2,507,650.00 | 註Observações d |
| | 5/6/2017 | \$ 835,900.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、促進學生學習成功、學校暑期活動資助計劃、姐妹學校交流計劃，以及資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura da escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a cooperação entre famílias e escolas, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, o plano do subsídio das actividades das férias de Verão das escolas, o plano de intercâmbio entre escolas geminadas, tecnologias de informação e comunicação no ensino. |
| | 20/10/2017 | \$ 336,100.00 | 資助工程及設備購置。 Subsídio para obras e equipamentos. |
| | 28/12/2017 | \$ 419,700.00 | 註Observações b |
| 教業中學附屬小學暨幼稚園分校 Escola Kao Yip (Primária e Pre-Primária) Sucursal | 5/6/2017 | \$ 143,150.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、姐妹學校交流計劃，以及學校暑期活動資助計劃。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura da escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre a família e a escola, o plano do subsídio das actividades da férias de Verão das escolas. |
| | 5/6/2017 | \$ 657,200.00 | 註Observações d |
| | 28/12/2017 | \$ 472,600.00 | 註Observações b |
| 教業中學（分校） Escola Kao Yip (Sucursal) | 5/6/2017 | \$ 382,450.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進學生會的健康發展、科學實驗探究計劃、家校合作、促進學生學習成功、學校暑期活動資助計劃，以及資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 教業中學(分校) Escola Kao Yip (Sucursal) | 5/6/2017 | | ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura da escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, o plano de experimentação e investigação científica, a cooperação entre famílias e escolas, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, o plano do subsídio das actividades das férias de Verão das escolas, as tecnologias de informação e comunicação no ensino. |
| | 5/6/2017 | \$ 1,438,500.00 | 註Observações d |
| | 28/12/2017 | \$ 118,300.00 | 註Observações b |
| 鏡平學校(小學部) Escola Keang Peng (Secção Primária) | 5/6/2017 | \$ 2,325,700.00 | 註Observações d |
| | 5/6/2017 | \$ 493,550.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育、科學實驗探究、促進學生學習成功、促進學生會的健康發展、學校暑期活動，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o plano de experimentação e a investigação científica, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar. |
| | 28/12/2017 | \$ 56,700.00 | 註Observações b |
| 鏡平學校(中學部) Escola Keang Peng (Secção Secundária) | 4/7/2016 | \$ 32,660.00 | 註Observações c |
| | 5/6/2017 | \$ 2,218,300.00 | 註Observações d |
| | 5/6/2017 | \$ 806,850.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“學以致用——校本應用課程”、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、學生考取語文及職業技能認證、校本語言學習及閱讀活 |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|---|--|---|
| 鏡平學校 (中學部) Escola Keang Peng (Secção Secundária) | 5/6/2017 | | <p>動、促進校本的德育發展、資訊科技教育、教學人員手提電腦、促進學生學習成功、促進學生會的健康發展、學校暑期活動，以及按校本需要的項目。</p> <p>Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo o currículo da aplicação da própria escola — a utilização dos conhecimentos aprendidos, as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, a obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, os computadores portáteis dos docentes, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.</p> |
| | 7/6/2017 | \$ 287,500.00 | 資助設備購置及安裝緊急工程。 Subsídio para as obras de reparação urgente e aquisição de equipamentos. |
| | 28/12/2017 | \$ 91,100.00 | 註Observações b |
| 廣大中學 Escola Kwong Tai | 4/7/2016 | \$ 112,350.00 | 註Observações c |
| | 5/6/2017 | \$ 582,450.00 | <p>資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“學以致用——校本應用課程”、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、開放校園設施、傳承中華文化、學生考取語文及職業技能認證、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育、科學實驗探究、促進學生學習成功、促進學生會的健康發展、學校暑期活動，以及按校本需要的項目。</p> <p>Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo o currículo da aplicação da própria escola — a utilização dos conhecimentos aprendidos, as viagens de estudo ao continente, a abertura das instalações escolares ao público, a transmissão da cultura chinesa, a obtenção de credenciação</p> |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|------------------------------------|---------------------------------|--|
| 廣大中學 Escola Kwong Tai | 5/6/2017 | | das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o plano de experimentação e a investigação científica, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar. |
| | 5/6/2017 | \$ 1,494,350.00 | 註Observações d |
| | 28/12/2017 | \$ 257,600.00 | 註Observações b |
| 廣大中學(分校) Escola Kwong Tai (Sucursal) | 5/6/2017 | \$ 483,100.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育、教學人員手提電腦、科學實驗探究、促進學生學習成功、促進學生會的健康發展，以及學校暑期活動。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a abertura das instalações escolares ao público, a transmissão da cultura chinesa, a obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, os computadores portáteis dos docentes, o plano de experimentação e investigação científica, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar. |
| | 5/6/2017 | \$ 1,173,950.00 | 註Observações d |
| | 28/12/2017 | \$ 7,600.00 | 註Observações b |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|------------------------------------|---------------------------------|--|
| 蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai | 5/6/2017 | \$ 146,800.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、家校合作、資訊科技教育——教學人員手提電腦、資訊科技教育——學生電腦、促進學生學習成功、學校暑期活動資助計劃、資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as «viagens de estudo ao continente», a cooperação entre a família e a escola, os computadores portáteis dos docentes, os computadores para alunos, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, as tecnologias de informação e comunicação no ensino. |
| | 5/6/2017 | \$ 1,531,950.00 | 註Observações d |
| | 28/12/2017 | \$ 230,400.00 | 註Observações b |
| 嶺南中學 Escola Ling Nam | 5/6/2017 | \$ 327,450.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、促進校本的德育發展、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功、資訊科技教育，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, e os itens necessários para o desenvolvimento escolar. |
| | 5/6/2017 | \$ 1,744,250.00 | 註Observações d |
| | 28/12/2017 | \$ 507,800.00 | 註Observações b |
| 化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima | 4/7/2016 | \$ 5,285.00 | 註Observações e |
| | 5/6/2017 | \$ 2,713,400.00 | 註Observações d |
| | 5/6/2017 | \$ 604,450.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、學生考取語文及專業技能認證、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展、學校暑期活動資助計劃、資訊科技教育、科學實驗探究、家校合作，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima | 5/6/2017 | | ano lectivo de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as viagens de estudo ao continente, a obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e competência profissional pelos alunos, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o plano de experimentação e investigação científica, a cooperação entre a família e a escola, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar. |
| | 13/12/2017 | \$ 1,636,400.00 | 資助工程及設備購置。 Concessão do subsídio para as obras de reparação do edifício escolar e a aquisição de equipamentos. |
| | 28/12/2017 | \$ 25,809,520.00 | 資助工程及工程監理費 (第五期)。 Subsídio para obras e despesas para a sua fiscalização (5.ª fase). |
| | 28/12/2017 | \$ 19,173,400.00 | 註Observações b |
| 勞工子弟學校 (幼稚園) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário) | 5/6/2017 | \$ 189,850.00 | 2017/2018學校年度“學校發展計劃”資助建議，包括傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、家校合作、姐妹學校交流計劃，以及按校本需要的項目。 Curso de formação do Plano de Desenvolvimento das Escolas para o ano lectivo 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a cooperação entre famílias e escolas, o plano de intercâmbio entre as escolas geminadas e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar. |
| | 5/6/2017 | \$ 1,194,000.00 | 註Observações d |
| | 28/12/2017 | \$ 1,748,500.00 | 註Observações b |
| 勞工子弟學校 (小學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário) | 5/6/2017 | \$ 726,400.00 | 2017/2018學校年度“學校發展計劃”資助建議，包括傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Curso de formação do Plano de Desenvolvimento das Escolas para o ano lectivo 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|------------------------------------|---------------------------------|--|
| 勞工子弟學校(小學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário) | 5/6/2017 | | viagens de estudo ao continente, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar. |
| | 5/6/2017 | \$ 2,404,900.00 | 註Observações d |
| | 28/12/2017 | \$ 509,000.00 | 註Observações b |
| 勞工子弟學校(中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário) | 4/7/2016 | \$ 1,990.80 | 註Observações c |
| | 5/6/2017 | \$ 5,176,900.00 | 2017/2018學校年度“學校發展計劃”資助建議，包括學生潛能發展計劃、中長期計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Curso de formação do Plano de Desenvolvimento das Escolas para o ano lectivo 2017/2018, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, a médio e a longo prazo, a reparação do edifício escolar e a aquisição dos equipamentos, a formação da própria escola, a aquisição de livros, jornais e publicações, e a contratação de pessoal especializado. |
| | 5/6/2017 | \$ 877,200.00 | 2017/2018學校年度“學校發展計劃”資助建議，包括“學以致用——校本應用課程”、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、葡語課程、學生考取語文及職業技能認證、傳承中華文化、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展。 Curso de formação do Plano de Desenvolvimento das Escolas para o ano lectivo 2017/2018, incluindo o currículo de aplicação da própria escola, as viagens de estudo ao continente, os cursos de português, a obtenção da credenciação das capacidades linguísticas e da competência profissional dos alunos, a transmissão da cultura chinesa, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos. |
| | 28/12/2017 | \$ 1,710,100.00 | 註Observações b |
| 澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau | 4/7/2016 | \$ 75,000.00 | 註Observações c |
| | 28/12/2017 | \$ 664,300.00 | 註Observações b |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 培道中學 Escola Pui Tou | 5/6/2017 | \$ 1,560,100.00 | 註Observações d |
| | 5/6/2017 | \$ 666,450.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“學以致用——校本應用課程”、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、科學實驗探究計劃、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功、姐妹學校交流計劃，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo o currículo da aplicação da própria escola — a utilização dos conhecimentos aprendidos, as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, o plano de experimentação e investigação científica, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, o plano de intercâmbio entre escolas geminadas, e outros itens necessários, para o desenvolvimento escolar. |
| | 28/12/2017 | \$ 52,700.00 | 註Observações b |
| 培道中學(南灣分校) Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande) | 5/6/2017 | \$ 1,255,500.00 | 註Observações d |
| | 5/6/2017 | \$ 414,050.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、資訊科技教育、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e os itens necessários para o desenvolvimento escolar. |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 培道中學（南灣分校） Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande) | 28/12/2017 | \$ 8,700.00 | 註Observações b |
| 培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária) | 5/6/2017 | \$ 197,600.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功、家校合作，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a cooperação entre a família e a escola, e os itens necessários para o desenvolvimento escolar. |
| | 5/6/2017 | \$ 733,900.00 | 註Observações d |
| | 28/12/2017 | \$ 4,800.00 | 註Observações b |
| 聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello | 5/6/2017 | \$ 859,000.00 | 註Observações d |
| | 5/6/2017 | \$ 111,100.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進校本的德育發展、資訊科技教育，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar. |
| | 28/12/2017 | \$ 387,800.00 | 註Observações b |
| 庇道學校 Escola São João de Brito | 5/6/2017 | \$ 144,100.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“學以致用——校本應用課程”、特殊教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、促進學生會的健康發展、科學實驗探究計劃，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo o currículo |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 庇道學校 Escola São João de Brito | 5/6/2017 | | de aplicação da própria escola – a utilização dos conhecimentos aprendidos, o ensino especial, o ensino técnico-profissional, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, a cooperação entre a família e a escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, e o plano de experimentação e investigação científica. |
| | 5/6/2017 | \$ 1,408,500.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, a reparação do edifício escolar e a aquisição dos equipamentos, a formação da própria escola, a aquisição de livros, jornais e publicações, e a contratação de pessoal especializado. |
| 庇道學校——英文部 Escola São João de Brito — Secção Inglesa | 5/6/2017 | \$ 277,550.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、特殊教育、學生考取語文及職業技能認證、校本語言學習及閱讀活動、家校合作、資訊科技教育、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, o ensino especial, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar. |
| | 5/6/2017 | \$ 508,450.00 | 註Observações d |
| 庇道學校(夜間部) Escola São João de Brito (Nocturno) | 5/6/2017 | \$ 83,650.00 | 註Observações d |
| | 5/6/2017 | \$ 118,000.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、促進校本的德育發展、資訊科技教育，以及促進學生學習成功。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|------------------------------------|---------------------------------|--|
| 庇道學校 (夜間部) Escola São João de Brito (Nocturno) | 5/6/2017 | | de estudo ao continente, o ensino especial, a obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar. |
| 聖保祿學校 Escola São Paulo | 4/7/2016 | \$ 48,930.00 | 註Observações c |
| | 5/6/2017 | \$ 8,118,150.00 | 2017/2018學校年度“學校發展計劃”資助建議，包括學生潛能發展計劃、中長期計劃、校舍修葺與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Curso de formação do Plano de Desenvolvimento das Escolas para o ano lectivo 2017/2018, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, plano a médio e a longo prazo, a reparação do edifício escolar e a aquisição dos equipamentos, a formação da própria escola, a aquisição de livros, jornais e publicações, e a contratação de pessoal especializado. |
| | 5/6/2017 | \$ 731,450.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、資訊科技教育、姐妹學校交流計劃，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, as tecnologias de informação e a comunicação no ensino, o plano de intercâmbio entre escolas geminadas, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar. |
| 創新中學 Escola Secundária Millennium | 4/7/2016 | \$ 13,000.00 | 註Observações e |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|--|
| 創新中學 Escola Secundária Millennium | 5/6/2017 | \$ 1,202,600.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括職業技術教育、學生考取語文及專業技能認證、傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、姐妹學校交流計劃、校本語言學習及閱讀活動、促進學生學習成功、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、資訊科技教育，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo o ensino técnico-profissional, a obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, a transmissão da cultura chinesa, as viagens de estudo ao continente, o plano de intercâmbio entre as escolas geminadas, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, as tecnologias de informação e comunicação no ensino e outros itens necessários para o desenvolvimento escolar. |
| | 5/6/2017 | \$ 980,850.00 | 註Observações d |
| 培正中學 Escola Secundária Pui Ching | 4/7/2016 | \$ 51,315.00 | 註Observações e |
| | 4/7/2016 | \$ 210,547.38 | 註Observações c |
| | 5/6/2017 | \$ 4,734,650.00 | 註Observações d |
| | 5/6/2017 | \$ 2,005,600.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“學以致用——校本應用課程”、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、開放校園設施、特殊教育、葡語課程、傳承中華文化、學生考取語文及職業技能認證、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育、教學人員手提電腦、科學實驗探究、促進學生學習成功、學校暑期活動，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo o currículo da aplicação da própria escola — a utilização dos conhecimentos aprendidos, as viagens de estudo ao continente, a abertura das instalações escolares ao público, o ensino especial, os cursos de português, a transmissão da cultura chinesa, a obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|------------------------------------|---------------------------------|--|
| 培正中學 Escola Secundária Pui Ching | 5/6/2017 | | pelos alunos, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, os computadores portáteis dos docentes, o plano de experimentação e investigação científica, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem e ainda, outros itens necessários para o desenvolvimento escolar. |
| | 24/11/2017 | \$ 25,000.00 | 資助購置設備。 Subsídio para aquisição de equipamentos. |
| | 28/12/2017 | \$ 187,300.00 | 註Observações b |
| 培華中學 Escola Secundária Pui Va | 5/6/2017 | \$ 2,237,800.00 | 註Observações d |
| | 5/6/2017 | \$ 2,197,550.00 | 2017/2018學校年度“學校發展計劃”資助建議，包括職業技術教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、促進學生學習成功、家校合作、科學實驗探究、資訊科技教育，以及按校本需要的項目。 Curso de formação do Plano de Desenvolvimento das Escolas para o ano lectivo 2017/2018, incluindo o ensino técnico-profissional, as viagens de estudo ao continente, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a cooperação entre famílias e escolas, o plano de experimentação e a investigação científica, as tecnologias de informação e a comunicação no ensino e ainda, outros itens necessários para o desenvolvimento escolar. |
| | 28/12/2017 | \$ 94,700.00 | 註Observações b |
| 培華中學附屬小學暨幼稚園 Escola Secundária Pui Va (Secção Primária e Infantil) | 5/6/2017 | \$ 1,274,200.00 | 註Observações d |
| | 5/6/2017 | \$ 466,800.00 | 2017/2018學校年度“學校發展計劃”資助建議，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、促進學生學習成功、資訊科技教育、科學實驗探究、教學人員手提電腦，以及按校本需要的項目。 Curso de formação do Plano de Desenvolvimento das Escolas para o ano lectivo 2017/2018, |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|------------------------------------|---------------------------------|--|
| 培華中學附屬小學暨幼稚園 Escola Secundária Pui Va (Secção Primária e Infantil) | 5/6/2017 | | incluindo as viagens de estudo ao continente, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a cooperação entre famílias e escolas, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, as tecnologias de informação e a comunicação no ensino, o plano de experimentação e investigação científica, os computadores portáteis dos docentes, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar. |
| | 28/12/2017 | \$ 118,200.00 | 註Observações b |
| 澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau | 5/6/2017 | \$ 1,058,400.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a reparação do edifício escolar e a aquisição dos equipamentos, a aquisição de livros, jornais e publicações, e pessoal especializado. |
| | 5/6/2017 | \$ 788,600.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括職業技術教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、促進學生學習成功，以及學校暑期活動資助計劃。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo o ensino técnico-profissional, as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem e o plano do subsídio das actividades das férias de Verão das escolas. |
| 澳門三育中學（英文部） Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa) | 4/7/2016 | \$ 11,650.00 | 註Observações c |
| | 5/6/2017 | \$ 1,690,450.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓，以及圖書與報刊購置。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e a reparação do edifício escolar e a aquisição dos equipamentos, a formação da própria escola e a aquisição de livros, jornais e publicações. |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 澳門三育中學 (英文部) Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa) | 5/6/2017 | \$ 2,085,800.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括職業技術教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、教學人員手提電腦、促進學生學習成功、學校暑期活動資助計劃、姐妹學校交流計劃，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo o ensino técnico-profissional, as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura da escola, o computador portátil para docentes, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, o plano do subsídio das actividades das férias de Verão das escolas, o plano de intercâmbio entre escolas geminadas e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar. |
| | 28/12/2017 | \$ 115,100.00 | 註Observações b |
| 澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau | 4/7/2016 | \$ 25,200.00 | 註Observações c |
| | 4/7/2016 | \$ 29,250.00 | 註Observações e |
| | 5/6/2017 | \$ 1,960,100.00 | 註Observações d |
| | 5/6/2017 | \$ 1,356,250.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”資助建議，包括職業技術教育、“學以致用——校本應用課程”、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、學生考取語文及職業技能認證、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、教學人員手提電腦，以及按校本需要的項目。 Curso de formação do Plano de Desenvolvimento das Escolas para o ano lectivo 2017/2018, incluindo o ensino técnico-profissional, o currículo de aplicação da própria escola, a utilização dos conhecimentos aprendidos, as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, a obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, os computadores portáteis dos docentes, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar. |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|------------------------------------|---------------------------------|--|
| 澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau | 1/8/2017 | \$ 2,238,300.00 | 資助幼兒教育課室工程。 Concessão do subsídio para as obras das salas do ensino infantil. |
| | 28/12/2017 | \$ 3,339,600.00 | 註Observações b |
| 澳門工聯職業技術中學(夜校) Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau (Nocturno) | 5/6/2017 | \$ 41,400.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”資助建議,包括校本培訓及圖書與報刊購置。 Curso de formação do Plano de Desenvolvimento das Escolas para o ano lectivo 2017/2018 incluindo formação da própria escola e a aquisição de livros, jornais e publicações. |
| | 5/6/2017 | \$ 1,179,150.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”資助建議,包括職業技術教育、“學以致用——校本應用課程”、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校本語言學習及閱讀活動,以及促進校本的德育發展。 Curso de formação do Plano de Desenvolvimento das Escolas para o ano lectivo 2017/2018, incluindo o ensino técnico-profissional, o currículo de aplicação da própria escola — a utilização dos conhecimentos aprendidos, as viagens de estudo ao continente, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, e a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola. |
| | 28/12/2017 | \$ 70,200.00 | 註Observações b |
| 商訓夜中學 Escola Seong Fan | 5/6/2017 | \$ 274,050.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”,包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、促進學生學習成功、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、校本語言學習及閱讀活動及資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola e as tecnologias de informação e comunicação no ensino. |
| | 5/6/2017 | \$ 1,116,400.00 | 註Observações d |
| | 28/12/2017 | \$ 209,100.00 | 註Observações b |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|------------------------------------|---------------------------------|--|
| 沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son | 5/6/2017 | \$ 8,800.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente. |
| | 5/6/2017 | \$ 437,900.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺與設備購置、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a reparação do edifício escolar e a aquisição dos equipamentos, a aquisição de livros, jornais e publicações, e pessoal especializado. |
| | 28/12/2017 | \$ 232,800.00 | 註Observações b |
| 德明學校 Escola Tak Meng | 5/6/2017 | \$ 32,800.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、學校暑期活動資助計劃、家校合作。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, a cooperação entre a família e a escola. |
| | 5/6/2017 | \$ 524,600.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展、學校暑期活動資助計劃、資訊科技教育、科學實驗探究、家校合作，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as viagens de estudo ao continente, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o plano de experimentação e investigação científica, a cooperação entre a família e a escola, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar. |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 東南學校 Escola Tong Nam | 5/6/2017 | \$ 662,750.00 | 註Observações d |
| | 5/6/2017 | \$ 37,650.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、家校合作，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a cooperação entre a família e a escola, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar. |
| | 28/12/2017 | \$ 12,200.00 | 註Observações b |
| 東南學校——中學部 Escola Tong Nam — Secundário | 4/7/2016 | \$ 41,940.00 | 註Observações c |
| | 5/6/2017 | \$ 1,507,350.00 | 註Observações d |
| | 5/6/2017 | \$ 283,450.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育、科學實驗探究、促進學生學習成功、促進學生會的健康發展、學校暑期活動，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o plano de experimentação e investigação científica, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar. |
| | 28/12/2017 | \$ 174,100.00 | 註Observações b |
| 同善堂中學(日校) Escola Tong Sin Tong (Diurno) | 4/7/2016 | \$ 39,000.00 | 註Observações c |
| | 4/7/2016 | \$ 89,140.00 | 註Observações c |
| | 5/6/2017 | \$ 608,000.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、學以致用——校本應用課程、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、學生考取語文及職業技能認證、促進校本的德育發展、校本語言學習及閱讀活動、促進學生學習成功、家 |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 同善堂中學(日校) Escola Tong Sin Tong (Diurno) | 5/6/2017 | | 校合作、學校暑期活動資助計劃、促進學生會的健康發展、科學實驗探究計劃，以及資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as viagens de estudo ao continente, a obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o plano de experimentação e investigação científica, a cooperação entre a família e a escola. |
| | 5/6/2017 | \$ 1,920,600.00 | 註Observações d |
| | 28/12/2017 | \$ 866,500.00 | 註Observações b |
| 同善堂中學成人教育 Escola Tong Sin Tong Educação de Adultos | 15/9/2017 | \$ 74,300.00 | 資助設備購置。 Subsídio para equipamentos. |
| 韓贊 Han Yun | 5/12/2016 | \$ 1,000.00 | 資助2016/2017學校年度教學人員語文認證。 Subsídios para os docentes participarem nos exames de credenciação das capacidades linguísticas do ano lectivo 2016/2017. |
| 慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição | 4/7/2016 | \$ 35,990.00 | 註Observações e |
| | 4/7/2016 | \$ 54,120.00 | 註Observações c |
| | 5/6/2017 | \$ 871,750.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“學以致用——校本應用課程”、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、學生考取語文及專業技能認證、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo o currículo de aplicação da própria escola a utilização dos conhecimentos aprendidos, as viagens de estudo ao continente, a obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição | 5/6/2017 | | da educação moral na própria escola, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar. |
| | 5/6/2017 | \$ 2,460,700.00 | 註Observações d |
| | 6/9/2017 | \$ 785,700.00 | 資助電力設備房搬遷工程。 Subsídios para os obras de mudança da sala de equipamentos eléctricos. |
| | 28/12/2017 | \$ 108,800.00 | 註Observações b |
| 魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância «D. José da Costa Nunes» | 5/6/2017 | \$ 181,000.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括資訊科技教育及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo as tecnologias de informação e comunicação no ensino e outros itens necessários da própria escola. |
| | 5/6/2017 | \$ 2,474,250.00 | 註Observações d |
| | 28/12/2017 | \$ 103,000.00 | 註Observações b |
| 同善堂中學附屬幼稚園 Jardim de Infância Anexa à Escola Tong Sin Tong | 5/6/2017 | \$ 1,300.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括家校合作。 Curso de formação do Plano de Desenvolvimento das Escolas para o ano lectivo 2017/2018, incluindo a cooperação entre famílias e escolas. |
| | 5/6/2017 | \$ 1,035,300.00 | 註Observações d |
| | 28/12/2017 | \$ 19,000.00 | 註Observações b |
| 明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas | 5/6/2017 | \$ 57,450.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括學校暑期活動資助計劃，以及家校合作。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, e a cooperação entre a família e a escola. |
| | 5/6/2017 | \$ 648,750.00 | 註Observações d |
| 梁錦球 Leong Kam Kao | 23/1/2017 | \$ 1,081.50 | 資助2016/2017學校年度教學人員語文認證。 Subsídios para os docentes participarem nos exames de credenciação das capacidades linguísticas do ano lectivo 2016/2017. |
| 澳門三育中學家教會（英文部） Macao Sam Yuk Middle School Parent-Teacher Association (English section) | 19/12/2016 | \$ 42,825.00 | 註Observações a |
| | 18/4/2017 | \$ 117,525.00 | |
| | 13/12/2017 | \$ 53,576.00 | |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 澳門浸信中學家長教師會 Macau Baptist College Parent-Teacher Association | 18/4/2017 | \$ 166,340.30 | 註Observações a |
| | 13/12/2017 | \$ 57,683.70 | |
| 澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics | 28/12/2017 | \$ 130,000.00 | 註Observações b |
| Monteiro Norte, Nuno Miguel | 27/2/2017 | \$ 2,330.00 | 資助2016/2017學校年度教學人員語文認證。 Subsídios para os docentes participarem nos exames de credenciação das capacidades linguísticas do ano lectivo 2016/2017. |
| 澳門嘉諾撒聖心中學家長教師會(幼稚園) Sacred Heart Canossian College Macau Parents & Teachers Association (Kindergarten) | 19/12/2016 | \$ 12,060.00 | 註Observações a |
| | 18/4/2017 | \$ 31,400.00 | |
| 澳門嘉諾撒聖心中學家長教師會(中小學) Sacred Heart Canossian College Macau Parents & Teachers Association (Primary & Secondary Section) | 19/12/2016 | \$ 54,727.98 | 註Observações a |
| | 13/12/2017 | \$ 19,800.00 | |
| 培道中學氹仔幼稚園分校 Secção Infantil da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa) | 5/6/2017 | \$ 546,550.00 | 註Observações d |
| | 5/6/2017 | \$ 101,750.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、學校暑期活動資助計劃、家校合作，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, a cooperação entre a família e a escola, e os itens necessários para o desenvolvimento escolar. |
| | 28/12/2017 | \$ 12,500.00 | 註Observações b |
| 利瑪竇中學附屬小學暨幼稚園 Secção Infantil e Primária do Colégio Mateus Ricci | 5/6/2017 | \$ 1,656,450.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a reparação do edifício escolar e a aquisição dos equipamentos, a formação da própria escola, a aquisição de livros, jornais e publicações, e pessoal especializado. |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 利瑪竇中學附屬小學暨幼稚園 Secção Infantil e Primária do Colégio Mateus Ricci | 5/6/2017 | \$ 184,100.00 | 資助開展2017/2018學年“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、家校合作、促進校本的德育發展、學校暑期活動資助計劃、資訊科技教育——教學人員手提電腦、資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a cooperação entre a família e a escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, os computadores portáteis dos docentes, as tecnologias de informação e a comunicação no ensino. |
| | 28/12/2017 | \$ 1,018,900.00 | 註Observações b |
| 培道中學氹仔小學分校 Secção Primária da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa) | 5/6/2017 | \$ 628,750.00 | 註Observações d |
| | 5/6/2017 | \$ 184,200.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功、家校合作，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a cooperação entre a família e a escola, e os itens necessários para o desenvolvimento escolar. |
| 聖公會（澳門）蔡高中學（夜間部） Sheng Kung Hui Choi Kou Escola (Macau) (Nocturno) | 5/6/2017 | \$ 62,550.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente. |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 聖公會（澳門）蔡高中學（夜間部） Sheng Kung Hui Choi Kou Escola (Macau) (Nocturno) | 5/6/2017 | \$ 818,900.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a reparação do edifício escolar e a aquisição dos equipamentos, a formação da própria escola, a aquisição de livros, jornais e publicações, e pessoal especializado. |
| | 28/12/2017 | \$ 2,300.00 | 註Observações b |
| 聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) | 5/6/2017 | \$ 1,882,850.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a reparação do edifício escolar e a aquisição dos equipamentos, a formação da própria escola, a aquisição de livros, jornais e publicações, e pessoal especializado |
| | 5/6/2017 | \$ 48,200.00 | 資助開展2017/2018學年“學校發展計劃”，包括資訊科技教育、資訊科技教育——教學人員手提電腦。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as tecnologias de informação e comunicação no ensino, os computadores portáteis dos docentes. |
| | 28/12/2017 | \$ 90,400.00 | 註Observações b |
| 聖公會（澳門）蔡高中學（分校） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal) | 4/7/2016 | \$ 46,600.00 | 註Observações c |
| | 5/6/2017 | \$ 854,950.00 | 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、學生考取語文及專業技能認證、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、學校暑期活動資助計劃、資訊科技教育、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|------------------------------------|---------------------------------|--|
| 聖公會（澳門）蔡高中學（分校） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal) | 5/6/2017 | | escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a cooperação entre a família e a escola, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar. |
| | 5/6/2017 | \$ 2,971,450.00 | 註Observações d |
| | 7/12/2017 | \$ 27,133,000.00 | 資助校舍擴建及重整工程。 Subsídio para obras de ampliação. |
| | 28/12/2017 | \$ 3,449,200.00 | 註Observações b |
| 化地瑪聖母女子學校家校合作會 | 18/4/2017 | \$ 15,960.00 | 註Observações a |

註：

a. 資助註冊家長會家校合作活動。

b. 資助颱風後緊急維修工程及設備購置。

c. 資助2016/2017學校年度學生考取語文認證。

d. 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。

e. 資助2016/2017學校年度學生考取專業技能認證。

二零一八年三月二十日於教育發展基金

行政管理委員會主席 老柏生（教育暨青年局局長）

（是項刊登費用為 \$104,452.00）

Observações:

a. Concessão do subsídio para a Associação de pais registada-Cooperação entre a família e a escola.

b. Concessão do subsídio para obras de reparação e aquisição dos equipamentos urgentes após o tufão.

c. Subsídios para os alunos participarem nos exames de credenciação das capacidades linguísticas do ano escolar 2016/2017.

d. Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, a reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, a formação da própria escola, a aquisição de livros, jornais e publicações, e a contratação de pessoal especializado.

e. Subsídios para os alunos participarem nos exames de competência profissional do ano escolar 2016/2017.

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 20 de Março de 2018.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Lou Pak Sang*, director dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 104 452,00)

海事及水務局

公告

茲公佈，在為填補海事及水務局編制內博物館學範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços

行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將海事及水務局專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/人事科（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.marine.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一八年三月二十日於海事及水務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$1,468.00）

通告

茲公佈，在為填補海事及水務局編制內法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年四月九日至十日為參加專業能力評估程序的准考人舉行甄選面試，時間為十五分鐘，考試地點為澳門河邊新街（媽閣廟前地）航海學校。

甄選面試的准考人的考室、日期及時間安排等詳細資料以及與投考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年三月二十八日張貼於澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/人事科。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午

públicos», se encontra afixada no balcão de atendimento do Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.marine.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de museologia.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água,
aos 20 de Março de 2018.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de dois lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017, a entrevista de selecção, com a duração de 15 minutos, terá lugar de 9 a 10 de Abril de 2018 e será realizada no seguinte local: Escola de Pilotagem, Rua do Almirante Sérgio, s/no (Largo do Pagode da Barra), Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, será afixada no dia 28 de Março de 2018 no balcão de atendimento do Departamento de Administração e Finanças/ Divisão Administrativa/ Secção de Pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau, podendo ser

五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分)到上述地點查閱，亦可在本局網頁 (<http://www.marine.gov.mo/>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 查閱。

二零一八年三月二十二日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

consultada no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços — <http://www.marine.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 22 de Março de 2018.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

郵電局

名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，郵電局現公佈二零一七年第四季度的財政資助名單：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2017:

| 受資助機構 Entidade beneficiária | 目的 Finalidade | 批示日期 Despacho de autorização | 撥給的金額 (澳門元) Montante atribuído (MOP) |
|---|---|------------------------------------|--|
| 澳門公用事業文職人員協會 Associação dos Empregados das Entidades de Utilidade Pública de Macau | 贊助舉辦《2017電訊盃足球友誼賽》的部分經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Torneio de Amizade da Taça de Telecomunicações 2017». | 13/12/2017 | 30,000.00 |

二零一八年三月十四日於郵電局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 14 de Março de 2018.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

房屋局

公告

[33/2018]

1. 招標實體：房屋局。
2. 招標方式：公開招標。

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

[33/2018]

1. Entidade que realiza o concurso: Instituto de Habitação (IH).
2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. 招標名稱：為澳門經屋——青洲坊大廈塔樓（子部分C）提供樓宇管理服務。

4. 標的：本招標旨在為澳門經屋——青洲坊大廈塔樓（子部分C）提供樓宇管理服務，包括清潔、看守、樓宇共同部分及集體設備的維修保養服務，服務為期三年（預計由二零一八年七月一日至二零二一年六月三十日），確實服務期由房屋局提前十五日以書面通知。

5. 投標人之特別條件：

➤ 在商業及動產登記局已登記及其業務範圍全部或部分為從事分層建築物管理商業業務或物業管理服務，且非為領有保安牌照並從事私人保安業務的公司；或所營業務範圍全部或部分為從事分層建築物管理商業業務或物業管理服務的自然人商業企業主。

➤ 投標人須有至少一名具備三年或以上實際樓宇管理工作經驗，其學歷不低於高中畢業及已修讀勞工事務局開辦的物業管理專業技術人員培訓課程且成績及格的全職技術主管。

➤ 截至本招標截標日的前三年內沒有於從事分層建築物管理商業業務或物業管理服務時因違反合同規定而被房屋局單方終止合同。

6. 投標限價：投標不設底價。

7. 索取招標案卷：於辦公時間內到澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局接待處查閱及索取有關招標案卷，如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用\$2,000.00（澳門幣貳仟元整）或透過房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內免費下載。

8. 現場考察及書面解釋：現場考察於二零一八年四月六日上午十時三十分進行，有意投標人應按上述日期及時間到達青洲坊大廈第1座大堂集合，並由房屋局人員帶領考察，考察期

3. Designação do concurso: prestação de serviços de administração de edifícios para a Habitação Económica de Macau – Torres do Edifício do Bairro da Ilha Verde (Subcondomínio C).

4. Objectivo: concurso para a prestação de serviços de administração de edifícios, incluindo serviços de limpeza, segurança, reparação e manutenção das partes comuns e dos equipamentos colectivos, para a Habitação Económica de Macau – Torres do Edifício do Bairro da Ilha Verde (Subcondomínio C), sendo o prazo para a prestação de serviços de 3 anos. A confirmação da data desta prestação de serviços será notificada, por escrito, pelo IH, com a antecedência de 15 dias, prevendo-se que seja no período compreendido entre o dia 1 de Julho de 2018 e 30 de Junho de 2021.

5. Requisitos especiais dos concorrentes:

➤ Podem concorrer ao presente concurso as sociedades comerciais que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, cujo âmbito da sua actividade, total ou parcial, inclua a actividade comercial de administração de condomínios ou serviços de administração de propriedades, e que não sejam titulares de licença de segurança nem exerçam a actividade de segurança privada; ou os empresários comerciais, pessoa singular, cujo âmbito da sua actividade, total ou parcial, inclua a actividade comercial de administração de condomínios ou serviços de administração de propriedades.

➤ Os concorrentes devem recrutar pelo menos um director técnico a tempo inteiro, com três ou mais anos de experiência efectiva na administração de edifícios, com habilitação literária não inferior ao ensino secundário complementar e que tenha sido aprovado no Curso de Técnicos Especialistas em Administração de Edificações realizado pela Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

➤ Durante os três anos anteriores ao termo do prazo de entrega das propostas não tenha tido qualquer contrato denunciado unilateralmente pelo IH, por violar as disposições estipuladas em contrato relativo à actividade comercial de administração de condomínios ou prestação de serviços de administração de propriedades.

6. Preço limite para candidatura ao concurso: não existe preço base.

7. Obtenção do processo do concurso: podem consultar e obter o respectivo processo do concurso, na recepção do IH, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, nas horas de expediente. A obtenção de fotocópia dos documentos acima referidos é efectuada mediante o pagamento da importância de \$2 000,00 (duas mil patacas), em numerário, relativa aos custos das fotocópias ou podem proceder ao seu *download* gratuito na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

8. Visita ao local e esclarecimentos por escrito: a visita ao local será realizada no dia 6 de Abril de 2018, às 10,30 horas. Os concorrentes devem comparecer na porta do átrio do Edifício do Bairro da Ilha Verde, Bloco 1, na data e hora acima mencionadas e serão acompanhados por trabalhadores do IH. Durante a visita não serão prestados esclarecimentos. Os concorrentes devem dirigir-se à recepção do IH, sita na Travessa

間不設現場提問。有意投標人須於二零一八年四月四日前的辦公時間內親臨澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局接待處或致電28594875進行預約出席現場考察之登記。

有意投標人對是次招標內容有任何疑問，應在二零一八年四月十一日前以書面形式向招標實體提供。

9. 臨時擔保：金額為\$1,000,000.00（澳門幣壹佰萬元整），以法定銀行擔保之提交方式或以現金透過中國銀行澳門分行存款至房屋局的帳戶中。

10. 交標地點、日期及時間：投標書以本公告公佈之日起於辦公時間內遞交澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局，截標時間為二零一八年五月九日下午五時四十五分正。

11. 開標日期、時間及地點：二零一八年五月十日上午十時正在澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局舉行。

12. 判給標準：

➤ 本招標以價低者得為判給之標準。

➤ 倘出現多於一個投標人提供相同之最低價金時，則提出相同最低價金的投標人（法定代表人/自然人商業企業主或獲授權人）須即場參與15分鐘的現場競價，並按七月六日第63/85/M號法令之相關規定進行口頭出價，並以新價金為判給之標準。

13. 其他事項：有關投標申請之細節及注意事項等，詳列於招標案卷內，而有關是次招標之最新訊息會於房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內公佈。

二零一八年三月十三日於房屋局

局長 山禮度

（是項刊登費用為 \$4,392.00）

Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, ou ligar para o telefone n.º 2859 4875, nas horas de expediente, antes do dia 4 de Abril de 2018, para proceder à marcação prévia para a participação na visita ao local.

Caso os concorrentes tenham dúvidas sobre o conteúdo do presente concurso, devem apresentá-las, por escrito, à entidade que realiza o concurso, antes do dia 11 de Abril de 2018.

9. Caução provisória: o valor da caução provisória é de \$ 1 000 000,00 (um milhão de patacas). A caução provisória pode ser prestada por garantia bancária legal ou por depósito em numerário através da conta em nome do IH, na sucursal do Banco da China em Macau.

10. Local, data e hora para entrega das propostas: as propostas devem ser entregues a partir da data da publicação do presente anúncio e até às 17 horas e 45 minutos do dia 9 de Maio de 2018, no IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, durante as horas de expediente.

11. Local, data e hora do acto público do concurso: IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, no dia 10 de Maio de 2018, às 10 horas.

12. Critérios de adjudicação:

➤ O critério de adjudicação do presente concurso público é o do preço mais baixo proposto.

➤ Os representantes legais ou os empresários comerciais, pessoa singular, ou os procuradores dos concorrentes têm obrigatoriamente de comparecer pessoalmente ao acto público do concurso, pois caso exista mais do que um concorrente que ofereça o mesmo preço mais baixo, proceder-se-á, em acto contínuo, pelo período de 15 minutos, à licitação verbal entre os concorrentes nessas condições, de acordo com o disposto no Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, sendo o critério de adjudicação em conformidade com o novo preço.

13. Outros assuntos: os pormenores e quaisquer assuntos a observar sobre o respectivo concurso encontram-se disponíveis no processo do concurso. Informações posteriores sobre o presente concurso serão publicadas na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

Instituto de Habitação, aos 13 de Março de 2018.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 4 392,00)

運輸基建辦公室

公告

茲公佈，在為填補運輸基建辦公室以行政任用合同任用的機電工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將運輸基建辦公室專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本辦網頁（<http://www.git.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一八年三月二十一日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

（是項刊登費用為 \$1,468.00）

“C390A——輕軌石排灣前期建造工程”
公開招標競投

1. 招標實體：運輸基建辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 工程地點：蓮花路、蓮花圓形地、路氹連貫公路、石排灣馬路一段及離島醫院綜合體北面馬路一段。
4. 承攬工程目的：建造輕軌石排灣線轉乘站的地基及主體結構、臨時道路和地盤辦公室。
5. 最長施工期：314個工作天。（為計算本承攬工程施工期之效力，僅星期日及按照第60/2000號行政命令訂定的公眾假日不視為工作天），並須遵守承攬規則補充條款第13條所規定的工作節點（里程碑）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。

dos serviços públicos», se encontra afixada no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau (horário de consulta: segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas deste Gabinete (<http://www.git.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do GIT, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016), para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Gabinete, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia electromecânica, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 21 de Março de 2018.

O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Concurso público para a «C390A — empreitada de construção preliminar da Linha Seac Pai Van do Metro Ligeiro»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local da obra: na Estrada Flor de Lótus, na Rotunda Flor de Lótus, na Estrada do Istmo, num troço da Estrada de Seac Pai Van e num troço da Estrada Norte do Complexo de Cuidados de Saúde das Ilhas.
4. Objecto da empreitada: a construção de fundação e estrutura principal, vias provisórias e instalações de estaleiro na estação de correspondência da Linha Seac Pai Van do Metro Ligeiro.
5. Prazo máximo de execução: 314 dias úteis (para efeitos do cálculo do prazo de execução da presente empreitada, apenas os domingos e feriados públicos previstos na Ordem Executiva n.º 60/2000 não são considerados como dias úteis), obrigando-se a respeitar as datas chaves (parcelares vinculativos) estipuladas na cláusula 13.ª das Cláusulas Complementares do caderno de encargo.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. 臨時擔保：\$4,100,000.00（澳門幣肆佰壹拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，在開標日期前已遞交註冊或續期申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊或續期申請的批准。

12. 解標會訂於二零一八年四月三日（星期二）上午十時正進行，地點為澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈11樓，運輸基建辦公室會議室。

有意競投者/公司須於二零一八年四月三日（星期二）上午九時四十分前致電28813721/28813722預約出席解標會（每個競投者/公司出席人數不超過3人）。

13. 遞交標書的期限至二零一八年四月十八日（星期三）下午五時正，地點為澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓，運輸基建辦公室；倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本辦停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

14. 公開開標日期為二零一八年四月十九日（星期四）上午十時正，地點為澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈11樓，運輸基建辦公室會議室；倘截標日期根據上述第13點被順延、又或上述開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本辦停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

15. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具

8. Caução provisória: é de \$4 100 000,00 (quatro milhões e cem mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovados nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido ou renovado a sua inscrição; neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido ou da renovação de inscrição.

12. A sessão para explicação do concurso será realizada no dia 3 de Abril de 2018, terça-feira, pelas 10,00 horas, que se encontra na sala de reunião do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 11.º andar, Macau.

Os(as) concorrentes/empresas interessados(as) devem telefonar através dos n.ºs 28813721/28813722, no dia 3 de Abril de 2018, terça-feira, antes das 9,40 horas, para proceder a inscrição prévia da participação da sessão para explicação do concurso (o número de participantes de cada concorrente/empresa não pode ser superior a 3 pessoas).

13. O prazo de entrega das propostas termina a 18 de Abril de 2018, quarta-feira, pelas 17,00 horas, que se encontra na sede do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau. Em caso de encerramento deste Gabinete na hora limite para a entrega das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e hora limites estabelecidas para a entrega das propostas serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

14. O acto público de abertura das propostas terá lugar no dia 19 de Abril de 2018, quinta-feira, pelas 10,00 horas, que se encontra na sala de reunião do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 11.º andar, Macau. Em caso de adiamento da data limite para a entrega das propostas de acordo com o n.º 13 ou de encerramento deste Gabinete na hora estabelecida para o acto público de abertura de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público de abertura de propostas serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Línguas a utilizar na redacção da proposta: os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas

經認證之譯本，為了一切之效力，應該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓，運輸基建辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$9,000.00（澳門幣玖仟元整）。

17. 評標標準及其所佔之比重：

——工程造價：45%

——施工期：9%

——工作計劃：20%

——施工經驗：20%

——安全紀錄：6%

18. 附加的說明文件：

由本公告刊登日起至截標日止，競投者可前往羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓，運輸基建辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一八年三月二十二日於運輸基建辦公室

主任 何蔣祺

（是項刊登費用為 \$4,490.00）

oficiais da RAEM; quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

16. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: sede do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau.

Hora: dentro do horário de expediente.

Preço: \$9 000,00 (nove mil patacas).

17. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço da obra: 45%;

— Prazo de execução: 9%;

— Plano de trabalho: 20%;

— Experiência na execução de obras: 20%;

— Registo de segurança: 6%.

18. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GIT, situada na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 26.º andar, a partir da data de publicação do presente anúncio, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 22 de Março de 2018.

O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 4 490,00)

交通事務局

公告

茲公佈，在為填補交通事務局以行政任用合同任用的電子信息工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncios da área de atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau (patente para consulta: segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e nos sítios da *internet* da DSAT (<http://www.dsat.gov.mo>) e

組)中,按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺,現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定,將交通事務局專業能力評估程序的投考人的知識考試(筆試)成績名單張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版(查閱時間:週一至週四上午九時至下午五時四十五分;週五上午九時至下午五時三十分),並上載於本局網頁(<http://www.dsat.gov.mo>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo>)。

二零一八年三月二十日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>) — a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia electrónica.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 20 de Março de 2018.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門番禺粵劇聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年三月二十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號29/2018號。

澳門番禺粵劇聯誼會

章程

第一章

總則

1. 本會定名為：“澳門番禺粵劇聯誼會”。
2. 會址：澳門連興巷4號時得大廈R/C-3。
3. 宗旨：本會為非牟利組織，以推廣傳統戲劇曲藝文化為宗旨。如對粵劇曲藝有興趣人士，經理事會通過，便可成為基本會員。
4. 會員權利：有選舉權及被選舉權，參與本會舉辦之一切活動，享有本會一切福利及權利，遵守本會會章及決定。

第二章

組織

5. 本會架構設有會員大會，理事會，監事會。會員大會設會長一人，副會長一人，秘書一人。理事會設理事長一人，副理事長一人，理事若干人，財務一人，秘書一人。監事會設監事長一人，副監事長二人。以上架構成員人數均為單數。
6. 本會最高權力為會員大會，負責制定及修改會章，選舉會員大會會長，副會長，秘書及理、監事會架構內之成員。
7. 理事會負責執行大會的決議，規劃本會各項活動，召集全體大會及臨時會議。
8. 監事會負責監察理事會之運作，審核財務狀況，監察活動，編寫年度報告。
9. 會員大會及理、監事會之架構成員任期三年，可連選連任，職務為義務性質擔任。

10. 每年須召開會員大會一次，特別會議除外，除法律另有規定，各項決議須獲出席會員的絕對多數票同意，方可通

過。大會之召集須最少提前八天透過掛號信或簽收之方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

11. 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須有全體會員四分之三的贊同票。

第三章

附則

12. 本會經費由各會員分擔，私人及公共機關贊助，有關一切款項及物品，只可用於本會活動及工作所需。

13. 本會章程未盡之處，由會員大會修訂。

二零一八年三月二十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$979.00)

(Custo desta publicação \$ 979,00)

第一公證署

證明

中國文化大學澳門校友會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年三月二十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號30/2018號。

中國文化大學澳門校友會章程

第一條

名稱

本會中文名稱為“中國文化大學澳門校友會”，中文簡稱為“文大澳門校友會”；英文名稱為“Chinese Culture University Alumni Association in Macao”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體，以促進在澳旅居之校友與中國文化大學（以下簡稱「母校」）間之聯繫，並以加強歷屆校友間的交流聯絡，關心及服務社會為宗旨。

第三條

會址

本會設於澳門菜園涌街204號地下H舖；可經會員大會議決更改會址。

第四條

會員資格

凡贊同本會宗旨，曾在母校連續或分段修業、研究或任教且旅居於本澳者，均可申請為本會會員；經理事會批准後，方得生效。

第五條

會員之權利及義務

- 1) 會員有選舉權及被選舉權，但被選者需符合在母校修業期滿及為澳門永久性居民的條件；
- 2) 會員享有參與本會舉辦活動的權利；
- 3) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第六條

會員資格之喪失

在下列情況下，將喪失會員資格：

- 1) 經理事會審查認定其不具有本章程第四條所述資格者；
- 2) 其本人以書面通知理事會要求退會者；
- 3) 其行為導致本會聲譽嚴重受損，經理事會提出並經監事會確認者；
- 4) 不履行會員義務。

第七條

組織機構

本會機構包括會員大會、理事會及監事會。

第八條

會員大會

1) 本會最高權力機構為會員大會，由全體成員組成。負責制定或修改會章；選舉會員大會會長和理事會、監事會成員；決定會務方針。

2) 會員大會設會長一名，負責召開會員大會，可由理事長兼任。每屆任期為三年，可連選連任。

3) 會員大會每年召開一次，需至少提前十四天通知，可透過掛號信或簽收方式及會員聯絡專用群組之形式通知召集，通知內容須註明會議之日期、時間、地點和議程；如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

4) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。

第九條 理事會

1) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

2) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長最少一名。每屆任期為三年，可連選連任。

3) 理事會會議每半年至少召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十條 監事會

1) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支，審查和批准理事會工作報告。

2) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長最少一名。每屆任期為三年，可連選連任。

3) 監事會會議每半年至少召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十一條 經費

本會經費來源包括會員會費、各界人士及公私實體之合法捐贈、利息以及任何理事會權限範圍內的收入。

第十二條 解散

本會的解散，須獲全體會員四分之三的贊同票決議通過，並由會長於大會上宣佈後生效，而解散後所餘資產將會捐給慈善機構。

第十三條 會徽及會章



第十四條 其他

本章程未列明之事宜概依澳門現行法律規範執行。

二零一八年三月二十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,173.00)
(Custo desta publicação \$ 2 173,00)

第一公證署

證明

民眾青年會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年三月二十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號31/2018號。

民眾青年會 章程

第一章

第一條——本社團中文全名稱：民眾青年會；簡稱“民青會”。

葡文名稱：Associação dos Jovens de Povo。

英文名稱：Youth Association of People。

本會會徽為：



第二條——本社團之法人地址設於澳門馬場海邊馬路73-97號麗華新邨第二座地下。

第三條——經會員大會議決，本社團之法人地址可遷往澳門特別行政區域內任何地點，並可分設於超過一個地點。

第四條——本社團宗旨：團結本澳愛國愛澳青年力量，在“一國兩制”、“澳人治澳”、高度自治的方針下，堅定不移擁護《澳門特別行政區基本法》，維護青年合法權益，並依照民眾建澳聯盟的方針路線，推動青年人關心社會、參與社會，共同促進社會和諧發展。

第五條——本社團為非牟利團體。

第二章

第六條——會員資格：凡年滿16歲至45歲之青年均可申請成為會員。

第七條——會員權利

1. 有權出席會員大會及表決；
2. 有選舉權和被選舉權；
3. 有參與本會所舉辦的各項活動和福利服務之權利。

第八條——會員義務

1. 遵守本社團的章程、會員大會的決議和理事會的決定；
2. 按時繳交會費；
3. 不得作出損害本社團聲譽的行為。

第九條——會籍免除

會員如嚴重破壞本社團聲譽，得由理事會給予警告乃至終止會籍的處分。

第三章

第十條——會員大會

1. 會員大會是本社團最高權力機構，負責制定和修改會章，設會長一名、副會長若干名和秘書長一名，理事會和監事會成員若干名，由會員大會以選舉方式產生，任期為三年，得連選連任；

2. 會員大會每年最少召開一次，必須於開會日期前最少提前八天以掛號信方式，或最少提前八天透過簽收方式作出通知，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及議程；

3. 會員大會必須在半數以上會員出席的情況下方可議決事項。但如出席人數不足半數，則可於半小時後作出第二次召集，經第二次召集的會員大會不論人數多寡，均可行使會員大會的所有職權；

4. 修改章程之決議，須獲出席四分之三會員之贊同；

5. 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同。

第十一條——理事會

1. 理事會為本社團的執行機構；

2. 理事會設理事長一名，副理事長若干名及理事若干名，總人數需為單數；理事會任期為三年，得連選連任。

3. 理事會職權如下：

壹、執行會員大會之決議；

貳、負責本社團之行政管理及制定會務發展方向；

參、向會員大會提交會務工作報告及提出建議；

肆、依照章程召開會員大會；

伍、制定和通過內部規章。

4. 本社團有權聘請社會知名人士及資深會員為本會榮譽、名譽主席及顧問等。

第十二條——監事會

1. 監事會為本社團監察機構；

2. 監事會設監事長一名、副監事長若干名和監事若干名，總人數需為單數；監事會任期為三年，得連選連任。

3. 監事會職權如下：

壹、監察理事會執行會員大會之決議；

貳、定期審查賬目；

參、對有關年報及賬目，制定意見書提交會員大會。

第四章

第十三條——本社團財政收入來自會員繳交的會費、熱心人士捐贈以及相關機構的資助。

第十四條——本章程的修改權屬會員大會，解釋權屬理事會。

二零一八年三月二十二日於第一公證書

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門丹道磐協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年三月十五日存檔於本署2018/ASS/M2檔案組內，編號為69號。該設立章程文本如下：

澳門丹道磐協會章程

第一章

總則

第一條

會名

中文名稱：“澳門丹道磐協會”，中文簡稱為“丹道磐”；

葡文名稱為：“Associação Dan Dao Pan de Macau”；

英文名稱為：“Macao Dan Dao Pan Association”；

以下簡稱“本會”。

第二條

會址

本會設於澳門宋玉生廣場249-263號中土大廈6樓B。

第三條

本會宗旨

一、本會為非牟利團體；

二、本會宗旨為：

1、本會支持特區政府施政。發展傳承經典華夏古文化，保護自然且非文化遺產。

2、本會配合特區政府，推動提升公民愛國愛澳教育創造社會和諧。組織會員參與公益事業；為服務好會員相關福利取得合理權益。

3、本會團結本澳教育機構團體，促進各種專業培訓學習交流等活動。

第四條

存續期

本會並無存續期限。

第五條

本會經費

本會經費源於會員費或各界人士贊助社會活動服務合理費用。倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定接受本地及海外資助捐款。

第二章

會員、權利、義務

第六條

會員資格

凡認同本會章程，凡贊成本會宗旨均可申請為本會會員。並由本會邀請經理事會批准後成為會員。

第七條

會員權利

一、有出席會員大會及在大會表決；

二、有選舉與被選舉；

三、有參與本會事務及活動；

四、有建議並提出異議。

第八條

會員義務

一、出席會員大會；

二、遵守本會章程；

三、遵守會員大會及理事會各項決議；

四、按時繳交會費；

五、不得作出任何損害本會聲譽及權益行為；

六、在無理事會書面文件，任何會員不得以本會名義參與任何對外活動及捐資；

七、保守本會秘密。

第三章

本會組織機構

第九條

組織機構

一、會員大會；

二、理事會；

三、監事會。

第十條 會員大會

一、會員大會為本會最高權利機構

1、選舉會員大會會長一名、副會長一名、秘書一名、理事會、監事會成員；任期為三年，可連選連任；

2、決定會務各項方案，負責本會決策規劃，審查和批准理事會工作報告，免除理事會、監事會成員職務；

3、審議理事會、監事會年度報告或特別報告，擬定每年會費。

二、會員大會組成及召集

1、會員大會由全體會員組成，並由選舉產生會長一名、副會長一名、秘書一名、理事會、監事會成員；

2、應會長主動或由理事會三分二成員決議或廿名以上會員聯署提請會長召集，可舉行會員大會特別會議；

3、舉行會員大會每年至少一次平常會議，由理事會召集，會員大會之召集最少提前八日以掛號信方式或透過簽收之方式通知各會員，召集書內必須指出會議日期、時間、地點、及議程。

第十一條 理事會

一、理事會為本會行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

二、理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名，理事會成員每屆任期三年，可連選連任；

三、理事會議每三個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員絕對多數贊同票方為有效。

四、理事會之權利：

1、根據會員大會制定方針政策，執行各項決議，開展各項會務活動及計劃，向會員大會提交年度報告；

2、批准或拒絕申請人入退會；

3、有需要時可組織專門工作小組。

第十二條 監事會

一、監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支；

二、監事會由最少三名以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名，每屆任期為三年，可連選連任；

三、監事會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員時，方可議決事宜，決議須獲出席成員絕對多數贊同票方為有效；

四、在會員大會休會期間，監事會負責監察理事會工作，並核查本會賬目報告作出意見；

五、監事會可派出代表出席理事會會議，可發表意見，但無表決權。

第四章 其它

第十三條 使本會負責之方式

本會所有行為合約及文件須經理事長和副理事長共同簽署有效。

第十四條 本會為推廣及發展會務

本會得聘請社會知名人士為名譽顧問、名譽會長，人數不限。

第十五條 本會章程修訂

修訂章程須經由會員大會通過，且須獲出席會員四分之三贊同票。

第十六條 解散或延長法人存續期

解散法人或延長法人存續期決議須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十七條 本會補充規定

本會章程未有規範內容，將根據澳門相關法例執行。

二零一八年三月十五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,874.00)
(Custo desta publicação \$ 2 874,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門活動及派對統籌協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年三月十六日存檔於本署2018/ASS/M2檔案組內，編號為74號。該設立章程文本如下：

澳門活動及派對統籌協會

章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門活動及派對統籌協會”、英文名稱為“Macau Activities and Party Coordination Association”，中文簡稱為“活動統協”、及英文簡稱為“M.A.P.C.A.”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體，宗旨秉承澳門本土精神，以活動及派對形式，拉近人與人距離，凝聚各行業力量，促使澳門社會和諧穩定。

第三條 會址

會址設於澳門美副將大馬路50號新美工業大廈3樓B座，透過理事會決議可將會址遷往澳門其他地方及可在外地設立辦事處。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡認同本會宗旨，經申請、批准及繳交會費後，即成為會員。

第五條 會員的權利和義務

1. 本會會員有權參加會員大會；有選舉權、被選舉權以及提出建議及異議的

權利；參加本會舉辦的一切活動；享有本會一切福利及權利；會員有退會的自由，但須向理事會提出書面通知。

2. 會員有義務遵守本會章程，執行本會會員大會和理事會的一切決議；貫徹本會宗旨、積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；按時繳納會費及其他應付的費用；維護及不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

3. 凡會員不遵守本會章程，影響本會聲譽及利益，經理事會通過及理事長簽署確認後，得取消其會員資格。

第三章 組織機關和權限

第六條 組織機關

1. 本會機關有：

- a) 會員大會；
- b) 理事會；
- c) 監事會。

2. 會長為本會會務最高負責人，負責主持會員大會、對外代表本會，對內負責領導及協調本會工作。理事長協助會長工作。若會長出缺或因故不能執行職務，由理事長暫代其職務。

3. 本會機關成員由會員大會選舉產生，任期三年，可連任。

第七條 會員大會之組成及權限

1. 會員大會由會長主持，理事會召集領導。

2. 會員大會平常每年召開一次會議，最少8日前會以掛號信方式通知會員，而特別會議則可由會長或理事長、理事會或三分之二的全體會員申請召開。

3. 會員若由任何其他會員代表其出席會員大會，需要一封致會員大會會長之信函。

4. 會員大會為本會的最高權力機構，由所有會員組成。

5. 會員大會的職權如下：

- a) 通過及修改會章（須獲出席社員四分之三之贊同票）；
- b) 解散本會之決議（須獲全體社員四分之三之贊同票）；
- c) 選舉社團理監事及機關成員；
- d) 制定會費；

e) 通過本會的內部規章；及

f) 決定本會會務工作。

第八條 理事會之組成及權限

1. 理事會由單數成員組成，包括一名理事長、一名副理事長及若干名理事，當理事長缺席或迴避時則由副理事長補上。

2. 理事長負責本會的日常事務，副理事長和理事協助理事長工作。

3. 本會理事會有權：

- a) 在法庭內外代表本會；
- b) 根據本章程確定之宗旨組織本會之活動；
- c) 履行會員大會之決議；
- d) 向會員大會建議會員應繳納之會費之金額；
- e) 製作及向會員大會介紹報告及管理帳目，以及年度活動計劃及財政預算；

f) 管理及執行本會之基金；

g) 制定和通過內部規章；

h) 接納及開除會員；

i) 委托代表人代表社團執行指定之工作；

j) 行使法例賦予之其他權限。

4. 代表及約束本會之文件或合約必須由理事長簽署，或由理事會所委任之一名或多名代理人根據委任狀內之規定簽署。

第九條 監事會之組成及權限

1. 監事會由單數成員組成，包括一名監事長、一名副監事長及若干名監事，當監事長缺席或迴避時則由副監事長補上。

2. 監事會有權監察日常會務運作和財政開支、向會員大會發出有關理事會所提交之報告及賬目之意見書。

第四章 經費

第十條 經費來源

本會收入來自會員會費以及私人贊助或捐款、政府資助、其它合法收入、理事會認為必要時，可進行籌募經費。

第五章 附則

第十一條 法律規範

1. 本章程解釋權及修改權屬會員大會，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂；修改章程的議決須獲出席會員四分之三或以上贊同票通過方為有效；如屬解散法人之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票通過方為有效，但法律另有規定除外。

2. 本會自註冊成立日起開始運作，其存續期不受限制。

3. 本章程未列明之事宜一概依澳門現行法律規範執行。

二零一八年三月十六日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,473.00)

(Custo desta publicação \$ 2 473,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

中國澳門龍舟愛好者協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年三月十六日存檔於本署2018/ASS/M2檔案組內，編號為75號。該設立章程文本如下：

中國澳門龍舟愛好者協會

Dragon Boat Enthusiasts
Association of Macao, China

第一章 總則

第一條——本會定名為“中國澳門龍舟愛好者協會”。

英文名稱為“Dragon Boat Enthusiasts Association of Macao, China”（下稱本會）。

本會在澳門特別行政區政府註冊為非牟利社團。

第二條——本會以不涉及政治為原則，宗旨如下：

(一) 致力發揚、推廣及普及龍舟文化；

(二) 組織及鼓勵澳門市民和學生參與龍舟訓練及比賽活動，藉此培養其奮鬥心及責任感，發揮整體合作和團隊精神；

(三) 透過有系統及長期的訓練，令各隊員強健身體，鍛練毅力及提升龍舟運動技術；

(四) 集合澳門龍舟愛好者，與本地或外地的龍舟愛好者，以理性和友善的態度和方式，進行龍舟競技上的各種形式的交流；

(五) 積極參與本地及海外龍舟賽事及相關活動，令本會成為推動澳門龍舟運動的中堅分子之一。

第三條——本會法人住所設於澳門沙嘉都喇賈罷麗街19號添明大廈B R/C，並在有需要時可遷往本澳其他地方及設立分區辦事處。

第二章 會員

第四條——會員資格：

一、凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之個人或實體，經所須手續填寫表格，由理事會指定之人士審核認可，即可成為會員，並分為個人會員及團體會員。入會表格及手續由理事會以議決形式決定；

二、個人會員分一般個人會員及特邀個人會員。凡對本澳龍舟具特殊貢獻之人士得獲理事會邀請成為特邀個人會員；

三、理事會可因應會員違反會章或本會決議行為的嚴重程度，作出中止或終止會員身份的議決。

第五條——會員權利

一、個人會員及特邀個人會員均享有選舉權及被選舉權；

二、會員享有優先參加本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——所有會員均具有遵守會章和決議的義務。

第三章 組織

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，負責制定及通過本會之活動計劃；

根據章程選舉及解任會員大會主席團和理事會、監事會成員；審議及通過工作報告及賬目報告；議決章程之修改；決定會務方針；議決本會之解散；法例賦予之其他權限。

第九條——會員大會主席團設會長一名、副會長一名或多名、秘書一名或多名，總體數目最多為17名而且需為奇數。

第十條——本會執行機構為理事會，負責領導本會之工作及管理其財產；在法庭內外代表本會；收納及開除普通會員；訂定入會費及定期會費金額；聘請員工；購入、賣出、抵押或以任何方式出讓資產及權利、動產或不動產，或對其設定負擔；委託代表人代表協會執行指定之工作；提交年度管理報告；行使法例賦予之其他權限。設理事長一名，副理事長一名及秘書一名，會員大會認為有需要時可增設其他職位，唯總數目不多於37名且須為奇數。負責執行會員大會決策、處理日常會務及行政工作。

第十一條——本會監察機構為監事會，負責監督理事會之運作；查核本會之財產；就其監察活動編制年度報告；行使法例賦予之其他權限。設監事長一名，副監事長一名或兩名及監事若干名，唯總數目不多於17名且須為奇數，負責監察理事會日常會務運作、財政收支及審核理事會年度報告。

第十二條——會員大會主席團、理事會及監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第四章 會議

第十三條——會員大會每年至少舉行一次，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會，唯每次會員大會理事長及監事長或其代任人必須列席。會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會得如常召開，並具有相應的效力。大會召集書將以書面形式於大會召開前八日由理事會秘書以掛號信或簽收方式通知各會員，召集書內須註明會議之日期、時間、地點及議程。

第十四條——理事會會議和監事會會議每三個月最少召開一次。

第十五條——會員大會得透過會員大會主席團或應理事會要求經理事會召集，並由會員大會會長主持。理事會會議應由理事長作出召集，並由理事長主持。監事會會議應由監事長作出召集，並由監事長主持。

第十六條——會員大會、理事會及監事會會議須經半數以上出席成員同意，始得通過決議。

第五章 經費

第十七條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需要用款時，得由會員大會會長或理事會決定籌募之。

第六章 附則

第十八條——會員大會會長及理事長可共同地或分別獨立地對外代表本會，但不妨礙會員大會或理事會就某特定事項作出的決議，旨在授權予本會組織機關的其他成員。

第十九條——本章程經會員大會通過後執行。

第二十條——本章程之修改權屬於會員大會，修改章程之宗旨決議須獲全體會員五分之四之贊同票，其他條文修改決議須獲出席會員四分之三贊同票。

第二十一條——解散本會之決議，須獲全體會員五分之四之贊同票。

二零一八年三月十六日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,250.00)
(Custo desta publicação \$ 2 250,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

信善堂慈善會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年三月十六日存檔於本署2018/ASS/M2檔案組內，編號為72號。該設立章程文本如下：

信善堂慈善會章程

第一章 總則

第一條——(本會名稱)

中文名稱為“信善堂慈善會”；

英文名稱為“Son Sin Tong Charity Association”；

以下簡稱“本會”。

第二條——（存續期）

本會之存續期不設期限。

第三條——（宗旨）

一、本會為非牟利慈善團體，奉行道教的教義，宗旨為朝夕普救，贈醫施藥，遇有天災，派發寒衣食物棉氈等，眾等必須親力親為，從不苟且，非牟利慈善團體。

二、本會之慈善活動，主要是扶老攜幼、賑災扶危為主，並會提供獎、助學金資助清貧及有需要的學生。

三、本會亦會舉行弘揚道教信仰和中華文化之慈善活動。

第四條——（會址）

一、本會設於澳門提督馬路117號興盛大廈五樓B座。

二、本會亦可根據需要遷到澳門其他地方。

第二章**會員****第五條——（入會及退會）**

一、凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請成為本會會員；

二、上述申請提交至本會之理事會，經由理事會批准該申請及繳納會費後，即成為本會會員；

三、本會之會員人數不設上限；

四、經會員大會之決議可將會員資格除名，該會員向本會已繳交之任何費用，概不發還。

第六條——（會員之權利）

本會之會員就本會享有之權利如下：

一、有選舉權和被選舉權；

二、參加會員大會；

三、按照本會之章程規定請求召開會員大會；

四、享受本會各項福利之權利；

五、參加本會舉辦之一切活動。

第七條——（會員之義務）

本會之會員應負有之義務如下：

一、遵守本會章程；

二、遵守及執行本會之會員大會之決議；

三、支持和參與會務；

四、按時繳交會費；

五、發揮共融的精神，努力促進會員之間的合作。

第八條——（未按時繳交會費）

一、本會會員逾期繳交會費叁個月，經催告仍未繳納，且無合理理由者，經理事會決議，將暫停其一切會員權利；如其後繳清所有費用，即可恢復會員之權利；

二、如連續叁年未繳交會費者，視為自動退會，均公告之；

三、擬退會的會員應書面通知理事會，於退會時繳回一切憑證及繳清至通知日的會費，但其入會費及年費均不獲退回。

第九條——（紀律）

一、凡會員因違反法律、本會之章程、內部規章或有損本會之聲譽及利益，經理事會決議後，得取消其會員資格。

二、被取消會員資格之會員已向本會繳交之任何費用，概不發還。

第三章**本會之組織機構****第十條——（本會之組織架構）**

一、本會之機構為：會員大會、理事會、監事會。

二、經由理事會提名，本會可聘請社會知名人士及有關道教之學者為名譽會長、榮譽會長或學術顧問以參與本會。理事會可按需要提名，委任不具有領導機關成員身份的各機構職務成員，具體由內部規章訂定。名譽會長或榮譽會長不參與會務工作。

第十一條——（任期）

本會之全部機構之成員由會員大會選出及該等成員之任期均為三年，可再次參選及連任。

第十二條——（會員大會及其組成）

一、本會之最高權力機構是會員大會，由所有會員組成。

二、本會設有會長一名，副會長一名；

三、會員大會民主提名和選舉產生會員大會之會長、副會長；

四、會長及副會長每屆任期三年。

五、副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

第十三條——（會員大會之權限）

本會之會員大會之權限如下：

一、修改本會之章程及內部規章；

二、制定本會的活動方針；

三、選舉和罷免會員大會之會長、副會長、全部理事會成員及監事會成員；

四、審批及通過理事會之工作報告及年度賬目；

五、審議監事會意見書；

六、決定會務方針；

七、法律、本會之章程、內部規章及會員大會決議賦予的其他職權。

第十四條——（會員大會之召開）

一、會員大會最少每年召開一次會議，由理事會召集全體會員，召集必須最少提前八日以掛號信或簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

二、在必要情況下，由理事會之理事長、副理事長或半數以上會員要求，亦可召開特別會員大會。

三、會員大會須至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，不論出席人數多少，均為有效會議。

第十五條——（會員大會之決議之多數）

所有會員大會之決議須獲半數以上出席會員之同意方可通過，惟以下除外：

一、修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；

二、解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票通過。

第十六條——（理事會及其組成）

一、理事會為本會行政管理機構，由不少於五名且總數為單數的成員組成。

二、其中，一名為理事長、一名副理事長、一名秘書、一名司庫及若干理事組成。

三、理事會成員由會員大會選出，每屆任期三年，可參選連任。

四、副理事長協理理事長工作，若理事長出缺或因故不能執行職務，由指定一名副理事長暫代其職務。

五、理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會之決議及處理本會之日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事會成員提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

六、所有理事會之成員負有無償性履行職責之義務，其不得領取薪酬或其他利益。

七、倘若理事長出缺或因故不能執行職務，由副理事長暫代職務。

八、理事會會議每三個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席，方可議決事項。

第十七條——（理事會之權限）

理事會之權限如下：

一、執行會員大會之決議及一切會務；

二、主持及處理各項會務工作；

三、直接向會員大會負責，並向其提交工作報告；

四、接受監事會對工作之查核；

五、計劃會務發展；管理行政及財政運作；

六、決定本會之會員之錄取；

七、履行法律、本會之章程、內部規章及會員大會決議賦予的其他職權。

八、經由理事會決定，可聘請熱心社會人士擔任名譽或榮譽會長、名譽或榮譽理事長、顧問等的職務。名譽或榮譽職務不參與會務工作。

九、履行法律規定的其它義務；

十、籌備召集會員大會。

第十八條——（理事會之決議之多數）

所有理事會之決議須獲半數以上出席理事會之成員之同意方可通過。

第十九條——（監事會及其組成）

一、監事會為本會之會務的監察機關。

二、監事會為本會監察機關，由會員大會選出。

三、監事會由不少於三名且總數為單數的成員組成，其中，一名監事長、一名副監事長及監事若干名，每屆任期三年，可參選連任。

四、所有監事會成員負有無償性履行職責之義務，其不得領取薪酬或其他利益。

第二十條——（監事會之權限）

監事會權限為：

一、監督日常會務的運作；

二、稽核本會財政賬目；

三、就其監察活動編制年度報告；

四、履行法律規定的其它義務。

五、法律、本會之章程、內部規章及會員大會決議賦予的其他職權。

第二十一條——（監事會之決議之多數）

所有監事會之決議須獲半數以上出席監事會成員同意方可通過。

第四章 經費

第二十二條——（經費）

本會為非牟利社團。本會活動經費的主要來源：

一、會員交納會費；

二、接受來自會員、社會、政府機構等各方的贊助、捐贈、資助；

三、在本會宗旨所規限的範圍內開展活動或服務之收入及其他合法收入；

四、本會資產增值所得。

第五章 財務報告

第二十三條——（財務報告）

本會得聘任澳門註冊會計師每年審核本會之財務報告，並編製核數師報告，以確定正確性。

第六章 （會徽）

第二十四條——以下徽章為本會會徽



第七章 補充適用

第二十五條——（法律適用）

本會之章程若有遺漏之處，適用澳門特區之現行法律以解決之。

二零一八年三月十六日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

（是項刊登費用為 \$4,107.00）
（Custo desta publicação \$ 4 107,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

卡拉咁影音協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年三月十六日存檔於本署2018/ASS/M2檔案組內，編號為73號。該設立章程文本如下：

卡拉咁影音協會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“卡拉咁影音協會”，中文簡稱為“卡拉咁”，葡文名稱為“Associação de Áudio e Vídeo Karamel”，英文名稱為“Karamel Audio & Video Association”，葡、英文簡稱為“KARAMEL”。

第二條 宗旨

本會為非牟利組織，宗旨為以各種活動（分享攝影、錄音、錄影）推動本地影音文化的發展及傳播。

第三條 會址

本會地址設於澳門關閘廣場新寶花園3樓P，通過理事會決議可將會址遷往澳門其他地方。

第二章**第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨並認同本會章程者，均可向本會提交申請，經本會理事會批准後，便可成為本會會員。

第五條**會員的權利**

本會會員享有以下權利：

- 一、享有本會中的選舉權及被選舉權；
- 二、對本會會務提出意見或建議；
- 三、參加本會會員大會及作出表決；
- 四、參加本會舉辦的活動及享受本會提供的福利。

第六條**會員的義務**

本會會員須履行以下義務：

- 一、遵守本會章程，執行本會決議；
- 二、參加本會的工作及活動，團結互助，推動會務的發展；
- 三、維護本會聲譽及合法權益；
- 四、依時繳交會費。

第三章**組織****第七條****組織架構**

本會的組織架構為會員大會、理事會及監事會。

第八條**會員大會**

- 一、會員大會為本會最高權力機構。會員大會設會長一人，副會長若干人；
- 二、會長負責主持會員大會；
- 三、正、副會長由會員大會選舉產生，任期三年。會長、副會長均得連選連任；
- 四、正、副會長的出缺，由理事會協商提名補選；
- 五、會員大會職責為：
 - (一) 修改本會章程；

(二) 選舉會員大會會長、副會長、理事會、監事會之成員；

(三) 審議和通過本會的工作報告及財務報告；

(四) 討論及決定本會重大事項；

(五) 法律及本章程規定之其他職責。

第九條**會長權限**

- 一、領導本會，在法庭內外代表本會；
- 二、對外與各有關機構簽署協定或文件；
- 三、由法律及本章程規定之會長權限得授權予副會長或理事長行使。

第十條**理事會**

一、理事會為本會會務執行機構，負責會務工作。理事會由會員大會選舉產生的若干成員組成，總人數須為單數，任期三年，連選得連任；

二、理事會設理事長一人、副理事長若干人、理事若干人；理事長負責理事會日常會務工作，主持召開理事會議；

三、理事長、副理事長由理事會成員互選產生，得連選連任；

四、理事會職責為：

(一) 依章程召集會員大會，執行會員大會決議；

(二) 制訂會務發展工作計劃、組織策劃各類會員活動；

(三) 向會員大會提交工作報告及財務報告。

第十一條**監事會**

一、監事會為本會監察機構，由會員大會選舉產生的若干成員組成，總人數須為單數，任期三年，連選得連任；

二、監事會設監事長一人、副監事長若干人、監事若干人；監事長負責主持監事會議；

三、監事長、副監事長由監事會成員互選產生，得連選連任；

四、監事會職責為：

(一) 監察理事會執行會員大會之決議，監察各項會務進展；

(二) 向理事會提出意見和批評、定期審查賬目。

第四章**運作****第十二條****會議**

一、會員大會每年舉行一次平常會議，由理事會召集。會員大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。可應監事會或最少四分之一會員的請求，召開會員大會特別會議。

二、理事會會議最少每半年舉行一次。會議須有過半數成員出席方為有效。

三、監事會會議最少每年舉行一次。會議須有過半數成員出席方為有效。

四、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

五、除法律及本章程另有規定外，會議的表決均以過半數出席成員贊成作為通過。

第十三條**選舉**

一、本會各機關成員以普通、直接及不記名投票方式選出；

二、獲多數有效選票的名單，即為獲選名單。

第十四條**經費**

本會經費來源於：

- 一、會員之會費及捐獻；
- 二、本會獲得之津貼、捐贈、遺贈及投資；
- 三、公共或私人實體給予之津貼或資助；
- 四、本會財產及資本之收益；
- 五、其他合法收益。

第五章**附則****第十五條****適用法律**

本章程未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

第十六條 章程解釋權

本章程的解釋權屬於理事會。

二零一八年三月十六日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,845.00)

(Custo desta publicação \$ 2 845,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

創一慈善會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年三月十五日存檔於本署2018/A SS/M2檔案組內，編號為71號。該設立章程文本如下：

創一慈善會 章程

第一章 總則

第一條——名稱：

中文名稱為“創一慈善會”；

葡文名稱為“Associação de Beneficência Criação Uma”，葡文簡稱“ABCU”；

英文名稱為“Creation One Charity Association”，英文簡稱“COCA”。

第二條——本會為非牟利性質的慈善團體，宗旨為：

以創造一個社會大同為理念，促進和發展社會公益、慈善、文化教育及扶持弱勢貧困群體。提高社會大眾特別是澳門年青一代回饋社會的意識，讓他們能積極地及有意義地參與社會公益活動，共建和諧社會。

第三條——本會會址設於澳門看台街門牌82C康和廣場第二期10樓N，如有需要，經會員大會決議可遷移會址。

第二章 組織機構

第四條——本會機關為：

- 一) 會員大會；
- 二) 理事會；
- 三) 監事會。

第五條——會員大會

一、會員大會為本會最高權力機關，主席團設會長一名，副會長、秘書若干名、且人數必須為單數任期為三年，可連任。若會長出缺或因故不能執行職務，副會長暫代其職務。

二、會員大會每年舉行一次，暫定為每年一月一日至三月三十一日間舉行正常會議。由會長或副會長主持，並至少提前八天以掛號信或簽收方式通知各會員，並在通知書內註明開會日期、地點、時間及議程。每次會員大會若法定人數不足時，於大會開始時間後三十分鐘作二次召集，此時，不論出席人數多寡，會員大會均得召開。

三、會員大會若因受天氣影響，由氣象局於當天大會召開前兩小時發出八號烈風或暴風信號，大會將取消及於當日起一個月內召開，以上述同等方式通知會員。

四、會員大會有下列職責：

- 1) 制定及修改本會會章；
- 2) 修改本會會章，須獲出席社員四分之三贊同票通過；
- 3) 選舉及解任本會機關據位人，須獲出席社員四分之三贊同票通過；
- 4) 制定本會活動之方針及基本原則。

第六條——理事會

一、理事會由會員大會選出，最少三名或以上成員組成，設理事長一名，副理事長若干名，且人數必須為單數，任期為三年，可連任。

二、理事長工作向會長負責，副理事長協助理事長處理工作，當理事長缺席或不能履行職務時，由副理事長代任。

三、理事會可設下屬若干機構如秘書部、財務部、公關部、組織策劃部等部門，以協助日常工作，各部門領導由任一理事會成員提名及於理事會通過後以理事會名義予以任命。

四、理事會每季召開常會，由理事長主持；當理事長或過半數理事會成員要求時，得舉行特別會議。

五、理事會具有下列職責：

- 1) 執行會員大會之決議；
- 2) 籌備及舉辦本會之活動、處理及管理一切會務；
- 3) 訂定及修定會費，每三年檢討及修定會費一次；
- 4) 制定及提交年度管理報告書；
- 5) 接受監事會對工作之查核；
- 6) 籌備召集會員大會。

第七條——監事會

一、監事會由會員大會選出，最少三名或以上成員組成，設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，任期為三年，可連任。

二、副監事長協助監事長處理工作，當監事長缺席或不能履行職務時，由副監事長代任。

三、監事會每季召開常會，由監事長主持；當監事長或過半數監事會成員要求時，得舉行特別會議。

四、監事會具有下列職責：

- 1) 監察、監督、審查本會日常一切會務；
- 2) 稽查、核對理事會一切財務開支、賬目及單據；
- 3) 制定及提交年度監察報告書；
- 4) 研究與促進會務發展。

第八條——本會可邀請本地人士擔任榮譽會長、顧問或其他榮譽職務。

第九條——解散本會，須獲全體社員四分之三贊同票通過。

第三章 會員的權利與義務

第十條——凡熱心公益，認同本會宗旨並願意遵守本會會章者，均可申請入會；經理事會審核及批准後，即可成為本會會員。

第十一條——凡加入本會滿三個月之會員具以下權利：

- 一) 出席全體會員大會，參與討論、表決、批評、建議；
- 二) 享有投票權、選舉權及被選舉權；
- 三) 參與本會舉辦之各項活動。

第十二條——本會會員具有下列義務：

一) 遵守本會會章及本會機關之決議；

二) 繳交會費；

三) 會員被選為組織機關的成員後，必須履行任期內的工作。

第十三條——本會會員有權退會，通過書面通知理事會後，可終止會籍。

第十四條——各會員及擔任本會職務者，若出現任何損害本會聲譽或利益等行為，或不繳納會費超過一年以上者，理事會有權警告及終止會員員籍，已繳納的一切費用，不獲退還。若發現擔任本會職務者沒有履行相關組織義務，理事會將會註銷其會籍或解除其會務。

第四章 附則

第十五條——經費來源

本會經費來自本會會員的會費，機構、團體或個人贊助及捐贈、政府資助等其他收入。

第十六條——內部規章

本會內所有下屬部門可設立內部規章及細則，本章程其他未完善事宜及條文由理事會補充及修定。

第十七條——解釋權

本章程之解釋權屬於會員大會。

二零一八年三月十五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,574.00)
(Custo desta publicação \$ 2 574,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門中山體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年三月十五日存檔於本署2018/ASS/M2檔案組內，編號為70號。該設立章程文本如下：

澳門中山體育會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會名稱為“澳門中山體育會”。

第二條

宗旨

本會是一非政治性、非牟利的社團。本會宗旨是：

加強澳門及中山市有關運動的交流與友誼，以達到提高水平與促進兩地體育文化與發展。

第三條

會址

本會會址設於澳門黑沙環海邊馬路378號。經會員大會決議後，得隨時更改會址。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡年滿十六歲持有澳門居民身份證之居民，認同本會章程，由一名會員介紹，辦妥入會申請手續，經理事會批准，繳納會費，即可成為本會會員。

第五條

會員的入會申請和會籍註銷

接受入會申請、註銷會員會籍，均屬本會理事會的權力。

第六條

會員的權利和義務

一、會員有下列權利：

1. 享有選舉權及被選舉權；
2. 有參與本會所舉辦的活動之權利；
3. 享受本會一切福利。

二、會員有以下義務：

1. 遵守本會章程，執行會員代表大會決議；
2. 維護本會的聲譽，促進本會會務的進步和發展；

3. 遵守領導機構的決議；

4. 按時繳納會費；

5. 參與、支持及協助本會舉辦之各項活動。

三、如有違反本會章程或不履行會員義務者，理事會得根據內部規章對其進行相關的紀律處分，情況嚴重者，理事會得註銷其會籍。

第三章

組織

第七條

本會組織

本會組織包括：

- 一、會員大會；
- 二、理事會；
- 三、監事會。

第八條

會員大會

1. 會員大會是由具有投票權之會員組成，負責制訂和修改本會章程，選舉理事會、監事會的成員以及其他法律所賦與的一切權力。原則上每年召開一次平常會議，由理事會召集和會長主持。大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內須載明會議日期、時間、地點及議程。大會會議在不少於半數會員的情況下方可決議；倘召集會員時間已屆而不足上述人數，則一小時後隨即進行大會會議，而無論會員多少，即可做出有效決議。

2. 除法律另有規定外，會員大會之決議，以出席會員絕對多數票同意行之，票數相同時會長可多投一票。

3. 會員大會之職責如下：

(1) 選舉會長、副會長、理事會及監事會的成員；

(2) 決議及審查理事會的工作報告和財務報告；

(3) 審查理事會所提意見書；

(4) 法律及本章程所規定的其他職權。

4. 會員大會設主席團，由會長一人，副會長若干人組成，但總數必須為單數。任期三年，連選得連任。

5. 會長職權如下：

- (1) 主持會員大會；
- (2) 督導發展會務。

6. 副會長職權如下：

- (1) 輔佐會長督導推展會務；
- (2) 會長缺席時代理會長。

7. 會長無法執行職務時，由副會長代理。會長、副會長均無法執行會務時，由理事長代理。

8. 本會可聘任榮譽會長，名譽會長，名譽顧問及顧問若干人，以推展會務。

第九條 理事會

1. 理事會成員人數不確定，但總數必須為單數，設理事長一人，副理事長、常務理事及理事若干人，秘書長一人。理事會成員職務由理事會成員互選產生。理事會成員任期三年，連選可連任。

2. 理事會會議由理事長召集並主持，需全體成員半數以上出席，決議由出席成員過半數同意決定之，票數相同時理事長可多投一票。

3. 理事會之職責如下：

- (1) 執行會員大會之決議；
- (2) 審核入會申請案；
- (3) 審議取消會員資格案；
- (4) 草擬章程修改案並提交會員大會決議；
- (5) 擬定工作報告及財務報告並提交會員大會決議；
- (6) 籌備召開會員大會；
- (7) 法律及本章程所規定的其他職權。

4. 理事會得設立獨立的下屬委員會或機構，在理事會監督下臨時或長期性開展工作。

第十條 監事會

1. 監事會成員人數不確定，但總人數必須為單數，設監事長一人，副監事長及監事若干人。監事會成員職務由監事會成員互選產生，任期三年，得連選連任。

2. 監事會會議由監事長召集並主持，需全體成員半數以上出席，決議由出席監事過半數同意決定之，票數相同時監事長可多投一票。

3. 監事會負責監督理事會的各项運作，以履行會員大會的各项決議、查核理事會的賬目，以及審閱理事會每年的會務報告及財務報告，法律及本章程所規定的其他職權。

第四章 附則

第十一條 經費來源

本會的經費來源包括會員會費、本會資產所衍生的收益、推行會務所得收入、團體或個人贊助及捐贈、政府資助以及其他合法收入；經費應該和其收入平衡。

第十二條 內部規章

本會設內部規章對本章程未完善之事宜加以補充及具體化，但不能與本章程有抵觸。內部規章內容包括訂定產生下屬委員會或機構的具體辦法、行政和財務的管理及運作細則、會員紀律等等，有關條文由理事會制定及通過。

第十三條 修改章程及解散

1. 修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票；
2. 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第十四條 章程之解釋權

章程之解釋權屬會員大會；本章程若未有盡善之處，得由會員大會修訂解決。

二零一八年三月十五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,845.00)
(Custo desta publicação \$ 2 845,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

世界民族文化 (澳門) 研究會

Associação de Pesquisa em Mundial
Cultura Étnica (Macau)

World Ethnic Culture (Macau)
Research Association

Certifico, para efeitos de publicação no
Boletim Oficial da Região Administrativa

Especial de Macau, que, foi constituída a Associação com a denominação acima referida, conforme consta do documento, assinado em 15 de Março de 2018, arquivado neste Cartório sob o n.º 5/2018, no maço a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado.

世界民族文化 (澳門) 研究會

第一章 總則

第一條 名稱及會址

本會定名為：“世界民族文化 (澳門) 研究會”。

葡文名稱為：Associação de Pesquisa em Mundial Cultura Étnica (Macau)。

英文名稱為：World Ethnic Culture (Macau) Research Association。

會址：澳門宋玉生廣場160-206號東南亞商業中心10樓I座。

本會接受本章程及澳門法規管制，其活動時限為無限期。

第二條 宗旨

為增進澳門特區的繁榮穩定及延續保存傳統文化，密切聯繫各階層共建平台，整合資源，研究民族民俗文化，積極推動澳門特區的文化發展；開展文化康體活動，提升澳門居民對傳統文化的理解和包容，為一帶一路倡議注入新能量新動力，共同打造經濟融合、文化包容的共同體。

第二章 會員

第三條 會員類別及資格

凡年滿十八歲之自然人，認同本會章程，由一名會員介紹，辦妥入會申請手續，經理事會批准，繳納會費，即可成為本會個人會員。

第四條 會員權利

- 一. 有選舉權及被選舉權；
- 二. 有對本會會務提出批評和建議之權利；
- 三. 有參與本會所舉辦之文教、康體等活動之權利；

四. 有參加本會會員大會及作出表決之權利；

五. 個人會員可享受本會提供之福利服務。

第五條 會員義務

一. 遵守本會章程，執行會員大會決議；

二. 推動本會會務發展；

三. 介紹有意加入本會之社團或自然人入會；

四. 按時繳納會費；

五. 參與、支持及協助本會舉辦之各項活動。

第六條 會員身份之喪失

一. 會員有權退會。退會須向理事會提交書面通知終止會籍，已經繳納之費用概不退還。

二. 會員如有任何損害本會聲譽或利益的行為，經理事會議決，可給予警告乃至終止會籍的處分。被終止會籍者已繳納之費用概不退還。

三. 普通會員欠繳會費超過一年或以上者，停止享受一切會員福利，須補交欠費後方得繼續享受。

第七條 其他

本會有權聘請社會知名人士、資深的退任理事、監事及資深會員為永遠榮譽會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、會務顧問、顧問和名譽理事。

第三章 組織

第八條 會員大會

一. 會員大會為本會之最高權力機構。大會設主席一人、副主席若干人、組成主席團，唯總數必需為單數。主席為本會會務最高負責人；主持會員大會；對外代表本會；對內策劃各項會務。副會長協助會長工作。正、副主席可出席理事會議，常務理事會議，理、監事聯席會議，有發言權和表決權。

二. 會員大會職責為：

(一) 制訂或修改本會章程；

(二) 選舉理事會、監事會成員；

(三) 審議決定會務方針，審議和通過本會的工作報告及財務報告；

(四) 討論及決定本會重大事宜；

(五) 法律及本章程規定之其他職責。

三. 會員大會對於解散或延長續期等會議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

四. 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

第九條 理事會

一. 理事會為本會會務執行機構，負責會務工作。理事會由會員大會選出的若干理事組成，總人數須為單數，任期三年。本會執行機構為理事會，由會員大會選出組成，且總數必為單數，任期三年，連選得連任。理事會設理事長一人，副理事長若干人。理事長協助會長處理對外事務；負責領導理事會處理本會各項會務。副理事長協助理事長工作，如理事長無暇，由副理事長依次代代理事長職務。

二. 理事會的職權為：

(一) 執行會員大會之決議；

(二) 編制會務發展工作計劃，制定和通過內部規章；

(三) 釐定會員入會基金和會費金額、籌募經費；

(四) 向會員大會提交工作報告和財務報告及提出相關工作建議；

(五) 依章程召開會員大會；

(六) 在法庭內外代表本會；

(七) 領導本會行政、直屬單位和專責委員會，決定其設置和變動，任免其領導成員；

(八) 履行其他法律和章程規定之職責。

三. 理事會設秘書處作為辦事機構，負責承辦理事會的日常工作。

四. 理事會按需要設若干部門開展會務工作，各部設部長一人，副部長和委員各若干人，該部門之職權及工作，由理事會另訂辦事細則決定。

第十條 常務理事會

一. 常務理事會為理事會的常設機構，在理事會休會期間，行使理事會之職權。

二. 常務理事在理事會成員中互選產生，總人數須為單數。

第十一條 會長 理事長

一. 會長領導本會，對外代表本會。

二. 理事長負責理事會的日常會務工作，主持召開理事會會議和常務理事會會議。

三. 凡需與澳門特別行政區或各有關機構簽署文件時，得由會長或理事長代表；或經由常務理事會決定推派代表簽署。

第十二條 監事會

一. 本會監察機構為監事會，監事會由會員大會選出的若干監事組成，總人數須為單數，任期三年。設正、副監事各一人；正、副監事由監事互選產生，連選得連任。

二. 監事會的職權為：

(一) 監察理事會執行會員大會之決議；

(二) 監察各項會務進展，向理事會提出意見和批評；

(三) 定期審查賬目；

(四) 對有關年報及賬目制定意見，提交會員大會；

(五) 履行法律及章程所載之其他義務。

三. 監事長負責監事會的日常工作，主持監事會會議。

第四章 運作

第十三條 會議

一. 會員大會每年舉行一次，由理事會召集之。會員大會倘遇事不克舉行則可順延，而屆內會長、理事、監事任期直至新一屆選舉產生為止。如理事會認為必要，或有七分之一以上會員聯署請求時，得召開特別會員大會。

二. 會員大會之召集，至少須於開會前八天透過掛號信或簽收方式召集，通知書中須載明會議的日期、時間、地點和議程，並須有過半數會員代表出席，方得開會，如法定人數不足，會員大會將於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次

召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會；選舉會長、理事及監事時，會員如因事不能到場，可委託其他會員代為投票。

第十四條 內部規章

本會設內部規章，訂定會員大會代表名額和產生辦法，規範轄下各部份組織、行政管理及財務運作細則，會員紀律等事項，有關條文由理事會制定。會員大會代表名額和產生辦法等涉及重大事項的規章，由理事會提交會員大會審議通過。

第十五條 經費來源

本會經費來自：

- (一) 會員繳納之會費；
- (二) 公共或私人實體的任何津貼、捐贈，個別會員與社會熱心人士捐助；
- (三) 利用本身財產投資或以其他方式取得的動產或不動產的收益；
- (四) 如有需要可進行籌募。

第五章 附則

第十六條 適用法律

本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

第十七條 章程解釋權

本章程的解釋權屬於本會理事會。

Cartório Privado, em Macau, aos 16 de Março de 2018. — O Notário, H. Miguel de Senna Fernandes.

(是項刊登費用為 \$3,677.00)
(Custo desta publicação \$ 3 677,00)

第一公證署

證明

澳門長者體育總會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一八年三月八日起，存

放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號24/2018。

第七條 (本會組織)

(二) 上述各組織人員之職務不得同時兼任，每屆之任期為三年，由會員大會從具有投票權之會員中選出，並可連選連任。

第十二條 (理事會)

一. 理事會是本會的管理及執行機關，其成員為若干名，但必須是單數，其中設理事長1人，副理事長15-35人，秘書長1人，副秘書長1-2人，秘書4-6人和理事50-90人，秘書處負責日常會務工作，聘請專職人員擔任財務工作。其餘各理事之職務由理事會決議指定。

二. 理事會下設下列部門：

- (一) 技術部設主席1人及委員2人；
- (二) 裁判部設主席1人及委員2人；
- (三) 紀律部設主席1人及委員2人。

三. 第三款所述的部門成員由理事會委任或經會員大會選出。

四. 技術部、裁判部及紀律部等部门的主席是本會理事會之當然副理事長或理事。

五. 技術部門有下列職責：

- (一) 規範及監察運動員選拔負責人及項目教練之聘用，資歷的提昇及工作；
- (二) 建議理事會委任或免除運動員選拔負責人及本會代表隊教練；
- (三) 將正式比賽之章程，各項目之技術章程及有關修改之建議送交理事會審核；
- (四) 在技術上領導教練員及運動會選拔負責人之工作如建議理事會舉行技術會議，舉辦培訓課程，講座和參與會議；
- (五) 將違紀行為通知紀律部門；
- (六) 對賽事期間就項目之技術章程之應用及理解之異議作出裁決；
- (七) 指定代表檢查有關項目之體育設施；
- (八) 在本身職責範圍內，向上訴委員會提供所需之一切說明；

六. 裁判部門有下列職責：

- (一) 管理由本會舉辦之所有官方賽事之裁判員之工作及有需要時，符合項目之要求；
- (二) 將裁判章程及有關修改之建議送交理事會審核；
- (三) 規範及監察裁判員之聘用，資歷的提昇及工作；
- (四) 委任有關人員為本會舉辦之所有官方賽事及應理事會要求在其他賽事中擔任裁判員；
- (五) 在技術上領導裁判之工作如建議理事會舉行技術會議，舉辦培訓課程，講座和參與會議；
- (六) 指定代表檢查有關項目之體育設施；
- (七) 將違紀行為通知紀律部門；
- (八) 就運動員、教練或裁判員作出不符合裁判章程要求之事實制定報告以送交紀律部門；
- (九) 在本身職責範圍內，向上訴委員會提供所需之一切說明。

七. 紀律部門有下列職責：

- (一) 對其直接得悉或被技術部門及裁判部門告知之違紀行為，建議理事長須自被紀律部門正式告知之日起計最多五個工作日內提出紀律程序；
- (二) 將紀律章程及有關修改之建議送交理事會審核；
- (三) 指定代表檢查有關項目之體育設施；
- (四) 在本身職責範圍內，向上訴委員會提供所需之一切說明。

第十七條 (監事會)

(一) 監事會由監事長1名，副監事長2名，監事4~8名，總人數為單數。

第十八條 (審判委員會)

一. 審判委員會為本會負責對理事會在體育方面作出上訴機關。

二. 審判委員會設主席1人，副主席1人及委員3人。

三. 審判委員會的職權如下：

- (一) 在理事會的要求下，對調查案卷及紀律程序提交意見給理事會審核及判決；

(二) 對理事會的決議而涉及之訴願作出決定；

(三) 應理事會的建議，對任何事宜提交意見；

(四) 撰寫工作報告，包括判決、意見及作為規範的議決；

(五) 當認為有必要時，要求召開特別會員大會；

(六) 履行法律及章程所載之其他義務。

原第十八條更改為第十九條，原有行文內容不變。

原第十九條更改為第二十條，原有行文內容不變。

第四章 紀律程序

第二十一條

(紀律制度的適應)

一. 本章程所定之紀律制度適用於以下實體：

(一) 本會機關及輔助部門之成員；

(二) 本會屬會機關之成員；

(三) 擔任本會任何性質職務之人士；

(四) 運動員、教練及裁判員。

二. 違紀行為是指上款所指之任何人士因作出違反澳門特別行政區現行體育運動法規及本會章程，規章及機關決議並損害本會聲譽及阻礙長者體育運動的發展的過錯事實。

三. 紀律程序不受因同一事實而可能提起之刑事程序之影響。

四. 紀律程序之時效期間為三年，由缺失行為既逐之日起計算。如定為紀律違反之事實亦被視為刑事違法行為，而刑事訴訟程序之時效期間高於三年，則在刑法所規定之期間適用於紀律程序。

第二十二條

(紀律懲戒權限)

一. 會員大會主席團主席的職權如下：

(一) 對本會機關及輔助部門之成員或本會屬會機關之成員所實施之行為提起紀律程序及科處尚有之紀律處分；

(二) 對嚴重違反紀律的會員作出開除會籍的處分，但科處有關處分前須取決於上訴委員會之意見。

二. 理事長有權限就下列實體所實施之行為提起紀律程序及科處尚有之紀律處分；

(一) 會員大會主席團會長；

(二) 紀律部門被告知有關運動員、教練或裁判員所作出的違紀行為。

三. 會員大會主席團會長及理事長可委任紀律部門的成員作為紀律程序之預審員。

第二十三條

(紀律程序)

一. 紀律制度之適用是取決於所提起之紀律程序，其為不具特別程序之簡易程序，但應就尋找事實真相屬必要之事宜作出調整。

二. 在提出控訴前，紀律程序具機密性質。

三. 在紀律程序可任意使用中文或葡文。當嫌疑人或預審員認為適當時得任命一名傳譯員。

四. 紀律程序不受因同一事實而可能提起之刑事程序之影響。

五. 紀律程序之時效期間為三年，由缺失行為既逐之日起計算。如定為紀律違反之事實亦被視為刑事違法行為，而刑事訴訟程序之時效期間高於三年，則在刑法所規定之期間適用於紀律程序。

六. 自獲委任之日起，預審員可採取措施以保全收集證據之方法如就違法行為命令扣押物品及保全痕跡。

第二十四條

(嫌疑人之答辯)

一. 投訴之副本應在兩個工作日內以通知本人之方式遞交予嫌疑人，如不可能通知本人，則以雙掛號信遞交。

二. 如不可能以雙掛號信作通知，尤其因嫌疑人之下落不明，應在一份中文及一份葡文報章以公示通知之形式作通知。

三. 嫌疑人提出書面答辯的期間為十五日，並得查閱卷宗，提供證人及申請其認為需要之證明措施。

四. 嫌疑人得委託律師。

第二十五條

(紀律程序之完成)

一. 在聽取證人之陳述及評估嫌疑人所申請之證明措施後，預審員對嫌疑之答

辯進行評估及制定一全面而簡明之報告，其載明因指控不成立而將卷宗歸檔之建議或對涉及事實之違紀行為，其定性及嚴重性進行敘述後，建議認為應科處之具體處分。

二. 報告需送交委任預審員之有紀律懲戒權限之實體。

三. 有紀律懲戒權限之實體應自收到有關報告之日起計五日內作出最後決定。

四. 根據上條第一款及第二款的規定，將最後決定通知嫌疑人。

第二十六條

(紀律處分)

一. 對違紀行為所科處之處分有：

(一) 書面申誡；

(二) 澳門幣伍佰至伍仟元之罰款；

(三) 暫停活動至一年；

(四) 暫停活動至一年至三年；

(五) 開除。

二. 如未在接獲上條第四款所指之最後決定通知之日起計三十日內繳付罰款，罰款則自動轉為暫停活動至一年之處分。

三. 紀律處分必須記錄在由本會設立之違紀者個人紀錄內。

第二十七條

(上訴)

一. 行政上訴須自嫌疑人接獲通知或作出公示通知之日起計八日內作出。

二. 上訴之提起應透過致上訴委員會主席及列明事實依據和法律依據之簡單上訴狀為之。

三. 若第一款所指之訴願被駁回，得對上訴委員會所作出之駁回決定提起司法上訴。

第二十八條

(準用規定)

本章未有特別規定之事宜，適用本會紀律規章之規定。

原第四章更改為第五章

原第二十條更改為第二十九條，原有行文內容不變。

原第二十一條更改為第三十條，原有行文內容不變。

原第二十二條更改為第三十一條，原有行文內容不變。

原第二十三條取消。

二零一八年三月十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$3,902.00)

(Custo desta publicação \$ 3 902,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門影視製作文化協會

Associação de Cultura e Produções de Filmes e Televisão de Macau

Certifico, para efeitos de publicação por extracto, que se encontra arquivado neste Cartório, sob o n.º 2 do Maço n.º 1/2018 de Depósito de Associações e Fundações, um exemplar da alteração dos estatutos da associação com a denominação em epígrafe, que passa a ter a redacção constante do documento anexo.

澳門影視製作文化協會

Associação de Cultura e Produções de Filmes e Televisão de Macau

Macau Films & Television Productions and Culture Association

章程

第一章

名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱

中文名為：“澳門影視製作文化協會”；

葡文名為：“Associação de Cultura e Produções de Filmes e Televisão de Macau”；

英文名為：“Macau Films & Television Productions and Culture Association”。

第二條——宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為愛國愛澳，關懷社會，支持澳門本地人員開展及參與電影及電視文化創作，提升本澳電影、電視等文化水平，為本澳對電影業及電視業有興趣之人員構建學習、交流、實踐的平台，提供優質培訓及學習機會，積極培育澳門本地優秀電影、電視業工作者，向外推廣澳門影視文化，推動澳門影視文化發展，擬定未來方針，舉辦培訓班，帶領本澳影視工作者參與國內外影視工作，藉此吸取經驗，為國外來澳拍攝之單位提供協助。

第三條——會址

本會之總址設在澳門宋玉生廣場336-342號誠豐商業中心8樓1座，經理事會決議，會址得遷往澳門任何地方。

第二章 會員

第四條——會員的資格、權利與義務

(一) 凡認同本會宗旨及願意遵守本會會章之成年人士，須依手續填寫表格，並由本會會員介紹，經理事會審核認可，在繳納入會費後，即可成為會員。

(二) 本會可邀請傑出人士為榮譽/名譽會長及顧問，該等人士將不會直接參與本會之行政及管理等事務。

(三) 本會會員有權參加會員大會；有選舉權和被選舉權利。

(四) 本會會員有權參加本會舉辦之一切活動並享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(五) 會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互相合作；按時繳納會費，不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

第三章

組織架構及職權

第五條——組織架構

本會之組織架構為：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第六條——會員大會

(一) 本會的最高權力機構是會員大會。會員大會主席團由一名會長及若干名副會長組成，會長兼任會員大會召集及主持人，副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務；會長及副會長不得兼任理事會成員；主席團成員每屆任期三年，可連選連任；成員在當屆的出缺，由會員大會補選，補選成員的任期為當屆成員的餘下任期。

(二) 會員大會之職權為：制訂及修改本會章程，制訂本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。在必要情況下理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

第七條——理事會

(一) 理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名、常務副理事長一名、一名或多名副理事長、多名理事及一名秘書長，且人數必須為單數，每屆任期三年，成員可連選連任；成員在當屆的出缺，由會員大會補選，補選成員的任期為當屆成員的餘下任期。

(二) 理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲得理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三) 理事會之職權為：制訂內部規章，並提交會員大會審議通過；執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

(四) 理事長負責處理對外事務，常務副理事長協助理事長處理對外事務。在簽訂對外文件時，須由理事長或常務副理事長任一人簽署，方可生效。

(五) 理事會每月召開一次平常會議，由理事長或常務副理事長召開；會長或監事長可列席參與，但不得參與投票。

第八條——監事會

(一) 監事會為本會會務的監察機構。監事會成員由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年，成員可連選連任；成員在當屆的出缺，由會員大會補選，補選成員的任期為當屆成員的餘下任期。

(二) 監事會之職權為：監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第四章 經費

第九條——來源

本會為不牟利機構，活動經費的主要來源：

(一) 會員交納會費；

(二) 接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；

(三) 具體活動籌辦單位的籌款。

第五章 章程之解釋及修改

第十條——解釋

(一) 理事會對本章程在執行方面所出現之疑問具有解釋權，但有關之決定須由會員大會追認。

(二) 本章程如有未盡善之處，得按有關法律之規定，經理事會建議交由會員大會通過進行修改。

第十一條——修改

章程的修改，須經理事會通過後向大會提案，再經出席大會且具投票權之會員的四分之三大多數決議通過。

第七章 會徽

第十二條——本會會徽有彩色及黑色兩種，如下：

(一) 彩色：



(二) 黑白色：



第八章 附則

第十三條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

私人公證員 潘世隆

Cartório Privado, em Macau, aos 20 de Março de 2018. – O Notário, *Marcelo Poon*.

(是項刊登費用為 \$2,855.00)
(Custo desta publicação \$ 2 855,00)

澳門律師公會

Associação dos Advogados de Macau

通告

Aviso

第1/2018號指引

關於履行預防實施清洗黑錢及資助恐怖主義犯罪的義務所採用的程序的指引

為了預防和遏止清洗黑錢及資助恐怖主義犯罪，已頒布了4月3日的第2/2006號法律，4月10日的第3/2006號法律以及5月15日的第7/2006號行政法規及其相應修改。

鑒於律師開展的活動的特殊性，澳門律師公會第1/2006號指引已落實第2/2006號法律所規定的關於預防清洗黑錢犯罪及第3/2006號法律所規定的預防資助恐怖主義犯罪而須履行的義務之前提條件，并建立一套律師在履行該等義務時須注意和遵守的程序。

鑒於上述法律透過5月22日第3/2017號法律及5月29日第17/2017號行政法規作出之修改，必須對針對律師之指引作出相應修改。

因此，為落實第7/2006號行政法規第二條第二款的內容，并運用所獲賦予的監督權，澳門律師公會制定如下：

第一條 (對人範圍)

1. 本指引適用於從事職業活動的律師和實習律師。

2. 本指引中對律師的提述同樣也適用於實習律師。

3. 本指引內規定的適用並不影響彼等履行從事私人公證活動時可能須承擔之義務。

第二條 (實質範圍)

1. 在以律師名義參與或涉及到以下活動時，律師須遵守并履行第2/2006號法律第7條和本指引所規定的義務：

- 1) 不動產買賣；
- 2) 客戶的基金、有價證券或其他資產的管理；
- 3) 銀行賬戶、儲蓄賬戶或有價證券賬戶的管理；
- 4) 有助於公司創立、經營或管理的組織活動；
- 5) 法人或無法律人格的實體的設立、經營或管理；或
- 6) 商業企業全部或部分的轉讓。

2. 在為其客戶提供服務之時，律師亦須遵守并履行前款所指之義務：

- 1) 以法人設立之代辦人身份行事時；
- 2) 作為某公司的行政管理機構成員或秘書、股東，又或作為其他法人的與上述者類似之位置的據位人身份行事時；

3) 向某公司、任何其他法人或無法律人格的實體提供使用其事務所之地址信息作為公司住所或商用地址、設施，又或行政或郵政地址；

4) 作為任意信託 (*express trust*) 管理人，又或作為其他無法律人格的實體與前述者具有同等職能者行事時；

5) 以某公司之股東身份行事時；

6) 進行必要措施，以使第三人以上述2)、4)及5)項所指方式行事時。

第三條 (定義)

1. 在現行框架中，有關客戶或合同訂立人活動的複雜性、所涉金額、次數或不尋常情況使律師確信有跡象顯示存在清洗黑錢或資助恐怖主義的犯罪行為時，視作帶有此類活動性質。

2. 在本指引中：

1) 活動性質是指活動的種類或類型，僅憑此就有跡象顯示實施清洗黑錢或資助恐怖主義的犯罪行為；

2) 活動的複雜性是指與活動有關的一系列行為，根據事先的準備行為或後續行為，有跡象顯示意圖隱藏該活動的真正性質，以便清洗黑錢或資助恐怖主義；

3) 活動所涉金額是指為根據具體個案的合理標準，金額數量有跡象顯示清洗黑錢或資助恐怖主義；

4) 活動的次數是指相當數量的具有相同性質、連續的不合理活動；以及

5) 活動的不尋常情況是指個別的活動，在具體個案中表現為客戶方或合同訂立人的行為非常規。

6) 巨額是指總金額數量超過澳門幣壹佰萬元 (MOP\$1,000,000) 或等額的其他貨幣。

7) 政治敏感人物是指擔任或曾擔任重要公職的自然人 (例如，國家元首或政府首腦，高層政要，高級司法官員，國營企業的高級管理人員及政治或軍事政黨要員) 或指擔任或曾擔任國際組織要職的自然人。

8) 客戶是指，不論透過何種方式，與律師簽訂提供服務或在法院事務之代理委任合同的自然人或法人。

9) 實益擁有人是指依法或依章程規定，對進行活動之客戶及/或法人，或其作出之決定擁有或持有最終控制權的自然人，此外，亦包括對法人或無法律人格的實體具最終實際控制權的自然人。

10) 現金支付或現金交易是指一切涉及任何面值的鈔票和硬幣，付款委託書或個人支票，或無記名支票的支付或交易。

11) 存在高度風險發生清洗黑錢或資助恐怖主義犯罪行為的國家是指，由於在反洗錢活動中不合作，拒絕提供有關資金來源及恐怖主義活動的支持來源的信息，以及高度腐敗或其他犯罪活動，受到 (例如) 聯合國發出的制裁，禁運或其他類似懲罰措施的國家或區域，及在某些情況下，受到例如“反洗錢金融行動特別工作組”，世界銀行，國際貨幣基金組織及透明國際等組織或其他可靠消息來源發出的制裁或類似措施的國家。

第四條

(義務)

1. 當於第二條第一款所載之活動範圍內和其中所載之情況中提供服務時，或以同條第二款所指之範疇內行事時，律師須履行以下義務：

1) 對合同訂立人、客戶及幸運博彩者採取客戶盡職審查措施，包括識別和核實身份的義務；

2) 採取偵測清洗黑錢及資助恐怖主義可疑活動的適當措施；

3) 如不獲提供為履行上述兩項所定義務屬必需的資料，則拒絕進行有關活動；

4) 在五年內保存涉及履行1)及2)項所定義務的文件；

5) 舉報有跡象顯示有人實施清洗黑錢及資助恐怖主義犯罪的活動的有關活動或傾向；

6) 與所有具預防和遏止清洗黑錢及資助恐怖主義犯罪職權的當局合作。

2. 進行第二條第一款所指活動時，若為履行上款第五及第六項所定義務而善意提供資料，根據第十四條規定，此並不構成違反任何保密，而提供資料的人，亦無須因此而負上任何性質的責任。

3. 律師不得向合同訂立人、客戶、幸運博彩者或第三人透露因履行其職務而得悉的、與履行第一款第五項及第六項所指義務有關的事實。

4. 因履行第一款所定義務而獲得的資料僅可用於刑事訴訟程序，或預防及遏止清洗黑錢犯罪的目的。

5. 如有充分理由懷疑律師或其律師事務所未履行本條規定之義務時，澳門律師公會理事會負責執行或推動對彼等之監督，以便核實相關履行情況。

第五條

(識別義務及核實身份義務)

1. 當本指引第二條所述的活動中有跡象顯示實施清洗黑錢或資助恐怖主義的犯罪行為，或活動的金額數量，無論是單一活動或一系列活動，超過第三條第二款第六項規定的數額，以及當對客戶先前提供的身份資料信息的真實性或適當性存有疑問時，除適用法例規定的其他義務以外，律師應：

1) 利用來源獨立可靠的有關當事人和/或其代理人的身份證明文件，數據或資料，以獲取并核實合同訂立人和客戶的身份資料 (包括姓名、身份證明文件的種類和編號以及其簽發日期)，還應要求其將有關身份證明文件出示予律師，而其身份證明文件上須貼有照片，但律師所認識的當事人或其代理人除外。

2) 根據第7/2006號行政法規第六條規定的期限和方式，留存上述文件，數據或資料；及

3) 登記與活動有關的資料，特別是活動日期、活動標的物 (例如不動產或法人的識別資料)、活動金額 (例如價格、公司資本)、使用的付款方式 (支票、銀行轉賬、現金)，是否存在銀行貸款，以及所進行的一切活動所使用的資金來源。

2. 律師還應當盡可能地獲取并登記任何其他能更好確認當事人和/或其代理人身份的資料 (特別是國籍、住所、出生日期和出生地、職業、僱主實體或所營活動) 以及他們從事的活動的資料。

3. 同時也應識別和核實法人或無法律人格的實體的最終實益擁有人，採取適當措施以了解活動結構，客戶的管理結構，確認對該等法人或實體具最終實際所有權和控制權的個人，以及其合夥人和領導。

4. 為著本條第一款所規定的效力，考慮的價格為當事人所聲明的價格，除非律師擁有資料確信活動的實際價格要高於所聲明的價格。

5. 如獲悉或有理由懷疑合同訂立人或客戶並非為本身行事，則為履行識別和核實身份的義務，須向該等人取得關於其實際所代為行事的人的身份資料。

6. 若律師信任由為金融機構或非金融類活動及職業的第三方作出的客戶或活動實益擁有人的身份資料，或定義的其性質，則履行反清洗黑錢和資助恐怖主義的監測規定和措施的責任歸於信任該第三方的律師，且無論如何，都應：

1) 立刻獲知為履行上述監測規定和措施所，必需的信息；

2) 確保向其提出請求後，第三方盡快提供客戶/實益擁有人身份證明文件副本及在監測措施範疇內所需之有關進行中之交易的其他重要文件材料副本；

3) 確保第三方履行反清洗黑錢/資助恐怖主義的規定，或確保其接受就履行此相關規定之監察實體的監管和監督，確保採取適當的監管措施及對上述客戶檔案的保存措施。

第六條

(活動的識別)

1. 律師當以書面形式紀錄有關第二條所提及的活動資料，尤其是活動的性質，標的，總額及使用的支付方式。

2. 律師應當：

1) 使用一定標準進行客戶或實益擁有人的風險評估，尤其需考慮其歷史紀錄，所屬國家，業務，提供服務及職業的性質。

2) 對客戶在識別前可進行活動的必要條件採取風險管理程序 (尤其是有關活動及其數量，性質或金額方面的限制)。

3. 澳門律師公會理事會可決定律師在進行本條第一款所規定之資料記錄時應採納之格式。

第七條

(採取偵測可疑活動的適當措施的義務)

對下列情況，律師更應當加強監測并採取偵測可疑活動的適當加強措施：

1) 活動雙方為澳門特別行政區，某國或非本地區，或中華人民共和國非澳門特別行政區的其他區域的政治敏感人物、其家庭成員或親密伙伴或與其有明顯關聯的企業；

2) 活動雙方為非本澳居民，或允許股東或股票持有人代表的企業，且允許以匿名方式和/或實益擁有人未親身到場的方式進行活動，或接受來自陌生人或與第三方無關的付款；

3) 活動雙方為屬於清洗黑錢和資助恐怖主義犯罪行為高風險國家的居民；

4) 參與或參加與客戶或合同訂立人的日常業務無關之活動；

5) 發現新產品、新技術的使用及新業務的開展，而其可為清洗黑錢和資助恐怖主義犯罪計劃提供服務，尤其是便利與客戶或實益擁有人建立新的業務關係；

6) 當活動以現金進行；或

7) 對合同訂立人或客戶之前提供的身份資料的真實性及適當性存有疑問。

第八條

(拒絕進行特定活動的義務)

1. 如未能獲得為履行前述條文所定義屬必須的資料，應拒絕進行任何活動。

2. 如律師懷疑活動涉及清洗黑錢犯罪且合理預期履行盡職審查措施可使客戶、合同訂立人提高警覺的情況下，可終止實施有關措施，並應以舉報進行中的可疑活動替代之。

第九條

(保存證明文件的義務)

1. 已履行第四條及第五條所定義務的證明文件，應在有關活動進行後保存至少五年，即使賴以進行有關活動的業務關係已經終止亦然。

2. 有關身份識別資料，賬戶檔案及商業信件的一切紀錄，應在有關賬戶終結或業務關係終止後保存至少五年。

3. 上述兩款所指的文件可由微縮底片替代或轉錄至數碼載體內；《商法典》第四十七條，第四十八條及第四十九條第二款的規定經作出適當配合後，適用於此情況。

4. 如因任何理由，律師註冊被取消或中止，則已取得的文件及已作出的登記應送交至澳門律師公會以作保存。

5. 律師可使用其作為私人公證員為遵守澳門特區政府法務局發出的關於防止清洗黑錢和資助恐怖主義的指引規定而應作出的登記，作為履行本條及本指引的其他條款的規定。

第十條

(保密義務和可疑活動的通知義務)

1. 上述第二條所述的活動中，有跡象顯示存在清洗黑錢或資助恐怖主義的犯罪行為時，應自偵測到該活動後的兩個工作日內，通知金融情報辦公室。

2. 如果經考慮活動中有不尋常情況或拒絕提供第四條第二款中所指的識別資料，律師認為有跡象顯示存在清洗黑錢和資助恐怖主義犯罪時，也應如上述條款進行通知。

3. 即使由於第2/2006號法律第十條規定之拒絕義務或任何其他緣故，活動未能進行，上款所指之通知義務依然存在。

4. 律師不得向客戶或合同訂立人、其代理人或第三者透露其認為有關活動存在作出本指引所述之清洗黑錢和資助恐怖主義犯罪跡象，也不得向該等人士透露就該活動而向有權限實體作出通知。

第十一條

(合作義務)

1. 根據預防和遏止清洗黑錢和資助恐怖主義犯罪的有權限部門（尤其是司法當局、金融情報辦公室和澳門律師公會）的要求，律師應提供所有掌握的資料和文件。

2. 不得向客戶、其代理人或第三方透露按上款所提供之合作。

第十二條

(職業保密)

1. 律師無需因履行本指引第四條至第十條規定的義務時而提供下列資料：評定客戶的法律狀況和提供法律諮詢服務時所取得的資料、在某一訴訟中為客戶辯護或代理時所取得的資料，以及涉及某一訴訟程序的資料，包括關於建議如何提起或避免某一訴訟程序的資料，不論此等資料是在訴訟之前、訴訟期間或訴訟之後取得。

2. 律師應要求其伙伴、僱員或任何提供職業勞務上之協助人嚴格遵守本指引的規定。

第十三條

(客戶的賬目)

1. 由客戶處收取的款項，尤其是作為其保管人交給律師的費用，不能作為費用或律師服務費的備用金或預付款，而應將其存入信用機構的一個或數個為此目的而開立的賬戶，要和律師的個人賬戶，尤其是與用於律師樓的正常收支賬戶區分開。

2. 在第二條所指的活動範圍內，禁止以匿名方式或虛構名稱開立和維持任何賬戶，或非屬實益擁有人的第三人賬戶。

3. 律師應留有該賬戶進出款項的明細紀錄。

4. 每年一月末，無論有無任何性質的通知或通告，律師必須向澳門律師公會提交一份由在澳門特區執業的註冊核數師或會計師所發出的證明，證實所作賬目的正常性。

5. 如於年度間，不存在客戶的賬目或律師未曾從客戶處收取任何不是作為費用和律師服務費，或該類費用的備用金的款項，上述證明應由律師以名譽承諾作出的聲明替代，以證明該消極事實。

6. 律師不得允許客戶利用上述第一款的賬戶存入來歷和/或用途不明的款項。

7. 不遵守本條之規定即構成違紀行為。

第十四條

(於律師事務所實施預防措施的協調)

在合作義務所指範圍內，為協調和監督清洗黑錢和資助恐怖主義犯罪行為預防措施的實施，律師事務所應指派一位合夥人或合作者，其具有：

1) 該事務所的最高資歷；

2) 能夠勝任該職務之修養，尤其需要對有關清洗黑錢和資助恐怖主義預防的法律、法規和指引相當了解；

3) 能夠完全且及時接觸載有客戶信息、活動紀錄及其他重要信息的檔案。

第十五條

(行政違法行為)

第2/2006號法律和第7/2006號行政法規的前提條件和程序通過本指引得以落實和提現。不遵守上述法律第七條第四款和上述行政法規第三條至第八條的規定即構成行政違法行為。

第十六條

(權限)

1. 在其監察工作範疇內，澳門律師公會具職權就行政違法行為提起程序和組成卷宗。

2. 行政長官具權限對有關程序作出最終決定，而在作出決定前先聽取澳門律師公會的建議。

3. 律師即使已被科處處罰並已繳納罰款，仍須履行尚能履行的有關義務。

第十七條
(紀律程序)

行政違法行為的程序獨立於紀律程序。

第十八條
(生效)

本指引自公佈翌日起生效。

2018年3月21日·澳門

理事會主席·華年達

INSTRUÇÃO N.º 1/2018

INSTRUÇÕES RELATIVAS AOS PROCEDIMENTOS A ADOPTAR PARA CUMPRIMENTO DOS DEVERES DE NATUREZA PREVENTIVA DA PRÁTICA DOS CRIMES DE BRANQUEAMENTO DE CAPITAIS E DE FINANCIAMENTO AO TERRORISMO

Com vista à prevenção e repressão dos crimes de branqueamento de capitais e de financiamento ao terrorismo, foram publicados a Lei n.º 2/2006, de 3 de Abril, a Lei n.º 3/2006, de 10 de Abril, e o Regulamento Administrativo n.º 7/2006, de 15 de Maio, bem como as suas alterações.

A Instrução 1/2006 da AAM, concretizou os pressupostos para o cumprimento dos deveres de natureza preventiva da prática do crime de branqueamento de capitais, previstos na Lei n.º 2/2006, aplicáveis também à prevenção da prática do crime de financiamento ao terrorismo por remissão expressa da Lei n.º 3/2006, e sistematizou o procedimento para o seu cumprimento, tendo em atenção as especificidades das actividades desenvolvidas pelos advogados.

Atenta a alteração das supra referidas Leis, pela Lei n.º 3/2017, de 22 de Maio, e do Regulamento Administrativo n.º 17/2017, de 29 de Maio, impõe-se a alteração em conformidade da instrução destinada aos advogados.

Nesse sentido, em cumprimento do disposto no n.º 2 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 7/2006 e no uso dos poderes de fiscalização que lhe foram cometidos, a Associação dos Advogados de Macau (AAM) determina o seguinte:

Artigo 1.º

(Âmbito pessoal)

1. As presentes Instruções aplicam-se aos advogados e advogados estagiários, no âmbito do exercício da sua actividade profissional.

2. As referências aos advogados nas presentes Instruções consideram-se extensivas aos advogados estagiários.

3. A aplicação das normas contidas nesta Instrução não afasta o cumprimento das obrigações que eventualmente lhes sejam impostas pelo exercício do notariado privado.

Artigo 2.º

(Âmbito material)

1. Os advogados estão obrigados ao cumprimento dos deveres previstos no art.º 7.º da Lei n.º 2/2006 e nas presentes Instruções, quando assistam ou intervenham, a título profissional, em operações de:

- 1) Compra e venda de bens imóveis;
- 2) Gestão de fundos, valores mobiliários ou outros activos pertencentes a clientes;
- 3) Gestão de contas bancárias, de poupança ou de valores mobiliários;
- 4) Organização de contribuições destinadas à criação, exploração ou gestão de sociedades;
- 5) Constituição, exploração ou gestão de pessoas colectivas ou de entidades sem personalidade jurídica; ou
- 6) Transmissão, total ou parcial, de empresas comerciais.

2. Os advogados estão igualmente sujeitos ao cumprimento dos deveres referidos no número anterior quando, no âmbito dos serviços prestados aos seus clientes:

- 1) actuem na qualidade de agente de constituição de pessoas colectivas;
- 2) actuem na qualidade de administrador ou secretário de uma sociedade, de um sócio, ou titular de posição semelhante para outras pessoas colectivas;

3) Forneçam o uso da morada do seu escritório como sede social ou endereço comercial, instalações ou endereço administrativo ou postal a uma sociedade, a qualquer outra pessoa colectiva ou a entidades sem personalidade jurídica;

4) actuem na qualidade de administrador de um fundo fiduciário explícito (express trust) ou em função equivalente para outros tipos de entidade sem personalidade jurídica;

5) actuem na qualidade de sócio de uma sociedade comercial;

6) realizem as diligências necessárias para que um terceiro actue das formas prescritas nas alíneas 2), 4) e 5) anteriores.

Artigo 3.º

(Definições)

1. No quadro actual vigente, é a natureza da operação, a sua complexidade, os valores envolvidos e o volume ou o carácter inabitual relativamente à actividade do cliente ou do contratante, que permitem ao advogado apurar se, na sua perspectiva, existem indícios quanto à prática do crime de branqueamento de capitais ou de financiamento ao terrorismo.

2. Assim, nestas Instruções:

(1) A natureza da operação é entendida como tipo ou género de operação que, por si só, indicia a prática do crime de branqueamento de capitais ou de financiamento ao terrorismo;

(2) A complexidade da operação é entendida como o conjunto de actos relativos à operação que, em virtude de actos preparatórios ou subsequentes, indiciem a intenção de ocultar a verdadeira natureza da mesma, com vista ao branqueamento de capitais ou ao financiamento ao terrorismo;

(3) O valor envolvido na operação é entendido como o valor que, de acordo com um critério de razoabilidade no caso concreto, indicia a existência de branqueamento de capitais ou de financiamento ao terrorismo;

(4) O volume da operação é entendido como a quantidade de operações sucessivas de idêntica natureza que, plausivelmente, não se justifique; e

(5) O carácter inabitual da operação é entendido como operação isolada que, ainda assim, se não justifique em virtude de, no caso concreto, a sua prática por parte do cliente ou contratante não ser habitual.

6) Valor elevado, será todo o valor que exceda o montante de MOP 1.000.000

(um milhão de patacas), ou o seu equivalente em qualquer outra moeda.

7) Pessoas politicamente expostas (PEPs), as pessoas singulares a quem são, ou foram, atribuídas funções públicas proeminentes (como, por exemplo, Chefes de Estado ou de Governo, altos quadros políticos, titulares de altos cargos judiciais, titulares de elevados cargos de gestão de empresas estatais, e os titulares de elevados cargos de partidos políticos ou militares) ou são, ou foram, confiadas funções proeminentes em organizações internacionais;

8) Cliente, a pessoa (singular ou colectiva) que, independentemente da forma, celebra um contrato de prestação de serviços ou de mandato forense com o advogado;

9) Beneficiário efectivo, a pessoa singular que, por último, possui ou detém, legal ou estatutariamente, o poder para controlar um cliente e/ou a pessoa colectiva, ou as suas decisões, em cujo nome a operação está a ser conduzida, ou exerce o último controlo efectivo sobre a pessoa colectiva ou entidade sem personalidade jurídica;

10) Pagamento ou transacção em numerário, todos aqueles pagamentos ou transacções que envolvam notas bancárias e moedas de qualquer valor nominal, ordens de pagamento ou cheques pessoais, ou cheques ao portador;

11) País de alto risco quanto à prática dos crimes de branqueamento de capital e do financiamento ao terrorismo, os países ou áreas geográficas sujeitos a sanções, embargos ou medidas semelhantes emitidas, por exemplo, pela Organização da Nações Unidas (ONU) e, em algumas circunstâncias, países sujeitos a sanções ou medidas semelhantes àquelas emitidas por organismos tais como a “*Financial Action Task Force*” (FATF), Banco Mundial, Fundo Monetário Internacional e a Transparência Internacional, ou por outras fontes credíveis, em virtude da sua não cooperação na luta contra o branqueamento de capitais, da recusa de fornecimento de informações sobre a origem de fundos ou de apoios a actividades terroristas, bem como pelos significativos níveis de corrupção ou outra actividade criminosa.

Artigo 4.º

(Deveres)

1. Quando prestem serviços no âmbito das operações e nas circunstâncias iden-

tificadas no n.º 1 do art.º 2.º, ou actuem no âmbito do n.º 2 do mesmo artigo, os advogados ficam sujeitos aos seguintes deveres:

1) adoptar medidas de diligência, incluindo o dever de identificação e de verificação da identidade, em relação aos contratantes, clientes e frequentadores;

2) adoptar medidas adequadas à detecção de operações suspeitas de branqueamento de capitais e financiamento ao terrorismo;

3) recusar a realização de operações, quando não seja prestada a informação necessária ao cumprimento dos deveres previstos nas alíneas anteriores;

4) conservar, por um período de cinco anos, os documentos relativos ao cumprimento dos deveres previstos nas alíneas 1) e 2);

5) participar as operações ou tentativas de concretização de operações, que indiciem a prática dos crimes de branqueamento de capitais e financiamento ao terrorismo;

6) colaborar com todas as autoridades com competência na prevenção e repressão dos crimes de branqueamento de capitais e financiamento ao terrorismo.

2. A prestação de informações, de boa-fé, em cumprimento dos deveres previstos nas alíneas 5) e 6) do número anterior, no âmbito das operações descritas no n.º 1 do art.º 2.º, não constitui violação de qualquer segredo, nos termos do disposto no art.º 14.º, nem implica, para quem as preste, responsabilidade de qualquer natureza.

3. Não podem ser revelados a contratantes, clientes, frequentadores ou a terceiros, factos conhecidos pelos advogados, por força do exercício da sua função, relativos ao cumprimento dos deveres a que se referem as alíneas 5) e 6) do n.º 1.

4. As informações prestadas em cumprimento dos deveres previstos no n.º 1 só podem ser utilizadas para fins de processo penal ou de prevenção e repressão do crime de branqueamento de capitais.

5. À Direcção da AAM compete a realização ou promoção de acções de fiscalização junto dos advogados e dos seus escritórios, para a verificação do cumprimento dos deveres estipulados no presente artigo, sempre que disponha de fundadas suspeitas do seu incumprimento.

Art.º 5.º

(Dever de identificação e de verificação da identidade)

1. Sempre que as operações referidas no artigo 2.º revelem indícios de prática dos crimes de branqueamento de capitais ou de financiamento ao terrorismo, ou sempre que o valor das operações, isolada ou conjuntamente, exceda o montante referido no art.º 3.º, n.º 2, alínea 6), quando existam dúvidas sobre a veracidade ou adequação dos dados de identificação anteriormente fornecidos pelos clientes, além dos demais deveres decorrentes da legislação aplicável, os advogados devem:

(1) obter e verificar a identidade dos contratantes e clientes utilizando para o efeito documentos, dados ou informação de origem credível e independente, relativos à identificação das partes e/ou dos seus representantes (incluindo o nome, tipo e número do documento de identificação e a data da sua emissão), devendo o documento de identificação das partes ou dos seus representantes ser exibido ao advogado e conter fotografia, a não ser que os mesmos sejam do conhecimento pessoal do advogado;

(2) manter em arquivo os referidos documentos, dados ou informação nos termos e forma previstos no artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 7/2006; e,

(3) registar as informações obtidas relativas à operação, nomeadamente a data em que foi realizada, o seu objecto (p. ex. a identificação do imóvel ou da pessoa colectiva), o montante (p. ex. o preço, o capital social), os meios de pagamento utilizados (cheque, transferência bancária, numerário), bem como se se verificou o recurso a financiamento bancário e, em todos os casos, a origem dos fundos aplicados na operação.

2. O advogado deverá ainda obter e registar, sempre que possível, quaisquer outras informações que permitam uma melhor identificação das partes e/ou dos seus representantes (nomeadamente nacionalidade, domicílio, data e local de nascimento, profissão, entidade patronal ou actividade desenvolvida) e da operação por eles realizada.

3. Deve igualmente proceder-se à identificação e verificação da identidade dos beneficiários efectivos de pessoas colectivas ou entidades sem personalidade jurídica, através de medidas adequadas

destinadas a compreender a estrutura da operação e da administração do cliente e a determinar quem são efectivamente os indivíduos que detêm a sua propriedade e controlo, os seus sócios e os seus directores.

4. Para efeitos do disposto no n.º 1 deste artigo, o valor a ter em conta é o declarado pelas partes, a não ser que o advogado disponha de elementos que lhe permitam constatar que o valor real da operação é mais elevado.

5. Sempre que haja conhecimento ou fundada suspeita de que os contratantes ou clientes não actuam por conta própria, o dever de identificação e de verificação da identidade implica que deles se obtenham informações sobre a identidade da pessoa por conta da qual eles efectivamente actuam.

6. No caso de os advogados confiarem na identificação do cliente ou do beneficiário efectivo da operação, ou da sua natureza, efectuada por terceiros que sejam Instituições Financeiras ou Actividades e Profissões Não Financeiras Designadas, a responsabilidade pelo cumprimento das normas e medidas de vigilância contra o branqueamento de capitais e o financiamento ao terrorismo é do advogado que confiou nesse terceiro, devendo, em todo o caso:

1) tomar conhecimento imediato da informação necessária ao cumprimento das normas e medidas de vigilância acima referidas;

2) assegurar-se de que as cópias dos documentos de identificação do cliente/beneficiário efectivo, e de outra documentação relevante do negócio em curso, exigida no âmbito das medidas de vigilância, seja fornecida pelo terceiro, após solicitação ao mesmo, o mais rapidamente possível;

3) assegurar-se de que o terceiro se encontra sujeito ao cumprimento de normas Anti-BC/FaT, ou sob a supervisão e monitorização de uma entidade fiscalizadora deste cumprimento, e que toma as devidas medidas de vigilância e de manutenção de ficheiros dos referidos clientes.

Art.º 6.º

(Identificação de operações)

1. Os advogados devem registar, por escrito, a informação respeitante às operações a que se refere o art.º 2.º, nomea-

damente, quanto à sua natureza, objecto, montante e meios de pagamento utilizados.

2. Os advogados devem:

a) utilizar critérios para avaliação de risco dos clientes ou beneficiários efectivos, tendo em conta, nomeadamente, o seu historial, país de origem, negócio, natureza da prestação de serviços e profissão;

b) adoptar procedimentos de gestão de risco (nomeadamente, no que respeita a operações, limitação do seu número, natureza ou montante) relativos às condições sob as quais o cliente pode realizar a operação antes da identificação.

3. Pode a Direcção da AAM determinar a adopção, pelos advogados, de um modelo de registo da informação a que se refere o n.º 1 deste artigo.

Artigo 7.º

(Dever de adoptar medidas adequadas à detecção de operações suspeitas)

Os advogados deverão ainda reforçar a vigilância e adoptar medidas reforçadas adequadas à detecção de operações suspeitas:

1) quando as partes da operação sejam PEPs, seus familiares ou associados próximos, ou empresas com eles claramente relacionadas, na RAEM, ou num país ou território estrangeiro, ou noutra região da República Popular da China, que não a RAEM;

2) quando as partes da operação sejam pessoas não residentes, ou empresas em que é permitida a representação de accionistas ou com acções ao portador, que permitam a realização de operações anónimas e/ou sem a presença física do beneficiário efectivo, ou os pagamentos sejam recebidos de desconhecidos ou não associados a terceiros;

3) quando as partes da operação sejam residentes de um país considerado como sendo de alto risco quanto à prática dos crimes de branqueamento de capitais e de financiamento ao terrorismo;

4) se intervierem ou assistirem em operações que sejam estranhas à actividade corrente do cliente ou contratante;

5) se se verificar a utilização de novos produtos, novas práticas de negócios e de novas tecnologias, que possam ser

usadas ao serviço de esquemas de branqueamento de capitais ou de financiamento ao terrorismo, nomeadamente, no estabelecimento de novas relações de negócios com os clientes ou beneficiários efectivos;

6) sempre que as operações sejam feitas em numerário; ou

7) quando existam dúvidas sobre a veracidade ou adequação dos dados de identificação anteriormente fornecidos pelos contratantes ou clientes.

Artigo 8.º

(Dever de recusar a realização de certas operações)

1. Deve ser recusada a realização de qualquer operação quando não se obtenha a informação necessária ao cumprimento dos deveres previstos nos artigos anteriores.

2. Nos casos em que os advogados suspeitem que as operações envolvem a prática dos crimes de branqueamento de capitais ou de financiamento ao terrorismo e tenham uma expectativa razoável de que o cumprimento das medidas de diligência poderá alertar os clientes ou partes contratantes, podem cessar a aplicação dessas medidas de diligência ou, alternativamente, devem participar a realização duma operação suspeita.

Artigo 9.º

(Dever de conservar documentos comprovativos)

1. Os documentos comprovativos do cumprimento dos deveres previstos nos artigos 4.º e 5.º devem ser conservados pelo período mínimo de 5 anos após a realização da operação, ainda que a mesma tenha sido realizada na pendência de uma relação de negócios entretanto terminada.

2. Todos os registos de identificação, ficheiros de conta e correspondência comercial devem ser conservados pelo período mínimo de 5 anos após o encerramento de uma conta ou a cessação de uma relação de negócios, ou de prestação de serviços.

3. Os documentos referidos nos números anteriores podem ser substituídos por microfílmes ou transferidos para suporte de natureza digital aplicando-se, com as devidas adaptações, o disposto nos artigos 47.º, 48.º e n.º 2 do artigo 49.º do Código Comercial.

4. Se, por qualquer motivo, se verificar o cancelamento ou suspensão da inscrição como advogado, deverão os documentos ser recolhidos e os registos efectuados ser remetidos à AAM para conservação.

5. Os advogados podem usar os registos que, enquanto notários privados, devam efectuar em cumprimento das Instruções contra o branqueamento de capitais e o financiamento ao terrorismo, emitidas pela Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, para cumprimento do disposto no presente artigo e nas demais disposições destas Instruções.

Artigo 10.º

(Dever de sigilo e de comunicação de operações suspeitas)

1. As operações referidas no art.º 2.º que iniciem a prática do crime de branqueamento de capitais ou de financiamento ao terrorismo, devem ser comunicadas ao Gabinete de Informação Financeira, adiante designado por GIF, no prazo de dois dias úteis após a sua detecção.

2. O advogado deve ainda proceder à comunicação referida no número anterior, se se lhe afigurar que, tendo em conta o carácter inabitual ou a recusa de fornecimento de elementos de identificação referidos no n.º 2 do artigo 4.º se encontra na presença de indícios da prática do crime de branqueamento de capitais ou de financiamento ao terrorismo.

3. O dever de comunicação referido no número anterior existe ainda que por força do dever de recusa previsto no artigo 10.º da Lei n.º 2/2006 ou por qualquer outra razão, a operação não tenha sido realizada.

4. O advogado não pode revelar ao cliente ou contratante, nem aos seus representantes, ou a terceiros, que considera que determinada operação revela indícios da prática dos crimes referidos nestas Instruções, nem que, em consequência, a operação realizada é objecto de comunicação à entidade competente.

Artigo 11.º

(Dever de colaboração)

1. O advogado deve prestar todas as informações e apresentar todos os documentos de que disponha, solicitados pelas autoridades com competência em matéria de prevenção e repressão dos

crimes de branqueamento de capitais e de financiamento ao terrorismo, nomeadamente às Autoridades Judiciárias, ao Gabinete de Informação Financeira e à AAM.

2. A colaboração prestada nos termos do número anterior não pode ser revelada aos clientes ou contratantes, nem aos seus representantes, ou a terceiros.

Artigo 12.º

(Segredo profissional)

1. O cumprimento dos deveres previstos nos artigos 4.º a 10.º destas Instruções, não implica a comunicação ou a prestação de quaisquer informações, obtidas pelo advogado no contexto da avaliação da situação jurídica do cliente, no domínio da consulta jurídica, no exercício da sua missão de defesa ou representação do cliente num processo judicial ou a respeito de um processo judicial, incluindo o aconselhamento relativo à maneira de propor ou de evitar um processo, quer as informações sejam obtidas antes, durante ou depois do processo.

2. O advogado deve exigir dos seus associados, empregados ou de qualquer pessoa que consigo colabore na prestação de serviços profissionais, a observância do disposto nas presentes Instruções.

Artigo 13.º

(Contas de cliente)

1. As importâncias recebidas de clientes, nomeadamente as entregues ao advogado enquanto depositário, que não constituam provisão ou adiantamento por conta de despesas ou de honorários, devem ser depositadas em instituição de crédito, em conta ou contas abertas para o efeito, distintas de quaisquer contas pessoais do advogado, designadamente as usadas no movimento normal do escritório.

2. É proibida a abertura e manutenção de quaisquer contas anónimas ou através de nomes fictícios, ou de terceiro que não o beneficiário efectivo, no âmbito das operações referidas no art.º 2.º.

3. O advogado deve manter um registo discriminado dos lançamentos efectuados nessa conta ou contas.

4. Até ao final do mês de Janeiro de cada ano, o advogado é obrigado a apresentar à AAM, independentemente de

notificação ou comunicação de qualquer natureza, um certificado, emitido por auditor ou contabilista autorizado a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, que ateste a regularidade dos lançamentos realizados.

5. No caso de não existirem contas de clientes ou de o advogado não ter recebido qualquer montante de clientes a outro título que não seja para pagamento para despesas e honorários, ou de provisão para estes fins, durante o exercício findo, o certificado acima referido deverá ser substituído por declaração do advogado, atestando, sob compromisso de honra, esse facto negativo.

6. O advogado não deve permitir que os clientes utilizem as contas referidas no n.º 1 para depósito de dinheiros cuja proveniência e/ou fim desconheça.

7. A inobservância do disposto neste artigo constitui infracção disciplinar.

Artigo 14.º

(Coordenação da implementação de medidas preventivas nos escritórios de advogados)

No âmbito do dever de colaboração e a fim de coordenar e monitorizar a implementação das medidas preventivas dos crimes de branqueamento de capitais e de financiamento ao terrorismo, os escritórios de advogados devem designar um associado ou colaborador, de entre aqueles que tenham:

1) Maior antiguidade no escritório;

2) Formação adequada para o desempenho desse cargo, nomeadamente bons conhecimentos sobre as leis, regulamentos e instruções relativas à prevenção do branqueamento de capitais e do financiamento ao terrorismo;

3) Pleno e oportuno acesso ao ficheiro dos clientes, do registo de operações e demais informação relevante.

Artigo 15.º

(Infracções administrativas)

O incumprimento dos deveres previstos no n.º 4 do artigo 7.º da Lei n.º 2/2006 e nos artigos 3.º a 8.º do Regulamento Administrativo n.º 7/2006, cujos pressupostos e procedimentos são concretizados e sistematizados através das presentes Instruções, constitui infracção administrativa.

*Artigo 16.º***(Competência)**

1. A AAM é competente para a instauração, instrução do procedimento por infracção administrativa, no respectivo âmbito de fiscalização.

2. Compete ao Chefe do Executivo proferir a decisão final, mediante proposta da AAM.

3. A aplicação da sanção e o pagamento da multa não dispensam o advogado do cumprimento do dever, se este ainda for possível.

*Artigo 17.º***(Procedimento disciplinar)**

O procedimento por infracção administrativa é independente do procedimento disciplinar a que haja lugar.

*Artigo 18.º***(Vigência)**

As presentes Instruções vigoram a partir do dia seguinte ao da sua publicação.

Macau, 21 de Março de 2018.

O Presidente da Direcção, *Jorge Neto Valente*.

(是項刊登費用為 \$14,640.00)

(Custo desta publicação \$ 14 640,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$290.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$290,00